



ITU Competition Rules ITU 競技規則

Approved by the ITU Executive Board, in November 2018
2018 年11 月にITU 理事会で承認

Green highlight – added as of November 2018

緑色ハイライト-2018 年11 月に追加

Yellow highlight – added as of June 2019

黄色ハイライト-2019 年6 月に追加

Red highlight – deleted as of November 2018 and June 2019

赤色ハイライト-2018 年11 月および2019 年6 月に削除

The ITU Competition Rules is the master source document, found on ITU's website at www.triathlon.org. The web based document acts as the official (authorised) reference document and is maintained based on authorised amendments in accordance with recommendations by the ITU Technical Committee and accepted by the ITU Executive Board.

ITU競技規則の原本は、ITUのWebサイト(www.triathlon.org)にある。Webベースの文書は、公式の(認証された)参照文書として機能し、ITU理事会承認されるITU技術委員会勧告による修正により維持される。

Contact (原本の)連絡先

International Triathlon Union (ITU) Maison du Sport International
Av. de Rhodanie 54
Lausanne CH -1007, Switzerland Tel +41 21 614 60 30
Fax +41 21 614 60 39
Email: ituhdq@triathlon.org
For general information about ITU visit www.triathlon.org

本資料は、審判委員会により作成された、**ITU Competition Rules** の簡易訳(英和対比)です。ITU 競技規則は英文が原本であり、英文と和文(簡易訳)に差異がある場合は、英文の意味を優先します。
ITU Competition Rules 本編ページ数とは異なります。

TABLE OF CONTENTS 目次

1. INTRODUCTION: はじめに	4
2. CONDUCT OF ATHLETES: 選手規範	9
3. PENALTIES: ペナルティ	36
4. SWIMMING: スイム	47
5. CYCLING: バイク	60
6. RUNNING: ラン	79
7. TRANSITION AREA: トランジションエリア	81
8. COMPETITION CATEGORIES: 競技カテゴリー	84
9. PRIZES AND AWARDS: 賞品と表彰	86
10. EVENTS: 大会	89
11. TECHNICAL OFFICIALS: 審判	102
12. PROTESTS: 抗議	109
13. APPEALS: 上訴	114
14. INDOOR TRIATHLON: インドアトライアスロン	121
15. MIDDLE AND LONG DISTANCE EVENTS: ミドルおよびロングディスタンス大会	122
16. TEAM AND RELAY EVENTS: チームリレー大会	125
17. PARATRIATHLON: パラトライアスロン	132
18. WINTER TRIATHLON: ウィンタートライアスロン	158
19. CROSS TRIATHLON AND DUATHLON: クロストライアスロンとクロスデュアスロン	163
20. COMPETITION IN QUALIFYING ROUND FORMAT: 予選ラウンド形式での競技	166
21. EVENT IN TIME TRIAL QUALIFYING ROUND FORMAT: タイムトライアル予選ラウンド形式大会 170	
22. AQUABIKE: アクアバイク	173
23. APPENDIX A: COMPETITION DISTANCES AND AGE REQUIREMENTS: 附則 A: 競技距離と エイジ要件	174
APPENDIX B: COMPETITION PROTEST FORM: 附則 B: 抗議用紙	177
24. APPENDIX C: COMPETITION APPEAL FORM: 附則 C: 上訴用紙	179
25. APPENDIX D: DEFINITIONS: 附則 D: 定義	182
26. APPENDIX E: QUALIFICATION AND RANKING CRITERIA 附則 E: 資格とランキング基準 ...	191
27. APPENDIX F: ITU GUIDELINES REGARDING AUTHORISED IDENTIFICATION 附則 F: ITU 認定識別ガイドライン	201
28. APPENDIX G: PARATRIATHLON CLASSIFICATION RULES: 附則 G: パラトライアスロンクラシ フィケーション規則	213
29. APPENDIX H: PRIZE MONEY BREAKDOWN: 附則 H: 賞金の内訳	214
30. APPENDIX I: ITU RELATED MULTISPORTS: 附則 I: ITU 関連マルチスポーツ	216
31. APPENDIX J: ITU EVENTS AND ITU EVENT CATEGORIES: 附則 J: ITU 大会とカテゴリー	217
32. APPENDIX K: PENALTIES AND VIOLATIONS: 附則 K: ペナルティと罰則	219
33. APPENDIX L: RESULTS AND START LIST SAMPLES 附則 L: リザルトとスタートリストのサンプ ル	237
34. APPENDIX M: ATHLETE'S AGREEMENT 附則 M: アスリートアグリーメント	238

35. APPENDIX N: TECHNOLOGICAL FRAUD: 附則 N:技術的不正.....	239
36. APPENDIX P: NON-TRADITIONAL OR UNUSUAL BIKE APPROVAL PROCESS 附則 P:非伝統的または通常ではないバイクの承認プロセス.....	241
37. APPENDIX Q: PPE – PRE PARTICIPATION EVALUATION PPE – 附則 Q:事前参加評価 ..	242

1. INTRODUCTION: はじめに

1.1. Purpose: 目的

- a.) The International Triathlon Union (ITU) is the sole governing body, responsible for the Competition Rules for Triathlon, Duathlon and its other related multisports. The complete list of sports under the jurisdiction of ITU is included as Appendix A and Appendix J;

国際トライアスロン連合(ITU) は、トライアスロン、デュアスロンおよび関連複合競技(マルチスポーツ)の競技規則を司る唯一の運営機関である、ITU の管轄下にある競技リストは、附則A と附則J に含まれる。

- b.) The ITU Technical Committee (ITU TC) will ensure technical aspects of ITU competitions are of the highest quality;

ITU技術委員会(ITU TC) は、ITU 競技が技術面で最高のものであることを保証する。

- c.) The ITU Competition Rules specify the conduct and behaviour of athletes during ITU competitions. Where the ITU Competition Rules do not specify, the rules of International Swimming Federation (FINA), International Cycling Union (UCI), International Association of Athletics Federations (IAAF), International Ski Federation (FIS), IPC Swimming, IPC Athletics and IPC Nordic Skiing will apply in their specific segments, unless ITU Technical Committee decides otherwise;

ITU 競技規則は、ITU 大会での選手の行為や行動を規定する。ITU 競技規則が及ばない部分は、ITU 技術委員会が別途定めない限り、国際水泳連盟(FINA)、国際自転車競技連盟(UCI) 、国際陸上競技連盟(IAAF)、国際スキー連盟(FIS)、国際パラリンピック委員会(IPC) 水泳部、IPC陸上競技部およびIPCノルディック部の規定を準用する。

- d.) The ITU Event Organisers' Manual (EOM) and its related documents set safety and logistical standards for host National Federations (NFs) and for the Local Organising Committees (LOCs);

ITU イベントオーガナイズマニユアルとその関連文書は、国内競技団体(NF) と大会実行委員会(LOC) に対して、安全と大会運営基準を明示する。

- e.) The ITU Technical Officials' Certification Programme sets the standards for certifying ITU Technical Officials;

ITU 審判認証プログラムはITU 審判を認定する標準を設定している。

- f.) It will be clearly indicated when a rule applies to a specific competition.

特定の競技大会で適用される規則は、明確に示される。

1.2. Intention: 意図

- a.) The ITU Competition Rules are intended to:

ITU 競技規則は以下を意図している

- (i) Create an atmosphere of sportsmanship, equality, and fair play;
スポーツマンシップ、平等、フェアプレーの雰囲気を作り出す

- (ii) Provide safety and protection;
安全と保護を提供する
- (iii) Emphasise ingenuity and skill without unduly limiting the athlete's freedom of action;
選手の行動の自由を不当に制限することなく、工夫とスキルを強調する
- (iv) Penalise athletes who gain an unfair advantage.
不平等なアドバンテージを得た選手を罰する

b.) Definitions of all terms used in the ITU Competition Rules are provided in Appendix D. Any difficulty in the interpretation or application of the ITU Competition Rules should be referred to the ITU Technical Committee.

ITU 規則で用いられる全用語の定義は、附則D に明記する。ITU 規則の解釈または、適用に困難な場合は、ITU 技術委員会に確認すること。

1.3. Language and Communication: 言語とコミュニケーション

a.) The official language of ITU Events is English:

ITU 大会の公用語は英語である

- (i) National Federations are responsible for providing translation services from/to English for their own athletes;
NF(国内競技団体)は自国の選手のために、英語翻訳サービスを提供する責任がある
- (ii) Local Organising Committees will communicate at least in English, even if another language is used in parallel.
大会実行委員会は他の言語が併用されていたとしても、少なくとも英語でコミュニケーションを行う。

1.4. Modifications: 修正

a.) The ITU Competition Rules will be adapted for other modern multisport competitions, which fall within ITU's jurisdiction;

ITU 規則は、ITU の管轄内で実施される他の現代マルチスポーツ大会でも適用される

b.) An athlete must not be permitted an advantage not intended by a rule, or to conduct him/herself in a dangerous way. To implement this, every infringement related in the ITU Competition Rules has a sanction attached. Technical Officials base their judgments on whether an advantage, not intended by the Rules, has been gained;

選手は意図されていないアドバンテージを得るまたは選手にとって危険な行為は規則で許可されない。そのためにITU 規則に関する全ての違反は、添付される罰則を受ける。審判は選手が規則に反するアドバンテージを得たかどうかを判断する。

c.) ITU Competition Rules will be applicable to international competitions hosted by National Federations affiliated with ITU.

ITU 規則は、ITU に加盟する国内競技団体が主催する国際大会に適用される。

1.5. Exceptions:例外

- a.) The ITU Competition Rules will be applicable to all events sanctioned by ITU and are to be implemented by the appointed Technical Delegate as appropriate. Where the ITU Competition Rules conflict with the laws of the jurisdiction in which the event is to be held, the ITU Competition Rules will override the laws of the jurisdiction to the extent of the inconsistency. Athletes must be notified of the implications of these laws as early as possible and not later than prior to the start of the event;

ITU 規則は、ITU 公認・承認の全ての大会で適用され、指名された適切な技術代表により履行される。ITU 規則は大会開催地の法律に抵触する場合、その法律よりも優先的に適用される。そのため、選手にはできるだけ早く、遅くとも競技スタート前に、これらの法律の影響について告知されなければならない。

- b.) Exceptions for special circumstances in a particular event may only be gained from ITU with prior approval. A request for an exception to the ITU Competition Rules must be made in writing 30 days prior to the event to the ITU Technical Committee through by assigned Technical Delegate;

参加する大会の特殊事情による例外適用は、ITU から承認を得る必要がある。ITU 規則の例外適用申請は、大会の30 日前までに指名された技術代表を通して文章でITU 技術委員会へ提出しなければならない。

- c.) Exceptions for special circumstances in a particular athlete may only be gained from ITU with prior approval. A request for an exception to the ITU Competition Rules must be made in writing 30 days prior to the event to the ITU Technical Committee by the assigned Technical Delegate from the National Federation to whom the application has been submitted or is being submitted;

参加選手の特異な事情によるITU 規則適用の例外は、事前にITU から承認を得る必要がある。ITU 規則の例外適用申請は、大会の30 日前までに文書で、申請を出した選手、または申請しようとしている選手の国内競技団体が、指名された技術代表を通してITU 技術委員会へ提出しなければならない。

- d.) The ITU Technical Committee may consult with other ITU committees, commissions or appropriate parties;

ITU 技術委員会は、他のITU 委員会、委員および適切な団体と協議するものとする。

- e.) For any rule exceptions related to events sanctioned by ITU, but not run within the competition system of ITU or any of the Continental Confederations, a permanent panel will be created with one representative from each of the three parties: ITU Technical Committee, ITU Staff, Event Rights Holder. The final proposal from the panel will go to the ITU Technical Committee for endorsement.

ITU やコンチネンタル競技団体内で、ITU 規則から外れる競技運営を行う場合は、ITU 技術委員会、ITU スタッフ、大会の権利者の3つの団体から一人ずつ出された代表で常任委員会を形成する。常任委員会からの最終的な提案は、是正のためにITU 技術委員会に提出する。

1.6. Specific Regulations:特定の規則

- a.) A Technical Delegate may approve the addition of specific regulations for a particular competition, provided that that:

技術代表は、以下の条件が満たされた場合、特定の大会で特定の規則の追加を承認する。

- (i) Each additional specific regulation does not conflict with another ITU Competition Rules;
各追加規則が、他のITU 規則と矛盾しないこと
- (ii) Each additional specific regulation is made available in written form and is announced at the athletes' briefing; and
各追加規則が書面で示され、競技説明会で発表されること。そして、
- (iii) Each additional specific regulation and the reasons for its inclusion are advised to the ITU Technical Committee one week before the day on which the event is to be conducted. The ITU Technical Committee may invalidate the incorporation of an additional specific regulation only on the authority of the ITU Executive Board.

各追加規則とそれを追加する理由が、大会開催日の1週間前までにITU 技術委員会に提示されていること。ITU 技術委員会は、ITU 理事会の権限において追加された特定の規則を無効にすることもある。

1.7. Intellectual Property:知的財産

- a.) ITU Events are the exclusive property of ITU, which owns all rights associated including, without limitation, the rights to organise, exploit, broadcast and reproduce ITU Events. These rights include any type of digital media, whether that be photographic or video in nature, captured from within the boundaries of the field of play, regardless of ownership of the capturing device. All the personal data from the athlete entered into any ITU event and the data produced from the event, including the results are exclusive property of ITU.

ITU 大会はITU の独占財産である。ITU は大会に関わる全ての権限を際限なくITU 大会を組織し、利用し、放送し、再開催するすべての権利を有している。これらの権利にはどんな種類のデジタルメディア素材も含まれており、写真やビデオであろうが全て含まれる。また撮影した装置の所有権が誰にであろうが、競技コース内で撮られた全てがITU 財産に属する。ITU 主催大会にエントリーした選手の個人情報やリザルト等大会で得られたデータを含み、すべて独占的にITU の財産となる。

1.8. Unauthorised Exceptions or Additions:未承認の例外規則や追加規則

- a.) The unauthorised exception to, or addition of, a competition rule will prevent an event from being sanctioned and will invalidate a sanction, which has already been granted to an event. This could result in legal complications, particularly in the case of accidents during the event and in subsequent requests for approval from National Federations and/or municipal authorities to use roads and waterways. Insurance authorities have also warned that claims made under such circumstances may be considered invalid.

ITU が承認していない競技規則の例外や追加は、承認した大会を妨害することになり、既に認可されていた大会であっても、認可を取り消すことがある。結果的には、法的に対処困難なこととなり得る。例えば、大会中に事故が起きた場合や、国内競技団体および地方自治体の道路・水路の使用許可の承認のための一連の要求の場合に対処困難が起こり得る。さらに保険会社は、このような不正状況での大会実施での保険請求は認めないという警告を出している。

1.9. Rule Updates:規則の更新

- a.) The ITU Competition Rules may be changed from time to time by the ITU Technical Committee at its discretion, with the approval of the ITU Executive Board. Any rule change(s) shall be advised in writing to affiliated National Federations at least 30 days before it/they is/are to take effect unless the ITU Executive Board decides otherwise. Updated ITU Competition Rules will be posted on the ITU website (www.triathlon.org).
- b.) ITU 競技規則は、ITU 理事会の承認により、ITU 技術委員会の裁量により随時変更される。いかな競技規則変更も、ITU 理事会が別な提案をしない限り、施行の少なくとも 30 日前に国内競技団体に書面にて通告される。更新されたITU 競技規則は、ITU のウェブサイト(www.triathlon.org)上に掲載される。

2. CONDUCT OF ATHLETES:選手規範

2.1. General Conduct:一般規範

a.) Triathlon and ITU's other related multisports involve many athletes. Competition tactics are part of the interaction between athletes. Athletes will:

トライアスロンやITU の他のマルチスポーツには多くの選手が参加している。競技戦術は選手間の相互作用の一部である。選手は以下を遵守しなければならない。

- (i) Practice good sportsmanship at all times;
常に良きスポーツマンシップを発揮する
- (ii) Be responsible for their own safety and the safety of others;
自らの安全と他の選手の安全に責任を持つ
- (iii) Know, understand and follow the ITU Competition Rules, available from their National Federations and on www.triathlon.org;
国内競技団体、あるいはwww.triathlon.orgから入手できるITU 競技規則を知り、理解し、遵守する。
- (iv) Obey traffic regulations and instructions from race officials;
交通ルールに従い、審判の指示に従う
- (v) Treat other athletes, race officials, volunteers, and spectators with respect and courtesy;
他の選手、審判、ボランティア、そして観客に対して尊敬と礼儀を持って接する。
- (vi) Avoid the use of abusive language;
暴言を慎む
- (vii) Inform a Technical Official after withdrawing from the competition. Failing to do this may result in a suspension;
競技を棄権したら審判に知らせる。もし通知を怠った場合、出場停止処分になり得る。
- (viii) Compete without receiving assistance other than from event personnel and race officials;
大会スタッフや審判以外からの援助を受けずに競技する。
- (ix) Avoid using ambush marketing;
アンブッシュマーケティングを行わない。
- (x) Avoid displaying any kind of demonstration of political, religious or racial propaganda;
政治、宗教、人種のデモンストレーション的な行為を行わない。
- (xi) Not dispose of rubbish or equipment around the course except at clearly identified places, such as aid stations or rubbish disposal points. All items must be kept with the athlete and returned to their transition spot;
ゴミや競技用具をエイドステーションやゴミ捨て場所など明示されている場所以外で、コース周辺に捨ててはならない。全ての競技用具は選手が保管し、トラン

ジションエリアに戻す。

- (xii) Not attempt to gain an unfair advantage from any external vehicle or object;

外部の車両や物から不正にアドバンテージを得る行為をしてはならない。

- (xiii) Follow the prescribed course;

指定されているコースに従う

- (xiv) Not use any device that will distract the athlete from paying full attention to their surroundings:

選手が周囲に十分に注意を払うことを妨げるような、いかなる用具も使用してはならない。

- Athletes may not use communication devices of any type, including but not limited to cell phones, smart watches, and two- way radios, in any distractive manner during the competition. A “distractive manner” includes but is not limited to making **or** receiving phone calls, sending **or** receiving text messages, playing music, using social media, taking photographs **or** **using in a one or two way radio communication**. Using **any** communication device in **this** manner during the competition will result in disqualification;

選手は競技中に“気をそらすような”あらゆる通信デバイス(携帯電話、スマートウォッチ、相方向無線通信に限らず)を使用できない。“気をそらすような”事には、以下に限定されるわけではないが、電話の発信**または**着信、メッセージの送信**または**受信、音楽の再生、SNS の利用、写真の撮影**または**単方向や双方向の無線通信が含まれる。競技中に**いかなるこの**“気をそらすような”コミュニケーション機器を利用しても、失格となる。

- Cameras, phone cameras, and video cameras are prohibited unless permission is given by the ITU or the license holder of the event. If such permission is given, it is the athlete’s responsibility to notify the Head Referee of such permission prior to the start of the competition. Athletes seen with an unauthorized camera, phone camera, or video camera will be disqualified.

カメラや携帯カメラ、ビデオはITU や大会有権利者の許可がなければ禁止する。もし許可を受けているなら、選手は競技開始前に審判長に知らせる責任がある。許可を受けていないカメラ、携帯カメラやビデオカメラを持っていた選手は失格になる。

2.2. Outside assistance:外部からの支援

- a.) The assistance provided by event personnel or Technical Officials is allowed but is limited to providing drinks, nutrition, mechanical and medical assistance, upon the approval of the Technical Delegate or Head Referee. Athletes competing in the same competition may assist each other with incidental items such as, but not restricted to, nutrition and drinks after an aid station, pumps, tubular tyres, inner tubes and puncture repair kits;

大会スタッフや審判による支援は許可されるが、その支援は技術代表または審判長の

承認を前提に、飲み物・栄養物、メカニック支援、医療支援に限定される。同じレースで競技する選手は、それに制限されないが、エイドステーション通過後の栄養サプリや水、空気入れ、替えチューブラータイヤ、インナーチューブやパンク修理キットなど、互いに支援できる。

- b.) Athletes may not provide any item of equipment to an athlete competing in the same competition which results in the donor athlete being unable to continue with their own competition. This includes but is not restricted to complete bicycle, frame, wheels and helmet. The penalty for this will be disqualification of both athletes.

選手は、同じレースに競技する選手に、その本人がレースを続けることができなくなるような物や機材を提供しあうことはできない。この品目には、自転車一式、フレーム、ホイールとヘルメットなどがあるが、これに限定されない。これによる罰則は、両選手ともに失格となる。

- c.) An athlete cannot physically assist the forward progress of another athlete on any part of the course. This will result in both athletes being disqualified.

選手は、コースのどこにおいても、他の選手の前進に関する物理的手助けをすることはできない。両選手が失格となる。

2.3. Drug Abuse:薬物濫用

- a.) Athletes and guides will follow the ITU Anti-Doping Rules;

選手とガイドはITU アンチドーピング規則に従う。

- b.) All athletes and guides are responsible for familiarising themselves with the ITU Anti-Doping Rules including medical and doping control tests, testing obligations, rights, responsibilities and procedures, penalties and appeal processes, and prohibited substances and methods;

すべての選手やガイドは、メディカル、ドーピングコントロールテスト、検査を受ける義務、権利、責任と手順、罰則や上訴手順、および禁止物質を含むITU アンチドーピング規則を熟知する責任がある。

- c.) ITU has implemented the ITU Anti-Doping Rules and abides by rules set by the World Anti-Doping Agency (WADA) Code.

ITU はITU アンチドーピング規則を履行し、世界アンチドーピング機構(WADA)コードによって定められた規則を遵守する。

2.4. Health:健康

- a.) Triathlons and ITU's other related multisports are strenuous. To be able to compete, athletes should be in excellent physical condition. Their health and welfare is of paramount importance. By starting in a competition, the athletes declare they are in good health and are in appropriate physical condition to complete the competition;

トライアスロンやITU の他の関連マルチスポーツは鍛錬が必要とされる。競技のために選手は肉体的に優れた状態にあるべきである。健康や生活環境は最も重要である。レースをスタートに伴い、選手はレースを完走するために、非常に健康であり、肉体的にも

適切な状態であることを宣言する。

- b.) Time limits for the swim leg, bike leg and overall finish time may be established for each competition by the ITU Technical Delegate. These limits must be published in the pre-event registration material;

スイム、バイクと全体のフィニッシュタイムに対する制限タイムは、ITU 技術代表によって決定される。これらの制限タイムは、事前大会登録資料に含まれる。

- c.) ITU encourages all the athletes to undergo a periodic health evaluation (PHE) and to undergo a pre-participation evaluation (PPE) prior to engaging in competitive sport. An annual PPE is mandatory for all athletes competing in Youth, Junior, U23, Elite and Paratriathlon events from January 1st, 2018 in any ITU event as outlined in Appendix J. More information about PPE can be found in Appendix Q.

ITU は大会参加前に、全ての選手に定期健康診断(PHE)と競技前診断(PPE)を受けることを奨励する。年間PPE は附則J で示す通り、ITU の全ての大会において、2018 年1月1 日からユース、ジュニア、U23、エリートと選手に必須となる。PPE の詳細情報は附則Q 参照。

2.5. Eligibility:出場資格

- a.) All athletes must be in good standing with their National Federations. To ensure this, for ITU and Continental Confederation events, all the entries must be done by the National Federations, not by the athletes themselves;

すべての選手は、所属する国内競技団体の会員でなければならない。これを確認するために、ITU や大陸別大会出場のために、すべてのエントリーは、選手自身ではなく、国内競技団体によって行われる。

- b.) Athletes under suspension are not allowed to compete in any ITU event, in any competition sanctioned by ITU members, or in any competition held under the ITU Rules;

出場停止となっている選手は、どのITU 競技大会にも参加できない。ITU 加盟団体による競技大会やITU 競技規則に基づいて実施される大会にも出場することができない。

- c.) An athlete's age is determined by their age on December 31st in the year of competition;

選手の年齢は、大会該当年の12 月31 日時点の年齢になる

- d.) Athletes aged 15 to 17 years old are eligible to compete in the Youth category;

15 歳から17 歳の選手は、ユース部門に出場する資格がある。

- e.) Athletes aged 16 to 19 years old are eligible to compete in the Junior category;

16 歳から19 歳の選手は、ジュニア部門に出場する資格がある。

- f.) Athletes aged 18 to 23 years old are eligible to compete in the U23 category;

18 歳から23 歳の選手は、U23 部門に出場する資格がある。

- g.) All Pro/Elite athletes must be registered on the ITU online system by their respective National Federation in the category they are competing in. They cannot

compete in the same calendar year as an Age Group athlete in the same multisport as outlined in Appendix J. Athletes competing in the World Triathlon Series will be automatically tagged as an Elite/Pro in the system.

全てのプロ/エリート選手は自身が競技するカテゴリーにそれぞれの国内競技団体から ITU オンラインシステムで登録しなければならない。附則J で示す様に、同じ複合競技内でエイジ選手として、同年の競技に参加することはできない。WTS で競技する選手は、自動的にエリート/プロとしてシステムにタグ付けされる。

h.) Athletes will be eligible to compete in the individual Age Group events in the group in which their age is included. The groups are:

選手は個人の年齢を含むエイジグループ大会で競技する資格があります。これらは、

(i) 15 to 19 in super sprint distance events (M15)/(F15);

15歳から19歳のスーパースプリントディスタンス大会(M15)/(F15);

(ii) 16 to 19 in sprint distance events (M16)/(F16);

16歳から19歳のスプリントディスタンス大会(M16)/(F16);

(iii) 18 to 19 in standard and longer distance events (M18)/(F18);

18歳から19歳のスタンダードおよびロングディスタンス大会(M18)/(F18);

(iv) 20 to 24 (M20)/(F20);

20歳から24歳(M20)/(F20);

(v) 25 to 29 (M25)/(F25);

25歳から29歳(M25)/(F25);

(vi) 30 to 34 (M30)/(F30);

30歳から34歳(M30)/(F30);

(vii) Etc.

等

i.) The different qualification criteria can be found in the ITU Qualification Criteria and published in www.triathlon.org;

異なった出場資格基準は、www.triathlon.org に掲載されているITU 出場資格基準で確認することができる。

j.) Specific qualification criteria affecting Major Games and Recognised Games are published in www.triathlon.org;

主な大会や認定大会の特定出場基準は、www.triathlon.org に掲載されている。

k.) Specific qualification criteria affecting events sanctioned by ITU, but not part of the ITU events structure, are published in the respective website of such events;

ITU 大会ではない、ITU が認可した大会に関する特定出場基準は、それぞれの大会のウェブサイトに掲載されている。

l.) Athletes may not compete within 24 hours at the same or different ITU event in more than one triathlon or multisport competition (see Appendix I) when one competition

is of standard distance or longer. The 24 hours is considered from the start of the race till the start of the other race the following day. Exceptions will be for the team relay events at the defined super-sprint distances (see 16.1.a.), PTVI1, PTVI2 and PTVI3 guides and aquathlon;

選手は24 時間以内に同一大会または別のITU主催大会のトライアスロンや関連するマルチスポーツ競技(附則I 参照)において、一つの競技がスタンダードディスタンスやそれより長い距離の大会に参加した時は、競技できない。24時間とは、競技開始時間から翌日の別の競技開始時間までを見なす。例外は、スーパースプリント(16.1.a 参照)で定義されているチームリレーと、PTVI1、PTVI2およびPTVI3 選手とガイドとアクアスロンがある。

- m.) Age limits: Athletes must be a minimum age to compete in any event, as outlined in Appendix A. Continental Confederations may add other age limits for Continental Championships, for youth and younger categories with super-sprint events. The age limits as outlined in Appendix A cannot be modified;

年齢制限:選手は附則A で示した通り、ITU 大会に参加する最年少年齢を満たしていなければならない。コンチネンタル競技団体は、ユースやそれよりも年齢の低いカテゴリーのためにコンチネンタル選手権や、スーパースプリント大会は、年齢制限を別途設定場合がある。附則Aで示した年齢制限は変えることができない。

- n.) An athlete who competes in a category different from his/her age, in a distance in which it is not allowed, or before the 24 hour period, will be disqualified from the events he/she took part in. Any awards, prizes and points will be removed;

選手が年齢に合致しない部門での競技、許可されていない距離での競技または24 時間内での競技は参加した競技は失格となる。いかなる賞、賞金、ポイントは剥奪される。

- o.) An athlete who undergoes sexual reassignment and wishes to participate in any competition must meet all the current conditions and criteria established by the International Olympic Committee (IOC) and WADA prior to doing so. The request to participate in any competition further to said sexual reassignment must be made expressly by the athlete to the ITU Medical and Anti-Doping Committee at least 30 days prior to event in which he or she wishes to compete. The ITU Medical and Anti-Doping Committee shall determine whether or not the current IOC and WADA criteria have been met and provide the athlete a written and reasoned decision to that effect. Any such decision on eligibility may be appealed as a Level 3 appeal (see section 13.);

性転換手術を受け、いずれかの競技に参加を希望する選手は、参加する前にIOC(国際オリンピック委員会)やWADA が確立している現在の状態や基準に合致していなければならない。性転換手術を受けたことを表明した上でいずれかの競技へ参加希望する場合は、参加を希望する大会日の少なくとも30 日前にITU メディカルおよびアンチドーピング委員会へ意思表示をしなければならない。ITU メディカルおよびアンチドーピング委員会は現在のIOC やWADA の基準に合致しているかどうかを決定し、選手に書面で理由を記した決定を与える。いかなる参加資格の決定もレベル3 上訴(13. 参照)として上訴できる。

- p.) Where the eligibility of a female athlete is questioned due to possible hyperandrogenism and a formal written request has been made to do so, the ITU Medical and Anti-Doping Committee and other experts shall evaluate the suspected case of female hyperandrogenism. In so doing, the ITU Medical and Anti-Doping Committee shall respect and apply the current IOC Regulations on Female Hyperandrogenism which are in effect at the time of the request. The ITU Medical and Anti-Doping Committee will then notify the athlete in question of its determination by way of a written and reasoned decision. Any such decision on eligibility may be appealed as a Level 3 appeal (see section 13.);

アンドロゲン血症値が高く、女性選手の資格が疑問視される場合、正式な書面により、ITU メディカルおよびアンチドーピング委員会または他の専門家に、女性のアンドロゲン過剰症例の評価をする。ITU メディカルおよびアンチドーピング委員会は、リクエストされた時点で有効な女性アンドロゲン過剰症に関する現在のIOC 規則を尊重し適用することになる。次にITU メディカルおよびアンチドーピング委員会は、当該選手に決定理由を書面で通知する。いかなる出場資格の決定もレベル3 上訴(13. 参照)として上訴できる。

- q.) Athletes who are competing under ITU flag will be entered in the competition by the National Federation the athlete is moving to. They will compete with the same rights than any other athlete in terms of awards, prizes and points.

ITU 傘下で競技する選手は、所属する国内競技団体の枠で参加する。競技する上で、表彰、賞金、ポイントの点で、他のどの選手とも同様の権利を有する。

2.6. Insurance:保険

- a.) All athletes competing in an event must have personal insurance coverage guaranteed by their National Federation. This insurance will cover:

ITU 大会で競技する全ての選手は、各自、所属する国内競技団体によって保証された個人保険に加入していなければならない。その保険は次の項目を付保すること。

- (i) Any accident occurring before, during and after any competition;
競技前、競技中、競技後に起こり得るいかなる事故
- (ii) Any sickness that an athlete could suffer during a trip to a competition or event;
競技や大会へ参加する旅程でのあらゆる疾病
- (iii) Liability caused by an athlete during the competition.
競技中に選手によって起こされる賠償責任

- b.) The athlete's National Federation guarantees the existence of this insurance by entering an athlete in an event. Local Organising Committees or National Federations organising an event cannot force the athletes to pay for a competition day fee for insurance purposes.

選手の国内競技団体は大会参加する選手に保険がかけられていることを保証する。大会を運営する大会実行委員会や国内競技団体は保険付保の目的で、大会当日に選手に課金してはならない。

2.7. Registration:登録

a.) Entry:エントリー

- (i) National Federations will register their athletes for ITU Events following their National Federation qualification system or other ITU approved qualification system;

国内競技団体は、国内競技団体の出場資格システムやITU 承認出場資格システム経由で、ITU 大会に選手を登録する。

- (ii) All athletes qualify to any ITU Event as outlined in Appendix J by the eligibility rules outlined in 2.5 and by the qualification criteria outlined in Appendices E;

ITU 大会へ参加する選手の全ての資格は、附則J(2.5に示される出場資格および附則E に示される資格基準)に示す。

- (iii) Prior to competing in ITU Triathlon World Championships, ITU Triathlon World Cups, ITU World Triathlon Series events, ITU World Paratriathlon Series, ITU Paratriathlon World Cups and ITU Multisport World Championships, Elite, U23, Junior athletes and Paratriathletes must sign the ITU Athletes' Agreement, which states that any dispute arising from the ITU Rules that cannot be settled by its existing appeal procedure, shall be settled finally by the Court of Arbitration for Sport (CAS) to the exclusion of recourse to ordinary courts. Once signed, the ITU Athletes' Agreement is valid until the end of the competition year it has been signed in. The Athletes' Agreement is published on www.triathlon.org;

ITUトライアスロン世界選手権、ITUトライアスロン世界大会、ITU 世界トライアスロンシリーズ大会、ITU 世界パラトライアスロン大会、ITU パラトライアスロン世界大会やITU マルチスポーツ世界選手権に参加する前に、エリート、U23、ジュニア選手はITU 選手同意書に署名しなければならない。この同意書には、現行のITU 競技規則の上訴手順で解決できない紛争が発生した場合は、通常の法廷に頼ることはせずに、スイスのローザンヌのスポーツ仲裁裁判所(CAS)によって最終的に解決するとある。一度署名した場合、ITU 同意書は、該当年の年末まで有効とする。選手同意書はwww.triathlon.org に掲載してある。

- (iv) National Federations are responsible for entering their athletes and coaches for all ITU Events using the ITU online system on www.triathlon.org;

国内競技団体は、選手そしてコーチに対しすべてのITU 大会への出場手続きにITU オンラインシステムwww.triathlon.org を使用させる。

- (v) All Paratriathletes, PTVI1, PTVI2 and PTVI3 Guides, Age Group, Youth, Junior and U23 athletes must provide picture ID at registration/package pick-up prior to competition.

すべてのパラトライアスロン選手、PTVI、PTVI2、PTVI3 のガイド、エイジグループ、ユース、ジュニアやU23 の選手は競技前のレース登録およびパッケージ受領に、写真付きのID を提出しなければならない。

b.) Pre-Race Briefings: 事前競技説明会

- (i) Coaches' Meeting: If a coaches' meeting is scheduled, it will take place

one hour before the Athletes' Briefing. The Technical Delegate will conduct the Coaches' Meeting. The agenda will include the announcement of the Competition Jury and all the technical details of the event as well as specific information for coaches. Coaches' accreditations will be distributed at this meeting, or if the Coaches' Meeting is not scheduled, accreditations will be distributed at the end of the Elite/U23/Junior/Youth Athletes' Briefing;

コーチ会議:コーチ会議が予定される場合、競技説明会の1時間前に実施する。技術代表がコーチ会議を行う。コーチの為の詳細情報に加え、審議委員会の告知と大会の技術上のすべての詳細が議題となる。コーチIDは、ここで配布されるが、もしコーチ会議が開催されないときは、エリート、U23、ジュニア、ユースの競技説明会終了時に配布する。

- (ii) **Age Group Team Managers' and Coaches' Briefing:** At World Championships and at Continental Championships (if applicable), the Technical Delegate will conduct the Age Group Team Managers' and Coaches' briefing. Only Age Group Team Managers and Coaches registered on www.triathlon.org are allowed to attend. The agenda of this briefing will include the announcement of the Competition Jury and all the necessary information for the event.

エイジグループのチームマネージャーおよびコーチ会議:世界選手権やコンチネンタル選手権(もし可能であれば)では、技術代表がエイジグループチームマネージャーとコーチのための競技説明会を実施する。ここには、www.triathlon.orgで登録されたエイジグループ チームマネージャーとコーチだけが出席できる。審議委員会の告知と大会の必要なすべての詳細が議題となる。

- (iii) **Paratriathlon Coaches' Meeting:** If a Paratriathlon Coaches' Meeting is scheduled, it will take place before the Paratriathlon Briefing. The Technical Delegate will conduct it and the agenda will include the announcement of the Competition Jury and all technical details of the event as well as the specific information on paratriathlon procedures. Coaches' accreditations will be distributed at this meeting, or if the Team Managers' Meeting is not scheduled, accreditations will be distributed at the end of the Paratriathletes' Briefing;

パトラリアスロン・コーチミーティング:パトラリアスロンコーチ会議を開催する場合は、パトラリアスロン競技説明会の前に行われる。技術代表がこれを実施し、議題は、審議委員会の告知と大会のすべての技術的な詳細、およびパトラリアスロンの手順に関する具体的な情報となる。コーチIDはこのミーティングで配布されるか、もしチームマネージャーミーティングが予定されていないならば、パトラリアスロン競技説明会終了時に配布される。

- (iv) **Elite/U23/Junior/Youth/Paratriathletes Briefings:** At all ITU Events, the Technical Delegate will conduct the Athletes' Briefing. Elite/U23/Junior/Youth athletes and Paratriathletes including their Handlers/Guides must be in attendance. Coaches may also attend the briefing. The following penalties apply to athletes who miss the briefing:

エリート、U23、ジュニア、ユース、パトラリアスリート選手の競技説明会:すべてのITU主催大会において、技術代表が競技説明会を行う。エリート、U23、ジュニア、ユース選手、パトラリアスロン選手並びにハンドラー/ガイドは出席が義務

となる。コーチもこの競技説明会に出席できる。競技説明会に欠席した選手には、下記のペナルティが適用される。

- Athletes/Paratriathletes including their Handlers/Guides not attending the briefing, without informing the Technical Delegate about their absence, will be removed from the start list;

技術代表に事前連絡なく競技説明会を欠席した選手/パトラリアスロン選手並びにハンドラー/ガイドは、スタートリストから外される。

- Athletes/ Paratriathletes including their Handlers/Guides entering the briefing hall after the briefing has started and athletes not attending the briefing, but who have informed the Technical Delegate about their absence, **will receive a time penalty to be served in Transition 1 have a delayed start.** The **delay will be according to the** time penalty applicable for the specific distance (see 3.3.f.)(ii));

選手/パトラリアスロン選手(ハンドラーやガイドも含む)が競技説明会の開始から半分以上が経過後に入室したときおよび技術代表に欠席を通知した上で競技説明会に欠席した場合は、**タイムペナルティをトランジション1で受ける。**タイムペナルティの時間は競技距離により適用される。(3.3.f.)(ii));

- **Athletes missing the briefing due to force majeure and informed the Technical Delegate about their absence by the time of the briefing, may file an appeal against the Head Referee's decision on the time penalty the latest 2 hours before their competition starts;**

選手が競技説明会の欠席理由として、不可抗力および競技説明会までに技術代表に欠席を通知していた場合、競技開始の2時間前までは審判長によるタイムペナルティの決定に対し上訴できる。

- For the World Triathlon Series, ITU Triathlon World Cup events, World Paratriathlon Series or ITU Paratriathlon World Cup events, if an athlete misses more than two briefings in a calendar year, they will be removed from the start list for the third missed briefing and each missed briefing thereafter, even if they informed the Technical Delegate in advance.

世界トライアスロンシリーズ、ITU ワールドカップ大会、ITUパトラリアスロンシリーズおよびITUパトラリアスロンカップ大会において、選手がその1年のシーズンで2回以上競技説明会を欠席した場合、競技説明会の欠席3度目から、前もって技術代表に知らせていたとしても、スタートリストから削除される。

- (v) Athletes/Paratriathletes with their Handlers/Guides must register prior to entering the briefing venue;

選手/ハンドラーやガイドも含めてパトラリアスロン選手は競技説明会場に入る前に受付をする。

- (vi) For ITU World Triathlon Series and ITU Triathlon World Cup events, there is one single Athletes' Briefing for female and male elite athletes. This briefing will be held at 18:00 local time two (2) days prior to the first elite competition day;

ITUトライアスロン世界シリーズ及びITU ワールドカップトライアスロン大会では、競技説明会が1回のみ、女性および男性エリート選手に実施される。この競技説明会は、最初のエリート競技の2 日目の現地時間18:00 に実施する。

- (vii) For all other ITU or Continental Elite events, the briefing will take place at 18:00 one (1) day before the first competition day;

他のITUまたはコンチネンタルエリート大会では、競技説明会は最初の大会の1 日目の18:00に実施する。

- (viii) For all other ITU or Continental events (U23, Junior, Youth, Paratriathlon, Relay), the briefing will take place one (1) day before the first competition day of the related event and category;

他すべてのITUまたはコンチネンタル大会 (U23、ジュニア、ユース、パラトライアスロン、リレー) に対し、競技説明会は、関連する競技及びカテゴリーの最初の競技日の1 日目の18:00 に実施する。

- (ix) Alteration to any of the times above should be announced on the ITU website 45 days in advance;

上記の時期の変更は45日前までにITU ウェブサイト上で発表される。

- (x) The pre-race briefings are not open to media.

事前競技説明会はメディアに公開しない。

c.) Packet Pick-Up: 選手支給品受け取り

- (i) All ITU Events - Age Group: 全てのITU 大会—エイジグループ

- All athletes must pick up their own race packet at the official competition registration area during a designated time. Packet pick-up will be opened on two (2) separate days, starting from 3 days prior to their competition. The hours shall be from 09:00 to 19:00. If a National Federation is unable to make the designated registration time, they must request a different time at least 14 days in advance, in writing to ITU;

すべての選手は、自身の選手支給品を登録エリアで指定の時間内に受け取らなければならない。選手支給品受け取りは、競技日の3 日前から2 日間に設定される。時間は、09:00-19:00。国内競技団体が09:00-19:00 の指定時間を設けられない場合は、遅くとも14 日前に、別の受け取り可能時間をITU に書面で依頼しなければならない。

- The race packets will contain a minimum of: five (5) official race numbers (one (1) for body, one (1) for bicycle and three (3) for helmet) and four (4) safety pins, numbered swim cap, timing chip, accreditation pass, athletes' guide, tickets for all of the social functions. Local Organising Committee gifts may be distributed at the same time.

選手支給品には、少なくとも5 枚のレースナンバー (ボディ用1 枚、自転車用1 枚、ヘルメット用3 枚)、安全ピン4 個、レースナンバー入りスイムキャップ、タイミングチップ、選手ID、選手ガイド、公式行事用チケットが含まれる。大会実行委員会からのギフトがあれば、同時に配布される

(ii) All ITU Events - Elite, U23, Junior, Youth and Paratriathlon competitions:

全てのITU 大会—エリート、U23、ジュニア、ユース、パラトライアスロン競技

- All athletes will pick up their own race packet at Registration following the Athletes' Briefing;

全ての選手は、自身の選手支給品を、競技説明会の受付で受け取る。

- The race packet will include: three (3) helmet numbers, one (1) bike number, body decals for both arms and both legs, accreditation pass, athletes' guide, tickets for all of the social functions. Local Organising Committee gifts may be distributed at the same time.

選手支給品には、ヘルメットナンバー3 枚、バイクナンバー1 枚、ボディナンバー両腕と両脚用、選手ID、選手ガイド、公式行事用チケットが含まれる。大会実行委員会からのギフトがあれば、同時に配布される。

d.) Check-in: チェックイン

- (i) Age Group competitions with more than 700 athletes entered will schedule the Check-in the day before the competition. Age Group events with fewer athletes, and Elite, U23, Junior, Youth and Paratriathlon will have the bike check on same day;

700 人以上が参加するエイジグループ大会はレース前日にチェックインを設定する。700 人以下のエイジグループ大会、そしてエリート、U23、ジュニア、ユースとパラトライアスロンはレース当日にバイクチェックインを行う。

- (ii) Technical Officials will conduct the check-in at the athletes' lounge or at the transition area and will include the following:

技術代表は以下のことを考慮しながら、アスリートラウンジか、トランジションエリアでチェックインを行う。

- Distribution of the swim caps and timing chips (except for the Age Group events);

スイムキャップとタイミングチップ(エイジグループ大会は除く)の配布

- Control of the athletes' uniform, which must comply with the ITU Guidelines Regarding Authorised Identification published on www.triathlon.org. Each uniform should be photographed. If an athlete needs to replace the uniform, this process has to be done again;

選手のユニフォームが、www.triathlon.org に掲載されているITU認定識別ガイドラインへ適合するか検査する。各ユニフォームは写真で記録する。選手がユニフォームを変更する必要がある場合は、この過程を再び行う。

- The bike check is regulated under section 5.3;

バイクチェックインは5.3 章で補足されている。

- Distribution of the race packets to the athletes who missed the briefing.

競技説明会に欠席した選手に対して支給品を配布する。

(iii) Athletes may be penalized or stopped racing in case not respecting the check-in times.

選手がチェックイン時間を守らなかった場合、ペナルティを科されるかレースを中止させられる。

2.8. Uniform: ユニフォーム

- a.) All athletes competing in ITU Events are required to wear their uniform conforming to the ITU Guidelines Regarding Authorised Identification Identification;

ITU 大会に参加する全ての選手は、ITU 認定識別ガイドラインに準じたユニフォームの着用を求められる。

- b.) The ITU Guidelines Regarding Authorised Identification set the space limitation on the athletes uniforms to include commercial logos;

ITU 認定識別ガイドラインは商業的ロゴを含む選手のユニフォームのスペースの制限を設ける。

- c.) Athletes must follow the following rules with respect to wearing uniforms:

選手はユニフォーム着用にあたり、以下の規則に従う。

- (i) Athletes must wear the uniform during the entire competition and award ceremony. Long sleeves and long pants are allowed for the award ceremony;

選手は競技や表彰式を通してユニフォーム着用をしなければならない。長袖や長ズボンは表彰式で許可される。

- (ii) The uniform must cover the whole torso in the front. The back may be uncovered from the waist up;

ユニフォームは胴体前面をカバーしなければならない。背中、ウェストより上はカバーしなくてよい。

- (iii) Arm covers may be used ~~in middle- and long-distance events~~, except during the swim, when wetsuits are forbidden. Arm covers must not be used on elite standard distance and shorter events, except in extreme weather conditions. The decision rests with Technical Delegate in consultation with the Medical Delegate (if applicable) to allow or make mandatory long sleeves.

アームカバーは、ウェットスーツ禁止のスイムを除き利用できる。異常な気象状況を除き、エリート標準、またはそれよりも短い大会では、腕は覆われていてはならない。長袖を許可するか、必須にするかは技術代表が、メディカル代表（もし可能であれば）と相談し決定する。

- (iv) Athletes are allowed to wear uniforms with sleeves extending from the shoulder up to but not covering the elbow except super-sprint, sprint and standard distance triathlon.

スーパースプリント、スプリントとスタンダードトライアスロンを除く、ITU 大会に参加する選手は、肩までのユニフォームは着用できるが、肘を覆ってはならない。

- (v) Paratriathletes competing in PTWC1 and PTWC2 class are allowed to wear uniforms with sleeves extending from the shoulder up to but not covering

the elbow;

パラトライアスロン選手のPTWC1 とPTWC2 クラスは、肩までのユニフォームは着用できるが、肘を覆ってはならない。

- (vi) Covering the legs below the knees is not allowed in the swim segment when the use of wetsuits is forbidden;

ひざ下を覆うユニフォームは、ウェットスーツ禁止時のスイムで許可されない。

- (vii) A one-piece uniform is preferred. If a two-piece uniform is used, both pieces must overlap and no torso must be visible during the entire competition, except middle- and long-distance events where the midriff is allowed to be exposed;

ワンピースのユニフォームを推奨する。もしツーピースのユニフォームを使用する場合は、お互いに重ならなければならない。全競技中胴体が見えてはならない。ただし、ミドルとロング大会で胴体の上部を露出することが許可されている場合を除く。

- (viii) If the suit has a zipper it must be located at the back and will not be longer than 40 cm. This rule does not apply for middle- and long- distance events and PTWC athletes in all distances;

スーツにジッパーがある場合は、背中部分になければならない。またそのジッパーの長さは40cm 以内に作る。この規則はミドルおよびロング大会と全ての距離におけるPTWCの選手には適用しない。

- (ix) The uniform must be worn over both shoulders for the duration of the events;

ユニフォームは大会期間中、両肩の上から着用しなければならない。

- (x) Elite, U23, Junior, Youth and Paratriathlon athletes must wear the same uniform from the start to the finish in standard distance or shorter events;

エリート、U23、ジュニア、ユース、パラトライアスロン選手は、スタンダードや、それよりも短い大会ではスタートからフィニッシュまで同じユニフォームを着用しなければならない。

- (xi) Rain jackets are allowed for middle- and long-distance events or when the Technical Delegate authorises it. Rain jackets must be the same design and colour as the uniform or transparent;

レインジャケットは、ミドルとロング大会または技術代表が認めたときに許可される。レインジャケットはユニフォームと同じデザインでかつ同色または透明でなければならない。

- (xii) Failure to comply with the ITU Competition Rules related to the uniform may result in an athlete having to wear a triathlon suit supplied by ITU. Alternatively, Technical Officials may request the athlete use a permanent marker or other means to eradicate logos on the uniform that do not comply with the Competition Rules. If during the competition or the award ceremony, an athlete wears a uniform with logos that do not comply with the Competition Rules (including the ITU Guidelines Regarding Authorised Identification), he/she will be disqualified.

ユニフォームに関するITU 競技規則に違反する場合、選手は、ITU 提供のトライ

アスロンスーツを着用しなければならない。もしくは、審判は選手に対し、競技規則に準じていないユニフォーム上のロゴを、消えないマーカーやあるいは他の方法で、きっちり隠すよう要求できる。もしレース中や表彰式で、選手が競技規則 (ITU 認定識別ガイドラインを含む) に準じていないロゴのついたユニフォームを着用した場合、その選手は失格となる。

d.) For reasons of religion, athletes are allowed to have the body totally covered (except the face) provided that:

宗教上の理由で、選手は次の要件で、(顔を除く) 全身をカバーすることが許可される。

- (i) The uniform material is approved by FINA (applicable only for the non-wetsuit swim);
ユニフォーム素材がFINA認証であること。(ウェットスーツ禁止スイムでのみ適用)
- (ii) The uniform will not interfere with the bicycle mechanisms;
ユニフォームがバイクメカに支障がないこと。
- (iii) Extra identification elements are to be worn over the uniform, following the Technical Delegate's instructions.
追加識別エレメントを、技術代表の指示に従いユニフォームの上から取り付ける。

2.9. Race numbers: レースナンバー

a.) Elite, U23, Junior and Youth athletes will not wear official race numbers.

エリート、U23、ジュニアとユース選手はレースナンバーを付けない。

b.) When, due to the competition schedule Age Groups are mixed with other athletes the Technical Delegate can decide on making the use of the official race numbers mandatory for all the athletes;

レーススケジュールにより、エイジグループの選手が他の選手と混在する場合は、技術代表は全ての選手にレースナンバーの着用を義務付けすることができる。

c.) Official race numbers: 公式レースナンバー

- (i) Mandatory for all in the Winter Triathlon events;
ウインタートライアスロン大会では全て必須。
- (ii) Age Group:
エイジグループ:
 - May be worn for the wetsuit swim segment, but forbidden in a non wetsuit swim segment;
ウェットスーツ着用スイムでは身につけても良いが、ウェットスーツ着用不可の場合は身に着けてはいけない。
 - Mandatory for the run
ラン競技で必須。

- Must be visible on the front the run segment.

ラン競技中、前から見えるようにしなければならない。

d.) The use of the official race number in Paratriathlon is regulated in section 17;

パラトライアスロンの公式レースナンバーの使用は第17章で規定されている。

e.) Body marking: ボディーマーキング

(i) Elite, U23, Junior, Youth and Paratriathlon:

エリート、U23、ジュニアとユース、パラトライアスロン:

- The Local Organising Committee or ITU will provide body marking decals, which the athletes must apply prior to the event;

大会実行委員会またはITU はボディーマーキング転写シールを配布する。選手は大会前に貼らなければならない。

- Body markings are to be applied to each arm and leg, unless instructed otherwise by the ITU Technical Delegate at the briefing;

ボディーマーキングは、競技説明会でITU の技術代表による特別な指示が無い限り、両腕と両脚に付けなければならない。

- Body markings and/or decals using multiple digits will have numbers appearing one above the other, not side by side;

ボディーマーキングまたは転写シール使用において、複数の数字を使用する場合は、上下になるようにし、横並びにしない。

(ii) Age Group: エイジグループ

- The Local Organising Committee will provide body marking or body marking decals, who will apply them prior to the event;

大会実行委員会またはITU はボディーマーキング転写シールを配布する。選手は大会前に貼らなければならない。

- Body markings are to be applied to each arm, unless instructed otherwise by the ITU Technical Delegate at the briefing;

ボディーマーキングは、競技説明会でITU の技術代表による特別な指示が無い限り、両腕と両脚に付けなければならない。

- Body markings and/or decals using multiple digits will have numbers appearing one above the other, not side by side;

ボディーマーキングまたは転写シール使用において、複数の数字を使用する場合は、上下になるようにし、横並びにしない。

- One calf of each athlete – if not covered - **will** be marked with the category and gender of the athletes (For example, the number M25 would appear on a male athlete in the 25-29 individual age category or F25 should appear on a female athlete in the same category or **the number X30 would appear on all team members in the 30-39 age category for the Age Group**)

Mixed Relay).

選手の片方のすねに(もしユニフォームで覆われてなければ)、選手のカテゴリーと性別をマークする。(例えば、M25 は男性の25 から29 歳カテゴリー、F25 は女性の同じカテゴリーまたは、X30 は全チームメンバーが30から30歳のエイジカテゴリーのエイジグループミックスリレー)

2.10. Assignment of race numbers: レースナンバー割り当て

a.) General: 総則

- (i) Athletes' race numbers are assigned based on previous results in similar events, by using the most related rankings;
選手のレースナンバーは、事前の同様の大会結果に基づく最も関連のあるランキングをつかって、割り当てられる。
- (ii) The Elite men's and women's events will be numbered starting with number 1, except in middle- and long-distance events;
エリート男子とエリート女子の大会は、ナンバー1 から番号を付ける。ただし、ミドルやロング大会を除く。
- (iii) Number 13 will be not used.
ナンバー13は使用しない

b.) Specific events numbering criteria: 特定大会のナンバーリング基準

- (i) World Triathlon Series (WTS) and Grand Final: 世界トライアスロンシリーズ (WTS)とグランドファイナル
 - First criteria: WTS Ranking;
第1基準: WTS ランキング
 - Second criteria: ITU World Ranking;
第2基準: ITU 世界ランキング
 - Third criteria: random.
第3基準: ランダム
- (ii) Triathlon U23 World Championships: U23世界選手権
 - First criteria: WTS Ranking;
第1基準: WTS ランキング
 - Second criteria: ITU World Ranking;
第2基準: ITU 世界ランキング
 - Third criteria: random.
第3基準: ランダム
- (iii) Junior - any event: ジュニアのすべての大会
 - First criteria: ITU World Ranking;

第1基準:ITU 世界ランキング

- Second criteria: Applicable Continental Junior Rankings (For example ETU, CAMTRI, etc.);

第2基準:適用されるコンチネンタルジュニアランキング (ETU, CAIMRI 等)

- Third criteria: random.

第3基準:ランダム

(iv) Triathlon World Cup events: トライアスロンワールドカップ

- First criteria: ITU World Ranking;

第1基準:ITU 世界ランキング

- Second criteria: random.

第2基準:ランダム

(v) Triathlon Continental Cup events: コンチネンタルカップ

- First criteria: ITU World Ranking;

第1基準:ITU 世界ランキング

- Second criteria: random

第2基準:ランダム.

(vi) Triathlon Elite Continental Championships:

トライアスロンエリートコンチネンタル選手権

- First criteria: Top 10 classification of the related Continental Championships in the previous year;

第1基準:前年のコンチネンタル選手権でクラス分けした上位10 位

- Second criteria: ITU World Ranking;

第2基準:ITU 世界ランキング

- Third criteria: random.

第3基準:ランダム

(vii) Triathlon U23 Continental Championships:

トライアスロンU23コンチネンタル選手権

- First criteria: ITU World Ranking;

第1基準:ITU 世界ランキング

- Second criteria: random.

第2基準:ランダム.

(viii) Multisport – any Elite event: マルチスポーツ(すべてのエリート大会):

- First criteria: ITU Related Rankings;

第1基準:ITU ランキング

- Second criteria: random.

第2基準:ランダム.

(ix) Age Group - any event (including Mixed Relay):

エイジグループのすべての大会 (ミックスリレーを含む)

- First criteria: Age Group by Age Group;

第1基準:エイジグループランキング

- Second criteria: Grouped by nations (according to the IOC codes of the country) in alphabetical order starting by the host nation.

- 第2基準:国別に、主催国から始まり、国別にアルファベット順 (IOC の国コードによる)

(x) Paratriathlon - any event: パラトライアスロンのすべての大会

- First criteria: Athlete Medal Event in this order PTWC Women, PTWC Men, PTS2 Women, PTS2 Men, PTS3 Women, PTS3 Men, PTS4 Women, PTS4 Men, PTS5 Women, PTS5 Men, PTVI Women, PTVI Men;
第一基準:メダルイベントの次の順番。PTWC 女子、PTWC 男子、PTS2 女子、PTS2 男子、PTS3 女子、PTS3 男子、PTS4 女子、PTS4 男子、PTS5 女子、PTS5 男子、PTVI 女子、PTVI 男子

- Second criteria: Paratriathlon Ranking;

第2基準:パラトライアスロンランキング

- Third criteria: random.

第3基準:ランダム

(xi) Team Relay - any event: チームリレーのすべての大会

- First criteria: One team per nation;

第1基準:国ごとに1チーム

- Second criteria: ITU Mixed Relay World Ranking;

第2基準:ITU ミックスリレー世界ランキング

- Third criteria: random.

第3基準:ランダム

c.) Numbering of the final of events with a qualifying round format is regulated in sections 20.5 and 21.4.

予選ラウンド形式で行われる大会のファイナルのレースナンバーは、20.5 と21.4 章で規定されている。

2.11. Timing and Results:計測とリザルト

a.) A competition will be won by the athlete who has the shortest time from the start

signal to the moment when the athlete finishes the competition as defined in 6.2. a.), 17.15. f.), 18.10 and 22.4., except if the event is conducted under the “rolling start system” as defined in 4.9 .

競技の勝者は、スタートシグナルから競技をフィニッシュする時間が最も短い選手であり、61.2.a.)、17.15. f.) 18.10 および22.4.で定義される。ただし、4.9 で定義する“ローリングスタートシステム”で行われる大会を除く。

- b.) The official results will list the athletes according to their finish time and in accordance with the Olympic Results and Information Service (ORIS) standards, a sample of the results format is included in Appendix L. In the event that two athletes tie for a place, and their performances cannot be separated, they will be awarded the same rank, and the next athlete to finish behind them will occupy the same rank plus two places, with the subsequent athletes ranked in order of finishing. Time splits to be included are:

公式リザルトには選手のフィニッシュタイムにとオリンピックリザルト情報サービス (ORIS) 基準に従って選手をリスト化する。結果フォーマットのサンプルは附則L に示す。大会において2人の選手が同着で、選手のパフォーマンスが分けることができない場合は、選手は同じ順位を与えられ、次にフィニッシュした選手は順位が2つ加算される。その後続く選手はフィニッシュの順番に順序づけられる。タイムスプリットには次のものを含む。

- (i) Swim or first segment;
スイムまたは第一競技
- (ii) Transition 1;
トランジション1
- (iii) Bike or second segment;
バイクまたは第二競技
- (iv) Transition 2;
トランジション2
- (v) Run or third segment;
ランまたは第三競技
- (vi) Overall finish time.
全フィニッシュタイム

- c.) Results will include the following Invalid Results Markers (IRM) and listed in this order:

リザルトには以下の無効なリザルトマーカー (IRM) をつけられ、この順番に並べる

- (i) athletes who do not finish the competition (DNF),
競技を完走しなかった選手 (DNF)
- (ii) any lapped athletes or athletes stopped by the last biker – first runner scenario (LAP),

ラップされた選手またはラストバイカー・ファーストランナーシナリオで止められた選手(LAP)

- (iii) not classified participants or not making the cut-off time in any segment (NC),
クラス分けされていない選手またはいずれかの区間でカットオフタイムを超えた選手(NC)
- (iv) Non-eligible Paratriathletes (NE),
資格のないパラトライアスロン選手(NE)
- (v) those who are disqualified (DSQ);
失格(DSQ)
- (vi) and athletes or teams which did not start (DNS);
選手またはチームがスタートしなかった(DNS)
- (vii) If more than one athlete is marked DNF or LAP, those who completed the most laps should be listed first; if several athletes are marked DNF or LAP on the same lap, athletes should be listed according to their times at the previous timing point with the fastest first, or by ascending start number if no times were recorded up to the point at which they retired;
DNF やLAP とマークされる選手が1人以上いる場合、周回数の最も多い選手が最初にリストされる。もし、DNF やLAP にマークされた選手が同ラップに複数いる場合、1周回前の計測ポイントに最も早くマークされた時間に従ってリストするか、リタイヤのため計測ポイントでの記録がない場合は、スタートナンバーの順に表示する。
- (viii) If more than one participant is included in the same IRM group (different than DNF or LAP), they should be listed within the same group according to ascending start number;
もし同じIRMグループ(DNF やLAP ではない)に1人以上の選手が含まれる場合は、スタートナンバーに従って、同じグループ毎にリストする。
- (ix) For DSQ athletes, the final results should not be displayed.
DSQ の選手は、最終リザルトに掲載されない。

d.) Additional information will be displayed either at the header or the footer of the results:

次の追加情報がリザルトのヘッダーかフッターのどちらかに表示される。

- (i) Swim distance and number of laps;
スイム距離と周回数
- (ii) Bike distance and number of laps;
バイク距離と周回数
- (iii) Run distance and number of laps;
ラン距離と周回数
- (iv) Air temperature;

気温

- (v) Water temperature;

水温

- (vi) Wetsuit swim/No wetsuit swim;

ウェットスーツ着用／ウェットスーツ着用禁止

- (vii) Name and country of the Technical Delegate;

技術代表の名前と国

- (viii) Name and country of the Head Referee;

審判長の名前と国

- (ix) Name and country of the members of the Competition Jury.

審議委員会メンバーの名前と国

- e.) For relay events, the rules above are applicable and the total time per athlete will be shown;

リレー大会では、規則は上記が適用され、選手毎の合計タイムが表示される。

- f.) Results will be official once the Head Referee signs them. Incomplete results can be declared official at any time. The Head Referee will use all the resources available to decide the final position of every athlete. The information from technology will be used to assist in the decision making process. The Head Referee may decide, based on the available evidence, that a competition is tied if there is no way of defining which athlete crossed the line first. Results of tied athletes will be sorted according to race numbers. However, athletes who finish in a contrived tie situation, where no effort to separate their finish times has been made will be DSQ;

リザルトは、審判長が署名したら公式となる。未完了のリザルトは、いつでも公式と宣言することができる。審判長は、全選手の最終着順を決定するためにすべての利用可能な情報を使用する。計測の情報は、着順決定の手助けになる。審判長は、同着で最初にラインを越えた選手を確定する方法がない場合、利用可能な証拠に基づいて、これを決定することができる。同着の選手の結果はレースナンバー順によって決められる。しかし、選手が着順をつける意思がなく不自然な同着の場合、**DSQ**(失格)となる。

- g.) Paratriathletes changing sport class after classification assessment before the event will be moved to the new sport class. Non-eligible Paratriathletes will be removed from the start list;

パラアスリートが、競技前のクラシフィケーションによりスポーツクラスが変更になる場合、新しいスポーツクラスに移動される。資格のないパラトライアスリートはスタートリストから削除される。

- h.) Paratriathletes changing sport class after observation during competition will be moved to a new sport class. Non-eligible Paratriathletes will be displayed as NE.

パラアスリートが、競技中の観察で競技クラスの変更があった場合、新しい競技クラスへ移動される。資格のないパラトライアスリートは**NE** と表示される。

- i.) Official results may be modified by the following bodies, without adding or removing the time of a penalty (see correct time of the penalties at 3.3.f): penalty:

公式リザルトは、ペナルティの時間の追加や削除を除き、次のものにより変更される。
(ペナルティの正確な時間は3.3.f) 参照)

- (i) Head Referee up to 48 hours after the completion of the event;
審判長により大会終了後48 時間以内
- (ii) Competition Jury;
審議委員会
- (iii) ITU Technical Delegate as the result of a protest concerning timing and results;
ITU 技術代表により抗議に関連する時間やリザルトの結果
- (iv) ITU Appeal Panel from the time of the medal ceremony till five days after the event;
ITU 上訴委員会により表彰式以降の大会終了後5 日以内
- (v) ITU Technical Committee as the result of a results review process;
ITU 技術委員会によりリザルトレビュープロセスによる結果
- (vi) ITU Technical Committee as the result of a change of a paratriathlon sport class process;
ITU技術委員会によりパラトライアスロンスポーツクラスプロセスによる結果
- ~~ITU Arbitration Tribunal as the result of a level 2 appeal;~~
- (vii) Anti-Doping Hearing Panel.
アンチドーピング聴聞委員会

~~CAS as result of a level 3 appeal.~~

- j.) Official results may be modified by the following bodies, including adding or removing the correct time of a penalty:

公式リザルトは、ペナルティの正確な時間の追加や削除を含み、次のものにより変更される

- (i) World Triathlon Tribunal as the result of a level 2 appeal;

ITU 仲裁裁判所によるレベル2 上訴の結果

- (ii) CAS as result of a level 3 appeal.

CASによるレベル3 上訴の結果

- k.) In case the official result is modified, all affected parties will be informed about the outcome.

公式リザルトが変更された場合、影響を受けるすべての関係者にその結果が通知される。

2.12. Exceptional conditions: 例外的な条件

- a.) The following list highlights some of the exceptional situations that may happen. Different scenarios from those indicated may arise, which need to be solved by the Technical Delegate following the same principles. **The Technical Delegate may take other decisions if the options below are not possible to implement. Prize money and points will be distributed according to the final result of the race:**

以下のリストは、起こり得る例外的な状況のいくつかを挙げる。ここに示されているものは異なるシナリオが発生する可能性があるが、同じ原則に従って技術代表により解決される必要がある。技術代表は以下の選択肢が実行できない場合、代替案を実施することができる。賞金とポイントは競技の最終リザルトにより分配される。

(i) Before the competition: 競技前

- A triathlon may be modified to a duathlon, aquathlon, or even in a 2 segments competition: swim-run, bike-run or run-bike, by the equivalent distance. Time trial starts are allowed. The preferred option will be a duathlon with the shorter run first;

トライアスロンは、場合により同じ距離のデュアスロンやアクアスロンまたは2種目の競技であるスイムラン、バイカーランまたはランーバイクに変更される。タイムトライアルスタートは許可される。推奨するのは、デュアスロンの第一ランを短くすることである。

- A duathlon may be modified to two segments: bike-run or run-bike. Time trial starts are allowed;

デュアスロンは場合により2種目の競技であるバイカーランまたはランーバイクに変更される。タイムトライアルスタートは許可される。

- **The events to be postponed to hold as a minimum two segments. If not possible, the event will be cancelled as no multisport can be run as a single segment event.**

大会がイベントは2種目の競技として延期される場合がある。これが不可能な場合、1 種目競技となる場合は、マルチスポーツではなくなるため大会は中止される。

- **Relay events may be modified on the same basis than those indicated in the previous two bullets.**

リレー大会は場合により、上の2点で示す同じ基準で変更される。

(ii) Modification of the competition once started: 競技開始後の変更

- Any segment, but only one, may be shortened during the competition. The Technical Delegate and Technical Officials will take all reasonable actions to ensure the fairness of the event and the safety of the athletes. Otherwise, the competition will be stopped;

全ての種目のうち一種目に限り、競技中に短縮される場合がある。技術代表と審判は、大会の公平性と選手の安全性を保証するために適切な全ての行動をとる。もしできないならば、競技は中止となる。

- For the relay events, once one segment is modified, the modifications will remain for the rest of the legs.

リレー大会で、1 種目に変更された場合、その変更は残りのトライアスロン競技にも適応される。

(iii) **Unplanned interruption of individual standard distance or shorter competition after it has started:**

スタンダードディスタンスまたはそれより短い距離の個人競技が開始後、想定外に中断される場合

- If the lead athlete has completed more than the 50% of the last segment all athletes will be ranked according to the position at the last available recorded data;

トップ選手が最終種目を50%以上完了している場合、全選手の順位はそれまでに記録された最終データを元に決定する。

- In the case that all the athletes are stopped before the 50% of the last segment the competition will be restarted, if possible, otherwise no results will be produced.

全ての選手が最終種目の50%未満で競技を止められた場合、可能であれば競技は再スタートされる。これが不可能であればリザルトは残らない。

(iv) **Unplanned interruption of individual middle distance or longer competition after it has started:**

ミドルディスタンスまたはそれより長い距離の個人競技が開始後、想定外に中断される場合

- Athletes completed at least two segments will be ranked according to their position at the last available recorded data;

選手が2種目以上終了している場合、順位はそれまでに記録された最終データを元に決定する。

- Any athlete who does not complete at least two segments will be included in the results as NC;

2 種目を完了しない選手はリザルトにNC と記録される。

- In the case that all the athletes are stopped before the end of the second segment the competition will be restarted, if possible, otherwise no results will be produced.

全ての選手が2 種目を終了する前に競技が中止された場合、可能であれば競技を再スタートする。不可能であれば、リザルトは作成されない。

(v) **Modification of relay competition by shortening it:**

リレーが短距離に変更された場合:

- The race will be considered valid for those teams which completed at least two legs;

2 選手以上が完走しているチームの競技は有効とする。

- There are two possible scenarios:

想定される2つの対処法

a) If all of the teams are able to reach the point of cancellation (i.e. broken pontoon, with no possibility to get in the water). The results of the race will be according to the position and times of the teams at the point the race is stopped;

全てのチームが中止する場所に到着できる場合(入水が出来なくなる程のポンツーンが破損される等)。リザルトはレースが中断した地点での着順とタイムとする。

b) If the race has to stop no matter where the teams are (i.e. weather alert) The results of the race will be according to:

チームの位置に関わらず競技が中止しなければならない場合(気象警報等)、リザルトは以下の通りとする。

- The latest timing split per team;

チームの最終タイムスプリット

- The order of the teams to that point.

その地点までのチームの着順

(vi) Modification of qualifying round format events:

予選ラウンド形式の大会の変更

- In case not all the round of competition (qualifier or final) can be performed, the results of the last complete round performed will be considered as final results by ranking the athletes according to the times on that round;

大会(予選又はファイナル)のいずれかのラウンドが中止された場合、最後のラウンドのタイムによるリザルトを最終リザルトとする。

- If the first round of competition is not completed, the competition will be restarted for all the athletes if possible, otherwise no results will be produced;

最初のラウンドが中止された場合、可能であれば、競技は全選手により再スタートする。不可能であればリザルトは作成されない。

- A triathlon may be modified to a duathlon, aquathlon, or even in a two segment competition: swim-run, bike-run or run-bike, by the equivalent distance. Time trial starts are allowed. The preferred option will be a duathlon with the shorter run first;

トライアスロンは、場合により同じ距離のデュアスロンやアクアスロンまたは2種目の競技(スイムラン、バイカーランまたはラン-バイク)に変更される。タイムトライアルスタートは許可される。推奨するのは、デュアスロンの第一ラン

を短くすることである。

- A duathlon may be modified to two segments: bike-run or run-bike. Time trial starts are allowed.

デュアスロンは場合により2種目の競技(バイクランまたはラン-バイク)に変更される。タイムトライアルスタートは許可される。

2.13. ITU Crisis Advisory Group: ITU クライシスアドバイザリーグループ

- a.) This body will be available to provide support and guidance to the Technical Delegates of all events in the ITU and Continental Confederations calendar;

このグループは、ITU および大陸連盟のカレンダーにある全手の大会の技術代表に支援と指導を提供します。

- b.) The composition of the group will be:

このグループの構成は次の通り

- (i) A representative of the ITU Sport Department (chair);

ITU スポーツ部門の代表(議長)

- (ii) A representative of the ITU Medical Committee;

ITU メディカル委員会の代表

- (iii) A representative of the ITU Technical Committee.

ITU 技術委員会の代表

- c.) The Chair of the group may involve any other elected members or staff of ITU or the respective Continental Confederations;

グループの議長は、ITU や各大陸連盟から選出されたメンバーやスタッフを参加させることができる。

- d.) The members will be available from Thursday to Sunday on each weekend with an event;

メンバーはイベントの開催される木曜日から日曜日に待機している。

- e.) The Technical Delegates will be able to contact the chair of the advisory group and at his/her discretion a meeting of the group will be called;

技術代表はアドバイザリーグループの議長に連絡することができ、議長の裁量でグループの会議が開かれる。

- f.) This group will provide support and guidance, but the final decision on any matter will be made on site by the ITU Technical Delegate (except Water Quality matters as outlined in section 10.3).

このグループは、支援と指導を提供するが、いかなる問題に関する最終決定はITU 技術代表によって現場で行われる(10.3 の水質の問題を除く)。

3. PENALTIES:ペナルティ

3.1. General Rules:総則

- a.) Failure to comply with the ITU Competition Rules may result in an athlete being verbally warned, issued with a time penalty, disqualified, suspended, or expelled;
ITU 競技規則に従わない場合、選手には、口頭警告、タイムペナルティの罰則、失格、資格停止、除名の処分が下されることがある
- b.) The nature of the rule violation will determine the subsequent penalty;
競技規則違反の状況により、その後のペナルティ内容が決定する
- c.) A suspension or an expulsion will occur for very serious violations of either the ITU Competition Rules or the ITU Anti-Doping Rules;
資格停止又は追放は、ITU 競技規則とITU アンチドーピング規則いずれかの非常に重大な違反に対して適用される
- d.) Reasons for penalty: An athlete may be issued a verbal warning, punished with a time penalty, or disqualified for failing to abide by the ITU Competition Rules.
ペナルティの理由:ITU 競技規則に従わない場合、選手には、口頭警告、タイムペナルティまたは失格の処分が下される。
- e.) Infringements and penalties are listed in Appendix K;
違反と罰則は、附則K に記載されている。
- f.) The Technical Officials are allowed to determine penalties, even if the infringement is not listed, if the Technical Official deems an unfair advantage has been gained, or if a dangerous situation has been created intentionally.
審判は、違反がルールになくても、不当なアドバンテージがあったと判断したときまたは危険な状況が故意に生み出されたと判断したときは、罰則を与えることができる。

3.2. Warning:警告

- a.) The purpose of a warning is to alert an athlete about a possible rule violation and to promote a "proactive" attitude on the part of Technical Officials. Also a Technical Official can determine a warning to an athlete to correct a minor infringement
警告の目的は、競技規則違反の可能性を選手に対して注意を促し、審判の "予見的" な行動を促進することである。また審判は選手に軽度の違反を正すよう警告することができる。
- b.) A warning may be given when:
警告は次の場合与えられる:
 - (i) An athlete violates a rule unintentionally ;
選手が意図的でなく規則に違反したとき
 - (ii) A Technical Official believes a violation is about to occur;
審判が違反の発生しようとしていると考えるとき

(iii) No advantage has been gained.

アドバンテージが得られないとき

- c.) Giving a warning: The Technical Official will blow their whistle, the athlete will be stopped if necessary, asked to modify their behavior, and be allowed to continue the competition immediately afterwards.

警告の仕方: 審判はホイッスルを吹き、必要であれば選手を停止させ、違反状況の是正を求める。その後、直ちに選手は競技の続行を許可される。

3.3. Time Penalty: タイムペナルティ

- a.) It is not necessary for a Technical Official to give a warning prior to issuing a more serious penalty;

審判は、重いペナルティを与える前に、警告を与える必要はない。

- b.) A time penalty is an appropriate penalty for infringements, which do not warrant a disqualification;

タイムペナルティは、失格にはならない違反に与える適切なペナルティである。

- c.) Time penalties will be served in a designated penalty box, in the transition area or on spot;

タイムペナルティは、指定されたペナルティボックス、トランジションエリアまたはオンスポットで課される。

- d.) Technical Officials will decide when an athlete needs to be penalized with a time penalty;

審判は選手がタイムペナルティの罰則が必要であることを決定する。

- e.) There are two type of infringements penalized with time penalties:

2種類のタイムペナルティとなる違反がある

- (i) Drafting infringements as defined in 5.5;

ドラフティング違反は、5.5で規定する

- (ii) Other infringements. See appendix K for list.

その他の違反。附則 K 参照。

- f.) Time penalties vary depending on the type of nfringement:

タイムペナルティの時間は違反の種類による

- (i) Drafting infringements:

ドラフティング違反:

- 5 minutes in long distance events;

ロングディスタンス大会: 5分

- 5 minutes in middle distance events;

ミドルディスタンス大会: 5分

- 2 minutes in standard distance events;
スタンダードディスタンス大会:2分
- 1 minute in sprint and shorter events.
スプリントまたはそれより短い距離の大会:1分

(ii) Other infringements:

その他の違反:

- 1 minute in long distance events;
ロングディスタンス大会:1分
- 30 seconds in middle distance events;
ミドルディスタンス大会:30秒
- 15 seconds in standard distance events;
スタンダードディスタンス大会:15秒
- 10 seconds in sprint distance and shorter events.
スプリントまたはそれより短い距離の大会:10秒

3.4. Applicable penalties for the different categories: カテゴリー毎のペナルティ適用

	Elite Draft Legal エリートドラフティング 許可	Elite Draft-illegal Paratriathlon エリートドラフティング禁止 パラトライアスロン	Age Group エイジグループ
Start スタート	T1 第一ランジション	T1 第一ランジション	T1 第一ランジション
Swim スイム	Run penalty box ランペナルティボックス	Run penalty box ランペナルティボックス	T1 第一ランジション
Transition 1 第一ランジション	Run penalty box ランペナルティボックス	Run penalty box ランペナルティボックス	Warning at T1 第一ランジションで警告
Bike バイク	Run penalty box ランペナルティボックス	Bike penalty box バイクペナルティボックス	Bike penalty box バイクペナルティボックス
Transition 2 第二ランジション	Run penalty box ランペナルティボックス	Run penalty box ランペナルティボックス	Warning at T2 第二ランジションで警告
Run ラン	Run penalty box / On the spot* ランペナルティボックスまたはその場所で*	Run penalty box / On the spot* ランペナルティボックスまたはその場所で*	Warning/Time Penalty on the spot その 場所で警告またはタイムペナルティ

Notes: All the references to Elite includes Elite, U23, Junior and Youth athletes. In Winter Triathlon run penalty box is replaced with ski penalty box. In Duathlon and Aquathlon events run penalty box means 2nd run penalty box.

注: エリートとは、エリート、U23、ジュニアおよびユースを指す。ウィンタートライアスロンでランペナルティボックスはスキーペナルティボックスと読み換える。デュアスロンやアクアスロン大会のランペナルティボックスは第二ランペナルティボックスを指す。

** During the the second half of the run segment.*

ランセグメント後半

3.5. Penalty notification:ペナルティの通知

a.) The Technical Official will determine the time penalty, and notify the athlete as soon as it is safe to do so:

審判はタイムペナルティを決定し、選手になるべく早く安全に通知する:

(i) Drafting infringements: ドラフティング違反

- Will be served in the Bike penalty box;

バイクペナルティボックスで課される

- Sounding a whistle, showing a blue card, calling in English the athlete's number and saying "Drafting penalty, you have to stop at the next penalty box". The Technical Official has to ensure the athlete received the penalty notification.

ホイッスルを鳴らし、ブルーカードを提示、英語で選手のナンバーを呼び、
"Drafting penalty, you have to stop at the next penalty box"と言う。審判は、選手がペナルティ通告を確実に受け取ったことを確認する必要がある。

(ii) Other infringements: その他の違反

- Infringements served in Transition 1: Athletes will serve this penalty in transition 1 before touching any equipment. A Technical Official will be positioned by the athletes transition spot, who will sound a whistle, show a yellow card and time the penalty;

第一トランジションで課される違反: 選手は第一トランジションで、あらゆる用具に触れる前にペナルティを受ける。審判は、選手のトランジションの場所に行き、ホイッスルを鳴らし、イエローカードを提示し、タイムペナルティを課す。

- Infringements served in the Bike penalty box: Sounding a whistle, showing a yellow card, calling in English the athlete's number and saying "Time penalty, you have to stop at the next penalty box". The Technical Official has to ensure the athlete receives the penalty notification;

バイクペナルティボックスで課される違反: ホイッスルを鳴らし、イエローカードを提示し、英語で選手のナンバーを呼び、
"Time penalty, you have to stop at the next penalty box"と言う。審判は、選手がペナルティ通告を確実に受け取ったことを確認する必要がある

- Infringements served in the Run penalty box: Athletes may be notified about penalties by displaying the athlete's number, followed by an "x" + a number in case it is more than one infringements, and a letter code indicating the nature of the infringement on a panel posted at the Run penalty box. It is the athlete's responsibility to check this board (See the letter codes below):

ランペナルティボックスで課される違反:選手は、ラン掲示板に掲載される、選手のナンバー、複数違反の場合、続いて"x" +回数、続いて違反の内容を示す英字コードにより、ペナルティを通知される場合がある。掲示板をチェックすることは、選手の責任である。(以下の英字コード参照)

D	Dismount Line Violation 降車ライン違反	E	Equipment Outside Box 用具の収納違反
S	Swim Conduct スイムでの違反	L	Littering 不法投棄
M	Mount Line violation 乗車ライン違反	V	Other Violations その他の違反

3.6. Procedure while serving a time penalty:タイムペナルティの手順

- a.) The Technical Official applying the time penalty is not required to give a reason for the penalty;

審判は、タイムペナルティを適用する際に、理由を伝える必要はない。

- b.) When given a blue or yellow card, the athlete will follow the instructions of the Technical Official;

ブルーまたはイエローカードを提示されたら、選手は審判の指示に従う。

- c.) Time penalty in Transition 1 (for any infringements up to this point):

トランジション1におけるタイムペナルティ(この地点までの違反)

- (i) The Technical Official will hold a yellow card as the penalised athlete arrives at his/her position. The athlete will be ordered to stop in his/her transition space without touching any of their equipment, the Technical Official will start the timing. If the athlete touches or removes any of their equipment the Technical Official will ask the athlete to stop touching the equipment and the time will be paused. Once the athlete complies the count will continue;

審判はペナルティを与える選手のトランジションでイエローカードを提示する。選手は用具に触れないで、自分のトランジションスペースで止まるよう指示される。審判は計測を開始する。もし選手が用具に触れるまたは取ろうとしたときは、審判は用具に触れないように指示し、計測を休止する。そして選手が是正すれば、計測を再開する。

- (ii) When the penalty time has been completed, the Technical Official will say "Go" and the athlete can continue with the competition.

ペナルティタイムが完了したなら、審判は"Go"と言い、選手は競技を再開する。

- d.) Time penalty at the Bike penalty Box:

バイクペナルティボックスでのタイムペナルティ

- (i) The penalised athlete's race numbers are not displayed in a bike penalty box. It is the athlete's responsibility to report to the next penalty box on the course after receiving notification;

バイクペナルティボックスではペナルティを受けた選手のレースナンバーは表示されない。選手はペナルティの通知を受けた後、コース上の次のペナルティボックスで報告する責任がある。

- (ii) The penalised athlete will enter the penalty box, dismount the bike and inform the Technical Official of their race number the number of penalties to serve and the colour of card(s) received. The time penalty starts when the athlete complies with all above and ends when the Technical Official says “Go”, at which time the athlete may continue with the competition. If the athlete leaves the area, the Technical Official will ask the athlete to return and the time will be paused. Once the athlete complies the count will continue;

ペナルティを受けた選手はペナルティボックスに入り、バイクから降り、審判にレースナンバー、受けたペナルティの数と提示されたカードの色を告げる。このタイムペナルティは選手が上記の全てを行った時点から始まり、審判に“Go”と言われたら終わり、選手はレースを再開することができる。選手がボックスを離れたら、審判は選手に戻るように告げ、計測は休止される。そして選手が是正すれば、計測は再開される。

- (iii) While in the bike penalty box, athletes can consume only the food and/or water that is on the athlete’s bike or person;

バイクペナルティボックスにいる間、選手は自身のバイクにつけているか自分で持っている食べ物や水のみを摂ることができる。

- (iv) Athletes are prohibited from using the restroom while serving a penalty in the bike penalty box. The time of penalty will be paused while using the restroom;

選手は、バイクペナルティボックスでペナルティを課せられている間にトイレを利用することは禁止されている。トイレを利用している間、タイムペナルティは中断される。

- (v) Making adjustments to equipment or performing any type of bike maintenance while serving a penalty in the bike penalty box is prohibited.

バイクペナルティボックスでペナルティを課されている間、使用用具の調整やいかなるバイクメンテナンスを行うことが禁止されている。

e.) Time penalty at the Run penalty box:

ランペナルティボックスでのタイムペナルティ

- (i) Athletes who are given a time penalty have the option to decide whether to stop at the penalty box and serve the penalty or continue to the finish. Not stopping will result in disqualification on crossing the finish line. The athlete may then the penalty. Evidence will only be made available if an appeal is filed.

ペナルティを受けた選手は、ペナルティボックスで止まりペナルティを受けるか、そのまま競技を継続してフィニッシュする選択ができる。ペナルティボックスで止まらなければ、フィニッシュラインを越えた時点で失格となる。証拠開示を可能にするには、上訴が受理されたときだけである。

- (ii) The penalised athletes’ race numbers are clearly displayed on a board at

the penalty box;

ペナルティを受けた選手のレースナンバーはペナルティボックスの掲示板にはつきりと表示される。

- (iii) The penalised athlete will proceed into the penalty box and inform the Technical Official of their race number and number of penalties to serve. The time penalty starts when the athlete complies with all above and ends when the Technical Official says “Go”, at which time the athlete may continue with the competition. If the athlete leaves the area, the Technical Official will ask the athlete to return and the time will be paused. Once the athlete complies the count will continue;

ペナルティを受けた選手は、ペナルティボックスに入り、審判にレースナンバーと受けたペナルティの数を知らせる。タイムペナルティは上記の全てを行った時点から始まり、審判に“Go”と言われたら終わり、選手はレースを再開することができる。もし選手が場所を離れたら、審判は戻るように選手に告げ、計測が休止される。そして選手が是正すれば、計測は再開される。

- (iv) The penalised athlete’s number will be removed from the board once the penalty is served;

ペナルティを受けた選手のナンバーは、ペナルティを受けることで掲示板から消される。

- (v) A penalised athlete may serve their penalty on any lap of the run;

ペナルティを受けた選手は、ペナルティをランのいずれかのラップで受ける。

- (vi) For relay events, the penalty may be served by any member of the team, who has not yet completed their portion of the event;

リレー大会では、ペナルティは、まだ競技終了していないチームの他のメンバーが受けることができる。

- (vii) Penalties must be posted on the board before the athlete reaches the penalty box as the following:**

ペナルティの掲示板への掲示は、選手がペナルティボックスへ到着する次のタイミングより前で行われる

- In case of 1 lap run, until the athlete reaches the penalty box on the 1st lap;

1ラップランの場合、選手が1周目のペナルティボックス通過前

- In case of 2 laps run, until the athlete reaches the penalty box on the 1st lap;

2ラップランの場合、選手が1周目のペナルティボックス通過前

- In case of 3 laps run, until the athlete reaches the penalty box on the 2nd lap;

3ラップランの場合、選手が2周目のペナルティボックス通過前

- In case of 4 laps run, until the athlete reaches the penalty box on the 2nd lap;

4ラップランの場合、選手が2周目のペナルティボックス通過前

- In case of 5 laps, until the athlete reaches the penalty box on the 3rd lap;

5ラップランの場合、選手が3周目のペナルティボックス通過前

- Etc.

等

(viii) For relay events penalties must be posted on the board before the last member of the team completes the first half of the run. Postings after this time are invalid.

リレー大会のペナルティは、チームの最後のメンバーのラン前半が終わる前に掲示しなければならない。これ以降の掲示はペナルティが無効となる。

(ix) For infringements occurred on the second half of the run, the time penalty will be served on the spot.

違反がランの後半で起こった場合は、タイムペナルティはその場で課される。

3.7. Disqualification:失格

a.) General: 総則

- (i) A disqualification is a penalty appropriate for severe rule violations, such as but not limited to, repeated bike draft infringements, and/or dangerous or unsportsmanlike conduct;

失格は、繰り返しのバイクドラフティング違反、及び/又は危険行為、スポーツマン精神に反する行為に限定されないが、これらの深刻な競技規則違反に対応するための罰則である。

b.) Assessment: 評価

- (i) If time and conditions permit, a Technical Official will assess a disqualification by:

時間と条件が許す場合、審判は以下の方法で失格を宣言する。

- Sounding a whistle;
ホイッスルを鳴らす
- Showing a red card;
レッドカードを提示
- Calling (in English) the athlete's number and saying "Disqualified";
選手のレースナンバー(英語)で呼び、"Disqualified"と言う
- For safety reasons, a Technical Official may have to delay issuing a disqualification.
安全面の理由で、審判は失格の宣言を遅らせることがある。

- (ii) Athletes will be informed about the penalties by displaying the athlete's number on the white board posted at the post finish area;

選手はペナルティについて、フィニッシュエリア後方のホワイトボードに表示された、レースナンバーによって知らされる。

- (iii) The athlete and or the National Federation needs to be contacted and informed of the disqualification if this is after the athlete has finished and the penalty has not been posted on the board. The athlete or National Federation must respond within 5 days to the Technical Delegate if they wish to appeal.

もし選手がフィニッシュした後にペナルティがホワイトボードに掲示されていない場合、選手や国内競技団体に連絡し、失格について通知する必要がある。選手または国内競技団体は、上訴する場合、技術代表に5日以内に連絡をしなければならない。

c.) Procedure after Disqualification:失格の手順

- (i) An athlete may finish the competition if a Technical Official issue a disqualification.

審判が失格を宣言すると、選手は競技を終えなければならない。

3.8. Suspension:資格停止処分

a.) General: 総則

- (i) A suspension is a penalty appropriate for a fraudulent or a very severe rule violation, such as but not limited to repeated dangerous or unsportsmanlike conduct;
- (ii) A suspended athlete will not take part in ITU competitions or competitions sanctioned by National Federations affiliated with ITU during a suspension period.

資格停止となった選手は、その停止期間中に、ITU 競技大会やITU に加盟した国内競技団体認可大会に参加できない。

b.) Assessment: 評価

- (i) The Head Referee will submit a report to the World Triathlon Tribunal including all the details of the action, and the reasons to recommend the athlete for suspension. This report will be submitted to the ITU Secretary General within one week of the competition. The ITU Secretary General will inform the affected National Federations.

審判長は、選手の行為の詳細と資格停止を勧告する理由を含む報告書をITU 仲裁裁判所に提出する。このレポートは、大会の1 週間以内にITU 事務局長に提出される。ITU 事務局長は関係する国内競技団体にその旨を通達する。

- c.) Suspensions will be assessed by the World Triathlon Tribunal for periods of three (3) months to four (4) years, depending on the violation;

資格停止は、違反に応じて3 カ月から4 年の期間でITU 仲裁裁判所により判断される。

- d.) Suspensions based on contriving the ITU Anti-Doping Rules: If the suspension is an Anti-Doping Rule Violation, the athlete will not be able to compete in any other

sport whose federation is recognised by ITU, IOC or GAIFS and vice versa.

ITU アンチドーピング規則違反に基づく資格停止:もし、資格停止がアンチドーピング規則違反に因るものであれば、当該選手はITU、IOCまたは国際スポーツ連盟機構等により認定された団体の全てのスポーツ競技大会に出場することができない。

e.) Reasons for Suspension: 資格停止の理由

- (i) A list of infringements, which may result in a suspension, is described in Appendix K.

資格停止となる違反のリストは附則 K 参照。

f.) Disciplinary Notice: 懲戒の告知

- (i) When an athlete is suspended, the ITU will notify the concerned National Federation, in writing, within 30 days;

選手が資格停止処分になった時、ITU は30 日以内に関連する国内競技団体に書面で知らせる。

- (ii) All suspensions will be announced in the ITU newsletter and communicated to the IOC and respective parties.

全ての資格停止処分は、ITU のニューズレターで発表され、IOC や関連する団体に報告される。

3.9. Expulsion:追放

a.) General: 総則

- (i) Athletes who have been expelled will not participate in ITU competitions or competitions sanctioned by National Federations affiliated with ITU for life.

追放された選手は、生涯、ITU 大会やITU 加盟の国内競技団体認可の大会に参加することができない。

b.) Reasons for Expulsion: 追放の理由

- (i) An athlete will be expelled for life for repeated rule violations that incur suspension as the penalty;

選手は、罰則としての資格停止処分となる違反を繰り返した場合、生涯にわたり追放される。

- (ii) Expulsion due to an Anti-Doping Rule Violation: If the expulsion is for an Anti-Doping Rule Violation, the athlete will not be able to compete in any other sport whose federation is recognised by ITU, IOC or SportAccord and vice versa.

ITU アンチドーピング規則違反に基づく追放:もし、追放がアンチドーピング規則違反に因るものであれば、当該選手はITU、IOCまたは国際スポーツ連盟機構等により認定された団体の全てのスポーツ競技大会に出場することができない。

c.) Disciplinary Notice: 懲戒の通知

- (i) When an athlete is expelled, the ITU will notify the concerned National Federation, in writing, within 30 days;

選手が追放処分になった時、ITU は30 日以内に関連する国内競技団体に書面

で知らせる。

- (ii) Expulsions will be announced in the ITU newsletter and communicated to the IOC and the respective parties.

全ての追放処分は、ITU のニューズレターで発表され、IOC や関連する団体に報告される。

3.10. Right of Appeal: 上訴の権利

- a.) Athletes punished with a penalty have the right to appeal with the exception of a drafting violation.

ペナルティを受けた選手は、ドラフティング違反を除き、上訴する権利を持っている。

3.11. Reinstatement: 復権

- a.) After suspension, an athlete must apply to the World Triathlon Tribunal for reinstatement.

資格停止処分後、選手は復権のためにITU 仲裁裁判所に申請しなければならない。

4. SWIMMING:スイム

4.1. General Rules:総則

- a.) Athletes may use any stroke to propel themselves through the water. They may also tread water or float. Athletes are allowed to push off the ground at the beginning and the end of every swim lap;

選手は、水中で自身が推進するために任意の泳法を用いることができる。また選手は立ち泳ぎ又は浮かぶことができる。選手はスイム周回の開始時と周回の終わりに地面を蹴ることが許される。

- b.) Athletes must follow the prescribed swim course;

選手は所定のスイムコースに従わなければならない。

- c.) Athletes may stand on the bottom or rest by holding an inanimate object, such as a buoy or stationary boat;

選手は水底に立つまたはブイや静止ボートなどの動かない物体をつかんで休息してもよい。

- d.) In an emergency, an athlete should raise an arm overhead and call for assistance. Once official assistance is rendered, the athlete must retire from the competition;

緊急時、選手は腕を頭の上に挙げ、救助を呼ばなければならない。一度救助されたら、競技に復帰することはできない。

- e.) Athletes may sportingly maintain their own space in the water:

選手は、水中で自身スペースをスポーツのために維持できる。

- (i) Where athletes make accidental contact in the swim and then immediately afterwards move apart no penalty will be incurred;

選手が、水中で偶然他の選手に接触し、ただちに選手から離れた場合、ペナルティは発生しない。

- (ii) Where athletes make contact in the swim, and an athlete continues to impede the progress of the other athlete without moving apart, this action will result in a time penalty;

選手が、水中で他の選手と接触し、他の選手から離れることなく他選手を妨害し続ける場合、タイムペナルティを課される。

- (iii) Where athletes deliberately target another athlete to impede their progress, gain unfair advantage and potentially cause harm will result in disqualification and may be reported to World Triathlon Tribunal for potential suspension or expulsion.

選手が、意図的に他の選手を妨害し、不当なアドバンテージを獲得し、危害を加える可能性がある場合は失格となり、場合によっては、ITU 仲裁裁判所に報告され、資格停止または追放となる。

- f.) Rules about water quality are outlined in section 10.

水質検査のルールは10章に述べる。

4.2. Wetsuit Use:ウェットスーツの仕様

a.) Wetsuit use is governed by the following tables:

ウェットスーツの仕様は以下のテーブルに示す。

Elite, U23, Junior and Youth athletes:エリート、U23、ジュニア、ユース

Swim Length 距離	Forbidden 禁止	Mandatory* 必須
Up to 1500m	20 °C and above	15.9 °C and below
1501m and longer	22 °C and above	15.9 °C and below

* when mandatory, the wetsuit must cover at least the torso

* 着用必須の場合、少なくともウェットスーツは胴体を覆う必要がある。

Age Group athletes:エイジグループ

Swim Length 距離	Forbidden 禁止	Mandatory* 必須
Up to 1500m	22 °C and above	15.9 °C and below
1501m and longer	24.6 °C and above	15.9 °C and below

* when mandatory, the wetsuit must cover at least the torso

* 着用必須の場合、少なくともウェットスーツは胴体を覆う必要がある。

4.3. Maximum stay in water:最大水中滞在時間

Swim Length 距離	Elite, U23, Junior and Youth エリート、U23、ジュニア、ユース	Age Group エイジグループ
Up to 300m	10 min.	20 min.
301m to 750m - below 31°C	20 min.	30 min.
301m to 750m - 31°C and above	20 min.	20 min.
751m to 1500m	30 min.	1h 10 min.
1501m to 3000m	1h 15 min.	1h 40 min.
3001m to 4000m	1h 45 min.	2h 15 min.

4.4. Modifications:変更

a.) The swim distance can be shortened or even cancelled according to this table:

スイム距離はこの表に従って距離を短縮または中止できる。

Original swim distance	水温							
	33.0°C 以上	32.9°C- 32.0°C	31.9°C- 31.0°C	30.9°C- 15.0°C	14.9°C- 14.0°C	13.9°C- 13.0°C	12.9°C- 12.0°C	12.0°C 未満
300m まで	Cancel	Original distance	Original distance	Original distance	Original distance	Original distance	Original distance	Cancel
750m	Cancel	Cancel	750m	750m	750m	750m	750m	Cancel
1000m	Cancel	Cancel	750m	1000m	1000m	1000m	750m	Cancel
1500m	Cancel	Cancel	750m	1500m	1500m	1500m	750m	Cancel
1900m	Cancel	Cancel	750m	1900m	1900m	1500m	750m	Cancel
2000m	Cancel	Cancel	750m	2000m	2000m	1500m	750m	Cancel
2500m	Cancel	Cancel	750m	2500m	2500m	1500m	750m	Cancel
3000m	Cancel	Cancel	750m	3000m	3000m	1500m	750m	Cancel
3800m	Cancel	Cancel	750m	3800m	3000m	1500m	750m	Cancel
4000m	Cancel	Cancel	750m	4000m	3000m	1500m	750m	Cancel

* **Note:** The temperatures above are not always the water

temperature used in the final decision. If the water temperature is at or lower than 22°C and the air temperature is at or lower than 15°C, then the adjusted value is to decrease the measured water temperature according to the next chart.

注:これらの温度は、必ずしも最終決定に使用されるわけではない。
もし水温が22℃以下、気温が15℃以下である場合、実際の水温は次の表のように水温を下方修正する。

(*)		Air temperature (All values in °C) 気温										
		15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5
Water Temperature 水温 (All values in °C)	22	18.5	18.0	17.5	17.0	16.5	16.0	15.5	15.0	14.5	14.0	Cancel
	21	18.0	17.5	17.0	16.5	16.0	15.5	15.0	14.5	14.0	13.5	Cancel
	20	17.5	17.0	16.5	16.0	15.5	15.0	14.5	14.0	13.5	13.0	Cancel
	19	17.0	16.5	16.0	15.5	15.0	14.5	14.0	13.5	13.0	12.5	Cancel
	18	16.5	16.0	15.5	15.0	14.5	14.0	13.5	13.0	12.5	12.0	Cancel
	17	16.0	15.5	15.0	14.5	14.0	13.5	13.0	12.5	12.0	Cancel	Cancel
	16	15.5	15.0	14.5	14.0	13.5	13.0	12.5	12.0	Cancel	Cancel	Cancel
	15	15.0	14.5	14.0	13.5	13.0	12.5	12.0	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel
	14	14.0	14.0	13.5	13.0	12.5	12.0	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel
	13	13.0	13.0	13.0	12.5	12.0	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel

- b.) If other weather conditions dictate, i.e., high winds, heavy rain, changing temperature, current, etc. the Technical Delegate in consultation with the Medical Delegate (if applicable) may adapt limits of the swim length or adopt provisions about the use of wetsuits. The final decision will be made one hour before the start and will be clearly communicated to the athletes by the Technical Delegate;

気象条件(強風、大雨、温度変化、潮流など)により、技術代表はメディカル代表と相談の上(もし可能であれば)、スイム距離制限やウェットスーツの使用可否を決定する。最終決定は、技術代表によりスタート1時間前に、選手に明確に伝えられる。

- c.) For aquathlon events (normally run-swim-run), the LOC should plan for a swim-run where the water temperature is expected to be below 22 °C. Where a run-swim-run aquathlon has been planned, but on competition day the water temperature is below 22 °C, the format will change to swim-run;

アクアスロン大会(一般的にラン-スイム-ラン)において、LOC は水温が22℃より低いと予想される場合、スイム-ランの計画を立てるべきである。ラン-スイム-ランのアクアスロンを予定している大会で、大会当日の水温が22℃を下回る場合、構成をスイム-ランに変更する。

- d.) Water temperature must be taken one hour prior to the start of the event on competition day. It must be taken at the middle of the course and in two other areas on the swim course, at a depth of 60 cm. Where the average measured figure is 27 °C or below, the lowest measured temperature will be considered as the official water temperature. Where the average measured figure is above 27 °C, the highest measured temperature will be considered as the official water temperature.

水温は大会のスタート 1時間前に計測する。計測地点はスイムコースの中間点と他の 2カ所で、水深は 60 cm とする。平均測定水温が27度以下の場合、最も低い測定温度を公式水温とする。平均測定水温が27度を超過している場合、最も高い測定温度を公式水温とする。

4.5. Starting Position Selection: (Elite/U23/Junior/Youth athletes):

スタート位置の選択(エリート/U23/ジュニア/ユース)

- a.) Prior to the start of competition, athletes are lined up in the order of their start numbers, ~~unless their positions have been reallocated after the Athletes' Briefing for a delayed start;~~

競技スタート前、選手は、スタートナンバー順に整列する。

- b.) The athletes go directly to their selected numbered position upon entering the pontoon and stay in that position behind the pre-start line until the start procedure. A selected position cannot be changed by any athlete during the Starting Position Selection process. An athlete cannot occupy more than one start position;

選手はポンツーンに入ったら直接自分で選んだナンバーの位置に直接行き、スタートまでプリスタートラインの後ろで待機する。一度選択した位置は、他の選手のスタート位置の選択時であっても、変えられない。選手は、複数のスタート位置を占有してはならない。

- c.) Start Line Technical Officials note each athlete's race number and the starting position selected;

スタートライン審判は、それぞれの選手のレースナンバーと選択したスタート位置を記録する。

- d.) Starting Position Selection ends when every athlete is in a starting position.

スタート位置の選択は、すべての選手がスタート位置につくことで終了する。

4.6. Start Procedure: (Elite/U23/Junior/Youth Athletes):

スタート手順(エリート/U23/ジュニア/ユース):

- a.) After all athletes are in position (confirmed and noted by the Start Line Technical Officials) "On your marks!" is announced and the athletes step forward to the start line (without stepping on it);

すべての選手が位置について(スタートライン審判によって確認および記録された)後、"On your marks!"のアナウンスがあると、選手はスタートラインに前進する(ラインを踏まない)。

- b.) Any time after the announcement, the start signal will be given by blasting a horn. Athletes will move straight ahead towards the first buoy until they will reach the water.

このアナウンスの後いつでも、スタート合図としてホーンが鳴らされます。選手は、着水するまで第一ブイの方向へ向かってまっすぐに進む。

- c.) Technical Officials involved in the start procedure are:

審判は次のことが必用である:

- Start Technical Officials are responsible for announcing "On your marks" and for giving the start and false start signal;

スタート審判は、"On your marks"のアナウンスとスタートと不正スタートを知らせる責任がある。

- False Start Technical Officials stand on both sides of the start area to have a clear view of the start.

不正スタート審判は、スタートエリアの両サイドでスタートがよく確認できる位置に立つ。

- d.) False start: In case of a false start, where several athletes move forward before the start horn, the Head Referee will sound the start horn many times requiring athletes to return to their previously selected positions. This will be controlled by the start line technical officials and the start procedure will start again. The false start officials will signal the Head Referee with a flag to indicate a false start;

不正スタート: スタートホーンの前に複数名の選手が前に動いた場合、審判長はホーンを何回も鳴らして選手が先ほど選択した位置に戻るよう促す。この場合、スタートライン審判がコントロールし、スタート手順を再度行う。不正スタート審判は、不正スタートを審判長に旗を使用して知らせる。

- e.) Valid start with early starters: In the case of an early start of a few athletes, the competition can continue, the False Start Technical Officials can decide that the start is valid. A photo/video camera may be used to identify early starters. The early starters will receive a time penalty in Transition 1. In case of relay events, the time penalty has to be served by the first athlete of the team;

有効スタートで、フライングがある場合: 少ない選手がフライングした場合は、競技は継続可能で、不正スタート審判が、スタートが有効であると決定できる。場合によって、フライングした選手を特定するカメラやビデオが利用される。フライングをした選手は、第1トランジションでタイムペナルティを受ける。リレーイベントでは、チームの最初の選手がタイムペナルティを受けなければならない。

- f.) The same procedure will apply for the start of any other multisport event starting with running with adaptations from swim start to run start.

同じ手順は、他のマルチスポーツで、スイムスタートからランスタートとなった時、ランスタートで適用される。

4.7. Start procedure (Age Group/Paratriathlon athletes):

スタート手順(エリートグループ/パラトライアスロン選手)

- a.) Athletes are grouped at the pre start areas according to the assigned start wave; 選手は割り当てられたスタートウェーブ毎にプリスタートエリアでグループ化される。
- b.) Athletes will be called to the start area and they will occupy the start positions according to the TOs instructions;

選手は、スタートエリアで呼ばれ、審判の指示にしたがってスタート位置につく。

- c.) After all athletes are in position "On your marks!" is announced;

すべての選手が位置につくと、"On your marks!"がアナウンスされる。

- d.) Any time after the announcement, the start signal will be given by blasting a horn. Athletes will move forward;

このアナウンスの後いつでも、スタート合図としてホーンが鳴らされます。選手は、前に進む。

- e.) False start: In case of a false start, several athletes start before the start signal. A continuously repeated use of start signal and kayaks blocking the way of the athletes are used to provide a false start signal. The athletes must come back to their previously selected position and the start procedure will begin again;

不正スタート: 不正スタートは、スタート合図の前に、複数名の選手がスタートすることである。連続して繰り返すスタート音及び選手の前方をふさぐカヤックは、不正スタートを知らせる合図となる。選手は先ほど選択した位置に戻らなければならない。その後再びスタート手順を開始する。

- f.) Valid start with early starters: In the case of an early start of a few athletes, the competition can continue, the False Start Technical Officials can decide that the start is valid. A photo/video camera may be used to identify early starters. The early starters will receive a time penalty in Transition 1. In case of relay events, the time penalty has to be served by the first athlete of the team;

有効スタートで、フライングがある場合: 少ない選手がフライングした場合は、競技は継続可能で、不正スタート審判が、スタートが有効であると決定できる。場合によって、フライングした選手を特定するカメラやビデオが利用される。フライングをした選手は、第1トランジションでタイムペナルティを受ける。リレーイベントでは、チームの最初の選手がタイムペナルティを受けなければならない。

- g.) The same procedure will apply for the start of any other multisport event starting with running with adaptations from swim start to run start;

同じ手順は、他のマルチスポーツで、スイムスタートからランスタートとなった時、ランスタートで適用される。

- h.) Athletes starting in any wave before the one that the athlete is assigned to, will be disqualified;

選手は、自分が割り当てられたウェーブよりも前のウェーブでスタートした場合、失格となる。

- i.) Athletes who are late to the assigned wave will need the approval of the Start Technical Official. The athlete start time will be the start time of the assigned wave.

選手が、自分が割り当てられたウェーブより遅れる場合は、スタート審判の許可を得る必要がある。選手のスタート時間は、割り当てられたウェーブのスタート時刻とする。

4.8. Start procedure (Interval Start System): スタート手順 (インターバルスタートシステム)

- a.) Athletes are responsible for being at the start line on time;
選手は時間通にスタートラインに立つ責任がある。
- b.) A video camera shall be used to record the entire start;
ビデオカメラは全てのスタートを記録するために使用される。
- c.) The Start Technical Officials are responsible for synchronizing their own and the Timekeepers' watches;
スタート審判は自分の時計をタイムキーパーの時計の時刻と合わせなければならない。
- d.) Start Technical Officials must provide all athletes with the opportunity to start at their correct times. An assistant responsible for recording the details for any violations at the start must be placed near the starter. The athletes' actual start time must be noted with both electric and hand timing, in case the Competition Jury decides his/her late start was due to force majeure;
スタート審判は全ての選手に対して正しい時刻にスタートできる機会をあたえなければならない。スタート違反の詳細を記録する補助審判はスターターの近くに位置しなければならない。審議委員が選手のスタート遅延が不可抗力かどうか決定するために、選手の実際のスタート時刻は電動及び手動計測され記録されなければならない。
- e.) Athletes will be called to the start area and will occupy the start positions according to the TOs' instructions;
選手は審判の指示に基づき、スタートエリアに召集され、スタート位置をとる。
- f.) Ten minutes before their start time, all the athletes should be ready at the start area;
スタート時間10分前に、全ての選手はスタートエリアで準備する。
- g.) Five minutes before their start time, athletes will be asked to take their position at the start area;
スタート時間5分前に、選手はスタートエリアで自身のポジションを選ぶように指示される。
- h.) One minute before their start time, athletes will be asked to enter the water, or approach the start line;
スタート時間1分前に、選手は水中に入り、スタートラインに近づくように指示される。
- i.) When all athletes are in position, the "start procedure " will be initiated. "On your marks!" will be announced;
全ての選手がスタートポジションについたら、スタート手順が開始される。"On your marks!"とアナウンスされる。
- j.) The start signal (horn blast) will be sounded at the exact start time of the wave;
スタートの合図(ホーン音)がウェーブの正確なスタート時刻に鳴らされる。
- k.) An athlete who is an "early starter" in a "valid start" will not be recalled to the start line;

有効なスタートにおいてフライングした選手は、スタートラインに戻されない。

- l.) The early starters will receive a time penalty in Transition 1;

フライングした選手はトランジション1 でタイムペナルティを受ける。

- m.) An athlete who starts any time before the beginning of the “start procedure” or who starts in a wave they are not assigned to, will be disqualified;

選手がスタート手順の開始前にスタートするまたは自分の割り当てられたウェーブより先にスタートした場合は失格になる。

- n.) Athletes who are late to their assigned wave must get approval of the Start TO to start;

割り当てられたウェーブより後にスタートする選手は、スタート審判に承認を得なければならない。

- o.) The athlete start time will be the start time of the assigned wave, and no adjustment to his/her start time can be made.

選手のスタート時間は、ウェーブ毎に割り当てられ、スタート時間の調整は行えない。

4.9. Start procedure (Time Trial Start System):スタート手順(タイムトライアルシステム)

- a.) Principles set in ITU Competition Rules 4.8 will apply. Applicable for Age Group time trial starts and for competitions with time trial qualifying round format;

ITU競技規則4.8の原則が適用される。エイジグループ大会のタイムトライアルスタートとタイムトライアル予選ラウンド形式での競技が対象である。

- (i) Athletes are responsible for being at the start line on time;

選手は時間通りにスタートラインに立つ責任がある。

- (ii) A video camera shall be used to record the entire start;

ビデオカメラは全てのスタートを記録するために使用される。

- (iii) The Start Technical Officials are responsible for synchronizing their own and the Timekeepers' watches;

スタート審判は自分の時計をタイムキーパーの時計の時刻と合わせなければならない。

- (iv) Start Technical Officials must provide all athletes with the opportunity to start at their correct times. An assistant responsible for recording the details for any violations at the start must be placed near the starter. The athletes' actual start time must be noted with both electric and hand timing; in case the Competition Jury decides his/her late start was due to force majeure;

スタート審判は全ての選手に対して正しい時刻にスタートできる機会をあたえなければならない。スタート違反の詳細を記録する補助審判はスターターの近くに位置しなければならない。審議委員が選手のスタート遅延が不可抗力かどうか決定するために、選手の実際のスタート時刻は電子計測及び手動計測され記録されなければならない。

- (v) Athletes will line up according to the start order. Athletes will need to report

at the pre-start area at least 2 minutes before their start time;

選手はスタート順番通りに整列する。自分のスタート時刻の少なくとも2分前にはプレスタートエリアに到着しなければならない。

- (vi) Athletes will be informed by the starter about the remaining time to the start, 15 and 5 seconds before the start time;

選手はスターターよりスタート時刻までの残り時間を伝えられる。スタート時刻の15秒前と5秒前である。

- (vii) The Start Technical Official will announce the start time by using an electronic/manual horn;

スタート審判はスタート時刻に電子式/手動式ホーンを鳴らす。

- (viii) Athletes starting the competition before the start time will be recalled to the start line. Any athlete failing to do this will be disqualified. Athletes starting after their start time, must get the approval of the Start Technical Official to proceed. The start time of those athletes will be the start time originally assigned.

スタート時刻よりも早く競技を開始した選手はスタートラインに呼び戻される。スタートラインに戻らない選手は失格となる。自分のスタート時刻の後に競技を開始する選手は、スタート審判から競技継続の許可が必要である。これらの選手のスタート時刻は本来の割り当てられたスタート時刻となる。

4.10. Start Procedure (Rolling Start System): スタート手順(ローリングスタート)

- a.) This start system is appropriate for long distance events with mass participation. It may be used in draft-illegal events, even if they are not long distance, or where the start conditions do not permit a wide space offering the athletes a safe start to the swim.

このスタート方式は、大人数が参加するロングディスタンス競技において適切である。ロングディスタンスでなくとも、ドラフティング禁止競技や選手が安全にスイムを開始できるための十分な空間がないスタート状況においてもこの方式を採用できる。

- b.) This system is only applicable to Age Group competitions.

この手順はエイジグループ大会のみに適用する。

- c.) There will not be a mass start.

これはマス(大人数の)スタートではない。

- d.) The Start Technical Official can interrupt the start procedure at any time.

スタート審判はいつでもスタート手順を中断することができる。

- e.) The Start Technical Official will determine the start time of any athlete in case of incidents at the start.

スタート審判はスタート時に問題が発生した場合、すべての選手のスタート時刻を決定できる。

- f.) If one athlete has two or more start times recorded, the first one will be the valid start time

もし一人の選手に複数のスタート時刻が記録された場合、最初の時刻を有効なスタート時刻とする。

- g.) Athletes starting in any wave before the one that the athlete is assigned to, will be disqualified;

選手が割り当てられたウェーブよりも早いウェーブでスタートした場合は、失格になる。

- h.) Athletes who are late to the assigned wave will need the approval of the Start Technical Official. The athlete start time will be the start time of the first athlete in the assigned wave.

割り当てられたウェーブに遅れた選手は、スタート審判に承認を得る必要がある。選手のスタート時間は、元々割り当てられた選手のスタート時刻となる。

4.11. Equipment: 用具

- a.) Swim cap: スイムキャップ

- (i) All athletes must wear the official event swim cap during the swim segment;

全ての選手はスイム競技中スイムキャップを着用しなければならない

- (ii) In an Aquathlon event athletes may carry the official event swim cap and goggles during the first run segment and may wear them in the Transition Area;

アクアスロン大会において、選手は大会公式スイムキャップとゴーグルを第一ラン中持ち運ぶのが可能である。またそれらをトランジションエリアで着用してもよい。

- (iii) Swim caps are provided by ITU or the Local Organising Committee;

スイムキャップへのスポンサーロゴは、ITUまたは大会実行委員会が定めた以外は許可されない。

- (iv) If an athlete chooses to wear two caps, the second swim cap must be unbranded and the official swim cap must be on the outside from the moment of the athletes' line-up procedure starts;

選手が2つのキャップ着用を選択した場合、2番目のスイムキャップはノーブランドでかつ選手のラインナップ手順開始以降、公式スイムキャップが外側としなければならない。

- (v) No sponsor logos are allowed on the official swim cap other than prescribed by ITU/ Local Organising Committee;

スイムキャップへのスポンサーロゴは、ITU/大会実行委員会で規定されたもの以外禁止する。

- (vi) Athletes may not alter the swim caps in any manner;

選手はいかなる方法でもスイムキャップを変更できない。

- (vii) Failure to wear the official swim cap, or altering the official swim cap, may result in a penalty up to and including disqualification.

公式スイムキャップの着用していないまたは公式スイムキャップの変造は、失格を含むペナルティとなる。

b.) Trisuits: トライスーツ

- (i) Athletes must wear the approved trisuit for the non-wetsuit swims. If athletes choose to wear more than one trisuit, both have to comply with the specifications.

選手は、ウェットスーツ禁止のときは、承認されたトライスーツを着用しなければならない。選手が複数のトライスーツ着用を選択した場合、いずれも規定に準じていなければならない。

- (ii) Trisuits must be 100% textile material, which is defined as materials consisting of natural and/or synthetic, individual and non-consolidated yarns used to constitute a fabric by weaving, knitting and/or braiding (this generally refers to suits made only from nylon or lycra that do not have any rubberized material such as polyurethane or neoprene);

トライスーツは100%繊維素材でなければならない。織りもの、編みものまたは編み込みされた布を製造するために使用される天然、または合成の、単糸または非連結糸で製造されている素材として定義される。(一般的に、ポリウレタンやネオプレーンのようないかなるゴム材料の素材を未使用のナイロン又はライクラから製作される)

- (iii) When the use of wetsuits is forbidden, clothing covering any part of the arms and clothing covering any part of the legs below the knees is also forbidden with the exceptions outlined at 2.8.c.) (iii);

ウェットスーツ使用禁止のときは、腕や足の膝下を衣服で覆うことを禁止する。ただし、2.8.c.) (iii) に示されたケースを除く。

- (iv) Trisuits must comply with the applicable Guidelines Regarding Authorised Identifications.

トライスーツは、認定識別ガイドラインに従わなければならない。

c.) Swimskins: スイムスキン

- (i) Swimskins may be removed after the swim segment, except in the standard distance and shorter events.

スイムスキンはスタンダードとそれより短い大会を除き、スイム競技終了後に脱いても良い。

- (ii) Swimskins must be 100% textile material, which is defined as materials consisting of natural and/or synthetic, individual and non-consolidated yarns used to constitute a fabric by weaving, knitting and/or braiding (this generally refers to suits made only from nylon or lycra that do not have any rubberized material such as polyurethane or neoprene);

スイムスキンは100%生地素材でなければならない。織りもの、編みものまたは編み込みされた布を製造するために使用される天然、または合成の、単糸または非連結糸で製造されている素材として定義される。(一般的に、ポリウレタンやネオプレーンのようないかなるゴム材料の素材を未使用のナイロン又はライクラから製作される)

- (iii) Swimskins must comply with the wetsuit section of the applicable Guidelines Regarding Authorised Identifications for middle and long distance events.

ミドルおよびロングディスタンス大会では、スイムスキンは、ウェットスーツの部分として、認定識別ガイドラインに従わなければならない。

d.) Wetsuits: ウェットスーツ

- (i) **Wetsuits cannot exceed 5 mm thickness anywhere. If the wetsuit is made in two pieces, the combined thickness in the overlapping areas may not exceed the 5 mm thickness limit;**

ウェットスーツはいずれの部分も厚さ5mm を超えてはならない。ウェットスーツが2ピースの場合、重なる部分の厚さも5mm 制限を超えてはならない。

- (ii) **Propulsion devices that create an advantage for the athlete, or a risk to others, are forbidden;**
- (iii) **推進器具は、選手にアドバンテージを与えるまたは他の選手に危険である場合禁止する。**

- (iv) **The most external part of the wetsuits will fit to the athletes' body tightly while they are swimming;**

ウェットスーツの最も外側の部分は、スイム競技中選手の体にぴったりフィットすること。

- (v) **A wetsuit may cover any part of the body except the face, hands and feet;**
ウェットスーツは、顔、手、足首より先を除く体をカバーできる。

- (vi) **There is no limitation regarding the length of the zipper.**

ジッパーの長さに関する制限はない。

- (vii) **Wetsuits must comply with the applicable Guidelines Regarding Authorised Identifications.**

ウェットスーツは、認定識別ガイドラインに従わなければならない。

e.) Illegal Equipment: 禁止用具

- (i) **Athletes must not use or wear:**

選手が使用または着用してはならない用具

- **Artificial propulsion devices;**

人工推進用具

- **Flotation devices;**

浮力がある用具、救命具

- **Gloves;**

グローブ

- **Socks, except when use of wetsuits are mandatory;**

ソックス(ウェットスーツ必須の場合を除く)

- **Wetsuits or any part of the wetsuits when they are forbidden;**

ウェットスーツまたはウェットスーツの一部(ウェットスーツ禁止の場合)

- Non-certified swimsuits;

認証のないスイムスーツ

- Snorkels;

シュノーケル

- Official race numbers (in non wetsuit swim only)

公式レースナンバー(ウェットスーツを着ないスイムのみ)

- Headphone(s), headset(s) or technical earplug(s), which are inserted or covering the ears, except ear protection plugs;

耳の中に挿入したり、耳全体を覆ったりするヘッドフォン、ヘッドセット、イヤホン。ただし、耳を保護のためのものを除く。

- Safety inflatable device (tube) which has been deployed. If deployed the athlete must retire from the race.

安全のため膨らませる装置(チューブ)を作動させたもの。もし、作動させた選手は、競技をリタイアしなければならない。

- (ii) Any jewelry deemed to be a hazard to themselves or other athletes.
(Athletes may be requested to remove any such items.)

他の選手や自身を傷つけられる宝飾品(選手は場合により外すよう要求される)

5. CYCLING: バイク

5.1. General Rules: 総則

a.) An athlete is not permitted to: 選手は、以下の行為を禁止する。

- (i) Block other athletes;
他の選手をブロックする
- (ii) Cycle with a bare torso;
上半身裸で競技する
- (iii) Make forward progress without being in possession of the bike.
バイク無しで、前進する
- (iv) Use a different bike during the competition than the one checked-in.
チェックインしたときと別のバイクで競技する

b.) Dangerous Behaviour: 危険行為

- (i) Athletes must obey the specific traffic regulations for the event, unless a Technical Official advises otherwise;
大会開催地の交通規則に従わなければならない。ただし、審判が別の指示がある場合を除く
- (ii) Athletes leaving the field of play for safety reasons have to return to it without gaining any advantage. If an advantage is gained due to this action, the athlete will receive a time penalty to be served in the transition area for Age Groupers and at the run penalty box for everyone else.
安全上の理由のため競技コースを離れる選手は、アドバンテージを得ることなく、競技コースに戻らなければならない。これにより、もしアドバンテージがあった場合は、エイジグループ選手はトランジションエリアでタイムペナルティを受け、それ以外の選手は、ランペナルティボックスで同ペナルティを受ける。
- (iii) Dangerous riding may result in a penalty. This includes but is not limited to passing another athlete on the wrong side.
危険なバイクの運転はペナルティとなる。この限りではないが、間違った方向から他の選手を抜く行為も含まれる。

5.2. Equipment: 用具

a.) In general, UCI rules, as of January 1st of the current year, will apply during competition and also during familiarisation sessions and official training:

原則として、該当年の1月1日時点のUCI規則を、競技中、試走、公式トレーニング中に適用する。

- (i) UCI road race rules for draft-legal triathlon and duathlon competitions;
UCI ロードレース規則を、トライアスロンとデュアスロンのドラフティング許可レースで適用する。
- (ii) UCI time trial rules for draft-illegal triathlon and duathlon competitions;

UCI タイムトライアル競技規則を、トライアスロンやデュアスロンのドラフティング禁止レースで適用する。

- (iii) UCI Mountain Bike (MTB) rules for winter triathlon, cross triathlon and cross duathlon competitions.

UCI マウンテンバイク競技規則を、ウィンタートライアスロン、クロストライアスロン、クロスデュアスロンで適用する。

- b.) The bicycle is a human powered vehicle with two wheels of equal diameter. The front wheel shall be steerable; the rear wheel shall be driven through a system comprising of pedals and a chain. Bicycles are referred to as bikes and will have the following characteristics in the following sections:

自転車は人力で動く乗り物で、同径の2つの車輪を持つである。前輪はハンドル操作が可能であり、後輪はペダルとチェーンで構成されたシステムによって駆動するものである。自転車はバイクと表現し、次の特性を備えていなければならない。

- c.) For draft-legal competitions. Elite, U23, Junior and Youth:

ドラフティング許可競技: エリート、U23、ジュニアとユース

- (i) Frames: フレーム

- The frame of the bike shall be of a traditional pattern, i.e., built around a main triangle of three straight or tapered tubular elements, (which may be round, oval, flattened, teardrop shaped or otherwise in cross-section) such that the form of each element encloses a straight line. The elements of the frame shall be laid out such that the joining points shall follow the following pattern: the top tube connects the top of the head tube to the top of the seat tube; the seat tube (from which the seat post shall extend) shall connect to the bottom bracket shell; the down tube shall connect the bottom bracket shell to the bottom of the head tube. The rear triangles shall be formed by the chain stays, the seat stays and the seat tube with the seat stays anchored to the seat tube at points falling within the limits laid down for the slope of the top tube. The maximum height of the elements shall be 8 cm and the minimum thickness 2.5 cm. The minimum thickness shall be reduced to 1 cm for the chain stays and the seat stays. The minimum thickness of the elements of the front fork shall be 1 cm; these may be straight or curved. The maximum ratio of any two dimensions in a cross section of any tube is 1:3;

バイクのフレームは、メイン三角形を中心とする伝統的なパターンでなければならない。これは直管またはテーパ付きチューブ(断面形状が円、楕円、偏平、涙滴形状等)を構成材として構成され;各構成材の中心線は、常に直線でなければならない。フレームの構成材は、次の形態に適合した接合部をもって配置されなければならない: トップチューブはヘッドチューブの上端とシートチューブの上端を接続する;シートチューブ(これからシートポストが延長する)はボトムブラケットシェルに接続する;ダウンチューブはボトムブラケットシェルとヘッドチューブの下端に接続する。後ろ三角は、チェーン・ステイ、シート・ステイおよびシートチューブにより構成され、シート・ステイはトップチューブの傾斜に

許されている範囲内で、シートチューブに固定しなければならない。各チューブの最大径は 8cm、最小径は 2.5cm。チェーン・ステイとシート・ステイにおいては、最小幅を1cm とする。フロント・フォークについても最小幅は1cm とし；フロント・フォークは直線状または曲線状とする。いかなるチューブの交差する部分での2つの面積の最大割合は1対3になる

- The bike will be no more than 185 cm long, and 50 cm wide;
バイクは最長185 以内、幅は50 cm以内でなければならない。
- The bike will measure between 24 cm and 30 cm from the ground to the center of the chain wheel axle;
チェーンホイール軸の中心は地面から24cm から30cm の範囲とする。
- There will be no less than 54 cm and no more than 65 cm between a vertical line passing through the centre of the chain wheel axle and a vertical line through the centre of the front wheel axle;
チェーンホイール軸を通る垂直線と前輪軸の中心を通る垂直線の間は、54cm 以上65cm 以内でなければならない。
- Fairings are prohibited. Any device, added or blended into the structure, that is destined to decrease, or which has the effect of decreasing, resistance to air penetration or artificially to accelerate propulsion, such as a protective screen, fuselage form fairing or the like, shall be prohibited;
フェアリングは禁止。空気抵抗を低減したり、空気抵抗を低減する効果を持っていたり、あるいは人工的に加速させたりすることを目的とした、保護スクリーンや胴体状のフェアリング、あるいは同様の機能を持ついかなる部品もバイク本体に組み込んで서는ならない。
- Bikes provided with the UCI Road Race homologation label (Code RD) are always allowed in ITU draft legal events, even if they contravene any of the previous bullets in this 5.2 c) (i) insert.
UCI 承認ラベル(コードRD)が付いたバイクは、この5.2 c) (i) で示した項目に反していても、ITUドラフティング許可大会では常に許可する。
- Bikes provided with the UCI Time Trial homologation label (Code TT) are forbidden unless they comply with the condition listed above.
UCI タイムトライアル承認ラベル(コードTT)が付いたバイクは、上記にリストに記載された条件を満たさなければ、禁止する。

(ii) Saddle position for U23 and Elite events:

U23 とエリート大会のサドルポジション

- There will be a vertical line touching the front-most point of the saddle which will be no less than 5 cm for the men, and 2 cm for the women, behind a vertical line passing through the centre of the chain wheel axle, and an athlete must not have the capability of adjusting the saddle beyond these lines during competition.

サドルの最前面のポイントに触れる垂直線は、チェーンホイール軸の中心を通る垂直線の後方、男性は5cm 以上、女性は2cm 以上とし、選手は競技中にこれらのラインを超えてサドルを調整してはならない。

- The expected ratio between E (Femur) and F (Tibia) is around 56% to 44%. Where the athlete's ratio is nearer to 50/50 an exception will be considered.

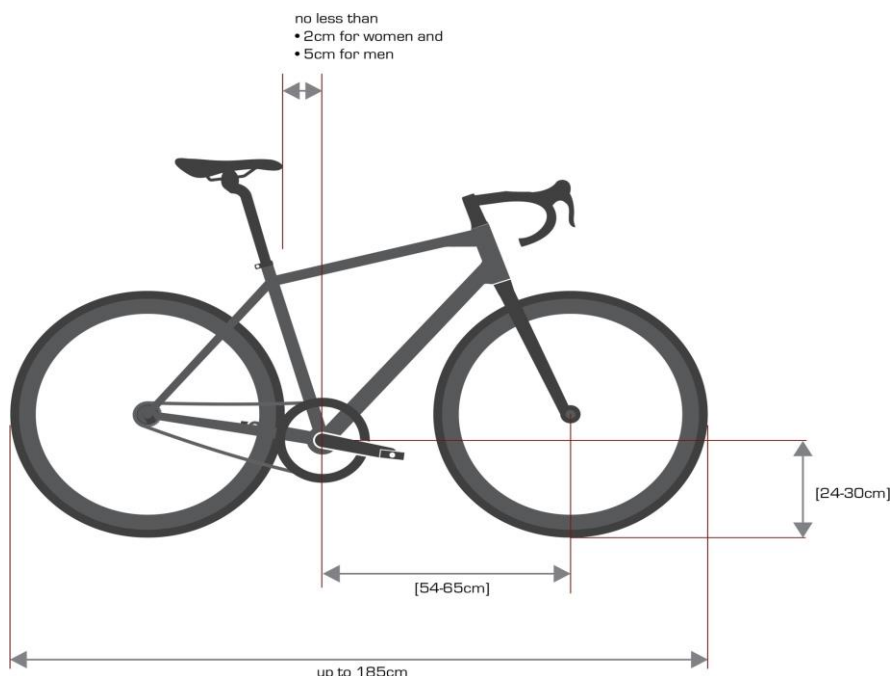
期待される大腿骨から脛骨の割合は56%から44%である。選手の大腿骨と脛骨の割合が50 対50 に近い場合は、例外を考慮する。

- Exceptions to this rule may be requested 30 days prior to the competition by the National Federation of the athlete to a panel composed of:

この競技規則の例外的要求はレースの30 日前に選手の国内競技団体によって、以下に構成される委員に行う。

- One person designated by ITU Technical Committee;
ITU 技術委員会に指名された1人
- One person designated by ITU Coaches Committee;
ITU コーチ委員会に指名された1人
- One person designated by ITU Medical and Anti-Doping Committee.

ITU メディカルおよびアンチドーピング委員会に指名された1人



(i) Non-traditional or unusual bikes: 非伝統的または通常ではないバイク

- Non-traditional or unusual bikes or equipment shall be illegal unless details have been submitted to the ITU Technical Committee for approval at least 30 days before the Event.

非伝統的または通常ではないバイクは、大会30日前までにITU技術委員会に承認を得るために、詳細を提出しなければ、禁止する。

- Provided all other criteria of the ITU rules are met then full details of the equipment including images must be supplied to the ITU Technical Committee. The procedure is outlined in Appendix P.

規定されているその他全てのITU競技規則の基準に合致し、画像を含む機材の全詳細をITU技術委員会に提供しなければならぬ。その手順は附則Pに示されている。

- A catalogue of all previously submitted equipment will be available on the website with confirmation as to whether it has been accepted or rejected. A form is available on the ITU website for athletes wishing to submit equipment for approval.

以前に提出された用具のカatalogは、承認か非承認の結果をITUウェブサイトを確認できる。承認申請希望の選手は、ITUウェブサイト申請書を入手できる。

(ii) Logos and race number stickers: ロゴとレースナンバーステッカー

- Only logos of bicycle related products may appear on the athlete's bicycle; 製品に関するバイクのロゴのみが選手のバイクに付けることができる。
- Logos may not interfere with, or hinder the placement of, the bicycle race number on the bicycle frame;

ロゴがバイクフレーム上のレースナンバーの表示を妨げたり、配置を妨げたりしてはならない。

- The athlete's full name(s) or family name(s) or initial of the firstname and family name(s), may appear once on the bike, either on the horizontal bar of the bike or on the shaft of the seat, with a maximum size of 10cm².

選手のフルネームまたはファミリーネームまたはファーストネームのイニシャルおよびファミリーネームを、最大10cm²のサイズをバイクの水平のバーまたはシートシャフトにつけてよい。

- Bike race number stickers, provided by ITU or the Local Organising Committee, must be placed on the bike as instructed, without any alteration;

バイクレースナンバーステッカーは、ITU または大会実行委員会が提供され、指示に従ってバイクに付けなければならない、変造してはいけない。

d.) For draft-illegal events, and Age Group draft-legal events:

ドラフティング禁止大会とエイジグループのドラフティング許可大会

(i) Frames: フレーム

- The bike will be no more than 185 cm long, and 50 cm wide;

バイクは最長185 cm以内、幅は50 cm以内でなければならない

- The bike will measure between 24 cm and 30 cm from the ground to the center of the chain wheel axle;

地面とチェーンホイール軸の中心が、24cm以上、30cm 以内でなければならない。

- There will be no less than 54 cm and no more than 65 cm between a vertical line passing through the center of the chain wheel axle and a vertical line through the center of the front wheel axle;

チェーンホイール軸を通る垂直線と前輪軸の中心を通る垂直線の距離は、54cmより小さくても65cmより大きくてもならない。

- The frame of the bike shall be of a traditional pattern, i.e., built around a closed frame of straight or tapered tubular elements (which may be round, oval, flattened, teardrop shaped or otherwise in cross-section). Bikes built around a diamond shape (no saddle down tube) or with a rear triangle which does not connect at the top of the down tube/top tube section are considered acceptable.

バイクのフレームは伝統的形態、すなわち直管またはテーパ付チューブ(断面形状が円、楕円、偏平、涙滴形状等)を構成材として構成されていなければならない。ダウンチューブの無いダイヤモンド形状、またはトップチューブとダウンチューブの先端部分で接続されていない後三角で構成されたバイクは、承認される。

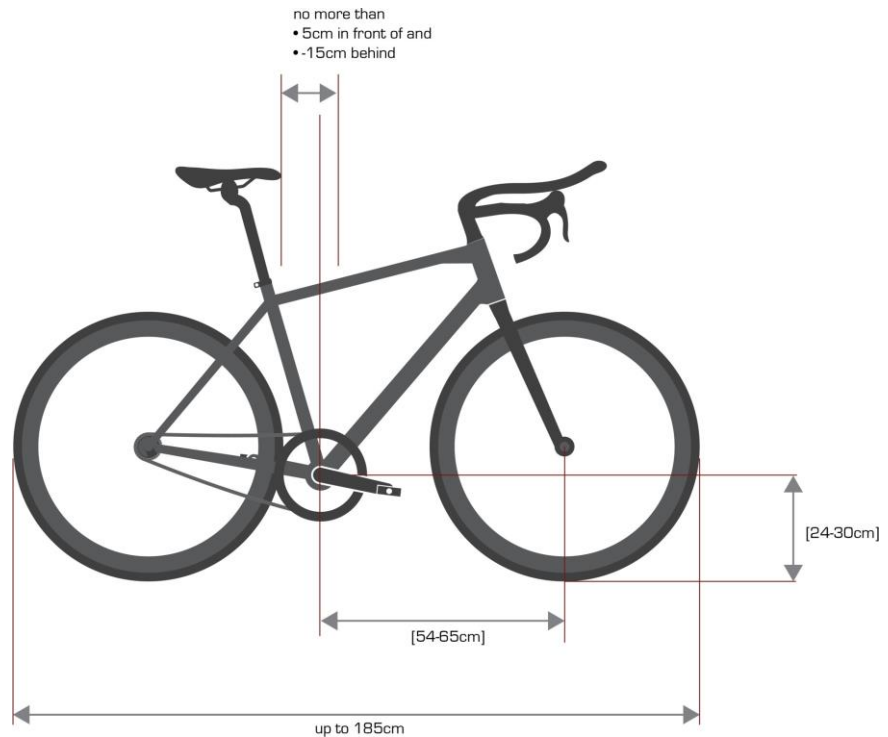
- Bikes provided with the UCI Time Trial homologation label (Code TT) are always allowed in ITU draft-illegal events, even if they contravene any of the previous bullets in this 5.2 d.) (i) insert.

UCI 承認ラベル(コードTT)が付いたバイクは、この5.2 d) (i) で示した項目に反していても、ITUドラフティング禁止レースでは常に許可される

(ii) Saddle-position: サドル位置

- There will be a vertical line touching the front-most point of the saddle which will be no more than 5 cm in front of, and no more than 15 cm behind, a vertical line passing through the centre of the chain wheel axle, and an athlete must not have the capability of adjusting the saddle beyond these lines during competition;

サドルの最前面のポイントに触れる垂直線は、チェーンホイール軸の中心を通る垂直線の前方に5cm を超えず、後には15cmを超えない。選手は、競技中これらのラインを超えたサドル調整をしてはならない。



(iii) **Non-traditional or unusual bikes:** 非伝統的または通常ではないバイク

- Non-traditional or unusual bikes or equipment shall be illegal unless details have been submitted to the ITU Technical Committee for approval at least 30 days before the Event. Provided all other criteria of the ITU rules are met then full details of the equipment including images must be supplied to the ITU Technical Committee. The procedure is outlined in Appendix P. A catalogue of all previously submitted equipment will be available on the website with confirmation as to whether it has been accepted or rejected. A form is available on the ITU website for athletes wishing to submit equipment for approval.

非伝統的または通常ではないバイクは、大会30日前までにITU技術委員会に承認を得るために、詳細を提出しなければ、禁止する。規定されているその他全てのITU競技規則の基準に合致し、画像を含む機材の全詳細をITU技術委員会に提供しなければならぬ。その手順は附則Pに示されている。以前に提出された用具のカタログは、承認か非承認の結果をITUウェブサイトを確認できる。承認申請希望の選手は、ITUウェブサイトですべての申請書を手に入れることができる。

(iv) **Logos and race number stickers:** ロゴとレースナンバーステッカー

- Only logos of bicycle related products may appear on the athlete's bicycle; 製品に関するバイクのロゴのみが選手のバイクに付けることができる。
- Logos may not interfere with, or hinder the placement of, the bicycle race number on the bicycle frame;

ロゴがバイクフレーム上のレースナンバーの表示を妨げたり、配置を妨げたりしてはならない。

- The athlete's full name(s) or family name(s) or initial of the firstname and family name(s), may appear once on the bike, either on the horizontal bar of the bike or on the shaft of the seat, with a maximum size of 10cm².

選手のフルネームまたはファミリーネームまたはファーストネームのイニシャルおよびファミリーネームを、最大10cm²のサイズをバイクの水平のバーまたはシートシャフトにつけてよい。

- Bike race number stickers, provided by ITU or the Local Organising Committee, must be placed on the bike as instructed, without any alteration.

バイクレースナンバーステッカーは、ITU または大会実行委員会が提供され、指示に従ってバイクに付けなければならない、変造してはいけない。

e.) Wheels: ホイール

- (i) No wheel may contain any mechanisms, which are capable of accelerating it;

ホイールは加速するメカニズムを付けてならない。

- (ii) Tubular tyres must be well glued, the levers of the quick releases must be closed tightly onto the hubs and wheels must be fixed properly onto the frame;

チューブラータイヤはしっかりと接着され、クイックリリースレバーはハブとしっかりと固定され、ホイールは正しくフレームに装着されていなければならない。

- (iii) There must be a brake on each wheel;

それぞれのホイールにブレーキがあること

- (iv) Wheels can be replaced only at official wheel stations, where provided;

ホイールは公式のホイールステーションで提供されているものとだけ交換することができる。

- (v) Technical Officials at the wheel station will give the proper wheel to the athlete. The athlete is responsible for replacing the wheel in the forks. Wheels designated specifically for other athletes or teams cannot be used;

ホイールステーション担当の審判は選手に適切なホイールを提供する。選手はホイールを交換する責任を持つ。他の選手やチームのために特別に用意されたホイールは使用することができない。

- (vi) For Elite, U23, Junior and Youth draft-legal competitions, wheels are allowed to be used if they are included in the current UCI approved non-standard wheels lists. (Both list applicable, the one contains wheels approved prior 1st January 2016 and the other after this date.) Wheels not on this list must comply to the following criteria:

エリート、U23、ジュニアやユースのドラフト合法的な大会では、ホイールは現在のUCIが認証する非標準ホイールリストに含まれるホイールが許可される。(2つのリストが適用される、1つは2016年1月1日以前に承認されたリスト、もう1つのリストは2016年1月以降に承認されたリスト)。このリストにないホイールは以下の基準を満たさなければならない。

- A diameter between 70 cm maximum and 55 cm minimum, including the tyre;

タイヤ部分を含めて、最大直径70cm、最小直径55cm。

- Both wheels must be of equal diameter;

両ホイールが同径であること

- Wheels shall have at least 20 metal spokes;

少なくとも20本の金属製のスポークがあるホイール

- The maximum rim dimension will be 25 mm. on each side;

リム幅は、両ホイールとも最大25mm以内

- The rim must be alloy;

リムはアロイ(合金)であること

- All components must be identifiable and commercially available.)

すべてのコンポーネントは識別でき、商業的に入手できるもの

(vii) For Age Group draft-legal competitions, wheels must have the following characteristics:

エイジグループのドラフティング許可大会では、ホイールは以下の特性がなければならない。

- Wheels shall have at least 12 spokes;

ホイールのスポークは少なくとも12本あること

- Disc wheels are not allowed.

ディスクホイールは禁止

(viii) For draft-illegal competitions, covers are allowed on the rear wheel.

However, this provision may be changed by the Technical Delegate in the interest of safety, i.e. high-winds.

ドラフティング禁止大会では、後輪のカバーが許可されるが、この規定は安全面から技術代表が変更する場合がある。(強風等)

f.) Handlebars: ハンドルバー

(i) For Elite, U23, Junior and Youth draft-legal competitions, the following handlebar rules will apply:

エリート、U23、ジュニアやユースのドラフティン許可レースでは、以下のハンドルバー規則を適用する。

- Only traditional drop handlebars are permitted. The handlebars must be plugged;

伝統的なドロップハンドルだけを許可する。ハンドルバーは先端を塞がなければならない。

- Clip-ons, including the bridge, must not exceed the foremost line of the

brake levers;

ブリッジを含むクリップオンは、ブレーキレバーの先端のラインを超えてはならない。

- **Clip-ons must have a solid factory bridge or be touching each other;**

クリップオンの前方の両先端は、市販の硬質ブリッジでつながれているか、双方が接触していなければならない。

- **Brake levers or gear levers must not be attached to the clip-ons The height difference between the highest point of the handlebar and the lowest inner part of the elbow rest cannot exceed 10 cm;**

ブレーキレバー又はギアレバーは、クリップオンハンドルバーに取り付けてはいけない。ハンドルバーの最高部と肘あての最低部の高低差は10cmを超えてはならない。

- **Water bottles and water bottle holders may not be mounted onto the handlebars or clip-on.**

ウォーターボトルとウォーターボトルホルダーはハンドルまたはクリップオンに取り付けてはいけない。

- (ii) **For Age Group draft-legal competitions, the following handlebar rules will apply:**

エイジグループのドラフトリング許可大会では、以下のハンドルバー規則を適用する。

- **Only traditional drop handlebars are permitted. The handlebars must be plugged;**

伝統的なドロップハンドルバーのみが許可される。ハンドルバーの先端は塞がなければならない。

- **Clip-ons are not allowed.**

クリップオンは禁止する



AGE GROUP DRAFT LEGAL EQUIPMENT



- (iii) For draft-illegal competitions, the following rules on handlebars apply:

ドラフティン禁止大会では以下のハンドルバー規則が適用される。

- Only handlebars and clip-on bars not extending beyond the leading edge of the front wheel will be permitted. Clip-on bars in two pieces do not need to be bridged. All tube ends have to be plugged.

前輪の最先端を超えないハンドルバーとクリップオンバーを許可する。2つに分かれたクリップオンバーをつなぐ必要はない。全てのハンドルの先端は塞がなければならない。

g.) Helmets: ヘルメット

- (i) Helmets must be approved by a national accredited testing authority recognised by a National Federation affiliated with ITU;

ヘルメットはITU に加盟する国内競技団体が認定した認証機関が承認したものでなければならない。

- (ii) Helmet must be used in all official activities when the athlete rides the bike: competition, familiarisation and training sessions;

ヘルメットは、レース中、試走、トレーニングなどの公式の場で選手がバイクに乗る際に、着用しなければならない。

- (iii) An alteration to any part of the helmet, including the chin strap, or the omission of any part of the helmet, including an outer cloth cover, is prohibited;

ヘルメットのいかなる部分(あごストラップを含む)の改造またはヘルメットのいかなる部分(外側布カバーを含む)の取り外しは禁止する。

- (iv) The helmet must be securely fastened and fit properly at all times and any garment worn underneath must not affect the fit when the athlete is in possession of the bike, which means from the time they remove their bike from the rack at the start of the bike leg, until after they have placed their bike on the rack at the finish of the bike leg;

選手がバイクを保持(バイクスタート時にラックから取り外すときから、バイクフィニッシュ時にラックに掛けるまで)しているときは、ヘルメットのあご紐をしっかり締め、ヘルメットがいつも適切にフィットし、ヘルメットの下に着用するものでフィット感に影響をあたえてはならない。

- (v) If an athlete moves the bike off the course for any reason, the athlete may not unfasten or remove the helmet until after he/she has moved outside the boundary of the bike course route and has dismounted the bike; and he/she must fasten the helmet securely on the head before returning onto the bike course or before remounting the bike;

選手が何らかの理由でバイクをコース外に移動する場合、選手はバイクコースの外で降車するまで、ストラップを外すことはできない。そして、バイクコースに戻る前、または再乗車する前に、ヘルメットを着用し、ストラップをしっかりと締めなければならない。

- (vi) Helmet race number stickers, provided by ITU or the Local Organising Committee, must be placed on the front and both sides of the helmet, without any alteration. No other stickers are allowed;

ITU や大会実行委員会が提供するヘルメットレースナンバーステッカーは、変造することなくヘルメットの両サイドと前面に付ける。他のステッカーは禁止する。

- (vii) There must be a clearance around the official helmet number sticker of 1.5cm to ensure the number is clearly visible;

ナンバーがはっきりと見えるように、公式ヘルメットナンバーステッカーの周囲 1.5cm はスペースを作っておく。

- (viii) The helmet can be any colour or design.

ヘルメットはどんな色でもデザインでも良い

h.) Platform Pedals: ペダル

- (i) Platform pedals are allowed, provided a quick-release mechanism is fitted to ensure the release of the feet in case of a fall.

ペダルは、クイックリリースメカニズムにより転倒の際に外れるものを許可する。

i.) Disc brakes: ディスクブレーキ

- (i) Disc brakes are allowed.

ディスクブレーキは許可する。

j.) Illegal Equipment: 禁止用具

- (i) Illegal equipment includes, but is not limited to:

禁止用具は以下のものであるが、この限りではない：

- Headphone(s), headset(s), technical earplug(s) or smart helmets which are inserted or covering the ears;

ヘッドフォン、ヘッドセット、技術的な耳栓またはスマートヘルメットで耳に入れるか耳を覆うもの

- Glass containers;

ガラス容器

- Mirrors;

ミラー

- Bike or parts of the bike not complying with these rules;

バイクまたはバイクパーツがルールに従っていないもの。

- Uniform not complying with the applicable Guidelines Regarding Authorised Identifications.

ユニフォームが認定識別ガイドラインに従っていない。

- k.) Any equipment or devices carried during the bike segment or added to the bike are subject to approval by the Head Referee before the competition, must be securely mounted, not endanger any athlete or give unfair advantage;

すべての用具や機材で、バイク競技中に搭載されるまたはバイクに取り付けられるものは、競技開始前に審判長の承認を受けなければならない。これらは、しっかり搭載され、他の選手に危険を与えまたは不正なアドバンテージを与えるのであってはならない。

- l.) For cameras and video cameras, in addition to requiring approval from the Head Referee, all the images and footage taken will be copied by ITU. The use of those images for commercial purpose is subject to approval by ITU.

カメラやビデオカメラは、審判長の承認を必要とすることに加えて、全ての画像や映像は、ITU がコピーする。それらの商業的目的の使用は、ITU の承認を受ける必要がある。

5.3. Bike Check: バイクチェック

- a.) A bike check may include all items listed in 5.2.

バイクチェックは5.2 章にリストされた全ての項目を含む。

- b.) A visual bike check will take place upon Check-in to the transition area before the competition. Technical Officials will check that bikes comply with the ITU Competition Rules;

目視でのバイクチェックが競技前、トランジションにチェックインする時に行われる。審判はITU 競技規則に準拠しているかをチェックする。

- c.) Athletes may request approval from the Head Referee after the Athletes' Briefing if their bike is legal;

選手は、自身のバイクが競技規則に適合しているかを競技説明会の後に、審判長に承

認を求めても良い。

- d.) Each registered athlete may only check one bike into their transition;

受付を済ませた選手は、1台のバイクのみトランジションにチェックインできる。

- e.) All athletes must rack their bike before Transition Area closes. Any athlete unable to do this must inform the Head Referee.

全ての選手はトランジションクローズ前に自分のバイクラックにバイクを掛けなければならない。クローズ前までにバイクを掛けることができない選手は、審判長に知らせなければならない。

5.4. **Overlapping:** オーバーラッピング

- a.) Elite, U23, Junior, Youth and **Mixed Relay**, athletes who have been lapped during the bike segment will be withdrawn from the competition by the Technical Officials. Technical Officials may anticipate this decision, for safety reasons, if the athlete is closer than 100 meters ahead from the leader and the Technical Official is totally sure that the overlapping will happen. This provision can be modified by the Technical Delegate, following the procedure outlined in 1.5.

エリート、U23、ジュニア、ユースおよび**ミックスリレー**において、バイク競技中にラップされた選手は、審判によってレースから除外される。審判は安全上の理由で、もし選手が先頭集団の前方100mより近く、追い抜きが起こるであろうと審判が予測した場合、決定できる。この規定は、1.5章で説明された手順により、技術代表によって変更することができる。

5.5. **Drafting:** ドラフティング

- a.) General Guidelines: 総則

- (i) There are two kinds of competitions, depending on the allowance of drafting:

ドラフティングの許認可により2種類のレースがある

- Draft-legal competitions;

ドラフティング禁止競技

- Draft-illegal competitions.

ドラフティング禁止競技

- (ii) The competitions will be draft-legal or illegal according to this table:

競技はこの表の通り、ドラフティング許可、ドラフティング禁止競技がある。

	Junior and Youth	U23	Elite	Age Group	Paratriathlon
TRIATHLON					
Team Relay	Legal	Legal	Legal	Legal	
Super Sprint Distance			Legal	Illegal	
Sprint Distance	Legal	Legal	Legal	Both options	Illegal
Standard Distance		Legal	Legal	Illegal	Illegal
Middle and Long Distance			Illegal	Illegal	Illegal
DUATHLON					
Team Relay	Legal	Legal	Legal		
Sprint Distance	Legal	Legal	Legal	Both options	Illegal
Standard Distance		Legal	Legal	Illegal	Illegal
Middle and Long Distance			Illegal	Illegal	Illegal
AQUATHLON					
WINTER TRIATHLON (all distances)	Legal				
CROSS TRIATHLON AND DUATHLON (all distances)	Legal				
AQUABIKE				Illegal	

b.) Draft legal events: ドラフティング許可大会

- (i) It is forbidden to draft off a different gender athlete;
性別の異なる選手へのドラフティングを禁止する。
- (ii) It is forbidden to draft off an athlete being in a different lap;
周回の違う選手へのドラフティングを禁止する。
- (iii) It is forbidden to draft off a motorbike or vehicle.
モーターバイクや車両へのドラフティングを禁止する

c.) Draft-Illegal events: ドラフティング禁止大会

- (i) It is forbidden to draft off another athlete or motor vehicle. Athletes must reject attempts by others to draft;
他の選手や自動車両へのドラフティングを禁止する。選手は、他の選手のドラフティング行為の拒否を試みなければならない。
- (ii) An athlete is entitled to any position on the course, provided they get to that position first and without contacting others. When taking a position, an athlete must allow reasonable space for others to make normal movements without making contact. Adequate space must be available before passing;
選手は、他の選手に接触することなく最初にとったコース上のポジションを確保する。ポジションを確保した選手は、他の選手のために、接触することなく正常に動けるスペースを与えなければならない。追い越す前に、十分なスペースが確保されていないなければならない。

- (iii) An athlete who approaches from any position to take advantage of the draft, bears responsibility for avoiding the draft;

接近によりドラフティングのアドバンテージを得ることになる選手は、ドラフティングを回避する責任がある。

- (iv) To draft is to enter the bicycle or vehicle drafting zone:

ドラフティングを行うとは、バイクや自動車のドラフトゾーンに入ることである

- Middle and long distance draft zone: the bicycle draft zone will be 12 meters long measured from the leading edge of the front wheel. An athlete may enter the draft zone of another athlete, but must be seen to be progressing through that zone. A maximum of 25 seconds will be allowed to pass through the zone of another athlete;

ミドルおよびロングディスタンスのドラフトゾーン: バイクのドラフトゾーンは、前輪の先端から測定して縦12m である。選手は、他の選手のドラフトゾーンに入ってもよいが、そのゾーン内を進行しているように見えなければならない。他の選手のゾーンに侵入し、追い抜くために、最大25 秒を許可する

- Standard and shorter distance events bicycle draft zone: the bicycle draft zone will be 10 meters long measured from the leading edge of the front wheel. An athlete may enter the draft zone of another athlete, but must be seen to be progressing through that zone. A maximum of 20 seconds will be allowed to pass through the zone of another athlete;

スタンダードあるいはこれより短い距離の大会: バイクのドラフトゾーンは、前輪の先端から測定して縦10m である。選手は、他の選手のドラフトゾーンに入ってもよいが、そのゾーン内を進行しているように見えなければならない。他の選手のゾーンに侵入し、追い抜くために、最大20 秒を許可する。

- Motorbike draft zone: the draft zone behind a motorbike will be 15 meters long. This applies also for draft legal events;

モーターバイクドラフトゾーン: モーターバイクの後ろ15m をドラフトゾーンとする。これはドラフト許可大会にも適応される。

- Vehicle draft zone: The draft zone behind a vehicle will be 35 meters long and applies to every vehicle on the bike segment. This applies also for draft legal events.

車両ドラフトゾーン: 車両の後ろ35m をドラフトゾーンとし、バイク競技中の全ての車両に適応される。これはドラフト許可大会にも適応される。

- (v) Entry into the bicycle drafting zone: An athlete may enter a bike draft zone in the following circumstances:

ドラフトゾーンへの侵入: 選手は、ドラフトゾーンに次の状況で侵入できる。

- If the athlete enters the draft zone, and progresses through it within the allotted time in the overtaking manoeuvre;

選手がドラフトゾーンに入り、許可されているタイム以内に追い越すための動き

がみられるとき

- For safety reasons;

安全上の理由

- 100 meters before and after an aid station or transition area;

エイドステーションおよびトランジションの前後100m

- At an acute turn;

鋭角なターン

- If the Technical Delegate excludes a section of the course because of narrow lanes, construction, detours, or for other safety reasons.

技術代表が、狭い通路、工事、う回路または他の安全上の理由により、コースから除外した場合。

(vi) Overtaking: 追い越し

- An athlete is passed when another athlete's front wheel is ahead of theirs;

別の選手の前輪が自分の前輪の前に出たときに、選手は追い越されたことになる。

- An overtaken athlete must drop out of the draft zone of the passing athlete by continuously make rearward progress out of the draft zone of the passing athlete. Re-passing by an overtaken athlete prior to dropping out of the draft zone will result in a drafting violation;

追い越された選手は、追い越した選手のドラフトゾーンから後退し、離脱しなければならない。ドラフトゾーンから離脱する前に、追い越した選手を再度追い越すことは、ドラフティング違反となる。

- Overtaken athletes who remain within the draft zone of the passing athlete for more than the allotted time will be given a drafting violation;

追い越された選手が、規定タイム以上に追い越した選手のドラフトゾーンにいたことは、ドラフティング違反となる。

- Athletes must keep to the side of the course and not create a blocking incident. Blocking is where an athlete who is behind cannot pass due to the leading athlete being poorly placed on the course;

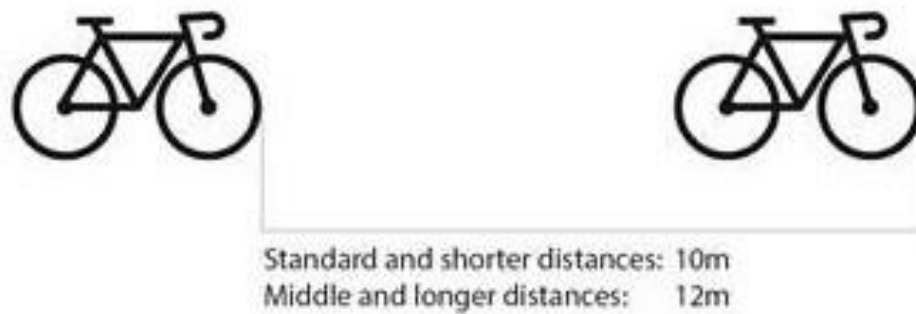
選手は、コースの端を走行し続け、ブロッキング状態をつくってはいけない。ブロッキングとは、後続の選手が、前を行く選手の走行位置が不適切で、追い抜けない状態である

- The Technical Delegate will instruct the athletes during the briefing on which side they must pass another athlete when mounted on their bicycle.

技術代表は、競技説明会でバイクがどちら側から他の選手を追い越さなければいけないか説明する。

(vii) See the diagrams below for events where right hand side road rules apply.

右側通行の道路規制が適用される大会については、下の図を参照



5.6. Penalties for drafting: ドラフティングの罰則

a.) It is forbidden to draft in a competition declared as draft-illegal;

ドラフティング禁止と宣言されたレースでは、ドラフティングを禁止する。

b.) Technical Officials will notify the athletes who draft they are subject to a time penalty. This notification must be clear and unambiguous;

審判は、ドラフティングを行った選手にタイムペナルティを通告する。この通告は、はっきりと明確でなければならない。

c.) The athlete sanctioned has to stop in the next penalty box and must stay there for a specific time depending on the competition distance. One minute for the sprint distance, two minutes for standard distance and five minutes for middle and long distance;

罰則を受けた選手は、次のペナルティボックスで停止し、レース距離に定められた時間、そこに留まらなければならない。スプリントディスタンスで1分、スタンダードディスタンス2分、ミドルとロングディスタンス5分間。

d.) It is the athlete's responsibility to stop in the next penalty box. Failing to stop will result in a disqualification;

選手は次のペナルティボックスで止まる責任がある。ペナルティボックスで止まらなかったら、失格となる。

e.) A second drafting offence will lead to a disqualification in standard distance events or shorter;

スタンダードディスタンス大会あるいはこれより短い距離の大会では、二回目のドラフティング違反で失格となる。

f.) The third drafting offence will lead to disqualification for middle and long distance events.

ミドルとロングディスタンス大会では、三回目のドラフティング違反で失格となる。

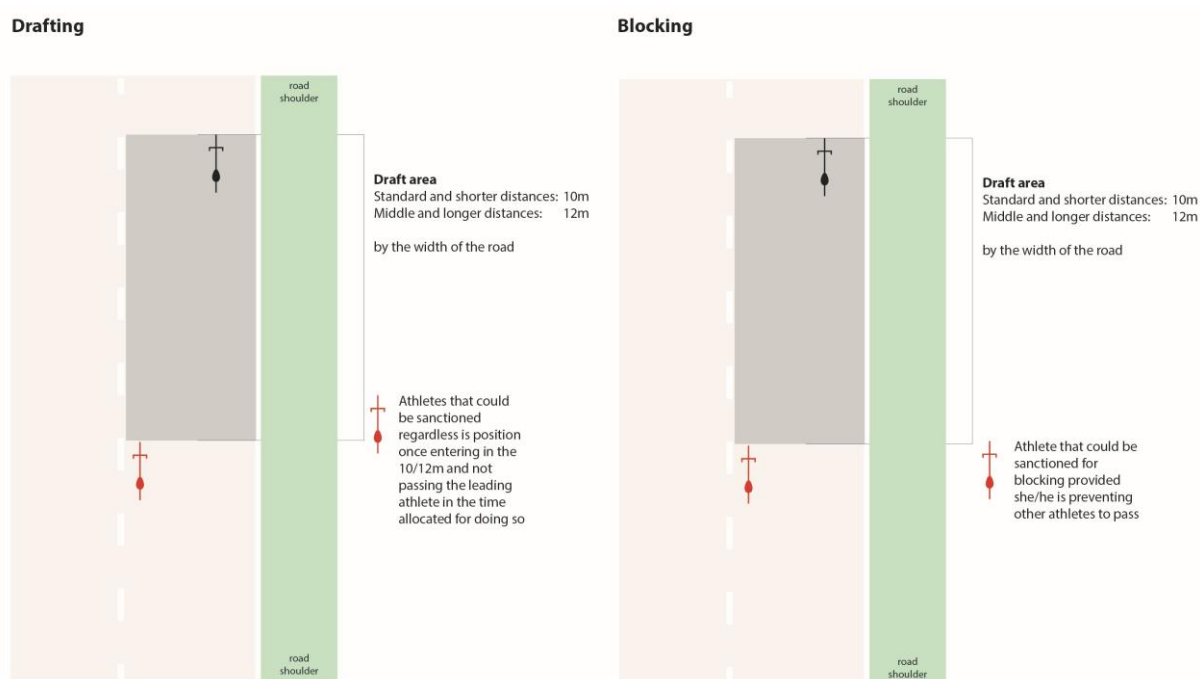
g.) Drafting violations cannot be appealed.

ドラフティング違反は上訴できない。

5.7. Blocking: ブロッキング

- a.) Athletes must keep to the side of the course and not create a hazard by blocking other athletes on the course. Blocking is where an athlete who is behind an athlete cannot pass due to the leading athlete being poorly placed on the course. Athletes blocking will receive a yellow card to be served at the next bike penalty box.

選手は、コースの端を走行し続け、ブロッキング状態をつくってはいけません。ブロッキングとは、後続の選手が、前に行く選手の走行位置が不適切で、追い抜けない状態である。ブロッキングした選手はイエローカードを提示され、次のバイクペナルティボックスでペナルティが課される。



6. RUNNING: ラン

6.1. General Rules: 総則

a.) The athletes will: 選手は、以下を行う

- (i) Run or walk;
走るまたは歩く
- (ii) Wear the official race number (applicable always in the Age Group events. For other events, the Technical Delegate can make it mandatory and athletes will be informed in the race briefing);
レースナンバーの着用(エイジグループ大会では常に適用。他の大会では、技術代表が必須にすることができ、競技説明会で選手に通知される)。
- (iii) Not crawl;
這わない
- (iv) Not run with a bare torso;
上半身裸で走らない
- (v) Not run with a bike helmet on;
バイクヘルメットを着用して走らない
- (vi) Not use posts, trees or other fixed elements to assist manouvering curves;
柱、木やその他の固定物を、カーブを回る手助けに利用してはならない
- (vii) Not be accompanied by any non-competing athletes, team members, team managers or other pacemakers on the course or alongside the course;
コースやコースに沿って、競技に不参加の選手、チームメンバー、チームマネージャーや他のペースメーカーと一緒に走らない
- (viii) Not run together and/or take pace from other athlete/s who is/are one or more laps ahead (Applicable only to Elite, U23, Junior, Youth athletes and Paratriathletes).
1周回あるいは複数周回早い選手と並走してはいけない。(エリート、U23、ジュニア、ユースとパラトライアスリートに適用)

6.2. Finish Definition: フィニッシュの定義

a.) An athlete will be judged as finished, the moment any part of the torso crosses a vertical line extending from the leading edge of the finish line.

選手は、胴体(トルソー)のどこか一部がフィニッシュラインの手前の端から延びた垂直線を超えた瞬間にフィニッシュと判断される

6.3. Safety Guidelines: 安全基準

a.) The responsibility of remaining on the course rests with the athlete. Any athlete, who appears to Technical Officials or Medical personel as presenting a danger to themselves or others, may be removed from the competition;

競技を続行する責任は選手にある。審判、またはメディカル関係者が選手自身または

他選手に対し危険であると判断した場合、選手は競技から除外させられる。

- b.) Athletes can't be accompanied by any non-competing person in the finish chute.

選手は、競技に参加していない人と同伴フィニッシュできない。

6.4. **Illegal Equipment:** 禁止用具

- a.) Headphone(s), headset(s) or technical earplug(s), which are inserted or covering the ears;

耳の中に挿入したり、耳全体を覆ったりするヘッドフォン、ヘッドセット、イヤホン

- b.) Glass containers;

ガラス容器

- c.) Uniform not complying with the ITU Guidelines Regarding Authorised Identification.

ユニフォームはITU 認定識別に関するガイドラインに従わなければならない。

7. TRANSITION AREA: トランジションエリア

7.1. General Rules: 総則

- a.) All athletes must have their helmet securely fastened from the time they remove their bike from the rack before the start of the bike leg, until after they have placed their bike on the rack after the finish of the bike leg;

すべての選手は、バイクスタート前のラックから外す時から、バイク競技終了時にバイクをラックに掛けるまで、ヘルメットの顎紐をしっかりと締めて被らなければならない。

- b.) Athletes must use only their designated bike rack and must rack their bike:

選手は、指定されたバイクラックのみを使用し、バイクを掛けなければならない。

- (i) For a traditional bike rack, the bike must be racked as follows:

伝統的なバイクラックでは、バイクは次のように掛けなければならない。

- For the first transition: in an upright position with the front of the saddle hooked over the horizontal bar so the front wheel is pointing to the middle of the transition lane. Technical Officials may apply exceptions;

第一トランジション: 直立した状態で、サドルの前方を水平方向のラックバーに掛ける。それで、前輪がトランジション通路の中央に向く。審判は例外を適用することがある。

- For the second transition: In any direction, with both sides of the handlebar, both brake levers or the saddle within 0.5 m of the rack number or name plate. The bike must be racked in a way that does not block or interfere with the progress of another athlete.

第二トランジション: バイクはどちら向きでも良いが、ハンドルバーの両側、両方のブレーキレバーまたはサドルは、ラック番号またはネームプレートの0.5m 以内の場所に置く。他の選手の進行をブロックしないまたは干渉しないようにバイクを置かなければならない。

- (ii) In case of an individual bike rack, the bike must be racked in the first transition by the rear wheel and in the second transition by either of the wheels.

個別のバイクラックの場合、第一トランジションではバイクの後輪を固定し、第二トランジションでは前輪又は後輪のどちらかを固定しても良い。

- c.) Athletes must place within 0.5m of the bin all equipment to be used at a later stage in the event. If a bin is not provided, the 0.5m will be measured from the point on the ground immediately below the rack number or name plate. The bin, if provided, must be within 0.5m from the rack number or name plate. All equipment already used must be deposited in the **corresponding numbered bin provided**, exceptions are the bike shoes, which may remain fixed on the pedals. A piece of equipment is considered deposited in the bin when one part of the equipment is inside the bin. Only equipment to be used during the competition can be left in transition. All other belongings and equipment are to be removed before competition start;

選手は、用具入れの周辺0.5 m 以内に、これから競技に使用するすべての用具を置か

なければならない。用具入れが提供されていない場合、バイクラックナンバーまたは名前プレートの真下を起点として0.5m とする。用具入れが提供されている場合は、レースナンバーまたは名前プレートから0.5m 以内に設置する。すでに使用されたすべての用具は、**ナンバーの一致する**用具入れに収納しなければならない。但し、ペダルに固定されたままのバイクシューズは例外とする。用具の一部が用具入れに入っていれば収納されているものとみなす。競技中に使用する用具だけをトランジションエリアに置くことができる。他のすべての持ち物と用具は、レース開始前に撤去しなくてはならない。

- d.) If an athlete wishes to use the same shoes in a duathlon for the second run these do not have to be placed in the bin in transition one, however, only one pair of running shoes may be on the floor at any time during the competition. Running shoes must be located within 0.5m of the athlete's bin (rack number/name plate).

もし選手が同じ靴をデュアスロン競技の第二ランで使用したい場合、第一トランジションで用具入れに入れる必要はない。しかし、競技中はいつでも1組のランシューズのみ地面に置いてよい。ランシューズは用具入れ(ラックの番号/名前プレート)の0.5m 以内に置かなければならない。

- e.) Bike shoes, glasses, helmet, and other bike equipment can be placed on the bike in Transition 1;

トランジション1において、バイクシューズ、メガネ、ヘルメットおよびその他のバイク用具をバイク上に置くことができる。

- f.) Athletes must not impede the progress of other athletes in the transition area;

選手はトランジションエリア内で他の選手の進行を妨げてはならない。

- g.) Athletes must not interfere with another athlete's equipment in the transition area;

選手は、トランジションエリア内の他選手の用具に干渉してはいけない。

- h.) Cycling is not permitted inside the transition area, except during the cycling segment. Mount and dismount lines are part of the transition area;

トランジションエリア内でバイク乗車してはならない。ただし、バイク競技中を除く。乗車ライン、降車ラインはトランジションエリアの一部である。

- i.) Athletes must mount their bicycles after the mount line by having one complete foot contact with the ground after the mount line.

選手は、乗車ラインを越えた後(乗車ラインを越えて完全に1歩地面に着地した)で乗車しなければならない。

- j.) Athletes must dismount their bicycles before the dismount line by having one complete foot contact with the ground before the dismount line.

選手は、降車ラインの前(降車ラインの前で完全に1歩地面に着地した)で降車しなければならない。

- k.) While in the transition area (before the mount line and after the dismount line) the bike can be pushed only by the athlete's hands.

トランジションエリア内(乗車ラインの前と降車ラインの後)では、バイクは選手自身のみ押すことができる。

- l.) If during the mount or dismount manoeuvre, the athlete loses their shoe(s) or other equipment, they will be collected by the Technical Officials and no penalty will be applied.

乗車又は降車の際に選手が靴やその他の用具を落とした場合、審判が対応し、ペナルティは与えられない。

- m.) Nudity or indecent exposure is forbidden;

裸や不適な露出は禁止。

- n.) Athletes can not stop in the flow zones of the transition area;

選手は、トランジションエリアのフローゾーン(選手の動線)で止まってはいけない。

- o.) Marking positions in the transition area is forbidden. Marks, towels and objects used for marking purposes will be removed and the athletes will not be notified;

トランジションエリアで場所をマーキングすることは、禁止する。マーキング目的のマーク、タオルまたはモノは、撤去され、選手へ通知しない。

- p.) The helmet strap must remain unfastened in the transition area while the athlete is completing the first segment.

トランジションエリアでヘルメットストラップは、選手が第一競技を終了するまで外したままでなければならない。

8. COMPETITION CATEGORIES: 競技カテゴリー

8.1. World Championships: 世界選手権

a.) ITU may organise World Championships in the distances and categories shown in this chart:

ITU はこの表に示す距離とカテゴリーで世界選手権を開催する。

	Elite エリート	U23	Junior ジュニア	Age Group エイジグループ	Paratriathlon パラトライアスロン
TRIATHLON トライアスロン					
Team Relay	Yes	Yes (U23/Jr combined)			
Sprint Distance	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Standard Distance	Yes	Yes		Yes	Yes
Middle Distance	Yes			Yes	Yes
Long Distance	Yes			Yes	Yes
DUATHLON デュアスロン					
Team Relay	Yes		Yes		
Sprint Distance	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Standard Distance	Yes	Yes		Yes	Yes
Middle Distance	Yes			Yes	Yes
Long Distance	Yes			Yes	Yes
AQUATHLON アクアスロン					
Standard Distance	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Long Distance	Yes			Yes	Yes
WINTER TRIATHLON ウィンタートライアスロン					
Team Relay	Yes		Yes		
Sprint Distance			Yes	Yes	Yes
Standard Distance	Yes	Yes			
CROSS TRIATHLON AND DUATHLON クロストライアスロンとデュアスロン					
Team Relay	Yes		Yes		
Sprint Distance			Yes		Yes
Standard Distance	Yes	Yes		Yes	Yes
AQUABIKE アクアバイク					
Standard Distance				Yes	
Long Distance				Yes	

b.) National Federations and Continental Confederations should include each of these categories in their National and Continental Championships.

国内競技団体および各大陸競技機関は国内選手権やコンチネンタル選手権にこれらのカテゴリーを含めること

c.) National Federations and Continental Confederations may Organise National and Continental Championships in super sprint and shorter distances for ages of 15 years and below. The decision on which ages are

grouped together is responsibility of the National Federation and the Continental Confederation respectively.

国内競技団体と大陸連合は、15 歳以下のスーパースプリントおよび短い距離を国内およびコンチネンタル選手権を実施できる。どの年齢をグループ化するかの決定は、国内競技団体とコンチネンタル競技団体の責任による。

9. PRIZES AND AWARDS: 賞品と表彰

9.1. Prize Money: 賞金

a.) General Rules: 総則

- (i) Prize money for the ITU Events shall be distributed equally between men and women in both amount and depth, according to the ITU Prize Money Percentage Breakdown, as outlined in Appendix H.

ITU 競技大会の賞金は、附則H.で示すITU 賞金分配率に応じ、額面と人数ともに男女均等に配分する。

- (ii) Prize money will be paid regardless of the points cut-off percentage time of the winner.

賞金は、優勝者のポイント・カットオフ率タイムに関係なく支払われる

9.2. Awards: 表彰

- a.) Athletes or team members who place first, second or third at any event will be awarded an official podium medal (gold, silver, bronze);

ITU 競技大会で1 位、2 位、3 位になった選手やチームメンバーは、公式表彰メダル（金、銀、銅）が授与される。

- b.) In addition, teams may receive a medal and/or trophy for first, second and third positions.

さらに、チームは1 位、2 位、3 位のメダルやトロフィーを授与されることがある。

9.3. Prizes, Points and Awards in combined events/categories:

大会やカテゴリーが併設される場合の賞金、ポイント、表彰

- a.) In case of events which take place together or different categories competing together in the same wave, the awards, prize money and points will be distributed as follows:

異なるカテゴリーが同時に、または同じウェーブで競技される大会では、賞金とポイントを次のように配分する。

Events taking place together: 同時に開催される大会	Awards (medals) to: 表彰(メダル)	Prize money to: 賞金	Points to: ポイント
Elite and U23 エリートとU23	Elite awards for all U23 awards for U23 エリートは全員対象 U23はU23が対象	- Overall 総合順位	- Overall 総合順位
Elite, U23 and Junior エリート、U23およびジュニア	Elite awards for all U23 awards for U23 Junior awards for Junior エリートは全員対象 U23はU23が対象 ジュニアはジュニアが対象	- Overall 総合順位	- Overall 総合順位
U23 and Junior U23とジュニア	U23 awards for U23 Junior awards for Junior U23はU23が対象 ジュニアはジュニアが対象	- Overall 総合順位	- Overall 総合順位
All categories 全てのカテゴリー	Elite awards for all Categories awards per categories エリートは全員対象 カテゴリー別の賞は、カテゴリー毎	- Overall 総合順位	- Overall 総合順位
Triathlon Continental Championships with athletes from other continents トライアスロンコンチネンタル選手権で異なる大陸に所属する選手が参加	- Award for the athletes from the continent 賞品はその大陸に属する選手対象	- All are eligible 全員が対象	- Athletes from the continent その大陸に所属する選手
Multisport Continental Championships with athletes from other continents マルチスポーツコンチネンタル選手権で異なる大陸所属の選手が参加	- Award for the athletes from the continent	- All are eligible 全員が対象	- Overall 総合順位
Continental Cups コンチネンタルカップ大会	- Overall 総合順位	- Overall 総合順位	ITU points: overall ITUポイント: 総合順位 Continental points: Athletes from the Continent コンチネンタルポイント: その大陸に所属する選手

- b.) Athletes from other continents can participate in Continental Championships provided that the competition is not full with the athletes from the host continent. In this case, points and medals are going to athletes from the host continent, but prize money is distributed to the athletes in the overall results. The exceptions to

this paragraph are the Duathlon and Long distance Triathlon Continental Championships that are part of the World Series as well: in this case points are distributed to the overall results.

他の大陸からの選手は、ホスト大陸からの選手で定員を満たしていないことを前提に、コンチネンタル選手権に参加することができる。この場合、ポイントやメダルは、ホスト大陸からの選手だけを対象に授与する。ただし、賞金は総合順位に応じて配布する。本節での例外は、ワールドシリーズの一部となっているデュアスロンとロングディスタンス大陸選手権で、ポイントは総合順位により配分する。

10. EVENTS: 大会

10.1. Wave starts: ウェーブスタート

- a.) To ensure the safety of the athletes, there are limits on the quantity of athletes starting at the same time. The Technical Delegate may apply lower limits than the indicated, according to the event conditions:

選手の安全確保のため、同時にスタートする選手数を制限する。技術代表は大会の状況によっては、下記に示した人数より少なく制限することがある。

	WTS / WPS	WTS Grand Final	World Cup	Other Standard and shorter distances triathlons	Middle and Long Distance Triathlon - All events (*)	Cross Triathlon - All events	Duathlon - All events	Mixed Relay
Elite	55	65	65	70	100	100	100	30
U23	n/a	70	n/a	70	n/a	100	100	30
Junior	n/a	70	n/a	70	n/a	100	100	30
Youth	n/a	n/a	n/a	70	n/a	n/a	n/a	30
Semi-final/Final (any category)	90	n/a	90	90	n/a	n/a	n/a	N/A
Paratriathlon	70	110	70	80	80	80	80	N/A
Age Group	n/a	200	n/a	200	500	500	500	200

(*) Long distance triathlon may have larger start groups if they are in water start events and after Technical Delegate approval.

ロングディスタンストライアスロンは、水中からスタートする大会で技術代表の許可があれば、大人数のスタートが可能。

- b.) Athletes from the same age group can be divided in two or more wave starts provided:

同じエイジグループの選手は、2つ以上のウェーブに分けてスタートとすることができる。

- Both/all waves will have the similar number of athletes assigned;
全てのウェーブは同様の人数を配分する。
- Athletes from the same National Federation will be split in all groups randomly, assigning the similar number to each of the waves;
同じ国内競技団体の選手は各々のウェーブに同様の人数でランダムに分けられる。
- National Federations with only one athlete will be entered to one or the other wave, in order to keep the numbers balanced. The same principle will apply to the excess resulting from National Federations with odd number of athletes;

選手が1名だけの国内競技団体は、人数の均衡を保つ為にいずれかのウェーブに入る。同じ原理は奇数人数の選手が属する国内競技団体にも適応される。

- (iv) The champion will be the athlete with quickest time, no matter in which wave he/she is starting in;
最速タイムの選手が勝者となり、スタートしたウェーブに関わらない。
- (v) The result list of the Age Groups affected will contain the athletes of both waves sorted by times;
影響を受けるエイジグループのリザルトリストは、タイム順に並び替えられたすべてのウェーブの選手含む。
- (vi) The waves containing athletes from the same age group will be scheduled one immediately after the other;
同じエイジグループが異なるウェーブでスタートする場合、これらのウェーブは連続してスケジュールされる。
- (vii) These waves will not include athletes from a different Age Group.
これらのウェーブには異なるエイジグループの選手を含めない。

10.2. Swim: スイム

- a.) The Technical Delegate may modify the distance of the swim segment or even cancel the swim, depending on the speed of the current.

技術代表は潮流の速さにより、スイムの距離を変更または中止できる。

- b.) Water quality: 水質

- (i) Samples of the water collected from three different locations on the swim course will be separately analysed and the poorest results will determine if the swim can take place. The swim will be allowed if the following values are below the level of tolerance in the different types of water:

スイムコースの異なる3カ所で採水したサンプルは別々に分析し、一番数値の悪い結果が、スイム競技実施の可否を決定する。以下の値が許容値以内の場合、スイム競技を実施可とする。

- Sea and transition water: 海、川等の流れる水域
 - PH between 6 and 9;
PH は6～9の間
 - Entero-cocci not more than 100 per 100 ml (ufc/100ml);
腸球菌は100ml あたり100 を超えない
 - Escherichiacoli E. Coli not more than 250 per 100 ml (ufc/100ml);
大腸菌は、100ml あたり 250 を超えない
 - Absence of positive visual evidence of Red Tide Algal bloom.
赤潮、藻類が目視確認されないこと
- Inland water: 湖、沼等の内陸の水
 - PH between 6 and 9;

PH は6～9の間

- Enterococci not more than 200 per 100 ml (ufc/100ml);
腸球菌は100ml あたり 200 を超えない
- Escherichiacoli E. Coli not more than 500 per 100 ml (ufc/100ml);
大腸菌は、100ml あたり 500 を超えない
- The presence of Blue-Green Algal blooms/scum (cyanobacteria) not more than 100.000 cells/ml. This test is only required in case of positive visual evidence of Blue-Green Algal bloom. Because of the potential for rapid scum formation daily sanitary inspection is mandatory by the LOC Medical Director in the two weeks before the competition in the area prone to scum formation. Where not scums are visible, but the water shows strong greenish discoloration, turbidity and the transparency is less than 0.5 m the cyanobacteria test must be performed.

青緑藻類/スカムは、100,000 細胞/ml を超えない。この検査は、赤潮、藻類が目視確認されたときにだけ要求される。浮きカスは急激に生成される可能性があるため、浮きカスが生成しがちな領域は大会前2週間以内になるとLOCメディカル代表による衛生検査を毎日実施しなければならない。浮きカスが視認されない場合でも、水が強く緑色に変色し、混濁度、透明度が0.5mより悪い場合は、シアノダノール検査を実施しなければならない。

- All units have to be ufc/100 ml or nmp/100 ml. (ufcà Colony Forming Units: nmpà Most Probable Number)

全ての細菌検査の定量単位はufc/100ml もしくはnmp/100ml とする。(ufcはコロニー形成数:nmpは最確数(培養後のコロニー数))

- (ii) If the water quality test shows values out of the tolerance limits as indicated above, the swim will be cancelled, unless the ITU Medical and Anti-Doping Committee permits.

水質検査の結果が上述の許容値外となった場合、ITU メディカルおよびアンチドーピング委員会の許可がない限り、スイムは中止とする。

10.3. Water quality information and decision making flow: 水質情報とその判断の流れ

a.) Water Quality Data: 水質データ

- (i) According to the ITU rules, the LOC must submit water quality tests taken from three locations of the swim course.

ITU規則に従い、LOCはスイムコースの3ヶ所から採取した水質検査を提出しなければならない。

- (ii) 2 months before the competition; 大会の2か月前

- 7 days before the competition;大会の7日前
- on the first competition day of the event, for statistical purposes only.統計を取るだけの目的で大会初日

(iii) However, results delivery may vary from 48 hours to 96 hours depending on the methodology that the laboratory is using;

しかし、検査機関の方法により、結果の納期は48時間から96時間と変化する。

(iv) Therefore, making a decision on competition delay based purely on data that is not reflecting the current conditions 100% is not advisable.

したがって、純粹に100%現状の状態を反映していないデータに基づく大会の判断を遅らせることは賢明でない。

b.) Applicable process: 適用プロセス

(v) Use approach in the cases but not limited to, where the event is running under rainy conditions recommended by WHO to guide decision making by combining:

雨天で実施される大会に限るわけではないが、雨天のような場合以下のことと合わせて判断を導くWHOによって推奨されている方法を用いる。

(vi) sanitary inspection; 衛生検査

(vii) water quality analysis; 水質分析

(viii) weather forecasts. 天気予報

c.) Sanitary inspection: 衛生検査

(i) Evaluation of: 以下の評価

- The absence of oils and smell of phenol;
オイルとフェノールのにおいがないこと
- The color of the water that may not change in an abnormal way;
水の色が異常に変化していないこと
- Visibility of the water of more than one meter (this may only be less when this is caused by natural circumstances);
1m以上の水の透明度(これは自然環境によって起こるより少ないであろう)
- A location with a lot of garbage can be an ideal environment for brown rats;
ドブネズミにとって理想的な環境である大量の生ごみのある場所
- Discharge of cooling water from a factory;
工場からの冷却水の放出
- Sewage discharge or the occurrence of houses and boats;
汚水放出あるいは家、船の存在

- Bird colonies;

鳥の群生地

- Algal bloom.

藻類

d.) Water Quality Information Flow: 水質情報の流れ

(i) The ITU/LOC Water Quality Consultative Group is represented by

以下の者がITU/LOC水質諮問グループの代理を務める

- ITU Medical Committee;

ITUメディカル委員会

- ITU Technical Delegate;

ITU技術代表

- ITU Medical Delegate (if applicable);

ITUメディカル代表 (もし可能であれば)

- ITU Team Leader (if applicable);

ITUチームリーダー (もし可能であれば)

- ITU Sport Department (including the Project Manager);

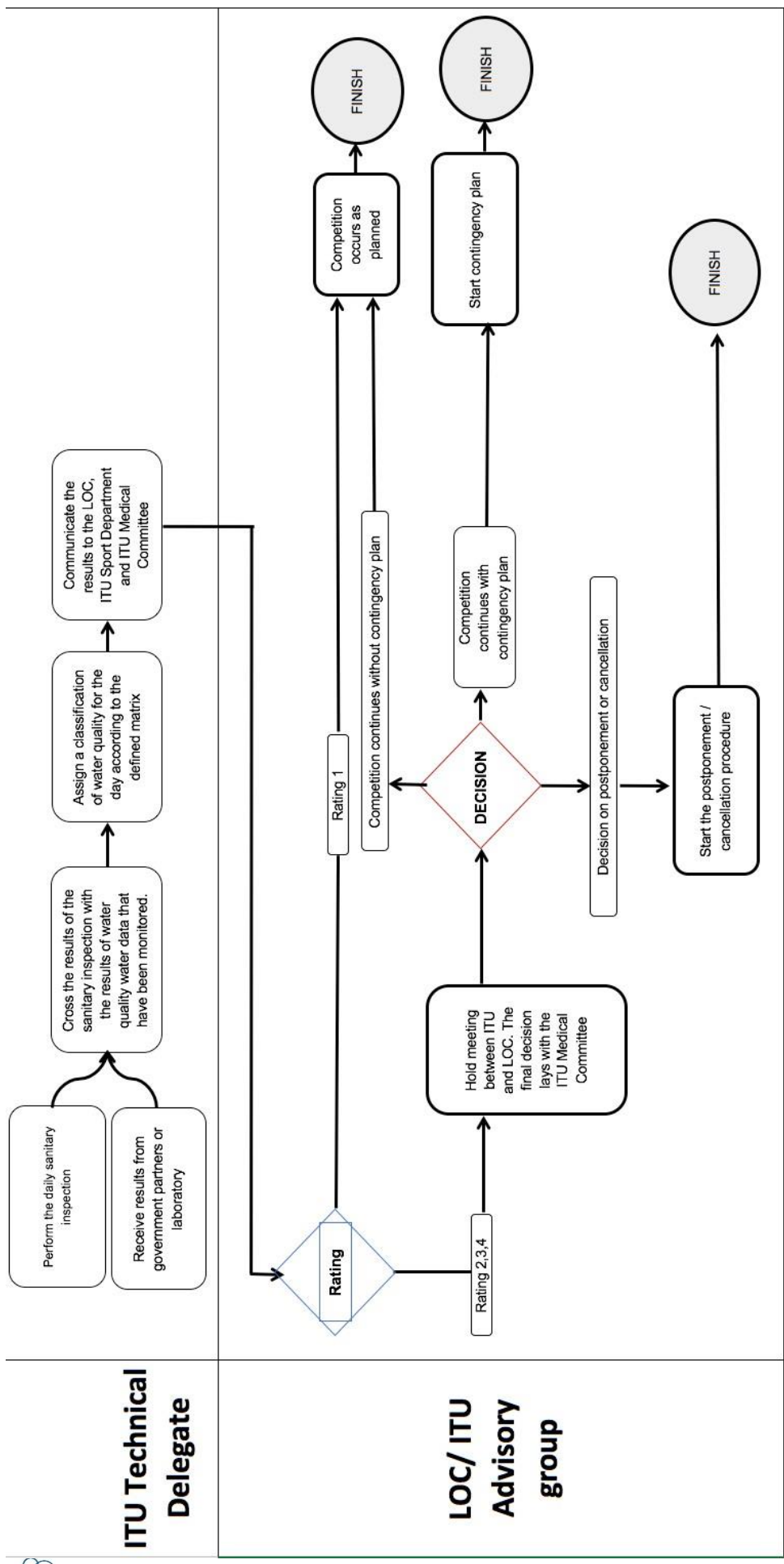
ITUスポーツ局 (プロジェクトマネージャーを含む)

- LOC Race Director; LOC

レースディレクター

- LOC Medical Director.

LOCメディカル代表



e.) Water Quality Decision Matrix (Sea and Transition water)

水質判断表(海、川等の流れる水域)

		Two past results E.Coli < 250* Enterococci < 100*	Last result E.Coli: 250 to 500* Enterococci 100 to 200*	Two past results E.Coli: 250 to 500* Enterococci 100 to 200*	Last result E.Coli > 500* Enterococci > 200*
Sanitary Inspection category (susceptibility to faecal influence)	Low	1	2	2	4
	Moderate	1	2	3	4
	High	2	3	3	4

* ufc/100ml

(i) Key for Levels: (レベルの手がかり)

- 1 = 'Very Good Water Quality': (E.Coli < 250 or Enterococci < 100) with no or potential visual pollution during sanitary check or forecasted heavy rain;

1＝非常に良い水質：(大腸菌 250個/100ml未満あるいは腸球菌 100個/100ml未満)で、衛生検査の目視で汚れがないあるいは汚れが観測されるかもしれない程度の場合、あるいは強雨の天気予報の場合

- 2 = 'Good Water Quality': (E.Coli < 250 or Enterococci < 100) with poor visual pollution during sanitary inspection or forecasted heavy rain;

2＝良い水質：(大腸菌 250個/100ml未満あるいは腸球菌 100個/100ml未満)で、衛生検査の目視で汚れがわずかに観測される場合、あるいは強雨の天気予報の場合

- 2 = 'Good Water Quality': (E.Coli: 250 to 500 or Enterococci 100 to 200) but with no or potential visual pollution during sanitary inspection or forecasted heavy rain;

2＝良い水質：(大腸菌 250-500個/100mlあるいは腸球菌 100-200個/100ml)で、衛生検査の目視で汚れがないあるいは汚れが観測されるかもしれない程度の場合、あるいは強雨の天気予報の場合

- 3 = 'Fair Water Quality': (E.Coli: 250 to 500 or Enterococci 100 to 200), but with potential or poor visual pollution during sanitary check and/or potential for forecast of heavy rain;

3＝まあまあ水質：(大腸菌 250-500個/100mlあるいは腸球菌 100-200個/100ml)で、衛生検査の目視で汚れがあるかもしれない程度あるいは汚

れがわずかに観測される場合、あるいはさらに強雨の天気予報の場合

- 4 = 'Poor Water Quality': (E.Coli > 500 or Enterococci > 200), with any visual pollution during sanitary check and/or potential for forecast of heavy rain.

4＝悪い水質：(大腸菌 500個/100ml超あるいは腸球菌 200個/100ml超)で、衛生検査の目視で汚れが観測される場合、あるいは／さらに強雨の天気予報の場合

f.) Water Quality Decision Matrix (Inland water) 水質判断表(湖や沼など内陸の水)

		Two past results E.Coli < 500* Enterococci < 200*	Last result E.Coli: 500 to 1000* Enterococci 200 to 400*	Two past results E.Coli: 500 to 1000* Enterococci 200 to 400*	Last result E.Coli > 1000* Enterococci > 400*
Sanitary Inspection category (susceptibility to faecal influence)	Low	1	2	2	4
	Moderate	1	2	3	4
	High	2	3	3	4

* ufc/100ml

(ii) Key for Levels: レベルの手がかり

- 1 = 'Very Good Water Quality': (E.Coli < 500 or Enterococci < 200) with no or potential visual pollution during sanitary check or forecasted heavy rain;

1＝非常に良い水質：(大腸菌 500個/100ml未満あるいは腸球菌 200個/100ml未満)で、衛生検査の目視で汚れがないあるいは汚れが観測されるかもしれない程度の場合、あるいは強雨の天気予報の場合

- 2 = 'Good Water Quality': (E.Coli < 500 or Enterococci < 200) with poor visual pollution during sanitary inspection or forecasted heavy rain;

2＝良い水質：(大腸菌 500個/100ml未満あるいは腸球菌 200個/100ml未満)で、衛生検査の目視で汚れがわずかに観測される場合、あるいは強雨の天気予報の場合

- 2 = 'Good Water Quality': (E.Coli: 500 to 1000 or Enterococci 200 to 400) but with no or potential visual pollution during sanitary inspection or forecasted heavy rain;

2＝良い水質：(大腸菌 500-1000個/100mlあるいは腸球菌 200-400個/100ml)で、衛生検査の目視で汚れがないあるいは汚れが観測されるかもしれない程度の場合、あるいは強雨の天気予報の場合

- 3 = 'Fair Water Quality': (E.Coli: 500 to 1000 or Enterococci 200 to 400),

but with potential or poor visual pollution during sanitary check and/or potential for forecast of heavy rain;

3=まあまあの水質: (大腸菌 500-1000個/100mlあるいは腸球菌 200-400個/100ml) で、衛生検査の目視で汚れがあるかもしれない程度あるいは汚れがわずかに観測される場合、あるいはさらに強雨の天気予報の場合

- 4 = 'Poor Water Quality': (E.Coli > 1000 or Enterococci > 400), with any visual pollution during sanitary check and/or potential for forecast of heavy rain.

4=悪い水質: (大腸菌 1000個/100ml超あるいは腸球菌 400個/100ml超) で、衛生検査の目視で汚れが観測される場合、あるいは／さらに強雨の天気予報の場合

10.4. Transition: トランジション

- a.) The Technical Delegate will determine the position of the mount and dismount lines. Both lines will be considered as part of the transition area.

技術代表は、乗車ラインと降車ラインの位置を決める。両ラインはトランジションエリアの一部とみなされる。

10.5. Bike: バイク

- a.) A 10 % tolerance margin will be accepted for the distance of the bike segment provided that it has been approved by the Technical Delegate. In the middle and long distance events, this tolerance is limited to 5%;

バイクの距離は、技術代表が承認したことを前提に、10%の許容誤差を認める。ミドルディスタンスとロングディスタンスでは、この許容誤差を5%に制限する。

- b.) There must be a minimum number of penalty boxes as follows:

最低限以下の通りの数のペナルティボックスを設置する必要がある。

- Standard distance or shorter events: one every 10 km;
スタンダードとこれよりも短い距離の大会は 10km 毎に 1 か所
- Middle and long distance events: one every 30 km.
ミドルとロング大会は30km 毎に 1 か所

10.6. Support team: サポートチーム

- a.) National Federation's Quota: Every National Federation has a support team quota according to these charts:

国内競技団体の定員: 国内競技団体のサポートチーム定員は以下の表の通りとする。

- (i) Elite events: エリート大会

Athletes	1 to 3	4 to 6	7 or more
Coaches	2	3	4
Medical	1	1	1

- (ii) U23 events (U23 not mixed with other categories):

U23大会(他のカテゴリーと混合していないU23)

Athletes	1 to 6	7 or more
Coaches	2	3

- (iii) Junior events: ジュニア大会

Athletes	1 to 6	7 or more
Coaches	2	3

- (iv) Youth events: ユース大会

Athletes	1 to 6	7 or more
Coaches	2	3

- (v) Paratriathlon Events: パラトライアスロン大会

Athletes	1 to 3	4 to 6	7 or more
Coaches	2	3	4
Medical	1	1	1

- (vi) Mixed Relay events: 混合リレー大会

Team	1 or more
Coaches*	3
Medical*	1

** In case a Mixed Relay event is held in conjunction with an individual event, the delegation already accredited for the individual race should be considered.*

混合リレーが個人大会との組み合わせで開催される場合は、個人レースに既に認可された代表団が考慮されるべきである。

- (vii) Delegation support for Age Group events: エイジ大会の代表団サポート数

Total number of athletes across all events 全ての大会の選手数	1 to 50	51 to 100	More than 101 101人以上
Coaches コーチ	2	4	6
Bike mechanic/Ski man バイクメカニック/スキー保守	1	2	2
Medical メディカル	1	1	1
NF Representatives * NF 代表者	2	2	2

** Only in case no Congress held in conjunction with the event.*

大会に合わせて会議が開催されていない場合に限る。

b.) Head of Delegation: 代表団長

- (i) National Federations with athletes in every category of Elite, U23, Junior in both genders, will be provided with an extra accreditation with coach access for all events during the World Triathlon Series Grand Final.

世界トライアスロンシリーズグランドファイナルのエリート、U23、ジュニアの男女の

全てのカテゴリーに選手が参加する国内競技団体は全てのカテゴリーにアクセスできるコーチ ID を追加で受けられる。

- (ii) National Federations with athletes in all four events - Duathlon, Aquathlon, Cross Triathlon and Long Distance Triathlon – in Elite category in both genders, will be provided an extra accreditation with coach access for all events during the Multisport World Championships Festival.

マルチスポーツ世界選手権においてデュアスロン、アクアスロン、クロストライアスロンとロングトライアスロンの4種の大会に選手が参加する国内競技団体は、全てのカテゴリーにアクセスできるコーチID を追加で受けられる。

- c.) All the personnel registered as part of the support team will receive an accreditation with access according to their role;

サポートチームの一員として登録された者は、役割に応じたアクセス ID を受ける。

- d.) National Federations are responsible for entering their support personnel in the ITU online entry system. ITU will approve the support personnel according to the quota seven days prior to the event. No additions will be admitted after this deadline.

国内競技団体は、ITU オンラインエントリーシステムで、自国のサポート担当者を登録する責任がある。ITU は、割当てに従って、大会の7 日前までにサポート担当者を承認する。この期限が過ぎると、追加は許可されません。

10.7. Start times: スタート時間

- a.) The minimum time difference between waves will be:

ウェーブスタートの最小の時間間隔は次の通り。

	Inter gender start time difference (1) 男子大会と女子大会の スタート時間差(1)	Elite/AG start time difference (2) エリート/エイジスタート 時間差 (2)
Continental Cup Sprint	45 min	1h
Continental Cup Standard	1h 30 min	2h
World Cup Sprint	1h 45 min	1h 30 min
World Cup Standard	2h 45 min	2h 30 min
World Triathlon Series Sprint	1h 45 min	1h 45 min
World Triathlon Series Standard	2h 45 min	2h 45 min
Duathlon Standard Distance	1h 30 min	2h 30 min
Triathlon and Duathlon Middle and Long Distance	5 min	5 min
3x Team Relay	1h 45 min	n/a

- (1) *This will be applicable whether the men or the women's event starts first.*

男子または女子大会のどちらの大会が最初にスタートしても適用される。

- (2) *This will be applicable for Age Group waves starting after the Elite events. Elite events starting after the Age Group Events will only start once the Age Group Events have finished.*

エイジグループ競技が、エリートの後にはスタートするときにも適用される。エリート競技が、エイジグループの後にはスタートするときは、エイジグループ競技が終了してからスタートする。

- b.) The Technical Delegate can decide to reduce the above indicated differences in Continental Cup and Duathlon standard distance events provided that the men and the women will not be on the bike segment simultaneously;

技術代表は、男子と女子が同時にバイク競技を行わないことを前提に、大陸大会とデュアスロンのスタンダードディスタンスの場合に上記で示された時間差を減らすことを決められる。

- c.) The Technical Delegate can decide to reduce the above indicated differences in Continental Cups and Duathlon standard distance events to a minimum of five minutes if one of the events has fewer than 10 athletes competing, and enough officials to control any potential drafting between male and female athletes;

技術代表は、競技の一つが10名未満の参加選手で、十分な数の審判が女子と男子のドラフティングを制御できることを前提に、大陸大会とデュアスロンのスタンダードディスタンスで示された時間差を最小5分に減らすことができる。

- d.) The Technical Delegate can also require different start times by asking for a specific regulation, as indicated under section 1.6;

技術代表はまた、1.6章に示されている特定の規制を求めることにより、異なるスタート時間を設定することがある。

- e.) Events not included in the previous chart will need the approval of the Technical Delegate prior to publishing the start times.

前表に含まれていない大会では、スタート時間を公開する前に、技術代表の承認が必要である。

10.8. Modified events: 大会の変更

- a.) When a competition cannot be held in the original format due to force majeure, all the points for all the rankings related, including Olympic Qualification List points, will be reduced depending on the final conditions under which the event took place:

レースが不可抗力により、本来の形式で実施できなかったときは、最終的に大会が実施した状況に応じてオリンピック参加資格リストポイントを含む、全てのランキングに係る全てのポイントを減らす。

- (i) If the event remains as a triathlon or the multisport originally planned, but any of all of the segments are shortened according to the ITU Competition Rules, 100 % of the points will be awarded;

大会がITU競技規則により、すべての競技、あるいはいずれかが短縮されても当初の計画どおりにトライアスロンまたはマルチスポーツ大会として実施されたら、100%のポイントを授与する。

- (ii) If the event becomes another ITU multisport competition according to the ITU Competition Rules in terms of distances and conditions, 75 % of the

points will be awarded;

大会が距離と条件の面で ITU 競技規則に従って別の ITU マルチスポーツ競技として実施されたら、75%のポイントを授与する。

- (iii) If a triathlon event becomes a duathlon and the swim is replaced by a running segment with similar duration of the cancelled swim, 75% of the points will be awarded;

トライアスロン大会がデュアスロン大会となって、スイム競技が中止され、同様な競技時間のラン競技に置き換えられたら、75%のポイントを授与する。

- (iv) If the event becomes another ITU multisport competition with deviations from the ITU Competition Rules in terms of distances and conditions, 50 % of the points will be awarded.

大会が距離と条件の面で ITU 競技規則を逸脱したことにより別のマルチスポーツ競技となって実施されたら、50%のポイントを授与する。

10.9. Cut-off time: カットオフタイム

- a.) Technical Delegate may determine a cut-off time for the entire competition or any intermediate point;

技術代表は全競技または特定のポイントにカットオフタイム(制限時間)を設定することがある。

- b.) If there is a cut-off time, it must be announced at least 30 days before registration closed.

カットオフタイムを設定する場合は、少なくとも登録締め切り 30 日前までに発表しなければならない。

11. TECHNICAL OFFICIALS: 審判

11.1. General: 総則

- a.) The duties of the Technical Officials are to conduct the competition in accordance with the ITU Competition Rules;

審判の任務は、ITU 競技規則に則って大会を運営することである。

- b.) ITU Technical Officials are: ITU 審判は次のとおり

- (i) Technical Officials;

審判

- (ii) Paratriathlon Specific Technical Officials;

パラトライアスロン特定審判

- (iii) Chair of the Competition Jury.

審議委員会の議長

- c.) Technical Officials must be at least 19 years old on the 31st of December in the year of the competition they are working on;

審判は大会で審判として任務する年の12月31日に少なくとも19歳になっていなければならない。

- d.) To hold a competition under these Competition Rules, it is necessary to have the presence of:

競技規則に則って競技を開催するためには、以下の役割が必要になる。

- (i) A Technical Delegate; and

技術代表

- (ii) A Head Referee.

審判長

11.2. ITU Technical Officials: ITU 審判

- a.) The Technical Officials at all ITU competitions are:

全てのITU 競技における審判は次の通り

- (i) The ITU Technical Delegate (TD) ensures all aspects of the ITU Competition Rules and ITU Event Organisers' Manual are fulfilled. Local Organising Committees will modify the competition conditions, as per the indications of the Technical Delegate at any time. Accredited coaches will be informed about the modifications;

ITU 技術代表(TD)は、全ての側面においてITU 競技規則とイベント オーガナイザーズマニュアル(EOM)に従って運営する責任を持つ。大会実行委員会は、いつでも技術代表の指示に従って、競技条件を修正する。その修正は、認定コーチに周知される。

- (ii) The Assistant Technical Delegate (ATD) assists the Technical Delegate with his/her duties;

アシスタント技術代表 (ATD) は技術代表を支援する。

- (iii) The Head Referee checks the certification of the Technical Officials, makes the results official by signing them and makes final judgments on rule violations;

審判長は、審判の資格確認、公式記録へのサインおよび競技規則違反の最終判断を行う。

- (iv) The Chief Race Official (CRO) assigns and monitors the work of all Technical Officials;

チーフレースオフィシャル (CRO) は、すべての審判への業務の割り振りと監視を行う。

- (v) Technical Officials are assigned to Registration, Start, Finish, Transition Area(s), Pre-transition Area, Swim, Swim exit, Bike, Run, Wheel Stations, Aid Stations, Technology, Penalty boxes, Lap Counter, Protocol, Race Control Office, Video Review, and Vehicle Control. An adequate number of Technical Officials will be assigned to each area and will be responsible for the enforcement of ITU Competition Rules within their assigned jurisdiction. A Technical Official may be assigned in more than one position. Additional positions may be created if necessary;

審判は次の通り割り当てられる、受付、スタート、フィニッシュ、トランジションエリア、プレトランジションエリア、スイム、スイム出口、バイク、ラン、ホイールステーション、エイドステーション、テクノロジー、ペナルティボックス、ラップカウンター、プロトコル、レース管理室、ビデオレビューおよび車両コントロール。適切な数の審判がエリアに配置され、それぞれITU 競技規則を遵守するための責任を負う。審判は、複数のポジションを割り当てられることがある。追加のポジションは、必要に応じて割り当てられる。

- (vi) Technical Officials can be accredited as Bike Check Officials to conduct technological fraud control. Complete procedure can be found in Appendix N;

審判は技術不正の管理のためにバイクチェック審判を務めることができる。全ての手順は附則Nを参照。

- (vii) The Competition Jury is appointed by the Technical Delegate;

審議委員は技術代表が指名する。

- (viii) The ITU Medical Delegate, appointed by the ITU Medical and Anti- Doping Committee, is responsible for all medical and anti-doping issues on behalf of ITU.

ITU メディカル代表は、ITU メディカル委員会およびアンチドーピング委員会に任命され、ITUとしてすべてのメディカルおよびアンチドーピング問題に責任を持つ。

11.3. Paratriathlon Specific Technical Officials: パラトライアスロン特定審判

- a.) The Chief Classifier is a classifier responsible for the direction, administration, co-ordination and implementation of classification matters;

チーフクラシファイアーは、クラシファイアーの方針、管理、調整、クラシフィケーション

の実施について責任を持つ。

- b.) Classifiers will be responsible for determining the Sport Class and Sport Class Status of the Paratriathletes from PTS2 to PTS5, PTWC1 and PTWC2 Paratriathletes;

クラシファイアーは、PTS2 からPTS5 、PTWC1 およびPTWC2 のパラトライアスリートの競技クラスと競技クラスステータスの決定に責任を負う。

- c.) Classifiers certified by the International Blind Sports Federation and International Paralympic Committee will be responsible to determine the sport class and sport class status of the PTVI1, PTVI2 and PTVI3 Paratriathletes;

国際視覚障害者スポーツ連盟および国際パラリンピック委員会に認定されたクラシファイアーは、PTVI1、PTVI2およびPTVI3 のパラトライアスリートの競技クラスと競技クラスのステータスの決定に責任を負う。

- d.) ITU Paratriathlon Classification Rules are included in Appendix G.

ITU パラトライアスロンクラシフィケーション規則は附則G に含まれる。

11.4. Competition Jury:審議委員会

- a.) The ITU Technical Delegate will appoint the members of the Competition Jury as follows:

ITU 技術代表は以下の審議委員会のメンバーを指名する。

- (i) For Olympic Games and the Elite competitions of the World Triathlon Series Grand Final the Competition Jury consists of five people being selected from:

オリンピックおよび世界トライアスロンシリーズグランドファイナルのエリート大会の審議委員会は、5 名で構成される。

- The Technical Delegate or the Assistant Technical Delegate, who chairs the Competition Jury;

技術代表またはアシスタント技術代表。審議委員会議長となる

- A member of the ITU Executive Board;

ITU 理事の1 名

- A representative of the host National Federation;

主催国内競技団体の代表

- A representative from the ITU Technical Committee;

ITU 技術委員会の代表

- A representative from the ITU Medical and Anti-Doping Committee.

ITU メディカルおよびアンチドーピング委員会の代表

- (ii) For all the other ITU Events and other Games that do not include the Olympic Games, the Competition Jury consists of three people being selected from:

オリンピック競技を除く、その他すべてのITU イベントと競技では、審議委員は以下の3名で構成される。

- The Technical Delegate or the Assistant Technical Delegate, who chairs the Competition Jury;

技術代表またはアシスタント技術代表。審議委員会議長となる

- A member of the ITU Executive Board or any Committees or Commissions, or if none are present, a member of the Continental Confederation's Executive Board or any Committees or Commission, or staff liaisons, or if none are present, a representative from the host National Federation;

ITU の理事または委員会委員、もし不参加であればコンチネンタル競技団体の理事、いずれかの委員会委員、スタッフ、もし不参加であれば主催する国内競技団体の代表。

- A representative from the host National Federation.

主催国内競技団体の代表

- (iii) The Competition Jury can invite experts to the hearing, whereby they may have voice but no vote.

審議委員会は、公聴会に発言権はあるが裁決権のない専門家を招へいできる。

b.) Being a member of the Competition Jury in one event is not compatible with:

大会の審議委員になると、以下のことができない。

- (i) Being a Technical Official in the same event other than the Technical Delegate;

その大会で審判になること、ただし技術代表を除く

- (ii) Being an accredited coach in the same event;

その大会で認定コーチになること

- (iii) Being an athlete competing in the same event.

その大会で選手となること

c.) Duties of the Competition Jury: 審議委員会の任務

- (i) The Competition Jury rules on all appeals and all protests;

審議委員会はすべての上訴とすべての抗議を裁定する。

- (ii) The Competition Jury has the authority to modify the competition results as a consequence of its decision on the appeal or protest. This results modification is a Field of Play decision;

審議委員会は、リザルトの修正を行う権限を持つ。これは、上訴および抗議の結果によるものである。このリザルトの変更は、競技場の決定になる。

- (iii) The Competition Jury must be available starting before the Athletes' Briefing until after the end of competition;

審議委員会は、競技説明会の前から、競技終了まで対応しなければならない。

- (iv) The Competition Jury Chair is responsible for filing a written statement on all appeals and decisions reached.

審議委員会の議長は、すべての上訴とその裁定結果を、書面にして提出する責任がある。

d.) Competition Jury meetings schedule: 審議委員会の会議スケジュール

- (i) Competition Jury will meet, at a minimum:

審議委員会は、最低以下の会合がある。

- After the race briefing; 競技説明会後
- One hour before the start of the event; 大会スタートの1時間前
- After the last finisher. 最終走者がフィニッシュした後

- (ii) Additionally, in the Age Group events, the Competition Jury will meet, at a minimum:

加えて、エイジグループ大会では、審議委員会は、最低以下の通り開かれる

- After the first finisher; 最初の選手が完走した後
- After the finish of the first half of the field.

参加選手の半分の終了した後

e.) Competition Jury Integrity: 審議委員会の完全性

- (i) The Competition Jury observes the following principles:

審議委員会は、以下の原則を遵守する。

- Give equal weight to the evidence and testimony provided by all;
すべての証拠資料や証言に等しく扱う
- Recognize that honest testimony can vary and be in conflict as a result of personal observation or recollection;
正直な証言が変化し、個人の意見や記憶により結果と矛盾しうることを認識する。
- Have an openminded approach until all evidence has been submitted;
すべての証拠が提出されるまで、オープンな対応を心がける。
- Recognise an athlete is innocent until the alleged violation has been established to the complete satisfaction of the Competition Jury.
申し立てられた違反が、審議委員会の完全な結論となるまでの間、選手は無実であることを認識する

- (ii) Conflict of interest: 利益相反

- The Chair of the Competition Jury decides if any member has a conflict of interest;

審議委員会の議長は、審議委員に利益相反の関係があるか判断する。

- In the case of conflict of interest or absence or any other reason the Chair of the Competition Jury can replace the member who has the conflict of interest. The Chair of the Competition Jury can appoint the replacement at his/her discretion. The Competition Jury will remain with the same number of members that it originally had;

利益相反の事実、欠席または他の理由により、審議委員会の議長は利益草案のある委員を交代させることができる。審議委員会の議長は、自身の裁量で代わりの審議委員を指名することができる。審議委員の数は、当初と同数のままである。

- The Chair of the Competition Jury is deemed not to have a conflict of interest.

審議委員長は、利益相反を有していないことが条件である。

11.5. Technology Tools: 技術ツール

- a.) Technical Officials may use any kind of electric, electronic, magnetic, or other technological support to acquire data or evidence on rule infractions as supporting evidence.

審判は、電氣的、電子的、磁氣的または他の技術的な支援を使用できる。これは、規則違反の証拠の裏付けとなるデータまたは証拠を得るためである。

11.6. Volunteer Certification: ボランティア認証

- a.) All volunteers, who are assigned to areas of responsibility on the Field of Play, must be educated to ITU's minimum standard. Education kits obtained from ITU will cover key areas of Field of Play responsibility.

配置される競技エリアの責任を負うすべてのボランティアは、ITU の最低基準の教育を受ける必要がある。ITU から入手する教育キットは、競技エリアの責任の主要部分を網羅している。

11.7. Health: 健康

- a.) ITU encourages Technical Officials to undergo an annual health evaluation.

ITU は審判に毎年健康診断を受けることを推奨している。

11.8. Technical Officials' Certification: 審判の認証

- a.) All documents related to the procedures and regulations on Technical Officials' certification as well as the list of certified Technical Officials can be found under - http://www.triathlon.org/development/technical_officials/certification
- b.) 審判認証に関する手続きや規則の書類は認証審判リスト同様に、以下で確認できる。
http://www.triathlon.org/development/technical_officials/certification

11.9. Eligibility International Technical Officials: 国際審判の適格性

- a.) A Technical Official (TO) can be affiliated to any National Federation (NF) according to eligibility conditions of each National Federation in terms of nationality, residence, age or any other may applied;

審判 (TO) は、任意の国内競技団体 (NF) に所属することができる。これは、国籍、居住地、年齢などの観点から国内競技団体の資格条件に従う。

b.) Only one affiliation will be recognised by ITU;

1 つの NF にのみ所属を ITU が認める

c.) If a TO listed as an international TO (level 1, 2 and 3) within World Triathlon wishes to move from one NF to another NF, he/she is required to introduce an international transfer to World Triathlon;

ITU の TO リストに記載のある TO (レベル 1、レベル 2 および 3) が別の NF に移動したい場合、ITU に移動する旨を連絡する必要がある。

d.) To get an international transfer, the application must be signed by the NF from which the TO wants to transfer and by the NF to which the TO wants to transfer;

他国へ移動するためには、申請書に移動元および移動先の NF の署名が必要となる。

e.) When a TO applies for an international transfer, the NF from which he/she is transferring from, in signing the transfer application, shall be deemed to have confirmed that there is no reason for them to prevent the TO from transferring to the new NF;

TO が他国へ移動申請する場合、移動元の NF は、移動申請書に署名する際に、TO が新しい NF に移動することに支障がないことを確認したとみなされる。

f.) The application for international transfer of NF shall be introduced between 1st of November and the 31st of December in any calendar year;

NF の移動は任意の年の 11 月 1 日から 12 月 31 日の間に申請する。

g.) When both NFs approve the transfer, the TO will change NF on the international level from the 15th of January in the following year;

移動元および移動先の NF が移動を承認した場合、TO は翌年の 1 月 15 日から新しい NF へ変更される。

h.) When only the receiving NF approve the transfer, the TO will change NF on the international level from the 15th of January in the second following year;

移動先の NF のみ承認した場合は、TO は翌々年の 1 月 15 日から新しい NF へ変更される。

i.) In the meantime, the TO can continue to act as international TO under the World Triathlon flag, without representing any NF. World Triathlon will take care of the necessary administration, so he/she can continue acting as international TO;

j.) その間 TO はいずれの NF に所属することなく、ITU フラグの下にて国際 TO として活動が続けられる。ITU が必要な管理を担うので、国際 TO として活動が続けられる。

k.) Any appeal from any parties regarding the international transfer process is to be addressed to the World Triathlon Tribunal.

l.) 他国への移動のプロセスに関するどの団体からの全ての上訴は、ITU 仲裁裁判所の管轄である。

12. PROTESTS: 抗議

12.1. General: 総則

- a.) A protest is against the conduct of an athlete, Technical Official, or the conditions of the competition. An athlete or an National Federation designate may file a protest with the Head Referee provided the protest has not been previously observed by the Technical Officials and ruled upon by the Head Referee. 抗議は、選手、審判および競技環境に対して行うものである。選手または国内競技団体は、審判により監視されてなく、審判長による裁定されたい場合、審判長に抗議を申請することができる。

12.2. Protests Concerning Eligibility: 資格に関する抗議

- a.) Protests concerning the eligibility of an athlete shall be made to the Head Referee before the Athletes' Briefing. The Competition Jury will decide on this in a meeting scheduled immediately after the Athletes' Briefing.

資格に関する抗議は、競技説明会前に審判長に申請しなければならない。審議委員会は、競技説明会直後に行われる会議で判断する。

12.3. Protests Concerning the Course: コースに関する抗議

- a.) Protests concerning the safety of the course or its variance to the regulations must be made to the Head Referee no later than twenty-four hours before the start of the competition.

コースの安全性や競技規則との違いに関する抗議は、審判長に遅くとも競技開始の24時間前までに申請しなければならない。

12.4. Protests Concerning the Competition: 競技に関する抗議

- a.) An Elite, Youth, Junior, U23 athlete and Paratriathlete, who protests against another athlete or Technical Official, must do so to the Head Referee within five (5) minutes of his/her finish time. In case of a protest that is initiated within this period, the time limit will be extended by fifteen (15) more minutes.

エリート、ユース、ジュニア、U23 およびパラトライアスロン選手が他の選手または審判に対して抗議を申請する場合は、審判長は選手のフィニッシュタイムから5分以内に申請しなければならない。この時間内に抗議を開始した場合、制限時間は15分間延長される。

- b.) An Age Group athlete, who protests against another athlete or Technical Official, must do so to the Head Referee within fifteen (15) minutes after the last athlete finished the competition. In case of a protest that is initiated within this period, the time limit will be extended by thirty (30) more minutes from the time the athlete initiated the protest.

エイジグループの選手が、他の選手または審判に対して抗議は、審判長へ競技の最終選手がフィニッシュしてから15分以内に申請しなければならない。この時間内に抗議を開始した場合、制限時間は選手の抗議開始から30分間延長される。

12.5. Protests Concerning Equipment: 用具に関する抗議

- a.) Protests concerning an athlete's equipment on an Elite, Youth, Junior, U23 and Paratriathlon competition, which infringes on the conditions set out in the ITU Competition Rules, must be delivered to the Head Referee within five (5) minutes of his/her finish time. In case of a protest that is initiated within this period, the time limit will be extended by fifteen (15) more minutes.

エリート、ユース、ジュニア、U23 およびパラトライアスロン大会における選手のITU 競技規則に違反する用具に関する抗議は、審判長へ選手のフィニッシュタイムから5 分以内に申請しなければならない。この時間内に抗議を開始した場合、制限時間は15 分延長される。

- b.) Protests concerning an athlete's equipment on an Age Group competition, which infringes on the conditions set out in the ITU Competition Rules, must be delivered to the Head Referee within fifteen (15) minutes after the last athlete finished the competition. In case of a protest that is initiated within this period, the time limit will be extended by thirty (30) more minutes from the time the athlete initiated the protest.

エイジグループ大会における選手のITU 競技規則に違反する用具に対して抗議は、審判長へ競技の最終選手がフィニッシュしてから15 分以内に申請しなければならない。この時間内に抗議を開始した場合、制限時間は選手が抗議の開始から30 分間延長される。

12.6. Protests Concerning Timing and Results: タイムおよびリザルトに関する抗議

- a.) Protests concerning errors in the results, which are not reflecting the decisions made by the Head Referee or the Competition Jury, may be delivered in writing by the athlete or the National Federation to the ITU Technical Delegate within thirty (30) days after the competition.

審判長や審議委員会の裁定が反映されていないリザルトの間違いに対する抗議は、書面にて選手または国内競技団体がITU 技術代表に、競技終了後30 日以内に提出できる。

12.7. Contents of a Protest: 抗議の内容

- a.) The protest related to 12.1, 12.2, 12.3, 12.4 and 12.5 must be accompanied by a deposit of \$50 USD, or its equivalent, and will be refunded if the protest is successful. If the protest is denied, there will be no refund and the money will be retained by ITU. Protest forms may be obtained from the Head Referee. A sample of the protest form is included in Appendix B:

12.1 項、12.2 項、12.3 項、12.4 項および12.5 項に関する抗議は、50 米ドルまたは同等の額を預託しなければならない。もし抗議が成功したときは返金される。抗議が却下されたら、返金はされず、ITU で保有される。抗議用紙は、審判長からもらうことができる。抗議用紙の見本は附則B を参照。

- (i) Information to be included:

含まれるべき情報

- The alleged rule violated;

申し立てられた競技規則違反

- The location and approximate time of the alleged violation;
申し立てられた違反の場所とおおよその時間
- Persons involved in the alleged violation;
申し立てられた違反に関与した人
- A statement, including a diagram of the alleged violation, if possible;
申し立てられた違反の図解を含む書面(もし可能であれば)
- The names of witnesses who observed the alleged violation.
申し立てられた違反の目撃者の名前

12.8. Protest Procedures: 抗議の手続き

a.) The following procedure will be followed in the event of a protest:

次の手順で抗議が行われる。

- (i) Protests will be filed with the Head Referee, signed by the protester, within the time limits specified above;
抗議は制限時間内に抗議人の署名をして、審判長に提出される。
- (ii) The Head Referee will announce on the notice board in the finish area that a protest has been filed;
審判長は、フィニッシュエリアの告知掲示板に、抗議があったことを発表する。
- (iii) The protester and the accused and/or their national coach or representative must be present. If the protester does not attend, the protest hearing may be postponed or cancelled. The Competition Jury will determine if absence from the hearing is valid;
抗議人および被告人またはそのナショナルコーチまたは代理人が出席しなければならない。抗議人が出席しない場合、聴聞会は、場合により延期または中止される。審議委員会は、聴聞会の欠席が妥当か判断します。
- (iv) Failure of any party to attend the hearing may justify the Competition Jury in making a decision without them;
聴聞にいずれかの欠席があっても、審議委員会は、決定を下すことができる。
- (v) A representative for either the protester or the accused may be designated to appear if approved by the Chair of the Competition Jury;
抗議人または被告人のいずれかの代理人は、審議委員会議長の承認がある場合出頭することができる
- (vi) The hearing will not be open to the public;
聴聞会は非公開とする
- (vii) The Competition Jury Chair will explain the process and everyone's rights;
審議委員会議長は、手順および全員後権利を説明する
- (viii) The Competition Jury Chair will read the protest;

審議委員会議長は、抗議を読み上げる

- (ix) The protester and the accused will be given adequate time to give their accounts of the incident;
抗議人と被告人は、事案について説明する十分な時間を与えられる
- (x) Witnesses (up to two each) may speak for up to three (3) minutes each;
目撃者(それぞれ二人まで)は、それぞれ3 分間証言することができる
- (xi) The Competition Jury will hear the evidence and render a decision, by simple majority;
審議委員会は、証言を聞き、多数決で裁定を行う
- (xii) The decision will be posted immediately and delivered in writing to the parties upon request;
裁定は、直ちに掲示され、要求に応じ当事者に書面で配布される。
- (xiii) The Competition Jury will produce minutes of the meeting, including the Competition Jury's decision, which must be approved by all members of the Competition Jury, by the end of the meeting. The minutes will be submitted to ITU.

審議委員会は、審議委員会の裁定を含め、議事録を作成します。これは、審議委員全員の承認がなければならない。議事録はITUに提出される。

12.9. Results revision process: リザルトの改訂プロセス

- a.) National Federations, Continental Confederations or ITU can request the revision of the results based on new evidence. This request will be addressed to the ITU Technical Committee, who decides if a results revision case will be opened.

国内競技団体やコンチネンタル競技団体またはITU は、新たな証拠によりリザルトの改訂を要求できる。この要求はITU 技術委員会へ提出され、リザルトの改訂の議論を開始するかどうかを決定する。

- b.) A revision panel appointed by the ITU Technical Committee consisting of three members including at least one ITU Technical Committee member will make a proposal to ITU Technical Committee.

ITU 技術委員会から任命される改訂委員会は、少なくとも1 名のITU 技術委員会メンバーを含む3名のメンバーからなり、ITU技術委員会に要求を行う。

- c.) ITU Technical Committee will decide on the results revision case by maintaining or modifying the results.

ITU 技術委員会は、リザルトの改訂の議論について、結果を維持するか修正するかを決定する。

- d.) The revised results will be announced, published and the athletes informed.

改訂された結果は発表され、公表されおよび選手に通知される。

- e.) Decisions of the ITU Technical Committee as an outcome of the results revision process can be subject to appeal by a Level 2 appeal process.

この改訂手続きによるITU 技術委員会の決定は、レベル2 上訴手続きにより上訴することができる。

13. APPEALS: 上訴

13.1. Appeal Jurisdiction: 上訴の管轄

- a.) An appeal is a request for a review of a decision made by the Head Referee (Level 1), the Competition Jury or any ITU panel (Level 2) and the ITU Medical and Anti-Doping Committee solely with regards to eligibility (Level 3) or the World Triathlon Tribunal (Level 3). A sample of the Appeal Form is available in Appendix C.

上訴とは、審判長(レベル1)、審議委員会やITU 委員会(レベル2)およびITU メディカルおよびアンチドーピング委員会による単に資格(レベル3)、あるいはITU 仲裁裁判所(レベル3)の裁定の見直し要求である。上訴用紙の見本は、附則 C を参照。

- b.) Decisions from any Competition Jury and any ITU panel may be appealed to the World Triathlon Tribunal, except:

審議委員やITU 委員会からの裁定は、ITU 仲裁裁判所へ上訴することができる。ただし、次を除く。

- (i) Decisions made by the ITU Anti-Doping Hearing Panel;
ITU アンチドーピング聴聞委員会による裁定
- (ii) Field of Play decisions.
競技現場での決定

13.2. Level 1 Appeal Procedure: レベル1 上訴の手順

- a.) The following procedure will be followed in the event of a Level 1 Appeal until the medal ceremony:

表彰式前のレベル1 上訴は以下の手順で行われる。

- (i) A Representative of a National Federation or an athlete may appeal the decision of the Head Referee to the Competition Jury. The appropriate appeal form can be obtained from the Head Referee;
国内競技団体の代理人または選手は、審判長の決定に対して審議委員会へ上訴できる。適切な上訴用紙は、審判長から入手できる。
- (ii) Appeals will be filed in writing to the Head Referee, signed by the appellant and will be accompanied by a fee of \$50 USD or equivalent. It will be refunded if the appeal is successful. If the appeal is denied, there will be no refund and the money will be retained by ITU;
上訴は、審判長に申立人の署名入りの書類および50 米ドルまたは同等の額を添えて申請する。上訴が成功したときは返金される。上訴が却下されたときは、返金されずITU で保有される。
- (iii) The Head Referee will post information on the notice board that an appeal has been filed;

審判長は上訴が行われたことを告知掲示板に情報を掲示する。

- b.) The following procedure will be followed in the event of a Level 1 Appeal after the medal ceremony till 48 hours after the end:

表彰式終了から48 時間以内のレベル1 上訴は以下の手順で行われる。

- (i) A Representative of a National Federation or an athlete may appeal the decision of the Head Referee to the ITU Appeal Panel. The appropriate appeal form can be obtained from the Head Referee;
国内競技団体の代理人または選手は、審判長の決定に対してITU 上訴委員会に上訴する。適切な上訴用紙は、審判長から入手できる。
- (ii) Appeals will be filed in writing to the Head Referee, signed by the appellant and will be accompanied by a fee of \$50 USD or equivalent. It will be refunded if the appeal is successful. If the appeal is denied, there will be no refund and the money will be retained by ITU;
上訴は、審判長に申立人の署名入りの書類および50 米ドルまたは同等の額を添えて申請する。上訴が成功したときは返金される。上訴が却下されたときは、返金されずITU で保有される。

13.3. Level 1 Appeal Timelines: 上訴のタイムライン

a.) Appeals against decision taken by the Head Referee between the Athletes'/Team Managers' briefing and the start of the competition:

競技説明会またはチームマネージャー会議から競技開始前までの間に審判長が下した裁定に対する上訴

- (i) An Elite, Youth, Junior, U23 athlete/team and Paratriathlete or National Federation representative on behalf of such athlete, who appeals a Head Referee's decision taken between the Athletes' briefing and the start of the competition must do so to the Head Referee within five (5) minutes after the announcement of the Head Referee's decision. In case of an appeal that is initiated within this period, the time limit will be extended by fifteen (15) more minutes.

エリート、ユース、ジュニア、U23の選手／チームおよびパラトライアスリートまたはそれらの選手の代理の国内競技団体の代理人は、競技説明会から競技開始前までの間に審判長が下した裁定に対する上訴は、審判長の裁定が発表されてから5 分以内に、審判長に行わなければならない。この時間内に上訴を開始した場合、制限時間は15 分延長される。

- (ii) An Age Group athlete or National Federation representative on behalf of such athlete, who appeals a Head Referee's decision taken between the Athletes' briefing and the start of the competition must do so to the Head Referee within fifteen (15) minutes after the announcement of the Head Referee's decision. In case of an appeal that is initiated within this period, the time limit will be extended by thirty (30) more minutes.

エイジグループの選手やその選手の代理の国内競技団体の代理人は、競技説明会から競技開始前までの間に審判長が下した裁定に対する上訴は、審判長の裁定が発表されてから15 分以内に、審判長に行わなければならない。この時間内に上訴を開始した場合、制限時間は30 分延長される。

b.) Appeals against decision taken by the Head Referee during the competition before the athlete finishing:

選手が競技中、フィニッシュする前に審判長が下した裁定に対する上訴

- (iii) An Elite, Youth, Junior, U23 athlete/team and Paratriathlete or National

Federation representative on behalf of such athlete, who appeals a Head Referee's decision taken before the athlete finished the competition must do so to the Head Referee within five (5) minutes of his/her finish time. In case of an appeal that is initiated within this period, the time limit will be extended by fifteen (15) more minutes. For team competitions, this time limit is related to the final team time;

エリート、ユース、ジュニア、U23の選手／チームおよびパラトライアスリートまたはそれらの選手の代理の国内競技団体の代理人は、選手が競技中、フィニッシュする前に審判長が下した裁定に対する上訴は、審判長の裁定が発表されてから5分以内に、審判長に行わなければならない。この時間内に上訴を開始した場合、制限時間は15分延長される

- (iv) An Age Group athlete or National Federation representative on behalf of such athlete, who appeals a Head Referee's decision taken before the athlete finishes the competition must do so to the Head Referee within fifteen (15) minutes after the last athlete finishes the competition. In case of an appeal that is initiated within this period, the time limit will be extended by thirty (30) more minutes from the time the athlete initiated the appeal;

エイジグループの選手やその選手の代理の国内競技団体の代理人は、選手が競技中、フィニッシュする前に審判長が下した裁定に対する上訴は、審判長の裁定が発表されてから15分以内に、審判長に行わなければならない。この時間内に上訴を開始した場合、制限時間は30分延長される

c.) Appeals against decision taken by the Head Referee after the athlete finishes the competition:

選手が競技をフィニッシュした後に審判長が下した裁定に対する上訴

- (i) An athlete/team or National Federation representative on behalf of such athlete, who appeals a Head Referee's decision made after the athlete finishes the competition but before 48 hours after the end of competition must do so within five (5) days after the end of the competition;

選手／チームまたはそれらの選手の代理の国内競技団体の代理人は、選手が競技をフィニッシュしてから48時間以内に審判長が下した裁定に対する上訴は、競技終了後5日以内に行わなければならない。

d.) Appeals 48 hours or more after the end of the competition:

競技終了後48時間以上経過してからの上訴

- (i) Any decisions on violations are managed by the ITU Technical Committee through the results review process;

いかなる違反の裁定もITU技術委員会のリザルトレビュープロセスにより管理される。

e.) Competition Jury existence:

審議委員会の存在

- (i) Appeals between the time of the Athletes'/Team Managers' briefing and the medal ceremonies will be managed by the Competition Jury;

競技説明会またはチームマネージャー会議から表彰式までの間の上訴は、審議

委員会によって管理される。

- (ii) Appeals after the medal ceremonies will be managed by the ITU Appeal Panel with representative from the ITU Technical Committee, ITU Sport Department and the Technical Delegate of the event or if such not available the representative of the LOC.

表彰式以降の上訴は、ITU 技術委員会、ITU スポーツ部門および大会の技術代表もしくは参加不能な場合はLOC の代表からなる、ITU 上訴委員会によって管理される。

13.4. Level 1 Appeal Content: レベル1 上訴の内容

- a.) An appeal will contain:

上訴は以下を含む

- (i) Competition name, location, date;
競技名、場所、日付
- (ii) Appellant's name, address, phone, fax, email;
申立人の名前、住所、でんふあ番号、FAX 番号、email
- (iii) Witness(es) name(s);
目撃者の名前
- (iv) Alleged decision appealed;
上訴を主張する裁定
- (v) Facts of the violation;
違反の事実
- (vi) Rationale/summary of appeal.
上訴の根拠と要約

13.5. Level 1 Appeal Hearing in case of a Competition Jury:

審議委員会におけるレベル1 上訴の聴聞

- a.) The appellant and the accused and/or their national representative must be present. If the appellant does not attend, the appeals hearing may be postponed or cancelled. The Competition Jury will determine if absence from the hearing is valid;

上訴人および被告人またはその国の代理人が出席しなければならない。上訴人が出席しない場合、聴聞会は、場合により延期または中止される。審議委員会は、聴聞会の欠席が妥当か判断します。

- b.) Failure of any party to attend the hearing may justify the Competition Jury in making a decision without them;

聴聞にいずれかの欠席があっても、審議委員会は、決定を下すことができる。

- c.) A representative for either the appellant or the accused may be designated to appear if approved by the Chair of the Competition Jury;

上訴人または被告人のいずれかの代理人は、審議委員会議長の承認がある場合出頭することができる

d.) The hearing will not be open to the public;

聴聞会は非公開とする

e.) The Competition Jury Chair will explain the process and everyone's rights;

審議委員会議長は、手順および全員後権利を説明する

f.) The Competition Jury Chair will read the appeal;

審議委員会議長は、上訴を読み上げる

g.) The appellant and the accused will be given adequate time to give their accounts of the incident;

上訴人と被告人は、事案について説明する十分な時間を与えられる

h.) Witnesses (up to two each) may speak for up to three (3) minutes each;

目撃者(それぞれ二人まで)は、それぞれ3 分間証言することができる

i.) The Competition Jury will hear the evidence and render a decision, by simple majority;

審議委員会は、証言を聞き、多数決で裁定を行う

j.) Affected athletes may be heard by the Competition Jury and will be informed about the decision;

関係する選手は、審議委員会の聴聞を受けることができ、裁定について知らされる

k.) The decision will be posted immediately and delivered in writing to the parties upon request;

裁定は、直ちに掲示され、要求に応じ当事者に書面で配布される

l.) The Competition Jury will produce minutes of the meeting, including the Competition Jury's decision, which must be approved by all members of the Competition Jury, by the end of the meeting. The minutes will be submitted to ITU.

審議委員会は、審議委員会の裁定を含め、議事録を作成する。これは、審議委員全員の承認がなければならない。議事録はITUに提出される。

13.6. Level 1 Appeal Hearing in case of an ITU Appeal Panel:

ITU上訴委員会におけるレベル1 上訴の聴聞

a.) The appellant and the accused and/or their national representative may be present. If the appellant does not attend in person or by any other mean of communication, the appeals hearing may be postponed or cancelled. The Appeal Panel will determine if absence from the hearing is valid;

上訴人および被告人またはその国の代理人が出席しなければならない。上訴人が出席しない場合、聴聞会は、場合により延期または中止される。審議委員会は、聴聞会の欠席が妥当か判断します。

- b.) Failure of any party to attend the hearing may justify the Appeal Panel in making a decision without them;

聴聞にいずれかの欠席があっても、上訴 委員会は、決定を下すことができる。

- c.) A representative for either the appellant or the accused may be designated to be heard if approved by the Chair of the Appeal Panel;

上訴人または被告人のいずれかの代理人は、審議委員会議長の承認がある場合出頭することができる

- d.) The hearing will not be open to the public;

聴聞会は非公開とする

- e.) The Appeal Panel Chair will explain the process and everyone's rights;

上訴委員会議長は、手順および全員後権利を説明する

- f.) The Appeal Panel Chair will read the appeal;

上訴委員会議長は、上訴を読み上げ

- g.) The appellant and the accused will be given adequate time to give their accounts of the incident;

上訴人と被告人は、事案について説明する十分な時間を与えられる

- h.) Witnesses (up to two each) may speak for up to three (3) minutes each;

目撃者(それぞれ二人まで)は、それぞれ3 分間証言することができる

- i.) The Appeal Panel will hear the evidence and render a decision, by simple majority;

上訴 委員会は、証言を聞き、多数決で裁定を行う

Affected athletes will may be heard by the Appeal Panel and will be informed about the decision;

関係する選手は、上訴 委員会の聴聞を受けることができ、裁定について知らされる

- j.) The decision will be communicated immediately and delivered in writing to the parties upon request;

裁定は、直ちに掲示され、要求に応じ当事者に書面で配布される

- k.) The Appeal Panel will produce minutes of the meeting, including the Appeal Panel's decision, which must be approved by all members of the Appeal Panel, by the end of the meeting. The minutes will be submitted to ITU.

上訴委員会は、上訴委員会の裁定を含め、議事録を作成する。これは、上訴委員全員の承認がなければならない。議事録はITUに提出される。

13.7. Level 2 Appeal Procedure: レベル2 上訴の手順

- a.) The following procedure will be followed in the event of a Level 2 Appeal:

大会のレベル2 上訴は以下の手順で行われる。

- (i) Decisions from any Competition Jury and any ITU panel (except the ITU

AD Hearing Panel) may be appealed to the World Triathlon Tribunal;

審議委員会とITU の委員会 (ITU アンチドーピング聴聞委員会を除く) の裁定は、場合によりITU 仲裁裁判所に上訴できる。

- (ii) Only appeals supported by National Federation will be admitted;

国内競技団体が指示する上訴のみ受け付ける。

- (iii) Appeals may be submitted up to thirty natural days after the Competition Jury met or within thirty natural days from the Competition Jury or Panel decision;

上訴は、場合により審議委員会の開催日の30 日以内または審議委員会あるいは委員会の裁定から30 日以内に提出される。

- (iv) Appeals will be submitted in writing to the ITU Secretary General and will be accompanied by a deposit of \$ 500 USD. It will only be refunded if the appeal is successful.;

上訴はITU 事務局長に書面で500 米ドルの預託金とともに提出される。の預託金は、上訴が成功したときのみ返金される。

- (v) Level 2 appeal decisions may be appealed to CAS (Level 3 of Appeal)

レベル2上訴の裁定は、場合によりCASに上訴できる(レベル3上訴)。

13.8. Level 3 Appeal Procedure: レベル3 上訴の手順

- a.) The following procedure will be followed in the event of a Level 3 Appeal:

レベル3 上訴は以下の手順で行われる

- (i) The decision of the World Triathlon Tribunal or of the ITU Medical and Anti-Doping Committee (solely with regards to eligibility) may be appealed, as a final and last resort, to the Court of Arbitration for Sport (CAS), to the exclusion of any recourse to ordinary courts, within thirty (30) natural days from the decision of World Triathlon Tribunal.

ITU 仲裁裁判所またはITU メディカルおよびアンチドーピング委員会(単に資格に関するもの)の上訴は、通常の裁判所に訴えることの排除する最終最後の手段として、スポーツ仲裁裁判所(CAS)にITU 仲裁裁判所の決定から30日以内に上訴することができる。

- (ii) Any decision taken by the said court (CAS) shall be without appeal and shall be binding on the parties concerned.

CAS が下したすべての裁定は、上訴はできず、関係者を拘束する

ITU COMPETITION RULES: SPECIFIC DISCIPLINE COMPETITION RULES

14. INDOOR TRIATHLON: インドアトライアスロン

14.1. Definition: 定義

- a.) An Indoor triathlon consists of a triathlon, which takes place in a closed space such as a sports pavillion, which has a swimming pool, a cycling track and a running track.

インドアトライアスロンは、プール、自転車トラックおよびランニングトラックを持つスポーツパビリオンなどの屋内空間で行われるトライアスロンである。

14.2. Swimming:

- a.) **Maximum** two athletes are allowed per lane of 2.5 meters wide, **where they have to keep the side all the time.**

2.5 メートル幅のレーンあたり**最大**2 名の選手が許可される。

14.3. Transition Area:

- a.) Following the swim there **may** be a ten (10) second "neutralized" time period that is compulsory for all athletes. The purpose of this period is to sponge excess water off the athletes. Water on the track makes it very slippery and dangerous for all athletes. Not complying with this rule will result in disqualification.

スイムの後に10 秒間の"ニュートライズド"タイムをすべての選手に義務づける。この時間の目的は、余分な水分を選手から拭うことである。トラックが濡れると非常に滑りやすく、全ての選手にとって危険である。これに従わないと、失格となる。

14.4. Cycling: バイク

- a.) The lapped athletes will be not removed from the race;
ラップされた選手もレースを継続できる
- b.) Athletes can draft from others who are on a different lap.
選手は異なる周回数の選手にもドラフティングできる

14.5. Running: ラン

- a.) **Spike shoes are not allowed.**
スパイクシューズは許可されない

15. MIDDLE AND LONG DISTANCE EVENTS: ミドルおよびロングディスタンス大会

15.1. Medical Guidelines: メディカルガイドライン

- a.) Specific medical guidelines, including "hot weather" guidelines and medical evacuation plans will be developed by the Race Medical Director in conjunction with the ITU Medical Delegate.

メディカルガイドラインは、高温対策および医療搬送計画を含み、レースメディカル代表がITU メディカル代表と連携し策定する。

15.2. Distances: 距離

- a.) The course should have demanding hills and challenging technical aspects. A 5% tolerance margin will be accepted for the distance of the bike course, provided it has been approved by the Technical Delegate.

コースは、丘やチャレンジングな技術的側面を有するものでなければならない。バイクコースの距離は、技術代表の承認により、5 %の誤差が認められる

15.3. Penalties: ペナルティ

- a.) Details about penalties are outlined in section 3.

ペナルティの詳細は3 章参照

15.4. Coaches Stations: コーチステーション

- a.) In elite races, coaches will have a designated space available on the bike and run segments in order to supply athletes with their own food and beverages.

エリートレースでは、コーチには指定スペースが与えられ、バイクとラン競技において、自分たちが準備した食料や飲料を選手に提供すできる

15.5. Special Needs Station: スペシャルニーズステーション

- a.) Additional stations on the bike and or run may be provided for special needs;
特別な要求のために、バイクおよびランで追加のステーションが提供できる。
- b.) Any items given out at these stations will be the handed out by volunteers supplied by the Local Organising Committee;

全てのものはステーションに提供され、大会実行委員会のボランティアより配布される。

15.6. Transition area: トランジションエリア

- a.) In the transition area, Technical Officials or Local Organising Committee staff may assist athletes by receiving and placing their bikes and handing out their equipment. This service must be equal for all athletes;

トランジションエリアでは、審判や大会実行委員会のスタッフは、バイクの受け取り、配置、用具の手渡しなどにより、選手を支援することができる。このサービスは、すべての選手に平等でなければならない。

- b.) Athletes are allowed to replace their uniforms in the transition area. If the athlete needs to become nude to do it, this action needs to be done inside the tent

provided by the Local Organising Committee for this purpose. All the uniforms used by the athlete have to comply with the ITU Competition Rules;

選手は、トランジションエリア内で、自分のユニフォームを着替えることができる。もし選手が着替えるために裸になる必要があれば、大会実行委員会が用意したテントの中で行わなければならない。選手が着用するすべてのユニフォームは、ITU 競技規則に準じていなければならない。

c.) Wetsuits must be removed in the designated area;

ウェットスーツは所定の場所で脱衣しなければならない。

d.) For the events where bag drop system is in place, all equipment must be deposited inside the proper bag provided by the Local Organising Committee. The only exception is the bike shoes that may remain attached to the pedals at all times.

バックドロップシステムのある大会では、全ての用具は大会実行委員会が用意したバッグに入れなければならない。但し、例外は常時ペダルに取り付けられているバイクシューズである。

15.7. Uniform: ユニフォーム

a.) Front zipper is allowed;

フロントジッパーが許可される

b.) Zipper can be undone to the point of the end of the breastbone (sternum) during the competition, with the exception of the last 200 meters of the run, when it needs to be zipped up.

競技中ジッパーは胸骨の下まで下げることができる。ランがラスト200mになったら、ジッパーを上まで上げる必要がある。

15.8. Outside Assistance: 外部支援

a.) Medical assistance, food and liquid are permitted at aid stations, special needs stations or at coaches' stations;

医療支援、食べ物、水分の提供は、エイドステーション、特別ニーズステーションまたはコーチステーションで許可される。

b.) Bike catchers may be provided;

バイクキャッチャーが場合により提供される

c.) Bike Mechanic support may be provided at the approved locations and by the approved vehicles;

バイクメカニック支援は、場合により承認された場所や車輛で提供される。

d.) The Local Organising Committee may provide helpers to remove wetsuits;

大会実行委員会は、ウェットスーツ脱衣のヘルパーを提供できる

e.) All other outside assistance is prohibited.

その他全ての外部支援は禁止する

16. TEAM AND RELAY EVENTS: チームリレー大会

16.1. Types of Events: 大会の種類

a.) ITU may organise Team Events in the distances and categories shown in this table:

ITU は次の表に示す距離と区分のチーム大会を計画する

	Type of competition
Triathlon	3 x Same Gender / 4 x Mixed / 2x2 Mixed Relay
Triathlon LD	Adding 3 best times
Duathlon	3 x Same Gender / 4 x Mixed / 2x2 Mixed Relay
Duathlon LD	Adding 3 best times
Winter	3 x Same Gender / 4 x Mixed / 2x2 Mixed Relay
Cross Triathlon	3 x Same Gender / 4 x Mixed / 2x2 Mixed Relay
Cross Duathlon	3 x Same Gender / 4 x Mixed / 2x2 Mixed Relay
Aquathlon	3 x Same Gender / 4 x Mixed / 2x2 Mixed Relay
Corporate Triathlon	Corporate

16.2. Definitions: 定義

a.) **Mixed relay:** A team is composed of 4 athletes: 2 men and 2 women, who will compete in the following order: woman, man, woman, man. Each of them will cover a complete aquathlon, triathlon, cross triathlon, duathlon, cross duathlon or winter triathlon. The total time for the team is from the start of the 1st team member to the finish of the 4th athlete. Time is continuous and the timing does not stop between athletes. ITU may allow mixed nation teams for specific competitions;

混合リレー: チームは男子2名と女子2名の選手4名で構成される。女子、男子、女子、男子の順で競う。それぞれが、アクアスロン/トライアスロン/クロストライアスロン/デュアスロン/クロスデュアスロン/ウィンタートライアスロンを完走することで競技する。チームの総合時間は、最初の選手のスタートから4番目の選手のフィニッシュまでとする。時間計測は継続し、選手間で時計は停止しない。特別な大会ではITUは混合した国のチームを認める。

b.) **2x2 Mixed Relay:** A team is composed of 2 athletes: 1 men and 1 women, who will compete in the following order: woman, man, woman, man. Each of them will cover a complete twice aquathlon, triathlon, cross triathlon, duathlon, cross duathlon or winter triathlon. The total time for the team is from the start of the 1st team member to the finish of the second leg of the 2nd athlete. Time is continuous and the timing does not stop between athletes. ITU may allow mixed nation teams for specific competitions;

2x2混合リレー: チームは選手2名で構成される。男子1名、女子1名が女子、男子、女

子、男子の順で完走する。それぞれが、2回のアクアスロン/トライアスロン/クロストライアスロン/デュアスロン/クロスデュアスロン/ウィンタートライアスロンを完走する。チームの総合タイムは、一人目のチームメンバーのスタートから二人目の2番目のフィニッシュまでの時間である。計測は連続し、選手間で計測は止めない。特別な大会ではITUは混合した国のチームを認める。

- c.) **3x relay:** A team is composed of 3 athletes of same gender. Each of them will cover a complete **aquathlon**, triathlon, cross triathlon, duathlon, cross duathlon or winter triathlon. The total time for the team is from the start of the 1st team member to the finish of the 3rd athlete. Time is continuous and the timing does not stop between athletes. ITU may allow mixed nation teams for specific competitions;

3人リレー: チームは同一性の選手 3 名で構成する。それぞれが、**アクアスロン**/トライアスロン/クロストライアスロン/デュアスロン/クロスデュアスロン/ウィンタートライアスロンを完走することで競技する。チームの総合時間は、最初の選手のスタートから 3 番目の選手のフィニッシュまでとする。計測は継続し、選手の間で時計は停止しない。特別な大会ではITUは混合した国のチームを認める。

- d.) **Corporate:** A team is composed of 3 athletes regardless of gender. The first athlete will cover the swim segment, the second one the bike segment and the third one the run segment. The total time for the team is from the start of the 1st team member to the finish of the 3rd athlete. Time is continuous and the timing does not stop between athletes. ITU may allow mixed nation teams for specific competitions;

コーポレート: チームは、男女を問わず選手 3 名で構成する。最初の選手がスイム競技、2番目の選手がバイク競技、3番目の選手がラン競技を担当する。チームの総合時間は、最初の選手のスタートから、3番目の選手のフィニッシュまでとする。計測は継続しており、選手の間で時計は停止しない。特別な大会ではITUは混合した国のチームを認める。

- e.) **Team competition based on the individual results:** The total team time is the addition of the 3 best times of the athletes from the same nation and gender. In case of a tie, the time of the third team member will determine the team result;

個人結果によるチーム競技: チームの総合時間は、同じ国で同一性別の上位 3 選手のタイムを足したものである。同タイムとなった場合は、三番目のチーム員のタイムでチーム順位を決定する。

16.3. Results: 結果

- a.) When National Federations are allowed to enter more than one team, only the team with the best finishing position will be listed in the results and eligible for awards (medals) and prize money.

国内競技団体は、複数のチームをエントリーできる。ただし、上位 1 チームだけが、順位を記録され、賞(メダル)と賞金の対象となる。

16.4. Eligibility: 出場資格

- a.) The general eligibility rules apply. The minimum age is 15 years.

一般的な出場資格を適用する。最年少資格は 15 歳になる。

- b.) Athletes who are competing under ITU flag are not eligible to be included in any team

ITU 旗下で競技を行う選手は、いかなるチームにも属する資格がない。

16.5. Uniform: ユニフォーム

- a.) The ITU Guidelines Regarding Authorised Identification apply.

ITU 認定識別に関するガイドラインが適用される。

16.6. Team Relay Briefing:

- a.) In case a relay competition is held in conjunction with an individual competition of the same category, both individual and relay information will be included in the same briefing held prior to the first competition according to the timeline specified in 2.7.b;

同じカテゴリーの個人競技と組み合わせで行われるリレー競技においては、2.7.b に示されるスケジュールに従い、最初の競技に先立って同じ競技説明会の中で個人競技。リレー競技の説明を行う。

- b.) In case a relay competition is held independently, a mandatory briefing for all declared competing athletes and 1 reserve athlete per gender will be conducted according to the timeline specified in 2.7.b.

リレー競技が独立して実施される場合は、2.7.b に示されるスケジュールに従い、全ての申告された競技選手と男女一人ずつの補欠選手に対して競技説明会を開催しなければならない。

16.7. Team Composition: チーム編成

- a.) In case a relay competition is held in conjunction with an individual competition of the same category, the team coach will declare all competing athletes and 1 reserve athlete per gender at a given time the day before the competition. All team compositions will be published after this time;

同じカテゴリーの個人競技と組み合わせで行われるリレー競技においては、チームコーチが、競技の前日の決められた時間に全ての競技選手と男女一人ずつの補欠選手を申告する。このあと全てのチーム編成が公式発表される。

- b.) In case a relay competition is held independently, a coaches briefing will be held prior to the athletes briefing, where all competing athletes and 1 reserve athlete per gender must be declared. All team compositions will be published after this time;

リレー競技が独立して実施される場合は、コーチ会議が競技説明会に先立ち開催され、そこで、全ての競技選手と男女一人ずつの補欠選手を申告しなければならない。このあと全てのチーム編成が公式発表される。

- c.) Teams not submitting the declaration form within the specified time will be removed from the start list;

決められた時間以内に申告を提出しなかったチームは、スタートリストから外される。

- d.) Two hours before the competition start, the coach can communicate to the **Head Referee** a different team composition **and order. These athletes must be listed on the declaration form,** otherwise the team composition communicated at the team relay briefing will remain in force.

競技開始2時間前まで、コーチはチーム構成の変更を**審判長**に申し出ることができる。
これらの選手は申告フォーマットに記載しなければならない、そうでなければチームリレー競技説明会において申告したチーム構成で確定する。

16.8. Competition Day Check-in: 競技当日チェックイン

- a.) All the team members must check in together.

全てのチームメンバーと一緒にチェックインしなければならない。

- b.) Team members can use the same bike.

チームメンバーは同じバイクを使用することができる。

16.9. Transition Area: トランジションエリア

- a.) **General applicable rules are outlined in chapter 7. Athletes must place equipment already used in the corresponding numbered individual bin provided, exceptions are the bike shoes, which may remain fixed on the pedals.**

一般的に適用される規則は第7章に説明されている。選手は使用済みの用具を個別に番号付けされ用意された箱に入れなければならない。但し、バイクシューズは、ペダルに残すことができる。

16.10. Relay Exchange: リレーの引継ぎ

- a.) The relay exchange from one team member to another will take place inside the exchange zone, which is 15 meters long;

チームメンバーから別のチームメンバーへの引継ぎは、**15メートル**の長さのリレーゾーンで行わなければならない

- b.) The exchange is completed by the in-coming athlete, using their hand to contact the body of the out-going athlete within the relay zone;

引継ぎは、戻ってきた選手が、リレーゾーン内で出発する選手の身体に手で振れることで行う。

- c.) If the exchange occurs unintentionally outside the exchange zone, the team will receive a penalty of 10 seconds, which must be served in the penalty box. If the relay Exchange was done intentionally outside the relay zone, the team will be disqualified.

もし、引継ぎが意図せずリレーゾーンの外で行われた場合、そのチームは**10秒**のペナルティを受ける。そのペナルティはペナルティボックスで課せられる。もし、引継ぎが意図的にリレーゾーンの外で行われた場合、そのチームは失格となる。

- d.) If the exchange is not completed, the team will be disqualified;

引継ぎができなかった場合、そのチームは失格になる。

- e.) Prior to the relay exchange, the athletes will wait in a pre-relay exchange area until the Technical Official tells them to enter the exchange zone.

リレーの引継ぎ前は審判がリレーゾーンに入る指示を出すまで、選手はプレリレーエリアで待機する。

16.11. Penalties:ペナルティ

- a.) Infringements due to missing the briefing and/or starting before the official start signal will be served by the first athlete in Transition 1;

競技説明会欠席、フライングスタートの違反に対するペナルティは、最初の選手がトランジション1で受ける。

- b.) All other time penalties will be penalised with 10 seconds and are to be served at the penalty box. These penalties can be served by any team member currently competing on the field of play.

他のすべてのタイムペナルティは、ペナルティボックスでの10秒間とする。これらの罰則は、競技エリアで競技を行っているチームのどのメンバーが受けてもよい。

16.12. Finish:フィニッシュ

- a.) Only the last team member is allowed to cross the finish line.

最終のチームメンバーだけが、フィニッシュラインを通過することができる。

16.13. Age Group Mixed Relay Specific Rules:

エイジグループ混合リレー特別ルール

a.) Eligibility:資格

- (i) National Federations are allowed to enter maximum of 10 teams per age category;

国内競技団体はエイジカテゴリー当たり最大10チーム入ることを許されている。

- (ii) Each team consists of two women and two men;

各チームは女性2名と男性2名で構成される。

- (iii) The general eligibility rules apply. The minimum age is 15 years.

一般的な有資格規則が適用される。最少年齢は15歳である。

- (iv) Categories will be as the following: 15-19 years (X15), 20-29 years (X20), 30-39 years (X30), 40-49 years (X40), 50-59 years (X50), 60-69 years (X60), 70 and above years (X70). All athletes in the team need to be within the range of the age category of the team

カテゴリーは以下になる: 15-19歳 (X15), 20-29歳 (X20), 30-39歳 (X30), 40-49歳 (X40), 50-59歳 (X50), 60-69歳 (X60), 70歳以上 (X70). チームの全ての選手がチームのエイジカテゴリーでなければならない。

b.) Results:結果

- (i) All teams will be listed in the results and eligible for awards (medals).

全てのチームが結果に掲載され、表彰対象になる(メダル)。

c.) Uniform:ユニフォーム

- (i) The ITU Guidelines Regarding Authorised Identification apply.

ITU 認定識別に関するガイドラインが適用される。

d.) Team Relay Briefing:チームリレー競技説明会

- (i) A Team Managers briefing will be conducted two days before the competition.

チームマネージャー会議が競技の2日前に開催される。

e.) Team Composition Declaration:チーム編成申告

- (i) The Team Manager will confirm all competing athletes by entering the team in the ITU online entry system according to the set registration deadlines;

チームマネージャーは組合せ登録期限に従ってITUオンラインシステムでチームを入力することによって全ての選手を確定させる。

- (ii) Following the registration deadline, the Team Managers may replace online any athlete in any of the teams until the Team Managers briefing. No further changes will be permitted after the start of the Team Managers briefing.

登録期限ののちチームマネージャー会議までは、チームマネージャーはどの選手もチームの誰かとオンラインで入れ替えることができる。チームマネージャー会議が始まるといかなる変更も許されない。

f.) Packet Pick-up:パケットピックアップ

- (i) One member of the team may pick up the team's race packet at the official competition registration area during a designated time. Packet pick-up will be open on the day before the competition;

チームの一人のメンバーが指定された時間に公式競技受付でチームのレースパケットをピックアップすることができる。パケットピックアップは、競技前の日に行われる。

- (ii) The race packets will contain per athlete a minimum of: five (5) official race numbers (one (1) for body, one (1) for bicycle and three (3) for helmet) and four (4) safety pins, numbered swim cap, accreditation pass, athletes' guide, tickets for all of the social functions. Local Organising Committee gifts may be distributed at the same time.

レースパケットには選手一人当たり最低5つのレースナンバー(ボディ用1、自転車用1、ヘルメット用3)、4本の安全ピン、ナンバーの書かれたスイムキャップ、選手パス、アスリートガイドと全ての公式行事のチケットが入っている。大会実行委員会からのプレゼントも同時に配布される。

- (iii) The timing chips will be distributed at the check-in to the Transition Area on the day of the competition.

タイミングチップは、競技日のトランジションチェックイン時に配布される。

g.) Competition Day Check-in:競技日のチェックイン

- (i) All the team members must check in together.

全てのチーム選手が一緒にチェックインしなければならない。

(ii) Team members can use the same bike.

チームメンバーは同じバイクを使用することができる。

h.) Cycling:自転車

(i) Drafting will be permitted between athletes from the same gender.

同性間のドラフティングが許される。

i.) Relay Exchange:リレー引継ぎ

(i) Same rules will apply as 16.10.

16.10と同じ規則が適用される。

j.) Penalties:ペナルティ

(i) General Age Group penalty rules will apply.

一般のエイジグループのペナルティ規則が適用される。

k.) Finish:フィニッシュ

(i) Same rules will apply as 16.12.

16.12と同じ規則が適用される。

17. PARATRIATHLON: パラトライアスロン

17.1. General: 総則

- a.) Paratriathlon, as per the ITU Constitution, is governed by the ITU Competition Rules. This section contains the rules which affect only paratriathlon.

パラトライアスロンは、ITU 憲章に定めるとおり、ITU 競技規則に則って運営される。

本章はパラトライアスロンにだけに適用される競技規則を記載する。

17.2. Paratriathlon Sport Classes: パラトライアスロン競技クラス

- a.) ITU Paratriathlon has implemented an evidence-based classification system to group impairments into sport classes according to the extent of activity limitation they cause the athlete when performing in the sport of paratriathlon;

ITU パラトライアスロン競技では、パラトライアスロン競技の遂行上、選手の活動限界の程度に応じて機能的障がいグループ化するため、科学的根拠に基づいたクラス分けシステムを適用する。

- b.) There are nine (9) sport classes, as defined in Appendix G:

競技クラスは附則G に定義されているとおり、9 つである。

- (i) PTWC1: Most impaired wheelchair users. Athletes must use a recumbent handcycle on the bike course and a racing wheelchair on the run segment;
PTWC1: 重度障がいを持つ車いす利用者。選手はバイクコースではリカンベントタイプのハンドサイクルを、ランパートでは競技用車いすを使用しなければならない。
- (ii) PTWC2: Least impaired wheelchair users. Athletes must use a recumbent handcycle on the bike course and a racing wheelchair on the run segment;
PTWC2: 軽度の障がいを持つ車いす利用者。選手はバイクコースでリカンベントタイプのハンドサイクルを、ランパートでは競技用車いすを使用しなければならない。
- (iii) PTS2: Severe impairments. In both bike and run segments, amputee athletes may use approved prosthesis or other supportive devices;
PTS2: かなり重度の障がいのある選手。バイクパートおよびランパートでは、肢切断選手は承認済みの義肢やその他の装具を使用しても良い。
- (iv) PTS3: Significant impairments. In both bike and run segments, the athlete may use approved prosthesis or other supportive devices;
PTS3: 重度の障がいのある選手。バイクパートおよびランパートでは、選手は承認済みの義肢やその他の装具を使用しても良い。
- (v) PTS4: Moderate impairments. In both bike and run segments, the athlete may use approved prosthesis or other supportive devices;
PTS4: 中度の障がいのある選手。バイクパートおよびランパートでは、選手は承認済みの義肢やその他の装具を使用しても良い。
- (vi) PTS5: Mild Impairments. In both bike and run segments, the athlete may use approved prosthesis or other supportive devices;
PTS5: 軽度の障がいのある選手。バイクパートおよびランパートでは、承認済みの義肢やその他の装具を使用しても良い。

- (vii) PTVI1: Includes athletes who are totally blind, from no light perception in either eye, to some light perception. One guide is mandatory throughout the race. Must ride a tandem during the bike segment.
PTVI1: 両眼で全く光を感知できないレベルから、幾分かは光を感知できるレベルの完全に盲目の選手を含む。ガイド1名がレースを通して必要。バイク種目はタンデムバイクを使用しなければならない。
- (viii) PTVI2: Includes athletes who are more severe partially sighted athletes. One guide is mandatory throughout the competition. Must ride a tandem during the bike segment.
PTVI2: 部分的に見ることができる重度の視覚障害の選手が含まれる。ガイド1名が競技中に必要。バイク種目はタンデムバイクを使用しなければならない。
- (ix) PTVI3: Includes athletes who are less severe partially sighted athletes. One guide is mandatory throughout the competition. Must ride a tandem during the bike segment.
PTVI3: 部分的に見ることができる軽度の視覚障害の選手が含まれる。ガイド1名が競技中に必要。バイクパートではタンデムバイクを使用しなくてはならない。

17.3. Paratriathlon Medal Events: パラトライアスロンメダルイベント

a.) There will be six (6) medal events as follows:

6つのメダルイベントが以下の通り開催される。

- (i) PTWC: PTWC1 and PTWC2 sport class athletes competing together;
PTWC: PTWC1 と PTWC2 の競技クラスの選手が一緒に競技する
- (ii) PTS2;
- (iii) PTS3;
- (iv) PTS4;
- (v) PTS5;
- (vi) PTVI: PTVI1, PTVI2 and PTVI3 sport class athletes competing together.
PTVI1、PTVI2、PTVI3 競技クラスの選手が一緒に競技する。

b.) At the Tokyo 2020 Paralympic Games, athletes from some classes that are not a designated medal event, may attempt to qualify in a higher class.

東京2020パラリンピックでは、メダルイベントのない競技クラスの選手は、自身のクラスより上位の競技クラスでの出場が可能である。

- (i) Men's sport classes PTS2 and PTS3 will score ranking points for the Tokyo 2020 Paralympic Qualification Rankings of the Men's PTS4 Medal Event, making them potentially eligible to compete in that event;
男子PTS2とPTS3競技クラスの選手はPTS4の競技出場のための東京2020パラリンピック資格取得ランキングのポイントを獲得し、東京2020パラリンピックの出場資格を獲得できる可能性がある。
- (ii) Women's sport classes PTS3 and PTS4 will score ranking points for the Tokyo 2020 Paralympic Qualification Rankings of the Women's PTS5 Medal Event, making them potentially eligible to compete in that event.

女子のPTS3とPTS4競技クラスの選手はPTS5の競技出場のための東京2020パラリンピック資格取得ランキングのポイントを獲得し、東京2020パラリンピックの出場資格を獲得できる可能性がある。

17.4. Classification: クラス分け

- a.) Paratriathlon Classification Rules can be found in Appendix G;
パトライアスロンクラス分け規則は附則Gで確認できる。
- b.) All Paratriathletes competing at an ITU sanctioned competition must have an international paratriathlon classification to ensure they meet the minimal eligibility criteria for competition and are assigned an appropriate sport class. Paratriathletes requiring classification will need to:
- ITU 主催大会で競技に参加する全てのパトライアスロン選手は、競技参加に関する最低限の資格基準を満たすという確認と、適切なスポーツクラスへの指名を受けるため、国際パトライアスロンクラス分けを受ける。クラス分けを受けようとするパトライアスロン選手は下記を求められる。
- (i) be available to attend an International Classification appointment with an ITU designated Classification Panel prior to the competition;
競技に先立ち、ITU が指定したクラス分け委員による国際クラス分けに出席できること。
- (ii) provide, at time of classification, the “ITU PI Medical Diagnostics Form” or “ITU VI Medical Diagnostics Form” signed by the appropriate medical personnel, a passport sized photo and any other relevant medical documentation.
クラス分けの際、適切な医療従事者の署名を受けた“ITU PI Medical Diagnostics Form” か“ITU VI Medical Diagnostics Form”と、パスポート用サイズの写真とその他関連する医療書類を提出すること。
- c.) Paratriathletes competing at an ITU event, where classification is not available, will be informed through their National Federation to submit specific medical documentation to ITU, no later than six weeks before competition, so that a provisional classification can be assigned to them;
ITU 主催大会に参加するパトライアスロン選手が、クラス分けが実施できない場合、国内競技団体を通じて、遅くとも競技の6週間前までに自身の医学的な書類をITUに送付するように通知される。それによって仮クラス分けがその選手に対して行われる。
- d.) When an athlete’s sport class changes, a revision of the past results can be requested. ITU will study each request on a case to case basis and decide whether the relevant competition results need to be modified.
選手のスポーツクラスが変更となる場合、過去のリザルトの補正を求められることがある。ITU は事案毎に判断する前提で各々の依頼を調査し、該当する大会のリザルトを変更する必要があるかどうかを決定する。

17.5. Eligible Classes and Competition Formats: クラスごとの参加資格と競技フォーマット

- a.) All Paratriathletes are allowed to compete in triathlon, duathlon and aquathlon

events. Only Paratriathletes from sport classes PTS2, PTS3, PTS4 and PTS5 are allowed to compete in winter triathlon, cross triathlon and cross duathlon events;
すべてのパトラライアスロン選手はトライアスロン、デュアスロンそしてアクアスロン大会で競技することが許される。PTS2、PTS3、PTS4 そしてPTS5 競技クラスのパトラライアスロン選手に限っては、ウィンタートライアスロン、クロストライアスロンそしてクロスデュアスロン大会でも競技することが許される。

- b.) All Paratriathletes may start all together or grouped in waves. Athletes from the same sport class and gender must start in the same wave;

すべてのパトラライアスロン選手は一斉スタートまたはウェーブ毎にスタートする。同一スポーツクラスで同性の選手は同一ウェーブでスタートしなければならない。

- c.) The Paratriathlon competitions at the Paralympic Games, the Paratriathlon World Championships, the Paratriathlon Continental Championships, World Paratriathlon Series and the Paratriathlon World Cup are taking place on Sprint distance will have a time limit of 2 hours;

パラリンピック、パトラライアスロン世界選手権、パトラライアスロンコンチネンタル選手権、世界パトラライアスロンシリーズおよびワールドカップなどのパトラライアスロン競技はスプリントディスタンスで行われ、時間制限は2 時間とする。

- d.) In a Duathlon event, a paratriathlon competition should be organised at least in two wave starts with a difference of at least one (1) minute. PTWC1 and PTWC2 athletes should start in the first wave and the rest of the athletes in the second wave;

デュアスロン大会においては、パトラライアスロン競技は少なくとも一分間の間隔を空けて、少なくとも2 ウェーブでスタートすること。PTWC1 とPTWC2の選手は第1 ウェーブでスタートし、残りの競技クラスの選手が第2 ウェーブでスタートすること。

- e.) At the discretion of the technical delegate the competition format may be changed;

技術代表の判断で、競技フォーマットは変更することがある。

- f.) Athletes in different classes may compete together by using the staggered start called "Interval Start System":

「インターバル・スタート・システム」と呼ぶ時間差スタートを適用して、スポーツクラスが異なる選手が同時に競技することがある。

- (i) In competitions where all classes start together, the relevant compensation time will be added to the final times of the athletes competing in the classes, as follows:

全ての競技クラスが同時にスタートする競技において、以下のように選手の最終タイムに調整タイムが加算される。

	PTWC 1 Men 男子	PTWC 2 Men 男子	PTWC1 Women 女子	PTWC2 Women 女子
Sprint triathlon スプリントトライアスロン	0:00	+3:08	0:00	+4:04
Sprint duathlon	0:00	+2:51	0:00	+3:42

スプリントデュアスロン				
-------------	--	--	--	--

	PTVI1 Men 男子	PTVI2/PTVI 3 Men 男子	PTVI1 Women 女子	PTVI2/PTVI 3 Women 女子
Sprint triathlon スプリントトライアスロン	0:00	+3:21	0:00	+3:48
Sprint duathlon スプリントデュアスロン	0:00	+3:04	0:00	+3:29

* In case a triathlon is modified to a duathlon, duathlon values will be used.

トライアスロンがデュアスロンに変更された場合、デュアスロンの値が使用される。

- (ii) In races utilizing the “Interval Start System”, the start list should be prepared according to the example shown in Appendix L2;
インターバルスタートシステムを採用するレースでは、附則L2にあるような書式にしたがってスタートリストが準備される。
- (iii) If an athlete is reclassified into a different class following observation, their finishing time will be adjusted according to the designated compensation times;
万が一選手が診断によって異なるクラスに再分類された場合、最終タイムは所定の補正時間に従って調整される。
- (iv) In order to avoid overlapping or issues due to time constraints, the Head Referee may allow a mass start;
周回遅れや、時間制約による問題を避けるため、審判長は一斉スタートを許可することがある。
- (v) Any protests that are filed regarding the starting order and/or compensation times, shall take place according to ITU Article. 12., “Protest of Eligibility.”
スタート順や補正時間に関して申し立てられるいかなる抗議もITU 競技規則 12.2 章の“資格に関する抗議”に従って行われる。

17.6. Paratriathletes' Briefing: パラトライアスロン選手の競技説明会

- a.) Please see the rules at 2.7 b.) regarding the Paratriathletes briefing.
パラトライアスロンの競技説明会に関する2.7 b.) の競技規則を参照すること。
- b.) All guides and personal handlers must be registered at the briefing;
全てのガイドとパーソナルハンドラーは競技説明会の際に登録をする。
- c.) All Paratriathletes will pick up their own race packet following the briefing. The race packet will include:
全てのパラトライアスロン選手は競技説明会の後、自身の選手支給品を受け取る。選手支給品には下記のものが含まれている。

- (i) PTWC1 and PTWC2: red swim cap, 3 race number stickers for the helmet, 1 race number sticker for the handcycle, 1 race number sticker for the racing wheelchair, 1 race number sticker for the daily wheelchair, 1 official race number for the athlete and 1 official race number for the personal handler;
PTWC1 とPTWC2: 赤のスィムキャップ、ヘルメット用のレースナンバーシール3枚、ハンドサイクル用のレースナンバーシール1枚、競技用車椅子用のレースナンバーシール1枚、日常用車椅子用のレースナンバーシール1枚、選手用の公式レースナンバー1枚とパーソナルハンドラー用の公式レースナンバー1枚。
- (ii) PTS2, PTS3, PTS4 and PTS5; red, yellow or green swim cap, 3 race number stickers for the helmet, 1 race number sticker for the bike, 3 race number stickers for the prosthesis/aiding devices, 1 official race number for the athlete or 4 sets of body marking, and 1 official race number for the personal handler if authorised;
PTS2, PTS3 とPTS4 とPTS5: 赤色、黄色か緑のスィムキャップ、ヘルメット用のレースナンバーシール3枚、バイク用のレースナンバーシール1枚、義肢や補助用具用のレースナンバー3枚、選手用の公式レースナンバー1枚あるいはボディーナンバーシール4枚、そしてパーソナルハンドラーがいるならばパーソナルハンドラー用の公式レースナンバー1枚。
- (iii) PTVI1: 1 orange swim cap for the athlete and 1 white swim cap for the guide, 6 race number stickers for the helmets, 1 race number sticker for the bike, 1 official race number or 4 sets of body marking for the athlete and 1 official race number for the guide with the word "GUIDE" written on it.
PTVI1: 選手用のオレンジ色スィムキャップ1枚、ガイド用白色スィムキャップ1枚、ヘルメット用ナンバーシール6枚、バイク用レースナンバーシール1枚、選手用公式レースナンバー1枚あるいはボディーナンバーシール4枚、そして「GUIDE」と書かれたガイド用レースナンバー1枚。
- (iv) PTVI2 and PTVI3: 1 green swim cap for the athlete and 1 white swim cap for the guide, 6 race number stickers for the helmets, 1 race number sticker for the bike, 1 official race number or 4 sets of body marking for the athlete and 1 official race number for the guide with the word "GUIDE" written on it.
PTVI2 とPTVI3: 選手用の緑色スィムキャップ1枚とガイド用白色スィムキャップ1枚、ヘルメット用ナンバーシール6枚、バイク用レースナンバーシール1枚、選手用公式レースナンバー1枚あるいはボディーナンバーシール4枚、そして「GUIDE」と書かれたガイド用レースナンバー1枚。

17.7. Paratriathlon Personal Handlers: パラトライアスロン パーソナルハンドラー

- a.) Securing qualified personal handlers shall be the responsibility of the paratriathlete, and they should all be identified and receive credentials from the ITU Technical Officials at the Paratriathlon Briefing;
資格のあるパーソナルハンドラーを確保することはパラトライアスロン選手の責任であり、パーソナルハンドラーはいつも識別できるようにパラトライアスロン競技説明会で ITU 審判からハンドラーとしての資格証明書を受け取る。

b.) Personal handlers are to be allotted as follows:

パーソナルハンドラーは下記のように割り当てられる。

- (i) Up to one (1) personal handler for sport classes PTS2, PTS3, PTS4 and PTS5. The classification process will determine for each athlete the allowance of using one handler in the competitions. The approval for already classified athletes will be done by an Approval Panel composed of:
PTS2、PTS3、PTS4 とPTS5 の各スポーツクラスでは1名までのパーソナルハンドラーとする。クラス分けの過程で、それぞれの選手に対して、競技において一人のハンドラーを伴う許可を決定する。既にクラス分けされた選手の承認は下記によって構成される承認委員によって行われる。
 - ITU Head of Classification;
ITU クラス分け委員長
 - A member of the ITU Paratriathlon Committee;
ITU パラトライアスロン委員会のメンバー
 - A person designated by Sport Department.
スポーツ部門から指名された人
- (ii) Up to one (1) personal handler for sport class PTWC;
PTWC 競技クラスのパーソナルハンドラーは最大1名まで
- (iii) No personal handlers for sport class PTVI1, PTVI2 and PTVI3 (Guides may act as the personal handler for this sport class).
PTVI1、PTVI2、PTVI3 競技クラスのパーソナルハンドラーはいない(ガイドがこのスポーツクラスのパーソナルハンドラーの様に行動してよい)

c.) Personal handlers are specifically allowed to assist Paratriathletes by:

パーソナルハンドラーはパラトライアスリートを支援するために以下が特定の許可される。

- (i) Helping with prosthetic devices or other assistive devices;
義肢や補助具に関する支援
- (ii) Lifting Paratriathletes in and out of handcycles and wheelchairs;
パラトライアスロン選手がハンドサイクルや車椅子へ乗降することの支援
- (iii) Removing wetsuits or clothing;
ウェットスーツやウェアの脱衣
- (iv) Repairing bikes and helping Paratriathletes with other equipment at the transition area or at the official wheel station. PTVI1, PTVI2 and PTVI3 guides can help to repair the bike along the whole bike course, without receiving external help;
トランジションエリアや公式ホイールステーションでの、バイクの修理やパラトライアスリートの他の競技用具の支援。PTVI1、PTVI2、PTVI3 のガイドは、バイクコースのどこでも修理支援を行うことができるが、外部の支援を受けることはできない。
- (v) Racking the bikes in transition.
トランジションでバイクを掛けること。

- d.) All personal handlers shall be subject to the ITU Competition Rules in addition to further regulations deemed appropriate or necessary by the Head Referee;
全てのパーソナルハンドラーはITU 競技規則と、審判長によって妥当または必要とみなされる追加の規則を遵守しなければならない。
- e.) Any action taken by a personal handler, which propels the Paratriathletes forward may result in a disqualification;
パトライアスロン選手を前進させるようなパーソナルハンドラーの行った行為は、失格となりうる。
- f.) One personal handler can assist maximum of one athlete;
一人のパーソナルハンドラーは最大1名の選手を支援することができる。
- g.) All personal handlers shall be located within two (2) meters of their athletes' transition spot during the competition. Permission from a Technical Official is required in order to move outside that zone.
全てのパーソナルハンドラーはレース中、担当する選手のトランジション位置から2m以内にいないといけない。この位置から出る場合には、審判の許可が必要になる。

17.8. Paratriathlon Registration: パトライアスロン受付手順

- a.) Briefing registration: 競技説明会受付
 - (i) Paratriathletes have to sign the attendance list in order to enter the briefing room. At this stage, they must communicate to the Registration Officials whether they will have their own personal handler;
パトライアスロン選手は、競技説明会の会場へ入場するために、出席の旨サインしなければならない。この段階で、受付担当審判にパーソナルハンドラーがいるかどうかを伝えなければならない。
 - (ii) Paratriathletes must attend the briefing with their personal handler;
パトライアスロン選手自身のパーソナルハンドラーを伴って競技説明会に参加しなければならない。
 - (iii) Immediately after the briefing, they will collect their race package and their personal handler will collect the personal handler's t-shirt, as provided by the Local Organising Committee.
競技説明会の直後に、選手は選手支給品を受け取り、パーソナルハンドラーは大会実行委員会から提供されるパーソナルハンドラーTシャツを受け取る。
- b.) Paratriathletes' lounge check in: パトライアスロン選手ラウンジ、チェックイン
 - (i) Paratriathletes and personal handlers must check in together;
パトライアスロン選手とパーソナルハンドラーは一緒に受付しなければならない。
 - (ii) Personal handlers need to present themselves with the official race number and the official personal handler's t-shirt;
パーソナルハンドラーは公式レースナンバーと公式パーソナルハンドラーTシャツを身に着けなければならない。
 - (iii) If a Paratriathlete is present without his/her personal handler/s, he/she has to wait until the personal handler/s arrive. If the Paratriathletes wishes to

register on his/her own, then the personal handler/s will not have access to the Field of Play;

パトライアスロン選手がパーソナルハンドラーを同行していない場合、パーソナルハンドラーの到着を待たなければならない。パトライアスロン選手が一人で受付したい場合、そのパーソナルハンドラーは競技エリアに入ることはできない。

- (iv) Once a personal handler has been registered, they can only be replaced in exceptional circumstances and only after approval by the Technical Delegate;

いったんパーソナルハンドラーとして受付をしたら、例外的な状況である場合で、かつ、技術代表によって承認された場合に限り変更することができる。

- (v) Two Timing chips will be delivered to all athletes during this process;
この過程の中で、全ての選手に2つの計測チップが渡される。

- (vi) Equipment (prosthesis, crutches, etc) for the pre-transition area (must have a race number on it) and will be checked at the Paratriathletes' lounge.

プレランジションエリアに置く競技用具(義肢や杖など)はレースナンバーをその上に付けなければならない。そしてそれらの用具はパトライアスロン選手ラウンジで検査される。

17.9. Pre-Transition Area: プレランジションエリア

- a.) If a pre-transition area exists, paratriathletes in PTWC1, PTWC2, PTS2, PTS3, PTS4 and PTS5 sport classes may remove their wetsuits in this area. Only personal handlers from athletes racing in the PTWC1 and PTWC2 sport class are allowed to assist their assigned Paratriathlete in this area, but cannot propel nor push the athlete forward;

プレランジションエリアがある場合、PTWC1、PTWC2、PTS2、PTS3、PTS4とPTS5のスポーツクラスのパトライアスロン選手はこのエリアでウェットスーツを脱いでも良い。

PTWC1とPTWC2スポーツクラスのパトライアスロン選手のパーソナルハンドラーだけがこのエリアで割り当てられたパトライアスロン選手を補助するために進入できる。しかし、選手を前進させる行為はしてはいけない。

- b.) All PTWC1 and PTWC2 athletes must transfer in a day chair from pre-transition to transition. The wheelchairs provided by the PTWC1 and PTWC2 Paratriathletes for this area must have functional brakes;

全てのPTWC1とPTWC2の選手はプレランジションからランジションまで日常使用の車イスで移動しなければならない。この場所を使用するPTWC1とPTWC2のパトライアスロン選手が持ち込む車イスはブレーキ機能がなければならない。

- c.) The closest available area to the swim exit area will always be used to line up the PTWC1 and PTWC2 wheelchairs according to their race number;

スイム出口エリアから最も近い利用可能な場所は、PTWC1とPTWC2の選手のホイールチェアをレースナンバー順に並べることに利用される。

- d.) There should be a dedicated space in the pre-transition area with numbered chairs from 1-9+0, to set up and display all prosthetic devices/crutches for Paratriathletes

from the PTS2, PTS3, PTS4 and PTS5 sport classes (if required). PTS2, PTS3, PTS4 and PTS5 athletes must leave their prosthesis or crutches at the chair with the same number as the last digit of their race number. A minimum of two (2) Technical Officials will coordinate the distribution of these equipment devices to the athletes as they exit the water and receive notification of the race number from the Technical Official situated at the water exit. All of the equipment will be lined up in numerical order;

プレトランジションエリアに、PTWC1、PTWC2、PTS2、PTS3、PTS4 そしてPTS5 (必要に応じて)のスポーツクラスのパラトライアスロン選手が義肢や杖を準備しておくために、1から9、プラス0 のナンバーの付いたイスと共に、スペースを用意する。

PTS2、PTS3、PTS4そしてPTS5 の選手は自身のレースナンバーの末尾の数字と同じ数字のイスに自身の義肢や杖を置かなければならない。水際にいる審判からレースナンバーの通知を受けながら、少なくとも2名の審判が、水から上がってきた選手にこれらの競技用具や器具を配布を担当する。全ての用具は番号順に並べられる。

- e.) No athletes' equipment can be left in the pre-transition area, once the athlete exits the pre-transition area. **Handler is allowed to carry the equipment of an athlete.**

選手がプレトランジションエリアを出たなら、プレトランジションエリアには用具が残っていないこと。 **ハンドラーが選手の用具を移動することは許可されている。**

- f.) Adapted cleats and bike shoes with non-exposed cleats - that are mounted on prosthetic legs - are allowed in the pre-transition area, provided that the cleats are covered or enclosed by anti-slip material.

滑り止めの素材で覆われているか滑り止めとなっているクリート付きだが、そのクリートが露出していないバイクシューズが義足に装着されていても、プレトランジションエリアでは許可される。

- g.) Paratriathletes in PTS2 to PTS5 with an absent lower limb must use a prosthesis or crutches between Pre-Transition and Transition area 1. Hopping on one leg is not permitted from Pre-Transition to Transition area 1.

PTS2 からPTS5 の下肢切断のパラトライアスロン選手は、プレトランジションからトランジション1までを義肢か松葉づえを使用しなければならない。プレトランジションからトランジション1までを片足でホッピングすることは許可されない。

17.10. Transition Area: トランジションエリア

- a.) The Local Organising Committee shall provide a minimum of 16 swim exit assistants at swim exit area, who will be responsible for assisting the Paratriathletes from the swim exit to the pre-transition area. The final number of swim exit assistants shall be determined by the ITU Technical Delegate. Only these persons will be allowed to enter this area. Their training should be supervised by the ITU Technical Delegate;

大会実行委員会はスイム出口に最低16名のスイムイグジットアシスタントを用意しなければならない。スイムイグジットアシスタントは、パラトライアスロン選手のスイム出口からプレトランジションエリアへの移動の支援に責任を持つ。スイムイグジットアシスタントの最終的な人数はITU 技術代表が決定する。これらの人々だけがこのエリアに入

ることができる。彼らの訓練はITU 技術代表によって管理される。

- b.) During the swim exit, the paratriathletes will receive assistance from the swim exit assistants according to their swim cap colours, as follows:

スイム出口では、パラトライアスロン選手はスイムキャップの色に応じてスイムイグジットアシスタントにより以下のとおりの支援を受ける。

- (i) **Red: Paratriathlete needs to be lifted from the swim exit to the wetsuit removal area;**
赤: パラトライアスロン選手はスイム出口からウェットスーツ脱衣エリアまで持ち上げられる必要がある。
- (ii) **Yellow: Paratriathlete needs to be supported to walk/run from the swim exit to the wetsuit removal area;**
黄色: パラトライアスロン選手はスイム出口からウェットスーツ脱衣場まで歩く、または走るために支援されなければならない。
- (iii) **Green, orange or white: Paratriathlete does not need any assistance at the swim exit. White caps will be used for the guides.**
緑、オレンジ、白色: パラトライアスロン選手はスイム出口でいかなる支援も必要としない。白色キャップはガイドが使用している。

- c.) Swim exit assistants will assist the athletes to the best of their ability, in good faith and considering safety as the main principle;

スイムイグジットアシスタントは、能力の及ぶ限り、誠意をもって、安全を第一として選手を支援する。

- d.) Bicycles, tandems or handcycles are not allowed from the swim exit to the transition area;

自転車、タンデムバイクやハンドサイクルはスイム出口からトランジションまでは許可されない。

- e.) All mobility equipment shall remain within each Paratriathlete's assigned space in the transition zone. All used swim caps, goggles, wetsuits, swim tethers, helmets in the box;

自転車、タンデムバイクやハンドサイクルはスイム出口からトランジションまでは許可されない。

- f.) Bike shoes must be left in the athlete assigned space in the transition area, before and after the bike segment;

バイクシューズはバイク種目の前後で、トランジションエリアの選手が割り当てられたスペースに置いておかなければならない。

- g.) PTVI1, PTVI2 and PTVI3 positions in the transition area must be the closest to the mount line (women and men), followed by the rest of the sport classes PTS5, PTS4, PTS3, PTS2 and PTWC1 and PTWC2. PTWC1 and PTWC2 Paratriathletes are allowed to ride the handcycle inside the transition area;

トランジションエリアにおけるPTVI1、PTVI2、PTVI3 の位置は乗車ラインから最も近いところに設定しなければならない(女子と男子)。残りのスポーツクラスがそれに続き、PTS5、PTS4、PTS3、PTS2 そしてPTWC1 とPTWC2 の順となる。PTWC1 と

PTWC2 の選手はトランジションエリア内でハンドサイクルに乗ることが許可されている。

- h.) Each PTWC1 and PTWC2 paratriathlete will have an individual space of 4x2 meters. The athlete, the handlers and all the equipment will be inside this space, during manouvres in the transition area.

PTWC1 とPTWC2 のパトライアスロン選手の個人スペースは4x2 メートルである。トランジションエリアにいる間、選手とハンドラー、及び全ての競技用具はこのスペース内になければならない。

17.11. Paratriathlon Swimming: パトライアスロンのスイム

- a.) For safety reasons, categories will be presented during the Paratriathletes' presentation at competition start in the following order: PTVI1, PTVI2, PTVI3, PTS5, PTS4, PTS3, PTS2, PTWC1 and PTWC2. For safety reasons, PTWC1 and PTWC2 paratriathletes should always enter the water after all other Paratriathletes are in place;

PTWC1 とPTWC2 のパトライアスロン選手の個人スペースは4x2 メートルである。トランジションエリアにいる間、選手とハンドラー、及び全ての競技用具はこのスペース内になければならない。

- b.) The swim start shall be an "in-water" start;

スイムスタートはフローティング(水中)スタートを採用する。

- c.) If the swim portion consists of multiple laps, Paratriathletes will not be required to exit the water between laps;

スイムコースが複数周回ある場合、パトライアスロン選手は周回毎に水中から出ることは必要ない。

- d.) Artificial propulsive devices including (but not limited to) fins, paddles, or floating devices of any kind are not allowed. All prosthetic and/or orthoses devices are considered propulsion devices except for the approved knee braces. Use of any such devices will result in disqualification;

フィンやパドル(ただしそれらに限定されない)を含む、人工的な推進力を生む器具や浮力を生む器具はどんなものであれ許可されない。承認されているニーブレースを除き、全ての義肢や装着具も推進力を生む器具とみなされる。それらの器具の利用は、失格となる。

- e.) Any sharp objects, screws, prosthetic liners, or prosthetic devices that can be harmful are not allowed during the swim segment;

スイム中、鋭利なもの、スクリュー、義肢のライナー、あるいは他者を傷つける恐れのある補助用具はどんなものも使用は許可されない。

- f.) Wetsuit use is determined by the chart below:

ウェットスーツ着用は、下記の表より決定する。

Swim length スイム距離	Wetsuits mandatory below ウェットスーツ着用義務の水温	Maximum stay in water 最大水中滞在時間
750 m	18 °C	45 mins

1500 m	18 °C	1h 10 mins
3000 m	18 °C	1h 40 mins
4000 m	18 °C	2h 15 mins

- g.) If any paratriathlete has not completed the swim course within this time limit and is more than 100 meters short of the finish, they shall be removed immediately from the water;

パラトライアスロン選手がこの時間内にスイムを終了することができず、フィニッシュまで100mを越える距離がある場合、選手は速やかに水から引き揚げられる。

- h.) Wetsuits will not be permitted when the water temperature is 24.6 °Celsius or above;

ウェットスーツは水温が28°C以上の場合、着用を許可されない。

- i.) If the water temperature is between 30.1°C and 32.0°C, the maximum distance is 750 m and the maximum stay in water 20 minutes;

水温が30.1°Cから32°Cの場合、最大水中滞在時間は20分とする。

- j.) The swim portion may be cancelled, if the official water temperature is higher of 32°C or lower than 15 °C. (Official water temperature is calculated, as indicated in the chart below):

公式水温が32°C以上の場合か15°Cを下回る場合、スイム競技は中止とする(公式水温は下表のように計算される)

- (i) The temperatures above are not always the water temperature used in the final decision. If the water temperature is lower than 22°C and the air temperature is lower than 15°C, then the adjusted value is to decrease the measured water temperature according to the next chart:

上述の温度は最終判定の際に使われる水温とは限らない。水温22°C未満で気温15°C未満の場合、計測された水温は下記の表に従って補正される。

		Air temperature (All values in °C) 気温(単位は°C)								
		15	14	13	12	11	10	9	8	7
Water Temperature (All values in °C) 水温(単位は°C)	22	18.5	18.0	17.5	17.0	16.5	16.0	15.5	15.0	Cancel
	21	18.0	17.5	17.0	16.5	16.0	15.5	15.0	Cancel	Cancel
	20	17.5	17.0	16.5	16.0	15.5	15.0	Cancel	Cancel	Cancel
	19	17.0	16.5	16.0	15.5	15.0	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel
	18	16.5	16.0	15.5	15.0	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel
	17	16.0	15.5	15.0	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel
	16	15.5	15.0	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel
	15	15.0	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel	Cancel

17.12. Paratriathlon Cycling: パラトライアスロンバイク

- a.) Paratriathlon competitions are draft-illegal events. Winter Triathlon, Cross Duathlon and Cross Triathlon are draft legal events for Paratriathletes;

パラトライアスロン競技ではドラフティングは禁止とする。ウィンタートライアスロン、クロスデュアスロン、クロストライアスロンはパラトライアスロン選手に対してはドラフティング

許可レースとする。

- b.) In paratriathlon competitions, the term “bike” used herein shall include bicycles, tandems, or handcycles;
パラトライアスロン競技においては、「バイク」という用語はバイク、タンデムバイク、ハンドサイクルを指す。
- c.) All bikes shall be propelled by human force. Arms or legs can be used to propel the cycle, but not both. Any violation shall result in disqualification;
全てのバイクは人力で前進させなければならない。腕や脚はバイクを前進させるために使用されるが、両方同時に利用してはならない。いかなる違反も失格となる。
- d.) Bike specifications for paratriathlon competitions are outlined in the ITU Competition Rules section 5.2;
パラトライアスロン競技のためのバイクの仕様はITU 競技規則5.2 章に説明されている。
- e.) Bicycles, tandems, and handcycles must have two independent braking systems. Bicycles and tandems must have an independent brake on each wheel. Both brakes on the handcycles will act on the front wheel;
バイク、タンデムバイク、ハンドサイクルは2つの独立したブレーキがついていなければならない。バイク、タンデムバイクは前後輪それぞれに独立したブレーキをつける。ハンドサイクルについている2つのブレーキはいずれも前輪に効くようにする。
- f.) Disc brakes are allowed;
ディスクブレーキは許可する。
- g.) Paratriathletes with one upper limb impairment may use a splitter in the braking system and it is not considered as a bike adaptation;
片方の腕の障害を持つパラトライアスロン選手はブレーキングシステムにスプリッターを取り付けて良い。これは改造とはみなされない。
- h.) Protective shields, fairings or other devices, which have the effect of reducing resistance, are not allowed;
抵抗を減らす効果を持つ防護シールド、フェアリングや他の器具は許可されない。
- i.) Artificial handgrips and prosthetics can be fixed to the bike or to the athlete’s body, but not both simultaneously
人工のハンドグリップや義肢はバイクや選手の身体に固定できるが、バイクと選手の身体に同時に固定してはならない。
- j.) Except for handcycles (PTWC1 and PTWC2), a rider’s position shall be supported solely by the pedals, the saddle and the handlebars;
ハンドサイクル(PTWC1とPTWC2)を除き、選手のポジションはペダル、サドル、ハンドルバーのみで支えられていなければならない。
- k.) Paratriathletes with a lower limb above the knee amputation or limb defficiency not wearing a prosthesis may use a support/socket for the thigh which is not considered an adaptation requiring approval.
下肢の膝上切断か、義肢を装着しない下肢切断のパラトライアスリートは、適合性を

承認要求することなしに大腿部を支える補装具やソケットを使用することができる。

- l.) All requests for impairment adaptations to any bike or handcycle must be submitted by the corresponding National Federation in writing for ITU approval at least one (1) month before the event in which the athlete wishes to compete in, with a clear explanation and a minimum of 5 pictures using the form named “Equipment Adaptation Form” posted under:

http://www.triathlon.org/about/downloads_category/paratriathlon. The solicitant will be informed by the ITU on the outcome of the request once the panel has reviewed the information. If accepted, the information will be incorporated to the “Approved Paratriathlon Impairment Adaptations on Bicycles” file under the same location;

身体障害対応のためのバイクやハンドサイクルへの改造に関して、少なくとも参加を希望する大会の1ヶ月前に、明快な説明と最低5枚の写真を添え、ウェブサイト http://www.triathlon.org/about/downloads_category/paratriathlon に掲載されている「装備改造に関する申請書」と題された書式を利用し、文書で、担当する当該国内競技団体を通じてITUに書面にて承認を依頼しなければならない。委員会による評価後、ITUより申請者へ評価結果が伝えられる。承認されると、その情報は「承認済みの身体障害対応のための自転車への改造」ファイルとして、上述の場所に追加される。

- m.) The ITU and the ITU Technical Officials shall not be liable for any consequences deriving from the choice of equipment and/or any adaptations used by Paratriathlete, nor for any defects it may have, or its non-compliance;

ITUとITU審判はパトリアスロン選手による競技用具の選択や改造、それらに内包される瑕疵、法令の非遵守がもたらすいかなる結果に対しても責任を負わない。

- n.) No bike course shall have a maximum gradient of over 12% at the steepest section;

バイクコースは最も急勾配な部分でも最大12%の勾配を超えてはならない。

- o.) If the use of the official race number is mandatory, it must be visible from the back.

もし公式レースナンバー使用が必須ならば、レースナンバーは背面から見えなければならない。

17.13. Paratriathlon PTWC1 and PTWC2 Swimming: パトリアスロンPTWC1とPTWC2のスイム

- a.) Athletes may only use up to 3 bindings **made of non-floating material** around the legs in any position. The bindings will be 10cm in width, as a maximum;

選手は脚のどの位置であれ、3点まで締め具を使うことができる。締め具の幅は最大10cmとする。

- b.) The use of knee brace is permitted, provided the equipment provides neither flotation nor propulsion. If a wetsuit is worn, the brace shall be fitted to the outside of the wetsuit. The knee brace can cover half of the leg's surface as a maximum. The length cannot surpass the upper half of the thigh or the bottom half of the calf and has to be holding the knee/s area:

ニーブレースの使用は、浮力や推進力を持っていないことを前提に、許可される。ウ

ウェットスーツ着用の場合、ニーブレースはウェットスーツの外側に着用しなくてはならない。ニーブレースは最大で脚の表面の半分を覆ってよい。その全長は大腿の半分より上、ないしはふくらはぎの半分より下を超えてはならず、また膝周辺を固定しなければならない。

(i) **Knee brace specifications:** ニーブレース仕様

- **Material:** PVC plastic or carbon-fiber with no floatability or propulsion capacity;
素材: 浮力や推進力を備えていないPVC プラスチックかカーボンファイバー
- It cannot have any space or chamber that traps air or any other kind of gas;
空気や他のどんな気体も取り込む隙間や空間がないこと
- The thickness is limited to 5mm as a maximum.
厚さは最大5mm までとする

c.) The knee braces have to be approved by ITU. All requests must be submitted by the corresponding National Federation in writing for ITU approval at least (1) month before the event in which the athlete wishes to compete in, with a clear explanation and a minimum of 5 pictures using the form named “Knee Brace Approval Request Form” posted under the “Documents” section of the ITU website. The National Federation solicitant will be informed by the ITU on the outcome of the request once the panel has reviewed the information. If accepted, the information will be incorporated to the “Approved Knee Braces Catalog file under the same location;

ニーブレースはITU に承認を得なければならない。全ての要求は、当該国内競技団体より、選手が参加する大会の1か月前までに、明確な説明文と写真5枚を添え、ITU ウェブサイトの“Documents” セクションにある“Knee Brace Approval Request Form”を使って、ITU の承認を得るために、書面で提出する。委員会がその情報を評価後、ITU より国内競技団体の申請者へ評価結果が伝えられる。承認されると、その情報は“Approved Knee Braces Catalog”としてITU ウェブサイトの同じ場所に追加される。

d.) The use of wetsuit bottoms is always permitted.

ウェットスーツの下肢部分の着用は常に許可される。

17.14. Paratriathlon PTWC1 and PTWC2 Cycling: パトラライアスロンPTWC1 と PTWC2 バイク

a.) Paratriathletes must use an arm powered (AP) handcycle in a recumbent position;
パトラライアスリートは、腕の力 (AP) で推進するリカンベントポジションのハンドサイクルを利用しなければならない。

b.) Specifications of a recumbent position handcycle are as follows:

リカンベントポジションバイクの仕様は以下の通り。

(i) A handcycle shall be an arm powered, three-wheeled vehicle ~~with an open~~

~~frame of tubular construction~~, which conforms to the general principles of the International Cycling Union's (UCI) construction for bicycles (except that the chassis frame tubes need not be straight). For the seat or backrest construction, the maximum frame tube diameter may ~~not~~ exceed the maximum defined by the general principles of UCI;

ハンドサイクルは「腕力による」三輪車で、国際自転車連合 (UCI) の自転車構造の一般原則に適合していなければならない (車台フレームチューブが直線状でなくてもよいことを除く)。座席または背もたれのフレームチューブの直径は、UCI の一般原則に定める最大値を超える場合がある。

- (ii) The single wheel may be of a different diameter to the double wheels. The front wheel ~~or wheels~~ shall be steerable ~~and; the single wheel, either front or rear, shall be~~ driven through a system comprising handgrips and a chain. The handcycle shall be propelled solely through a chainset and conventional cycle drive train, of crank arms, chainwheels, chain and gears, with handgrips replacing foot pedals. It shall be propelled by the hands, arms and upper body only;

前後輪のうち一方のシングルのホイールは、もう一方のダブルのホイールと異なる直径でもよい。前輪は操舵可能でなければならず、ハンドグリップおよびチェーンを含む機構を介して駆動されなければならない。ハンドサイクルは、フットペダルに代わるハンドグリップを備えたクランクアーム、チェーンホイール、チェーンおよびギアの従来の自転車ドライブトレインおよびチェーンセットだけで推進されなければならない。手、腕、上半身のみによって進まなければならない。

- (iii) The Paratriathlete must have clear vision. As such, the horizontal of the Paratriathlete's eye line must be above the center of the crank housing/crank set, when he/she is sitting with his/her hands on the handlebars facing forward at full extent, the tip of his/her shoulder blades in contact with the backrest and his/her head in contact with the headrest, when applicable. From this position, conforming measurements are calculated as follows: (#1) The distance from the ground to the centre of the Paratriathlete's eyes and (#2) the distance from the ground to the centre of the crank housing (crank set). Measurement (#1) must be equal or greater than measurement (#2);

パラトライアスリートは明瞭な視界を確保しなければならない。したがってパラトライアスリートの水平視線は、ハンドルバーを最大限伸ばした上に手を置き、背もたれに肩甲骨の先が接し、もしあればヘッドレストに頭が接した状態で座った時、クランクハウジング／クランクセットより上にななければならない。適合の測定値はこのポジションで以下のように計算する。(＃1) 地面から選手の眼の中心までの距離、(＃2) 地面からクランクハウジング (クランクセット) の中心までの距離。測定 (＃1) の結果は測定 (＃2) 以上でなければならない。

- (iv) All handcycles must have a mirror fixed either to the athlete's helmet or at some point on the front of the bike to ensure rear-view vision is possible;

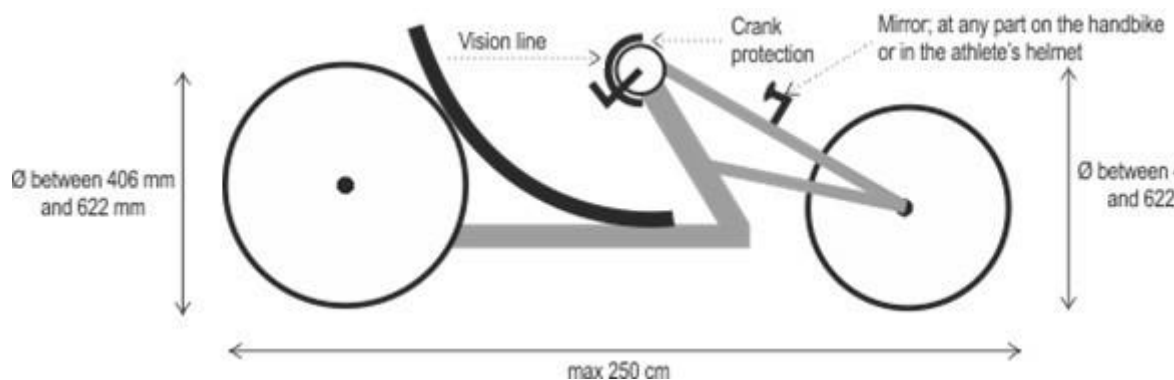
全てのハンドサイクルは、後方視界を得るために選手のヘルメットあるいはバイクの前方箇所に鏡をつけなければならない。

- (v) The athlete must have the feet positioned in front of the knees during the

bike segment;

バイク中、選手は膝の前に脚を置くポジションにしなければならない。

- (vi) Adjustments to handcycle may not be made during the competition;
競技中にハンドサイクルの調整を行ってはならない。
- (vii) Wheels of the handcycle may vary in diameter between a (ERTRO) 406 mm minimum and a 622 mm maximum, excluding the tyre. Modified hub attachments may be used if necessary. The width of handcycle double wheels may vary between 55 cm minimum and 70 cm maximum, measured at the centre of each tyre where the tyres touch the ground;
ハンドサイクルのホイールの径は、タイヤを除いて最小406mm、最大622mm (ERTRO規格)とする。必要であれば、改造されたハブ取り付け具は使用できる。
ハンドサイクルのダブルホイールの間隔は、各タイヤが接地する中心の間に最小55 cm、最大70 cmとする。



- (viii) Disc wheels are allowed **in the front and rear of the handcycles;**
ディスクホイールは許可する。
- (ix) Disc brakes are allowed **on the rear wheels;**
ディスクブレーキは許可する。
- (x) A handcycle shall not measure more than 250 cm in length or 75 cm in width;
ハンドサイクルは長さ250cm、幅70cm を超えてはならない。
- (xi) The shifting device can either be within the extremities of the handlebars, or on the side of the Paratriathlete's body;
変速装置は、ハンドルバー先端またはパトリアスリートの体側のどちらかにつけられる。
- (xii) The largest chain ring shall have a guard securely fitted to protect the Paratriathlete. This protection shall be made of solid material that is sufficiently robust and covers the chain ring fully over half of its circumference (180°) on the side facing the rider;
最大のチェーンリングにはパトリアスリートを保護するためのガードをしっかりと取り付けなければならない。この保護具は十分に頑丈な硬質の材料で作られ、チェーンリングの選手に面する側の半円周(180°)を完全に覆わなければならない。
- (xiii) Any fillets, or ribs, inserted at joints between tubes, shall be for strengthening purposes only. Non-functional, aerodynamic devices are not

permitted for competition;

チューブの接合部につけられるいかなる、ひれ状、脈状のものは、強度向上のためのもののみとする。機能のない、空力的装置は競技には許可されない。

(xiv) A quick release body harness is permitted;

クイックリリースのボディハーネスは許可される。

(xv) Paratriathletes must ensure that their lower limbs have enough support/bracing/foot rest to prevent them from dragging or making contact with the ground during the event;

パトリアスリートは、競技中に下肢が引きずられたり地面と接触したりするのを防ぐのに十分な支持/支え/足置きを確保しなければならない。

~~(xvi) It is mandatory that a handcycle with two rear wheel should be equipped with a safety bar to prevent the front wheel of a following competitor from entering the space between the rear wheels;~~

~~(xvii) A safety bar is required and must not exceed the width of each rear wheel tyre and all tube ends must be closed or plugged. The safety bar must be fitted 15 mm (+/- 2 mm) behind the wheels. It must be around tube (at least 18 mm in diameter) and made of adequately solid material to resist impact without bending or breaking. The distance between the ground and the bar axis must be 280 mm (+/- 10 mm). The structure and assembly of the safety bar must guarantee that normal bumps, which may be experienced during a competition, don't affect the safe functioning of the bar (see diagram);~~

c.) The official race number will be placed at the back of the handcycle and will be visible from the back;

レースナンバーは後ろから見えるようにハンドサイクルの背面に貼り付ける。

d.) The helmet must be fastened before getting onto the handcycle and it must remain fastened till the finish;

ヘルメットは、ハンドサイクルに乗車する前に着用しなければならず、フィニッシュまで着用したままにしなければならない。

e.) Athletes must stop completely at the mount line exiting Transition 1 and at the dismount line on entering Transition 2. Once stopped, the Technical Official will say "Go" and the athlete can continue the competition. The wheelchair is considered correctly stopped if the front wheel stops immediately before the line. If the front wheel stops touching the line or beyond the line, a time penalty will be applied.

ヘルメットはハンドサイクルに乗車する前にストラップを留め、フィニッシュするまでストラップを留めておかなければならない。

17.15. Paratriathlon PTWC1 and PTWC2 Running: パトライアスロンPTWC1 と PTWC2 のラン

a.) All paratriathletes perform the run portion in a "racing wheelchair";

全てのパトライアスロン選手はラン競技で競技用ホイールチェアを使用する。

b.) The specifications of a "racing wheelchair" (hereafter referred to as "the chair") are as follows:

競技用ホイールチェア(ここ以降はチェアと呼ぶ)の仕様は以下の通り。

- (i) **The chair shall have two large wheels and one small wheel;**
チェアは2つの大きなホイールと1つの小さなホイールがある。
- (ii) **There should be a brake at the front wheel;**
前輪にブレーキがある。
- (iii) **No part of the body of the chair may extend forwards beyond the hub of the front wheel and be wider than the inside of the hubs of the two rear wheels. The maximum height from the ground of the main body of the chair shall be 50 cm;**
チェアのボディのどの部分も前輪のハブを超えて前に出てはいけず、また、後輪2つのハブの内部より広くてはならない。主なチェアのボディは地面からの最大高さは50cmであるべきである。
- (iv) **The maximum diameter of the large wheel, including the inflated tyre, shall not exceed 70 cm. The maximum diameter of the small wheel, including the inflated tyre, shall not exceed 50 cm;**
大きい方の車輪の最大径は、空気を入れた状態のタイヤを含み70cmを超えてはならない。小さい方の車輪の最大径は、空気を入れた状態のタイヤを含み50cmを超えてはいけず。
- (v) **Only one plain, round, hand rim is allowed for each large wheel. No mechanical gears or levers that propel the chair shall be allowed;**
それぞれの大きい車輪について、平らで丸いハンドリムを一つだけ許可される。チェアを前進させるようなどんな機械的な道具やレバーも許可されない。
- (vi) **Only hand operated, mechanical steering devices will be allowed;**
手で操作するメカニカルステアリング装置は許可される。
- (vii) **Paratriathletes must be able to turn the front wheel manually to the left and right;**
パトラリアスロン選手は前輪を手動で左右に旋回できなければならない。
- (viii) **No part of the chair may protrude behind the vertical plane of the back edge of the rear tyres;**
チェアのどの部分も、後輪タイヤ後端の垂直面から突き出していない。
- (ix) **It will be the Paratriathlete's responsibility to ensure the wheelchair conforms to all the above rules and no event shall be delayed while adjustments are made to the chair;**
上記の全ての競技規則にチェアを適合させることはパトラリアスロン選手の義務であり、チェアの調整のために大会を遅延させることはできない。
- (x) **Paratriathletes must ensure that their lower limbs have enough support/bracing to prevent them from dragging or making contact with the ground during the event;**
パトラリアスロン選手は競技中、自身の下肢が地面を引きずったり接触しないように十分に持ち上げたり/補助することを確認しなければならない。
- (xi) **Paratriathletes shall wear the approved bike helmet at all times while seated in the chair.**

パトラリアスロン選手はチェアに座っている間中、承認されたバイクヘルメットを装着しなければならない。

- c.) Propulsion by any other method except the Paratriathlete pushing on the wheels or push-rims will result in disqualification;

パトラリアスロン選手がホイールやハンドリムを押すことを除く、他のいかなる方法による推進は失格となる。

- d.) It is forbidden to draft off a motorbike or vehicle and blue card will be used to inform the athletes. Drafting is entering the motorbike or vehicle drafting zone (penalties outlined in 5.6):

モーターバイクや車両にドラフティングすることは禁止であり、ブルーカードを選手に宣告するために使用する。ドラフティングはモーターバイクや車両のドラフティングゾーンに入ることである。(罰則は5.6章に示されている)

- Motorbike draft zone: the draft zone behind a motorbike will be 15 meters long.

モーターバイクドラフトゾーン: モーターバイク後方ドラフトゾーンは15mである。

- Vehicle draft zone: The draft zone behind a vehicle will be 35 meters long and applies to every vehicle.

車両ドラフトゾーン: 車両後方ドラフトゾーンは35mで、全ての車両に適用される。

- e.) A Paratriathlete attempting to overtake another Paratriathlete carries the responsibility of ensuring full clearance of the chair being overtaken before cutting across. The Paratriathlete being overtaken has the responsibility not to obstruct or impede the passing Paratriathlete once the front wheel(s) of the passing chair is ahead of his/hers;

他のパトラリアスロン選手を追い越そうと試みているパトラリアスロン選手は、追い越されるチェアの視界を確保する責任を負う。追い越されるパトラリアスロン選手は、追い越すチェアの前輪が視界に入ったら、追い越しの妨害や邪魔をしない責任を持つ。

- f.) PTWC1 and PTWC2 athletes will be judged as finished, the moment in which the centre of the axle of the leading wheel reaches the vertical plane of the nearer edge of the finish line;

PTWC1とPTWC2の選手は、前輪の車軸の中心がフィニッシュラインの近い方の先端から伸ばされた垂線の中心に乗車した瞬間に、フィニッシュしたと判定される。

- g.) The official race number will be placed at the back of the wheelchair and visible from the back;

レースナンバーは後方から見られるようにホイールチェアの背面に貼り付けられる。

- h.) No run course shall have a maximum gradient of over 5% at the steepest section.

ランコースは、最も急な区間でも最大勾配が5%を超えてはならない。

17.16. Paratriathlon PTS2, PTS3, PTS4 and PTS5 Running: パトラリアスロン

PTS2、PTS3、PTS4、PTS5 のラン

- a.) Athletes with a lower limb deficiency are permitted to use a prosthesis on that limb only to ensure both legs are balanced and to allow for symmetrical movement during competition. The effective need/use of prostheses, orthoses or other special adaptive equipment must be confirmed during the classification evaluation and/or evaluated by the Classification Advisory Group. ~~Athletes are permitted to use prosthesis provided that the prosthesis replaces a missing body part of the athlete. Athletes may only compete with prostheses, orthoses or other special adaptive equipment that has been checked and approved during the classification evaluation.~~

下肢欠損の選手は、両足のバランスを保ち、競技中の左右対称の動きを可能にするためにのみ、義肢を使用することが許可されている。義肢、装具、またはその他の特別な適応装置の必要性および使用性は、クラス分け評価中に評価または、クラシフィケーションアドバイザリグループで評価される。

- b.) The use of running blades is only allowed as long as they are mounted on a prosthetic leg;

ランニングブレードの使用は義肢を装着している間のみ許可される。

- c.) Athletes will wear a official race number or four sets of body decals, which will be visible from the front.

選手は選手の前面から見られるように、1枚のレースナンバーか4組のボディデカールを身に付ける。

17.17. Paratriathlon PTVI1, PTVI2 and PTVI3: パラトライアスロン PTVI1、PTVI2、PTVI3

The following additional rules apply to all visually impaired (PTVI1, PTVI2 and PTVI3) paratriathletes and their guides:

以下の付加的競技規則は全ての視覚的障がい(PTVI1,PTVI2 とPTVI3)の選手およびガイドに適用される。

a.) General: 総則

- (i) No guide dogs will be allowed at any time;
盲導犬は常に許可されない。
- (ii) Each athlete must have a guide of the same gender and nationality. Both athlete and guide will hold a license from the same National Federation;
各選手は同性、同国籍のガイドが必要になる。選手もガイドも同じ国内競技団体の登録者である。
- (iii) Each athlete is allowed a maximum of one (1) guide during each competition;
各選手は競技中に最大1名のガイドが許可される。
- (iv) An athlete cannot act as a guide until a period of twelve (12) months has passed since his/her last sprint or standard distance elite triathlon ITU event or any elite triathlon event recognized by ITU on sprint or standard distance;
選手はITU エリートカテゴリーのスプリントやスタンダードトライアスロン大会や

ITU公認エリートカテゴリーのスプリントやスタンダード大会に参加後12ヶ月を経過するまで、ガイドとなることはできない。

- (v) All guides must comply with minimum age requirements as per the ITU Competition Rules Appendix A;
全てのガイドはITU 競技規則附則A に定める最低年齢規定に従わなければならない。
- (vi) In the event of an injury or illness, and upon presentation of a medical certificate, a guide may be replaced up to 24 hours before the official start of the competition. No changes will be allowed after this deadline;
ガイドの交代は、怪我や病気の場合、医師の診断書の提出を条件として、公式な競技開始時刻の24 時間前までであれば可能である。この期限後は、交代は許可されない。
- (vii) Guides are not allowed to pull or push the athletes in order to gain unfair advantage;
不当なアドバンテージを得るために、ガイドは選手を押したり、引いたりしてはいけない。
- (viii) Athlete and guide shall not be more than 1.5 meters apart during the swim segment and no more than 0.5 meters apart during any other segment of the competition;
選手とガイドはスイム中は1.5 メートル、その他の種目中は0.5m以上離れてはならない。
- (ix) Guides may not use paddleboards, kayaks, etc. (on the swim portion) or bicycles, motor bicycles, etc., (on the run portion) or any other mechanical means of transport;
ガイドによる、パドルボード、カヤックなど(スイム競技中)、自転車、オートバイなど(ラン競技中)、またはその他の機械を利用した移動手段は許可されない。
- (x) All PTVI1 athletes must wear blackout goggles throughout the entire competition. Swim blackout goggles may be removed only once the athlete and guide have reached their bike position in Transition area The bike/run blackout glasses must be used from Transition area 1 until the athlete and guide cross the finish line. Both the blackout goggles and glasses will be checked at registration and the athlete must ensure they do not allow light to enter through the main patched or painted area, nose piece, sides or bottom;
全てのPTVI1 選手は全競技中を通してブラックアウトゴーグルを装着しなければならない。スイム完全遮光ゴーグルはトランジションエリア1 の彼らの与えられた場所に到着するまで使用する。バイクとランの完全遮光グラスはトランジションエリア1 から選手とガイドがフィニッシュラインを越えるまで使用しなければならない。完全遮光ゴーグル、グラスの両方は登録時にチェックされ、選手は主な繋ぎ目、黒く塗られた部分、鼻ピース、サイドや底を通して光が入らないことを確認しなければならない。
- (xi) Athletes and guides are subject to ITU Anti-Doping Rules.
選手とガイドはITU アンチドーピング競技規則に従う。

b.) Swimming: スイム

- (i) Each athlete must be tethered to their own guide during the swim;
各々の選手はスイム中、自身のガイドと紐でつながれていなければならない。
- (ii) At no time may a guide propel, pull or push the paratriathlete with any part of their own body in order to gain an unfair advantage;
不当なアドバンテージを得るために、ガイドが自分の体のいかなる部分を使ってもパラトライアスリートを推進、引くまたは押すことはできない。
- (iii) The guide must swim next to the athlete within a maximum separation distance of 1.5m from the athletes' head to the guide's head. The tether must be elastic rope with bright or reflective color and up to 80 cm long measured with no tension. It can be fixed at any point of the athletes' body.
ガイドは選手の隣、選手の頭部とガイドの頭部の距離が最大1.5m 以内で泳がなければならない。テザーは明るい色か反射性の色で、張力をかけない状態で80cm長の弾力のあるロープでなければならない。テザーは選手の身体の中のどの部分に固定しても良い。

c.) Cycling: バイク

- (i) All paratriathletes and guides must use a tandem bicycle. The specifications of the tandem bicycle are as follows:
全てのパラトライアスロン選手とガイドはタンデムバイクを使用する。タンデムバイクの使用は以下の通り。
 - A tandem is a vehicle for two riders, with two wheels of equal diameter, which conforms to the general principles of UCI construction for bicycles. The front wheel shall be steerable by the front rider, known as the pilot. Both riders shall face forward in the traditional cycling position and the rear wheel shall be driven by both cyclists through a system comprising pedals and chains; the maximum sizes will be 2.70 meters long and 0.5 meters wide;
タンデムバイクは2 人用車両で、UCI の自転車構造の一般原則に適合した、同径の2 つの車輪を持つ車両である。前車輪はパイロットとして知られる前方の選手により操向可能でなければならない。両選手は伝統的な自転車の姿勢で前を向き、後輪はペダルとチェーンで構成される機構で両選手により駆動されなければならない。大きさは最大で、2.7mの長さで0.5m の幅とする。
 - The tandem top tube, and any additional strengthening tubes, may slope to suit the morphological sizes of the riders.
タンデムバイクのトップチューブおよび追加の補強チューブは、選手の身体的寸法に応じて傾斜してよい。

d.) Running: ラン

- (i) Each athlete must be tethered during the run to his/her guide. The tether shall be made from non-elastic material and not store energy and/or offer a performance gain to the athlete.
各選手はラン中、自身とガイドをテザーでつながなければならない。テザーは

伸縮性が無い素材であって、エネルギーをためるまたは選手の能力を増幅するものであってはならない。

- (ii) The athlete may use an elbow lead during the run. The guide-runner is not allowed to push, pull or otherwise propel athletes in order to gain an advantage at any stage during a competition. A guide-runner may assist an athlete who has tripped or fallen to regain his/her footing and/or orientation as long as such assistance does not provide any advantage to the athlete towards his/her running direction.
選手はランの間、肘をつないでもよい。ガイドランナーはレース中いかなる局面においてもアドバンテージを得るように選手を押したり、引いたり、他の推進力を与えることは許可されない。ガイドランナーは足元がつかずいたり、倒れたりした選手を支援することやランのコース進行方向に選手を進める支援でない支援はできる。
- (iii) As the athlete crosses the finish line, the guide must be beside or behind the paratriathlete but not further apart than the required 0.5 meters maximum separation distance.
選手がフィニッシュラインを越える際はガイドは選手の横か後方で、選手との要求される最大間隔の0.5mより大きく離れていないこと。
- (iv) Free Leading zones: for safety reasons, contact is allowed 10 meters before and after an aid station, a sharp turn, penalty box, transition area swim exit, pre-transition area or any other section of the run course determined by the Technical Delegate and indicated at the athlete's briefing;
ガイドが選手をリードしても良いゾーン:安全上の理由で、エイドステーション前後の10m、鋭角な折り返し、ペナルティボックス、トランジションエリア、スイム出口、プリトランジションエリアの他、技術代表が決定し選手競技説明会で示したランコースの区間で許可される。

17.18. Hygiene: 衛生

- a.) It is mandatory for all paratriathletes, who use catheters or other urinary diversion devices, to prevent spillage by using a catheter bag at all times. This includes during training, competition and classification.
カテーテル及び尿路変更機器具を利用する全てのパラトライアスロン選手は、常にカテーテルバッグを利用し、流出を防止しなければならない。これはトレーニング、競技、クラシフィケーションの期間を適用される。

17.19. Approval panels: 承認委員会

- a.) Decisions on bike adaptations or brace approval will be made by a panel composed of:
下記メンバーで構成される委員会で、バイク改造や固定機材の承認に関する決定を行う。
 - (i) An ITU Technical Committee member;
ITU 技術委員1 名
 - (ii) A representative of the ITU Sport Department;

ITU スポーツ部門の代表1 名

(iii) A member of the ITU Paratriathlon Committee;

ITU パラトライアスロン委員1 名

- b.) The decisions of the Approval Panel can be appealed to the World Triathlon Tribunal. This appeal does not suspend the decision of the Approval Panel, but rather the decision will stay in place during the time the World Triathlon Tribunal takes to make a decision on the appeal.

承認委員会による決定に対し、ITU 仲裁裁判所への上訴がなされることがある。この上訴は承認委員会の決定を差し止めるものではないが、ITU 仲裁裁判所が上訴に基づく決定を行うまでの間、承認委員会の決定は保留される。

18. WINTER TRIATHLON: ウィンタートライアスロン

18.1. Definition: 定義

- a.) Winter Triathlon may take place in two different formats:

ウィンタートライアスロンは2つの異なる形式で開催される

- (i) Running, mountain biking and cross country skiing, named as Winter Triathlon;

ラン、マウンテンバイク、クロスカントリースキーをウィンタートライアスロンと命名する

- (ii) Running, skating and cross country skiing, named S3 Winter Triathlon.

ラン、スケート、クロスカントリースキーをS3ウィンタートライアスロンと命名する

- b.) All segments of the competition will be preferably on snow or ice. The run and bike segment can also take place on a different surface.

大会の全ての種目は、雪上又は氷上が望ましい。ランとバイクはその他で実施することも可能である。

18.2. Official Training and Course Familiarisation: 公式練習と試走

- a.) Official training and familiarisation sessions will be conducted by the Technical Delegate and the Local Organising Committee. Athletes and coaches may attend these official training and familiarisation sessions;

公式練習と試走は技術代表と大会実行委員会によって開催される。選手とコーチが公式練習と試走に参加できる。

- b.) Conduct on competition days: Athletes are not allowed to warm up or do any familiarisation on the course while a competition is in progress.

レース当日の行動: 選手は、競技開催中に、どのコースにおいてもウォームアップや試走を行うことはできない

18.3. Running: ラン

- a.) Running shoes are mandatory on the running segment. This rule is not applicable to Age Group athletes;

ランにおいて、ランニングシューズの着用を義務とする。このルールはエイジグループ選手には適用されない。

- b.) Running shoes with spikes are allowed.

スパイク付きのランニングシューズが許可される。

18.4. Mountain Biking: マウンテンバイク

- a.) The minimum tyre diameter is 26 inches and maximum is 29 inches. The minimum cross section is 1.5 inch;

タイヤ径は26 インチ以上29インチ以下である。最小タイヤ幅(クロスセクション)は1.5 インチとする。

- b.) Front and rear wheels may have different diameters;

前輪と後輪は、違うタイヤ径でもよい。

- c.) The bike segment of winter triathlon competitions is laid out as a cross- country course over snow and may follow normal roads or paths;

ウィンタートライアスロン競技のバイクは雪上のクロスカントリーで行われ、通常の道路や道を含むこともできる。

- d.) Athletes are allowed to push or carry the bike over the course;

選手には、コース上でバイクを押すまたは担ぐことが許可される

- e.) Drafting is allowed. For safety reasons there may be no passing zones on the course. Lapped athletes will not be removed from the competition;

ドラフティングは許可。安全上の理由で、追い越し禁止ゾーンをコースに設定できる。ラップされた選手も、競技を続行できる

- f.) Clip-ons are not allowed;

クリップオンは禁止する

- g.) Traditional road handlebars are forbidden;

- h.) Athletes must bring their own tools and parts and must carry out their own repairs;

~~Bike shoes are mandatory in the bike segment. This rule is not applicable to Age Group athletes;~~

選手は、自身の工具とパーツを持参しなければならない、自身で修理をしなければならない。

- i.) Spiked tyres are allowed provided that the spikes are shorter than 5 mm. measured from the tyre surface.

スパイクタイヤの利用が承認されているが、スパイクの長さはタイヤの表面から5ミリ未満とする。

- j.) Traditional MTB bar ends are authorised. Ends must be plugged.

伝統的なMTBバーエンドの利用を許可するが、エンドはふさがれていなければならない。

18.5. Skiing: スキー

- a.) Testing of equipment (skis) is allowed prior to the competition on specially marked tracks, or on the competition-course, if announced by the Technical Officials;

用具(スキー)のテストは、審判から発表がある場合、特定の場所または競技コース上で競技前に許可される

- b.) Athletes cannot be accompanied by team members, team managers or other pacemakers on the course, during the competition;

選手は、競技中にチームメンバー、チームマネージャーまたはコース上の別のペースメーカーと一緒に滑走することはできない

- c.) Athletes are allowed to change one ski and both poles;
選手は片方のスキーと両方のポールを交換することが許される。
- d.) Athletes may ski using their preferred technique;
選手は好きな技術でスキーをすることができる。
- e.) Specified zones may have restrictions to classic style or double poling;
指定ゾーンでは、クラシックスタイル又はダブルポーリングを制限できる
- f.) Wearing the bike helmet during the ski segment is not allowed. However, due to the effect of cold temperatures on mobility, wearing a helmet could be authorised by the Technical Delegate;
スキー競技中にバイクヘルメットの着用は許可されな。しかし、寒さが移動に影響を与える場合、技術代表はヘルメット着用を承認できる。
- g.) Once a request to pass is made by a athlete, the athlete being passed must move to the side as soon as possible;
選手により、追い越すとリクエストされた場合、追い越される選手は直ちに横に移動しなければならない。
- h.) In the finish chute (30-50m), freestyle skiing may be forbidden. Double poling may be mandatory and prepared tracks for classic technique must be used. This provision will be announced at the athletes' briefing;
フィニッシュシュート(30-50m) 内では、フリースタイルスキーは禁止されることがある。ダブルポーリングは必須となることがあり、クラシックテクニクのために用意されたトラックが使われなければならない。この規定は競技説明で発表される。
- i.) Athletes cannot remove their skis until at least 10 meters past the finish line. The last ski check will take place after this line;
選手はフィニッシュラインから10メートル以上離れてからスキーを外すことができる。最終スキーチェックはこのライン以後に行う。
- j.) Ski shoes are mandatory in the cross country ski segment. This rule is not applicable to Age Group athletes.
スキーシューズはクロスカントリーのスキー競技で必須とする。但しこのルールはエイジグループ選手には適用されない。

18.6. Skating:

- a.) All types of skates, including Nordic blades, are allowed;
- b.) Athletes are not allowed to change any of the skates;
- c.) Once a request to pass is made by a athlete, the athlete being passed must move to the side as soon as possible;
- d.) Athletes will wear helmet, as outlined in Competition Rules 5.2 g).
選手は、競技規則 5.2 g) に示すように、ヘルメットを着用する。

18.7. Transition Area: トランジションエリア

- a.) Skiing inside the transition area is forbidden;

トランジション内でのスキーは禁止とする。

- b.) Athletes must put on and take off their running shoes and skates within the transition area, in the athletes' own space. If a "Nordic blades changing zone" is provided, athletes may choose to put the Nordic blades on there;

選手は、トランジションエリア内の自分のスペースにあるランニングシューズやスケートを脱着しなければならない。「ノルディックブレード交換ゾーン」が提供されている場合、アスリートはそこでノルディックブレードを履くことができる。

- c.) In the transition area, Technical Officials may assist athletes by receiving and placing their bikes and handing out their equipment. This service must be equal for all athletes;

トランジションエリアでは、審判は選手のバイクを受け取り、ラックに置き、装備を配るなど選手に支援することができる。このサービスは全選手に平等に実施しなければならない。

- d.) All athletes must have their helmet securely fastened from the time they remove their bike from the rack at the start of the bike leg or when they put the skates on, until after they have placed their bike on the rack at the finish of the bike leg or when they take the skates off;

全ての選手は、バイク競技開始時にラックからバイクを取ってまたはスケートを履いてから、バイクフィニッシュ時にバイクをラックに置くまでまたはスケートを脱ぐまでは、ヘルメットをしっかり締めて着用する必要がある。

- e.) A "Nordic blades changing area" may be created by the side of the edge of the ice;

「ノルディックブレード交換エリア」は、氷原の端側に作成することができる。

- f.) A littering zone will be placed after the "ski placing line" where the athletes can discard the shoe covers.

投棄ゾーンは、「スキー配置ライン」の後に配置され、選手がシューズカバーを捨てることができる。

18.8. Coaches' Station: コーチステーション

- a.) Coaches will have a designated space available on the bike segment in order to supply athletes with their own food and beverages.

コーチには指定されたスペースが与えられ、バイクとラン競技において、自分たちが準備した食料や飲料を選手に提供すできる。

18.9. Special Needs Station: 特別な要求のステーション

- a.) Additional stations on the bike and or run may be provided for special needs;

特別な要求により、バイクおよびランで追加のステーションが提供できる。

- b.) Any items given out at these stations will be the handed out by volunteers supplied by the Local Organising Committee;

全ての物はこれらのステーションに提供され、大会実行委員会のボランティアより配布される。

- c.) If these stations are not provided no items may be provided by any other person, otherwise this will be considered outside assistance.

もし、これらのステーションに提供されない場合、物は誰からも提供されないし、そうでない場合は外部支援とみなされる。

- d.) A Repair Zone may be provided on the bike section where athletes will have the opportunity to leave special tools and spares provided they are correctly packed and labelled. The athlete is responsible to carry out their own repairs.

修理ゾーンをバイク競技において配置できる。選手は特別な工具を用意でき、これらは正しく梱包されラベルを付ける。選手は、自身の修理に責任を負う。

18.10. **Finish Definition: フィニッシュの定義**

- a.) An athlete will be judged as “finished,” the moment the tip of the front ski boot crosses a vertical line extending from the leading edge of the finish line.

選手は、スキーブーツの先端がフィニッシュラインの前端から伸びる垂直線と交差する瞬間に「フィニッシュした」と判断される。

18.11. **Weather conditions: 気象条件**

- a.) The competition will be cancelled when the air temperature is lower than - 18 °C.

気温が-18℃を下回る場合、競技は中止される

19. CROSS TRIATHLON AND DUATHLON: クロストライアスロンとクロスデュアスロン

19.1. General: 総則

- a.) Cross Triathlon consists of swimming, mountain biking (MTB) and cross-country running;

クロストライアスロンは、スイム、マウンテンバイク(MTB)およびクロスカントリーランから構成される。

- b.) Cross Duathlon consists of cross-country running, mountain biking (MTB) and cross-country running.

クロスデュアスロンは、クロスカントリーラン、マウンテンバイク(MTB)およびクロスカントリーランから構成される。

19.2. Distances: 距離

- a.) The distance of Cross Triathlon is outlined in Appendix A;

クロストライアスロンの距離は附則A 参照

- b.) The distance of Cross Duathlon is outlined in Appendix A;

クロスデュアスロンの距離は附則A 参照

- c.) The course should have demanding hills and challenging technical aspects. A 5% tolerance margin will be accepted for the distance of the bike course, provided it has been approved by the Technical Delegate.

コースは、コースは、力量を求められる丘や技術的な側面を有していなければならない。
バイクコースの距離は、技術代表の承認により、5%の許容誤差が認められる

19.3. Official Training and Familiarization: 公式トレーニングおよび習熟

- a.) Official training and familiarization sessions will be conducted by the Technical Delegate and the Local Organizing Committee. Athletes and coaches may attend these official training and familiarization sessions;

公式トレーニングと試走セッションは、技術代表と実行委員会のもとで実施される。選手とコーチは、これらの公式トレーニングと試走セッションに参加することができる。

- b.) Conduct on competition days: Athletes are not allowed to warm up or do any course familiarization while a competition is in progress.

レース当日の行動: 選手は、競技開催中に、どのコースにおいてもウォームアップや試走を行うことはできない

19.4. Mountain Biking: マウンテンバイク

- a.) The minimum tire diameter is 26 inches and maximum is 29 inches. The minimum cross section is 1.5 inch;

タイヤ径は26 インチ以上29インチ以下である。最小タイヤ幅(クロスセクション)は1.5 インチとする。

- b.) Front and rear wheels may have different diameter;

前輪と後輪は、違うタイヤ径でもよい。

c.) Studded and/or slick tires are allowed;

スタッドタイヤおよびスリックタイヤは許可

d.) Athletes are allowed to push or carry the bike over the course;

選手には、コース上でバイクを押すまたは担ぐことが許可される

e.) Drafting is allowed. For safety reasons there may be no passing zones on the course. Lapped athletes will not be removed from the competition;

ドラフティングは許可。安全上の理由で、追い越し禁止ゾーンをコースに設定できる。ラップされた選手も、競技を続行できる。

f.) Clip-ons are not allowed;

クリップオンは禁止する

g.) Traditional road handlebars are forbidden;

h.) 伝統的なロードバイクハンドルは禁止する

i.) Traditional MTB bar ends are authorized. Ends must be plugged.

伝統的なMTB バーエンドを認める。ただし、エンドを塞がなければならない。

j.) Athletes must bring their own tools and parts and must carry out their own repairs;

選手は、自身の工具とパーツを持参しなければならず、自身で修理をしなければならない。

19.5. Transition Area: トランジションエリア

a.) See all reference in Competition Rules, section 7;

ITU競技規則7章を参照

19.6. Running: ラン

a.) Spike shoes are allowed.

スパイクシューズが使用可能

19.7. Coaches Stations: コーチステーション

a.) Coaches will have a designated space available on the bike and run segments in order to supply athletes with their own food and beverages.

コーチには指定されたスペースが与えられ、バイクにおいて、自分たちが準備した食料や飲料を選手に提供すできる

19.8. Special Needs: 特別な要求

a.) Additional stations on the bike and or run may be provided for special needs;

特別な要求により、バイクおよびランで追加のステーションが提供できる。

b.) Any items given out at these stations will be the handed out by volunteers supplied by the Local Organising Committee;

全ての物はこれらのステーションに提供され、大会実行委員会のボランティアより配布される。

- c.) If these stations are not provided no items may be provided by any other person, otherwise this will be considered outside assistance.

もし、これらのステーションに提供されない場合、物は誰からも提供されないし、そうではない場合は外部支援とみなされる。

- d.) A Repair Zone may be provided on the bike section where athletes will have the opportunity to leave special tools and spares provided they are correctly packed and labelled. The athlete is responsible to carry out their own repairs.

修理ゾーンをバイク競技において配置できる。選手は特別な工具を用意でき、これらは正しく梱包されラベルを付ける。選手は、自身の修理に責任を負う。

20. COMPETITION IN QUALIFYING ROUND FORMAT: 予選ラウンド形式での競技

20.1. General: 総則

- a.) An event in Qualifying Round Format consists of several rounds with a number of heats each qualifying athletes to the next round and eventually finishing with a final to determine a winner.

予選ラウンド形式での大会は、いくつかのラウンドで構成されており、各ヒート(予選)通過選手が次のラウンドに進み、最終的にはファイナル(決勝)で勝者を決定する。

20.2. Rounds: ラウンド

- a.) The rounds will be called semi-finals and final;

ラウンドには、セミファイナル(準決勝)とファイナルがある。

- b.) An event will have two rounds;

大会には2つのラウンドがある。

- c.) Semi-finals and final will have 30 athletes as a maximum. The number of semi-finals will be as follows:

セミファイナルとファイナルは、選手の最大数は30名である。セミファイナルの人数は次のようになる。

Athletes entered 選手エントリー数	Semi-finals セミファイナル
Less than 30	No semi-finals, direct final
31 to 60	2 semi-finals (15 to 30 athletes each)
61 to 90	3 semi-finals (20 to 30 athletes each)
91 to 120	4 semi-finals (22 to 30 athletes each)
121 to 150	5 semi-finals (24 to 30 athletes each)

20.3. Qualification to final: ファイナル進出要件

- a.) Every semi-final will qualify a fixed number of athletes for the final. Additionally, a number of athletes will qualify from semi-final heats, based on fastest times:

すべてのセミファイナルは、ファイナルに一定数の選手が通過する。加えて、いくつかの選手が、セミファイナルでの最速タイムによって通過する。

Athletes entered 選手エントリー数	Semi-finals セミファイナル	By position in the semi- final セミファイナルでの着順による	By time タイムによる
31 to 60	2	14	2
61 to 90	3	9	3
91 to 120	4	7	2
More than 121	5	5	5

- b.) Athletes from different heats and with the same time (in seconds), which are tied in the last qualifying position, will all qualify, increasing the number of athletes qualified for the next round;

別のヒートの選手が同タイム(秒単位)で着順が同じであれば、これら全員を通過とし、次のラウンドの選手数が増える。

c.) In case there are less finishing athletes from a semi-final than the fixed number, the remaining spots will be filled from the other semi-final heats, based on the fastest times;

もしセミファイナルで、フィニッシュした選手が一定数よりすくなくった場合、残りのスポットは、別のセミファイナルヒートから最速タイムにより進出する。

d.) Athletes who have not qualified for the final will be sorted by time. In case of athletes withdrawing from the final, replacement will be made by the first athlete who has not qualified. The replacement will happen if the number of athletes in the final drops down to 30 athletes. (a random selection will be made from those athletes who have the same time). The deadline for the replacements will be when registration opens.

ファイナルに進めなかった選手を、タイムにより並び替える。ファイナルを辞退する選手がいる場合、ファイナル進出できなかった最初の選手を繰り上げとする。ファイナルへ進む選手数が30名を下回った場合のみ、繰り上げを行う。(同一タイムを持つ選手を繰り上げる場合は、ランダムに選択する)繰り上げの制限時間は、選手登録開始までとする。

e.) In case where an event has a B final, the best 30 athletes from the semi- finals who have not qualified for the A final, will be sorted according to their times and will qualify to the B final. B final will only be held if minimum 10 athletes qualified for it.

B ファイナルのある大会において、セミファイナルでA ファイナルに通過できなかった上位30名の選手が、タイムにより区分されファイナルに進出する。B ファイナルは、最低10名が通過した場合に実施される。

20.4. Distribution of athletes in the semi-finals: セミファイナルでの選手配置

a.) The Technical Delegate will compose the heats as follows:

技術代表は、ヒートを次のように構成する。

- (i) If there are not any applicable rankings, the athletes will be distributed among the heats in order to have the same number of athletes per semi-final (some semi-finals can have one more athlete than others). The athletes from the same National Federation will be distributed among the heats following the same principle;

適用可能なランキングが無い場合は、選手はセミファイナルの選手数を同数にするように、配置される(セミファイナルの組によっては、他より選手1名が多い)。同じ国内競技団体の選手は、ヒートに同じ原則で配置される。

- (ii) If a ranking is applicable, the ranked athletes will be distributed according to the chart below and the non-ranked athletes will fill the remaining spots by applying the principle of assigning a similar number of athletes from the same National Federation to every heat, and keeping all the heats of equal size.

ランキングが適用できる場合、ランキングされている選手は次のチャートにより配置され、ランキングのない選手は残りのスポットに配置される。このとき同じ原則

で、すべてのヒートで同じ国内競技団体の選手が同様の選手数でかつ同じ選手数となる。

Chart: Distribution of ranked athletes among the semi-finals:

図: セミファイナルでランク付けされた選手の配置

Semi-final 1	Semi-final 2	Last Semi-final (-1)	Last Semi-final
1			
	2		
		3	
			4
			5
		6	
	7		
8			
9			
	10		
		11	
			12
			13
		14	
	15		
16			
17			
etc...			

Note: The number reflects the ranking order

注: 数字はランキングの順番を表す

20.5. Numbering: ナンバリング

- a.) The numbers in the final will be assigned as first criteria according to the positions in the semi-finals. The second criteria will be the time in the semi-final, the third, the ITU Points List position, and the fourth a random apportionment.

ファイナルでのナンバーは、第一基準としてセミファイナルでの順位に基づき割り当てる。第二基準としてセミファイナルのタイム、第三基準では、ITU ポイントリスト順位そして第四基準はランダム指定とする。

20.6. Results: リザルト

- a.) The overall results for the event will be the results of the final round;

大会の総合リザルトは、ファイナルラウンドのリザルトとなる。

- a.) If the event is included in any ranking which is allocating points to more positions than finishers in the final, the remaining points will be awarded as follows:

もし大会で、完走者よりもより多くのポイントが配分されるランキングがあるときは、残りのポイントは次のように授与する。

- (i) To the DNF athletes in the final, according to their times in the semi- finals;

ファイナルでDNFの選手のセミファイナルのタイム

- (ii) To the DNS athletes in the final according to their times in the semi- final;
ファイナルでDNSの選手のセミファイナルのタイム
- (iii) If the event does not have a B final: The athletes who did not qualify for the final, will have points allocated according to their times in the semi-finals. If the event has B final: The results from the B final will determine their points.
B ファイナルのない大会:ファイナルに通過しなかった選手のセミファイナルのタイムにポイントを獲得する。
B ファイナルがある大会:B ファイナルの結果でポイントが決定する。
- (iv) DSQ athletes will not earn any points.
DSQ となった選手にはポイントが与えられない

20.7.Prize money: 賞金

- a.) Prize money distribution will follow the general rules (Appendix I) and the preceding paragraph if necessary.

賞金配分は、総則(附則 I)に従い、必要に応じて前項を参照する。

21. EVENT IN TIME TRIAL QUALIFYING ROUND FORMAT: タイムトライアル予選ラウンド形式大会

21.1. General: 総則

- a.) An event in Time Trial Qualifying Round Format consists of two competitions, the first one (qualifier) conducted as a time trial with athletes starting individually one by one, and the second one (final) conducted as a mass start event, in which the participants are the best ranked in the time trial competition;

タイムトライアルの予選形式形式の大会は、2つの大会からなり、最初のタイムトライアル競技(予選)で一人ずつの選手がスタートし、次の競技(ファイナル)で、タイムトライアルの上位ランクの選手による一斉スタートする。

- b.) The result of the event is the result of the final.

大会のリザルトはファイナルのリザルトとなる。

21.2. Rounds: ラウンド

- a.) An event will have two rounds;

大会は2 ラウンドある。

- b.) The rounds will be called qualifier and final;

ラウンドは予選およびファイナルとよばれる。

- c.) The qualifier will be time trial with draft-illegal bike segment, and the final will be mass start with a draft legal bike segment. In both qualifier and final competitions, athletes must use draft legal bikes and bike equipment.

予選はドラフティング禁止のバイク競技としてタイムトライアルを行い、ファイナルはドラフティング許可のバイク競技として一斉スタートで行われる。選手はドラフティング許可レース用のバイクと用具を使用する。

- d.) The Technical Delegate will determine the time interval between the start of each athlete in the time trial qualifier, which can be between 15 seconds and 3 minutes.

技術代表はタイムトライアル予選の各選手のスタート間隔を15 秒から3 分の間で決定する。

- e.) The final will have 30 athletes. The Head Referee will decide, according to the available technological resources, if a tie will be declared for two or more of the athletes. In this case, the final may have more than 30 athletes.

ファイナルは30 人の選手で行われる。審判長は利用可能なテクノロジーで、2 人以上の選手が同着かどうかを判断する。この場合、ファイナルが30 人以上の選手で行われる。

21.3. Qualification to final: ファイナル進出要件

- a.) The athletes with the best 30 times in the qualifiers will qualify for the final.

予選タイムが上位から30 名の選手が、ファイナルへ進出する。

- b.) Athletes who have not qualified for the final will be placed according to their time in the qualifiers. In case of athletes withdrawing from the final, replacement will be made by the next fastest athlete who has not qualified. The replacement will only happen if the number of athletes in the final drops down below 30 athletes. The deadline for the replacements will be when registration opens.

ファイナルに進めなかった選手を、タイムにより並び替える。ファイナルを辞退する選手がいる場合、ファイナル進出できなかったもっとも速い選手を繰り上げる。ファイナルへ進む選手数が30名を下回った場合のみ、繰り上げを行う。繰り上げの制限時間は、選手登録開始までとする。

- c.) In case where an event has a B final, the athletes with the best 30 times from the qualifier, who have not qualified for the A final, will be sorted according to their times and will qualify to compete in the B final.

B ファイナルのある大会において、予選タイムが上位30名の選手でAファイナルに通過できなかった選手が、タイムにより区分されBファイナルに進む

21.4. Numbering and distribution of athletes in the qualifier:

予選での選手の数と配置

- a.) Race numbers will be allocated to the athletes as regulated in the Competition Rules 2.10.

レースナンバーは、競技規則2.10. で規定され、選手に割り当てる。

- b.) Athletes will start one by one starting by the highest number in decreasing order. 選手は、一人ずつレースナンバーの大きいほうから順番にスタートする。

- c.) In case of athletes not showing up to the start or if any race number is not assigned, the start sequence will follow as if there was an athlete competing in the time allotted to this unused number.

選手がスタートに現れないまたどのレースナンバーも割り当てられていない場合、この使わないナンバーで選手が競技しているとみなしスタートを続ける。

- d.) The start list will be created following this model:

スタートリストはこのモデルに従って作成される

Race number	First Name	Last Name	NF	Start Time
102	Grzegorz	Zgliczynski	POL	09:00:00
101	Andrew	Farrell	USA	09:00:30
100	Todd	Martin	AUS	09:01:00
99	Gervasio	Da Silva	BRA	09:01:30

21.5. Qualifier start system: 予選スタートシステム

- a.) Start system outlined in ITU Competition Rules 4.9 will apply

スタートシステムはITU競技規則4.9 参照.

21.6. Race number allocation in the final: ファイナルでのレースナンバー割り当て

- a.) The race numbers in the final will be assigned as first criteria according to the time in the qualifier. The lowest time in the qualifier will receive number 1 in the final. Tied athletes will be numbered randomly.

ファイナルでのレースナンバーは、第一基準として予選タイム順に割り当てられる。予選で最も速いタイムにファイナルでレースナンバー1番が割り当てられる。同着の選手はランダムにナンバーを振られる

21.7. Results: リザルト

- b.) The overall results for the event will be the results of the final round. Awards, and prize money will be distributed accordingly;

大会の総合リザルトは、ファイナルラウンドのリザルトとなる。表彰と賞金は、それにしたがって配分される。

- c.) If the event is included in any ranking which is allocating points to more positions than finishers in the final, the remaining points will be awarded as follows:

- (i) To the DNF athletes in the final, according to their times in the qualifier;

ファイナルでDNFの選手の予選のタイム

- (ii) To the DNS athletes in the final according to their times in the qualifier;

ファイナルでDNSの選手の予選のタイム

If the event does not have a B final: The athletes who did not qualify for the final, will have points allocated according to their times in the qualifier. If the event has B final: The results from the B final will determine their points;

B ファイナルのない大会:ファイナルに通過しなかった選手のセミファイナルのタイムによりポイントを獲得する。

B ファイナルがある大会:B ファイナルの結果でポイントが決定する。

- (iii) DSQ athletes will not earn any points.

DSQ となった選手にはポイントが与えられない

22. AQUABIKE: アクアバイク

22.1. General 総則

- a.) Aquabike consists of Swimming, Transition area 1, Cycling and Transition area 2;
アクアバイクはスイム、トランジションエリア1、バイクおよびトランジション2 から構成される。
- b.) Aquabike events will be organised only for Age Group categories, and included in the program of an event with same swim and bike distances.
アクアバイク大会は、エイジグループのカテゴリーでのみ開催され、同じ距離のスイムとバイクをもつ大会のプログラムと併催される。

22.2. Distance 距離

- a.) 1500m swim followed by 40km bike, mirroring the distance of the Standard Distance Triathlon events in which the aquabike is included;
1500m スイムに続き40km のバイクは、アクアバイクが含まれているスタンダードディスタンスのトライアスロン大会の距離を反映している。
- b.) From 1900 meter swim and longer followed by 80 km bike or longer, mirroring the distance of the Long Distance Triathlon event in which the aquabike is included.
- c.) 1900m 以上のスイムに続き80km 以上のバイクは、アクアバイクが含まれているロングディスタンスのトライアスロン大会の距離を反映している。

22.3. Specific Rules 特定ルール

- a.) Aquabike is ruled by the same rules that the Long Distance Triathlon event in which is included.
アクアバイクはアクアバイクが含まれているロングディスタンストライアスロン大会と同じ競技規則による。

22.4. Finish フィニッシュ

- a.) Athletes will finish the competition at the finish line located at the end of the bike course. The finish occurs at the instant that the tyre of the front wheel meets the vertical plane rising from the starting edge of the finishing line. The time registered in this point is the final time.
選手はバイクコースの終わりのフィニッシュラインで競技を終了する。前輪のタイヤがフィニッシュライン(の手前側端から立ち上げた垂直面)に達した瞬間がフィニッシュとなる。この地点で記録されたタイムが最終のタイムとなる。

APPENDICES 附則

23. APPENDIX A: COMPETITION DISTANCES AND AGE REQUIREMENTS:

附則 A: 競技距離とエイジ要件

Triathlon: トライアスロン

	Swim	Bike	Run	Minimum age required
Team relay	250m to 300m	5km to 8km	1.5km to 2km	15
Super Sprint Distance	250m to 500m	6.5km to 13km	1.7km to 3.5km	15
Sprint Distance	Up to 750m	Up to 20km	Up to 5km	16
Standard Distance	1500m	40km	10km	18
Middle Distance	1900m to 3000m	80km to 90km	20km to 21km	18
Long Distance	1000m to 4000m	100km to 200km	10km to 42.2km	18

Duathlon: デュアスロン

	Run	Bike	Run	Minimum age required
Team Relay	1.5km to 2km	5km to 8km	0.75km to 1km	15
Sprint Distance	5km	20km	2.5km	16
Standard Distance	5km to 10km	30km to 40km	5km	18
Middle Distance	10km to 20km	60km to 90km	10km	18
Long Distance	10km to 20km	120km to 150km	20km to 30km	18

Aquathlon: アクアスロン

	Run	Swim	Run	Minimum age required
Team Relay	1.25km	500m	1.25km	15
Team Relay (cold waters)		500m	2.5km	15
Standard Distance	2.5km	1000m	2.5km	16
Standard Distance (cold waters)		1000m	5km	16
Long Distance	5km	2000m	5km	18
Long Distance (cold waters)		2000m	10km	18

Winter Triathlon: ウィンタートライアスロン

Winter Triathlon	Cross-Country Run	Mountain Bike	Cross-Country Ski	Minimum age required
Team Relay	2 to 3 km	4 to 5 km	3 to 4 km	15
Sprint Distance	3 to 4 km	5 to 6 km	5 to 6 km	16
Standard Distance	7 to 9 km	12 to 14 km	10 to 12 km	18

S3 Winter Triathlon	Run	Skating	Cross-Country Ski	Minimum age required
Standard Distance	4 to 6 km	10 to 14 km	7 to 9 km	16

Cross Triathlon: クロストライアスロン

	Swim	Mountain Bike	Cross Country Run	Minimum age required
Team Relay	200m to 250m	4km to 5km	1.2km to 1.6km	15
Sprint Distance	500m	10km to 12km	3km to 4km	16
Standard Distance	1000m to 1500m	20km to 30km	6km to 10km	18

Cross Duathlon: クロスデュアスロン

	Cross Country Run	Mountain Bike	Cross Country Run	Minimum age required
Team Relay	1.2km to 1.6km	4km to 5km	0.6km to 0.8km	15
Sprint Distance	3km to 4km	10km to 12km	1.5km to 2km	16
Standard Distance	6km to 8km	20km to 25km	3km to 4km	18

Aquabike: アクアバイク

	Swim	Bike	Minimum age required
Standard Distance	1500m	40km	18
Long Distance	1000 to 4000 m	100 to 200 km	18

APPENDIX B: COMPETITION PROTEST FORM: 附則 B: 抗議用紙



INTERNATIONAL TRIATHLON UNION

PROTEST FORM

Part 1: To be completed by the protester.

Protest must be filed and signed by the protester under the conditions outlined in the ITU Competition Rules and submitted to the Head Referee.

Event Name: Event		Event Date:	
Location:		Time Protest Submitted	
Name of Protester:		Race Number:	
Country of Protester:		Email:	
Address of Protester			
	(street address)	(City and Postal Code)	
Telephone (home):		Telephone (mobile):	
Name of Protestee:		Race Number:	
Country of Protestee:			

A protest is a formal complaint against the conduct of a fellow athlete or race official, or against conditions of the competition. You must have substantial evidence, including witnesses, and you must be willing to take part in an interview. Any protest must be accompanied with a cheque or cash for \$50 USD or equivalent amount.

What type of Protest is involved? (Check one box only.)

- ☐ Protest Concerning the Course
- ☐ Protest Against Another Athlete or a Technical Official
- ☐ Protest Concerning Eligibility
- ☐ Protest Concerning Timekeeping
- ☐ Protest Concerning Equipment

Witness Details (2):

Name of

Witness 1:

Name of

Witness 2:

Rule(s)

Violated:

	Time of Incident:	
--	-------------------	--



Where did the Violation occur. (Define location. If required use additional paper and draw a diagram.)		
Who was involved in the Violation?		
How did the Violation occur (brief statement explaining alleged violation)?		
Signature of Protester:		Date:

Part 2 Official use only

Protest Fee \$50 USD attached		Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
Competition Jury / Appeal Panel Members (Names) and tick box to indicate if it was a 3 person jury or 5 person. <input type="checkbox"/> 3 person jury <input type="checkbox"/> 5 person jury	1.	
	2.	
	3.	
	4.	
	5.	
Competition Jury / Appeal Panel action:		
Competition Jury / Appeal Panel Chair's Name:		
Signature:		
Time, Date Protes received:		
Time, Date Protest processed:		
Amount of fee withheld/refunded:		

24. APPENDIX C: COMPETITION APPEAL FORM: 附則 C: 上訴用紙



INTERNATIONAL TRIATHLON UNION

APPEAL FORM

Part 1: To be completed by the appellant:

Appeals must be filed and signed by the appellant under the conditions outlined in the ITU Competition Rules, and submitted to the Technical Delegate. An appeal is a request for a review of a decision made by the Head Referee. This is the first level of appeal and will be heard by the Competition Jury. All appeals must be accompanied with a cheque or cash for \$50 USD or equivalent amount.

Event Name:			Event Date:	
Event Location:			Time Appeal Submitted:	
Name of Appellant:			Race Number:	
Country of Appellant:			Email:	
Address of Appellant:				
	(street address)		(City and Postal Code)	
Telephone (home):			Telephone (mobile):	
Reason for penalty received:			Type of penalty received (DQ, Suspension):	
Was the penalty confirmed by the Head Referee?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>			

Type of Appeal: (Check one box only.)

- ☐ Appeal against the Head Referee's ruling on a Violation Report
- ☐ Appeal against the Head Referee's ruling on a Protest:

Specific Location on the Course:

Name and Number of Race Official(s) / Athlete(s)/ Spectator(s) if Known

Description of the Incident (Use additional paper if required)



Witness Details (2):**Name of Witness 1:** _____**Name of Witness 2:** _____**Date:** _____**Signature of Appellant:** _____**Part 2 Official use only**

Appeal Fee \$50 USD attached	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
Is this Appeal to reverse a Competition Jury / Appeal Panel decision?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
If 'Yes', attach Competition Jury / Appeal Panel Decision and action(s) and Head Referee's decision and action(s).	
Competition Jury / Appeal Panel Members (Names) and tick box to indicate if it was a 3 person jury or 5 person. <input type="checkbox"/> 3 person jury <input type="checkbox"/> 5 person jury	1.
	2.
	3.
	4.
	5.
Competition Jury / Appeal Panel Action:	
Competition Jury / Appeal Panel Chair's Name:	
Signature:	
Time, Date Appeal Received:	
Time, Date Appeal processed:	
Amount of fee withheld/refunded:	

25. APPENDIX D: DEFINITIONS: 附則 D: 定義

Age	The age of the athlete on the 31st of December of the year of the competition.
Age group Team Managers Briefing	Meeting with the Age group team manager and coaches in which they are informed by the Technical Delegate about all the specifications of the event.
Aid/Outside Assistance	Any kind of material support or personal assistance received by the athlete. Depending on its nature, it may be allowed or forbidden.
Ambush Marketing	Deliberately using the opportunity of live television and media photographers to expose the sponsor logos larger than the approved sizes, and/or equipment or objects not provided by Local Organizing Committee or ITU.
Appeal	A request to the Competition Jury of an event or the World Triathlon Tribunal for a review of the decision of the Head Referee/Competition Jury. (Note: This cannot include an appeal against the finding of a doping violation or against the penalty imposed for the finding of a doping violation. These appeals must be directed to World Triathlon Tribunal independently.)
Appeal Panel	The Appeal Panel consist of a member of the ITU Technical Committee, the ITU Sport Department and the Technical Delegate of the event or if such not available the representative of the LOC for appeals to be dealt with after the medal ceremonies, but before 48 hours after the end of the competition. It is held responsible to determine the eligibility of the protest or appeal, to hear and to rule on all appeals against decisions handed down through the Head Referee, including decisions on protests.
Appellant	An athlete submitting an appeal.
Aquabike	Multisport which combines swim and cycle in two segments: the first segment is swimming and finishing with cycling.
Aquathlon	Multisport which combines swim and run in three segments: the first segment is run, followed by swimming and finishing with running.
Assistance	Any attempt by an unauthorised or unofficial source to help or to stabilise an athlete.
Assistant Chief Technical Official	Responsible to the Chief Technical Official for coordinating the employment of the Technical Officials assigned to his/her competition course segment or area.
Athletes	Individuals who register for and compete in events.
Athletes' Briefing	Meeting with the athletes in which they are informed by the Technical Delegate about all the specifications of the event.

Bag Drop System	<p>Conducting transitions by:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Taking a pre-prepared bag containing all equipment to be used in the next segment; 2. Changing the equipment in the designated area; 3. Putting all the used equipment into the same bag and drop it at the designated spot.
Bicycle	The bicycle is a human powered vehicle with two wheels of equal diameter. The front wheel shall be steerable; the rear wheel shall be driven through a system comprising pedals and a chain. Bicycles are also referred as bikes.
Bike catchers	Local Organizing Committee personnel located after the dismount line, who take the bikes from the athletes and delivering them to the location from where the athletes can collect them after the competition.
Blocking	The deliberate impeding or obstructing of progress of one athlete by another. An athlete on the bike course, who is not keeping to the appropriate side of the road.
Blue card	Card, which is used to inform athletes when being penalised for drafting infringement during cycling segment.
Charge	The contacting of one athlete by another from the front, rear or side, and hindering that athlete's progress.
Check in	Control established at the entrance of the athletes lounge and at the entrance of the transition area, before the competition. In both places a time of admission is set by the Technical Delegate.
Chief Technical Official	Appointed by the Technical Delegate and is responsible for the control and co-ordination of the deployment of Technical Officials.
Clean Start	All the athletes start after the horn. The competition continues.
Coaches meeting	Meeting with the coaches in which they are informed by the Technical Delegate about all the specifications of the event.
Competition	Single and continuous sport action from start to finish. Most cases it fits within the definition of Race, except the semi-final/final or the time trial qualifying format.
Competition Jury	The Competition Jury appointed and chaired by the Technical Delegate. It is held responsible to determine the eligibility of the protest or appeal, to hear and to rule on all appeals against decisions handed down through the Head Referee, including decisions on protests.
Conflict of interest	A set of circumstances that creates a risk that professional judgement or actions regarding a primary interest will be unduly influenced by a secondary interest.
Continent	Each of the five geographical divisions established in ITU. They are: Africa, The Americas, Asia, Europe and Oceania

Continental Technical Officials (CTOs)	The Level 2 Technical Officials certified by ITU.
Course	A forward line of progress from start to finish, which must be clearly marked and measured to prescribed specifications.
Crawling	The action by an athlete of bringing three or more limbs in contact with the ground, either together or in any sequence, to enable forward propulsion.
Cycling Segment	Part of the competition course over which it has been defined in the Athletes' Briefing the bike is to be ridden, walked or carried within distinctive lane boundaries. The bike course commences from the Mount Line and concludes at the Dismount Line.
Development Event	Event sanctioned by ITU or any of the Continental Confederations, where ITU may allow the participation of athletes only from certain pre-defined National Federations.
Dismount Before The Dismount Line	An athlete's foot must contact the ground before the dismount line after the athlete dismounts the bike. If this contact doesn't occur, it is considered an infringement of the rules.
Dismount Line	A designated line at the entrance of the transition area from the bike course before which athletes are to dismount their bikes fully and proceed to the bike racks. The Dismount Line will normally extend for the width of the entrance to the transition area and be identified by flags/line/Technical Official, or combinations thereof.
Disqualification	A penalty assigned as appropriate for the rule violation, which has been reported, or for which a protest has been upheld. As a result of this penalty, the athlete will not be given finish or split times for the event, no account will be taken of the athlete when placings are assessed for any category or for the competition as a whole, and the athlete's results will appear as DSQ.
Draft Zone Bicycle	Zone defined by an athlete during the cycling segment which is extended to the whole width of the road and 10 meters long in the standard and shorter events and 12 meters long in middle and long distance events.
Draft Zone Motorbike	Zone defined by a motorbike during the cycling segment which is extended to the whole width of the road and 15 meters long.
Draft Zone Vehicle	Zone defined by a vehicle during the cycling segment which is extended to the whole width of the road and 35 meters long.
Drafting	To enter in a drafting zone and not completing the overtake in 20 seconds in standard and shorter events or 25 seconds in middle and long distance events.
Duathlon	Multisport which combines cycle and run in three segments: the first segment is running, followed by cycling and finishing with running.

Early start	When an athlete's foot crossed the vertical plane of the start line, before the start signal.
Elite	Elite athletes are those competing in elite competitions.
Event	Group of Races of the same category usually happening in the same day or on the following days (i.e.: World Championship, Continental Cup).
Event Organisers Manual (EOM)	A document which has been developed to ensure the implementation of consistently high global event management and marketing standards.
Event-weekend	The days when an event is taking place, which may include days other than Saturday and Sunday.
Expulsion	An athlete penalised by expulsion will not be permitted, during his or her lifetime, to take part in any ITU sanctioned event, or any event sanctioned by one of its member associations (National Federation) affiliated with the ITU.
Festival	Group of different multisport events happening in a short period of time (up to ten days) at the same location.
Field of Play (FOP)	The course on which the competition portions of the ITU event will take place.
Field of Play Decision	The application and interpretation of the ITU Competition Rules by Technical Officials and/or Competition Jury.
Final	Last round of an event in qualifying round format. The final decides the winner and the medalist of the event.
Finisher	An athlete who completes the entire competition course within the rules and crosses the finish line, or a vertical extension of the forward edge of the finish line, with any part of the torso (i.e. as distinct from the head, neck, arms, legs, hands or feet).
Force Majeure	Action of the elements, strike, lockout or other industrial disturbance, unlawful act against public order or authority, war blockade, public riot, lightning, fire or explosion, storm, flood, blacklisting, boycott or sanctions however incurred, freight embargo, significant transportation delay or any other, event which is not reasonably within the control of the party affected.
Incapable Athlete	An athlete deemed by race medical staff as not being able to continue the event without the likelihood of causing injury to him/herself or another athlete.
Indecent Exposure	The willful uncovering of either or both buttocks, or of the pubic area or of the genital area. In addition, in the case of a female athlete, the willful complete uncovering of one or both nipples.
Inland Water	Lakes, lochs, canals and rivers up to the point the tide affects them in terms of changes to their level.
Interference	A deliberate block, charge or abrupt motion, which impedes another athlete.

International Technical Officials (ITOs)	The Level 3 Technical Officials certified by ITU.
International Triathlon Union (ITU)	The world governing body of triathlon, duathlon, aquathlon, winter triathlon and all other related multisport, a non-profit corporation domiciled and residing at Maison du Sport International, Av de Rhodanie 54, CH-1007 Lausanne, Switzerland.
ITU Competition Rules	The document that contains all the rules and regulations that governs fair and safe competitions.
ITU Members	The National Federations and Continental Confederations affiliated to ITU.
ITU Rules	The ITU Event Organisers' Manual (latest edition), ITU Competition Rules, ITU Constitution and By-Laws, ITU Guidelines Regarding Authorized Identification, ITU Anti-Doping Rules and WADA Code, ITU Athletes' Agreement, ITU Qualification Criteria, ITU Ranking Criteria and any other rules adopted and amended by ITU from time to time and available for consultation via the download section of the ITU's official website www.triathlon.org .
Invalid Start	Some athletes start clearly before the horn and some others stay behind the start line. The start is not clean and is declared invalid.
Last Biker – First Runner Scenario	This occurs when the bike and run courses are partly common, and the first runner reaches the point where both courses merge and there are still bikers on the course before this point.
Leg	In the relay a leg is one athlete's triathlon race.
Local Organizing Committee (LOC)	The organizing entity of an ITU event.
Medal Events (Paratriathlon)	A competition, which may include athletes from one or more sport classes competing for the same medals.
Mount After The Mount Line	An athlete's foot must contact the ground past the mount line, before the athlete mounts the bike. If this contact doesn't occur, it is considered an infringement of the rules.
Mount Line	A designated line at the exit from the transition area onto the bike course or after which athletes are to mount their bicycles and proceed. The Mount Line will normally extend for the width of the exit of the transition area and be identified by flags/line/Technical Official, or combinations thereof.
National Federation (NF)	National triathlon governing body affiliated with ITU.

National Federation Quota	The maximum quota allocated to a National Federation in a specific competition.
National Technical Officials (NTOs)	The Level 1 Technical Officials certified by the National Federation.
Overtake	On the bike course, when the leading edge of the front wheel of the overtaking bike moves in front of the leading edge of the front wheel of the bike being overtaken. An athlete can pass another athlete only on the appropriate side.
Pack	Two or more athletes with overlapping draft zones.
Panel	A temporary or permanent body composed by minimum three (3) people representing pre-defined stakeholders, which takes decisions or make proposals in specific tasks.
Pass	When one athlete's bike draft zone overlaps another athlete's bike draft zone, makes continual forward progress through that zone and overtakes within a maximum period of 20 seconds. An athlete can pass another athlete only on the appropriate side.
Penalty	The consequence on an athlete, who is assessed by an ITU Technical Official to have unintentionally committed a rule infringement/violation. A penalty may take the form of a time delay, disqualification, suspension or expulsion.
Penalty box	An area on the bike course or the run course, set aside for the implementation of a time penalty for a rule infringement/violation.
Prosthesis	An artificial device used to replace a missing body part.
Protest	A formal complaint against the conduct of another athlete or a race official, or against the conditions of the competition.
Race	A competition or group of competitions, which determine a winner, the medals and a result list. In the case of Paratriathlon, this is named as "Medal Event" (i.e.: elite men's race, 50-54 women).
Head Referee	A Technical Official, who is responsible to the Technical Delegate to hear and make final decisions on all rules violations reported by Technical Officials. Technical Delegate appoints the Head Referee.
Red card	Card, which is used to inform athletes about disqualification.
Region	Group of National Federations, from the same or different continents, linked by geographical or cultural reasons.
Registration	Point of control established at the entrance of athletes briefing and coaches meeting. Attenders to these meetings will sign the attendance list.
Results	The timed finish positions of all athletes after violation reports have been ruled on, protests and appeals have been heard, and penalties have been awarded.

Right of Way	When an athlete has established a lead position and pursues a desired course within the limits of the ITU Competition Rules.
Round	Each of the stages of an event with qualifying format. One event in qualifying round format has two rounds: semi-finals and final.
Run Course	Part of the competition course, which has been defined at the Athletes' Briefing where the athlete is to run or walk within distinctive lane boundaries. In triathlons and aquathlons, the run course commences at the exit from the transition area and concludes at the Finish Line. In duathlons, the first run course commences at the start line and finishes at the entry to the transition area; the second run course commences at the exit from the transition area and concludes at the Finish Line.
Sanction	A permit issued by the National Federation for the conduct of an event. The issue of such a permit is a declaration by the sanctioning authority that plans for the event have been thoroughly inspected and have been found to comply fully with the requirements of National Federation operating requirements to provide the greatest potential for the conduct of a safe and fair event.
Sea and Transition Water	Ocean, seas and the part of the river affected by the tides, including river mouths, deltas, estuaries and rias.
Segment	A stage of competition. E.g: A triathlon competition consists of 5 segments: swim, transition 1, bike, transition 2 and run.
Semi-final	Preliminary round of an event in qualifying round format. The semi-finals determine the athletes qualified to the final.
Smart Helmet	Bike helmet with a built in sound system covering or not covering the ears.
Sorted Waiting List	A list of athletes not yet included in the start list, ordered according to the specific qualification criteria.
Sport Class	Paratriathlon sport class is a category defined by ITU in which athletes are categorised in reference to an activity limitation resulting from impairment.
Sportsmanship	The behavior of an athlete during competition. Sportsmanship is interpreted as fair, rational and courteous behavior, while bad sports conduct is any behavior judged to be unfair, unethical or dishonest, a violent act, intentional misconduct, abusive language, intimidating behavior, or persistent infringement of the rules.
Standard Bridge Piece	A rigid piece, of plastic or metal, which joins both sides of the handlebar clip-on at the ends and is commercially available.
Start List	A list of athletes approved to compete on a competition.

Start Wave	A group of athletes starting together at the same time. A start wave can include different races (i.e.: different Paratriathlon Sport Classes, or different Age Groups), but also a race can be split in different Start Waves (i.e.: Age Group 20-24A and Age Group 20-24B).
Stop and Go	Penalty consisting on stop, correct the fault and continue the competition.
Suspension	<p>An athlete awarded this penalty will not be permitted during the stated suspension period, to take part in any event sanctioned by ITU or its member associations (where determined) affiliated with ITU.</p> <p>For any suspension because of a doping violation, the athlete will not be able to compete in any IOC affiliated sport at any local, regional, state, national or international level. The suspension period may vary in length, depending on the severity of the violation. In the case of a suspension imposed by ITU, the length of the suspension will be determined by the World Triathlon Tribunal.</p>
Swim Course	Part of the competition course over which it has been defined in the Athletes' Briefing that the athlete is to swim within distinctive lane boundaries. In triathlons and aquathlons, the swim course commences at the start line and concludes at the water's edge/exit prior to entry to the transition area.
Technical Delegate	A Technical Official, who is qualified by ITU, and responsible for ensuring all aspects of the ITU Competition Rules and ITU Event Organisers' Manual are fulfilled in preparation for, during, and after the event. Where appeals are lodged, the Technical Delegate will be the Chair of the Competition Jury. The Technical Delegate will normally be responsible for conducting or overseeing the conduct of event sanctioning.
Technical Official	A member of the joint team of International Technical Officials (ITOs), Continental Technical Officials (CTOs) and National Technical Officials (NTOs) at an ITU event.
Time Penalty	Penalty consisting on stop at the penalty box for a certain time. Early start time penalty is served in T1 instead the at the penalty box.
Torso	The human body excluding the neck, the head and the limbs.
Transition Area	A location within a defined boundary, which is not a part of the swim course, the bike course or the run course and within which each athlete is allocated an area for the storage of individual items of clothing and equipment.
Triathlon	A sport of individual or team character and motivation, which combines swimming, cycling and running skills in continuum.
Valid Start with Early Starters	Start in which few athletes started before the signal. Early starters will receive a time penalty in Transition 1.

Venue	All warm-up and competition areas, the air space above such areas, official hotel, broadcasters, press and media areas, sport expo area, contiguous areas, including without limitation spectators' area, VIP areas, transition area, finish area and all other areas under control of Local Organising Committee.
Violation	A rule infringement which results in a penalty.
Waiting List	A list of athletes not yet included in the start list before the creation of the start list.
Warning	A caution issued by a Technical Official to an athlete during the course of a competition. The purpose of a warning is to alert the athlete of the potential for a rule violation to occur and to promote a pro-active attitude.
Winter Triathlon	Multisport which combines different winter sports. It may have two different formats, either starting with running on snow, followed by cycling on snow and finishing with cross country skiing, or starting with snow shoeing followed by skating on ice and finishing with cross country skiing.
Yellow card	Card, which is used to inform athletes about infringements which may result in warning, time penalty or stop and go.

26. APPENDIX E: QUALIFICATION AND RANKING CRITERIA 附則 E:資格とランキング基準

1. General: 総則

- 1.1. The specific Qualification Criteria for all ITU and Continental Events are outlined in the ITU website under the following link:
https://www.triathlon.org/about/downloads/category/qualification_criteria;
全てのITU とコンチネンタル大会の資格基準はITU ウェブサイトの次のリンク参照
https://www.triathlon.org/about/downloads/category/qualification_criteria
- 1.2. The specific Ranking Criteria for ITU and Continental Confederations are outlined in the ITU website under the following link:
https://www.triathlon.org/about/downloads/category/ranking_criteria;
ITU とコンチネンタル競技団体のランキング基準はITU ウェブサイトの次のリンク参照
https://www.triathlon.org/about/downloads/category/ranking_criteria
- 1.3. The general procedures and rules of qualification is outlined below.
資格の一般的な手順とルールは、次のとおり

2. Start Lists and Waiting Lists management procedures:

スタートリストとウェイティングリスト管理手順

- 2.1. This section affects all ITU events, except those specifically excluded. Such exclusion is indicated in the qualification criteria. The Qualification Criteria also sets:
この項は、例外を除き、全てのITU 大会に適用する。例外は資格基準に示される。
資格基準は、次のように設定される
 - a.) The National Federations' quota (*);
国内競技団体の割り当て
 - b.) The Host National Federation's quota (*);
主催国内競技団体の割り当て
 - c.) The extended National Federations' quota (*);
拡張された国内競技団体の割り当て
 - d.) The extended Host National Federation's quota (*);
拡張された主催国内競技団体の割り当て
 - e.) The quota excess at the discretion of the invitation panel;
招待委員の裁量による余剰の割り当て
 - f.) The day of the start list's creation;

スタートリスト作成開始日

g.) The number of substitutions allowed per National Federation;

国内競技団体ごとに割り当てられた入れ替え可能な人数

h.) The last day the National Federation can request substitutions;

国内競技団体が入れ替えを要求できる最終日

i.) The last day the National Federation can communicate withdrawals without penalty;

国内競技団体がペナルティを受けることなく大会欠場の連絡ができる最終日

j.) The maximum number of invitations to be allocated;

招待選手が割り当てられる最大人数

k.) The day of the invitation panel meeting.

招待委員のミーティングの日

(*) These quotas may be reduced as the result of the application of penalties.

これらの割り当ては、場合によりペナルティ適用の結果、減少する

2.2. Athletes are entered to the Waiting List 33 days before the first day of a given event by the National Federations. Athletes are sorted according to the following priority criteria:

選手は、国内競技団体により、大会初日の33 日前にウェイティングリストに登録される。選手は次の優先基準に従って並べ変えられる

a.) ITU World Ranking, or the priority indicated in the Qualification Criteria;

ITU 世界ランキングや出場資格の優先順位

b.) Athletes without ITU World Ranking points are sorted as one per National Federation in alphabetical order of the IOC code of the country, starting with the host National Federation;

ITU 世界ランキングポイントのない選手は、国内競技団体毎にIOC 国コードのアルファベット順に一人ずつ並べられる。なお、主催国内競技団体が先頭になる。

c.) Once one athlete of every National Federation is on the Waiting List, a second one is included to the Waiting List, with the same principles as above. Then a third athlete, and so on;

全ての国内競技団体の選手がウェイティングリストに入ったら、2 番目の選手が同様の法則でウェイティングリストに入る。そして3 番目の選手も、同様に続く

d.) Athletes – entered to the Waiting List after this sorting process – are allocated the last positions according to the time of entry.

選手が並べ替え後に登録された場合、最後のポジションよりエントリー時間に従って割り当てられる。

2.3. Start list will be created 32 days before the first competition day, unless indicated differently in the specific Qualification Criteria;

スタートリストは、資格基準で別段の指定がない限り、最初の競技日の**32**日前に作成されます。

- 2.4. Athletes are approved from this sorted Waiting List to the Start List according to the order in it, provided that the inclusion of the specific athlete does not result the exceeding of the National Federation quota or the Host National Federation quota;

選手は、ウェイティングリストの順番に従って、スタートリストに承認される。特定の選手を含むということで、国内競技団体の割り当てや、主催国内競技団体の割り当てを増やすことではない。

- 2.5. Those athletes exceeding the quota are tagged with the indication of “Exceeds the National Federation quota”;

割り当てを超えた選手は、“Exceeds the National Federation quota”のタグをつけられる。

- 2.6. The maximum number of athletes approved to the Start List are indicated in the specific Qualification Criteria, minus the number of invitations to be allocated. No more athletes are moved to the start list until 28 days before the event, when the invitation panel decision happens;

スタートリストに承認された選手の最大人数は、資格基準により示されており、招待選手を引いた数が割り当てられる。どの選手も、招待委員の決定が行われる大会の**28** 日前まで、スタートリストに移動されない。

- 2.7. Till 30 days before the first day of competition of a given event:

大会における競技初日より**30** 日前まで

- a.) National Federations may request substitutions;

国内競技団体は選手入れ替えを要求できる

- b.) National Federations may request withdrawals without penalty;

国内競技団体はペナルティ無で欠場を要求できる

- c.) National Federations may request invitations.

国内競技団体は招待を要求できる

- 2.8. 28 days before the first day of competition of a given event invitations are awarded as outlined below in section 7 of this Appendix;

大会の競技初日の**28** 日前に付与される招待は、この附則の7章で示すように与えられる。

- 2.9. The start positions not filled by the invitation panel are filled by the next eligible athlete on the sorted Waiting List;

招待委員によって埋まらないスタートポジションは、ウェイティングリストで次に資格のある選手が割り当てられる。

- 2.10. Following to the procedure above, when one National Federation withdraws an athlete not tagged with “Exceeds the NF quota”, the tag on the first athlete from the same National Federation will be automatically removed;

以上の手順に従い、国内競技団体の“Exceeds the NF quota”タグのない選手が欠場する場合、同じ国内競技団体の“Exceeds the NF quota”の最初の選手のタグがなくなる。

- 2.11. Vacancies in the Start List are filled by the next eligible athlete in the sorted Waiting List. A vacancy in the Start List may happen as consequence of a withdrawal or because the low number of entries;

スタートリストの空きは、ウェイティングリストの次の資格を有する選手が割り当てられる。スタートリストの欠員は、選手の欠場やエントリー数が少ない場合に起こることがある。

- 2.12. When all the athletes in the Waiting List are tagged with “Exceeds the NF quota” and there is a vacancy in the Start List, the first athlete will be approved. The acceptance of athletes exceeding the National Federation or Host National Federation quota follows the order of one athlete per National Federation, according to their positions in the sorted Waiting List. Once all affected National Federations have one exceeding athlete in the Start List, a second one is moved to the start list, etc.

ウェイティングリストの全ての選手が、“Exceeds the NF quota”タグがあり、スタートリストの空きがある場合、最初の選手が割り当てられる。割り当てを越えた国内競技団体や主催国内競技団体の選手の受け入れは、選手毎にウェイティングリストの順位に従って、国内競技団体毎に1人ずつ割り当てられる。影響を受けるすべての国内競技団体がスタートリストに拡張されて割り当ての選手がいた場合、各競技団体の2番目の選手がスタートリストに入る;

- 2.13. No athletes will be admitted in the wait list from 48 hours before the Athletes' Briefing;

いかなる選手も競技説明会48時間前からウェイティングリストへの追加は許可されない。

- 2.14. Vacancies from 24 hours before the Athletes' Briefing will be filled with athletes present at the briefing.

競技説明会24時間前からの欠員は、競技説明会に参加した選手が割り当てられる

3. Actions taken: 取られる行動

- 3.1. Actions taken applicable to the athletes: 選手に適用される行動

- a.) Athletes withdrawing from a competition after 13.00 GMT on Monday before the event, are removed from all the start and waiting lists of the events in the next 30 days counted from the day of the withdrawal;

大会前の月曜日の13:00GMT以降に競技欠場を決めた選手は、欠場した日から30日先までの大会の全てのスタートリストおよびウェイティングリストから除外される。

- b.) The athlete is not approved to compete in any competition on the same event-weekend of the competition he/she withdraws and on the following one;

選手は、大会の競技を欠場した場合、その週および翌週の大会のいかなる競技承認められない。

- c.) The penalty of the second weekend may be avoided by the use of a “joker” as described below.

翌週のペナルティは以下で述べる“ジョーカー”を使うことで避けることができる。

3.2. Actions taken applicable to the National Federations: 国内競技団体に適用する行動

- a.) National Federations withdrawing athletes from the start list during the period between 30 days before the first day of competition and the athletes' briefing, will receive a penalty consisting in a reduction of the National Federation quota in future ITU events as outlined in the following tables:

国内競技団体は、競技の初日の30日前から競技説明会までの間に選手をスタートリストから欠場とした場合、以下の表に示すとおり、以降のITU 大会の国内競技団体の割り当てを減らすペナルティを受ける

WTS, World Cups and Continental Championships WTS、ワールドカップおよびコンチネンタル選手権	
Withdrawals (per gender)	Quota reduction (per gender)
1	0
2-3	1
4-5	2
6 or more	3

Continental Cups and Junior Continental Cups コンチネンタルカップおよびジュニアコンチネンタルカップ	
Withdrawals (per gender)	Quota reduction (per gender)
1	0
2-3	1
4-6	2
7-10	3
11-15	4
16 or more	5

Paratriathlon events パラトライアスロン大会	
Withdrawals (both genders, all classes)	Quota reduction (applicable to all classes and both genders)
1-3	0
4-6	1
7 or more	2

- b.) Athletes missing the briefing, without previous notice, are added to those withdrawn from the competition by the National Federation.

競技説明会に欠席した選手で事前連絡がなかった場合は、国内競技団体によって競技を欠場した選手として加えられる

- c.) Also athletes missing the briefing and missing the competition will be added to determine the total numbers of athletes withdrawing from a competition.

競技説明会や競技に欠席した選手もまた、競技欠場した選手の合計人数として加えられる。

- d.) Monday after the event, the number of withdrawals per National Federation per gender are calculated and the reduction of the quotas are announced to the National Federations affected. The events affected by this reduction will be as the following:

大会終了後の月曜日に、男女別に各国内競技団体ごとに性別ごとおよび国内競技団体ごとに欠席した選手の人数が計算され、関係する国内競技団体に削減される割り当てが発表される。この割り当て削減に関係する大会は以下の通り。

- (i) **World Triathlon Series: The next two WTS events which Start List are to be produced;**

世界トライアスロンシリーズ:以降のWTS 2 大会のスタートリストが対象となる

- (ii) **World Cups / Continental Championships: The next two events which Start List are to be produced;**

ワールドカップ/コンチネンタル選手権:以降の2 大会のスタートリストが対象となる。

- (iii) **Paratriathlon events: The next two paratriathlon events which Start List are to be produced;**

パラトライアスロン大会:以降のパラトライアスロン大会2 大会が対象となる

- (iv) **Continental Cups: The events of which Start List are to be produced in the next 30 days;**

コンチネンタル大会:以降30 日以内の大会のスタートリストが対象となる。

- (v) **Junior Continental Cups: The next two Junior Continental Cups which Start List are to be produced.**

ジュニアコンチネンタルカップ:次の2つのジュニアコンチネンタルカップのスタートリストが対象となる

- e.) A number of unexpected withdrawals without being penalized because last minutes issues are considered by the “jokers”;

直前に想定外のたくさんの人数がペナルティを受けなることなく欠場する場合は、“ジョーカー”が検討される。

- f.) The number of “jokers” per National Federation depends on the number of participations of each National Federation over the previous year as follows:

各国内競技団体の“ジョーカー”の数は、過去一年間の各国内競技団体の大会の参加人数により、次の通りである。

Number of “Jokers” in 2018	National Federation
----------------------------	---------------------

10	JPN, USA
8	AUS, CAN, ESP, FRA, GBR, HUN, ITA, MEX
6	ARG, AUT, BEL, BRA, GER, KOR, NED, NZL, POR, RSA, RUS, SUI
4	CHI, CHN, COL, CRC, CRO, CZE, DEN, ECU, EST, HKG, IRL, ISR, MAS, NOR, PHI, POL, ROU, SLO, TPE, TUR, UKR
2	AZE, BLR, BUL, EGY, FIN, GUA, KAZ, LAT, LTU, LUX, MAC, SGP, SRB, SVK, SWE, TUN, URU, VEN
1	All other National Federation

4. “Jokers”: ジョーカー

4.1. The use of one joker means: ジョーカーを1枚使うとは、

a.) To reduce by one the reduction of the quotas;

割り当ての削減1つを解消する

b.) To give to the penalised athletes the possibility to compete in the second weekend after the withdrawal.

ペナルティを科された選手に、欠場後の次の週に競技する可能性を与える

4.2. The quota reductions are cumulative, if generated in different events on the same weekend or in events which their penalty times overlap;

同じ週で異なる大会または同じ大会で複数のペナルティ時間が重複する場合、割り当ての削減は累積する

4.3. National Federations have to announce the use of the joker within 48 hours of the announcement of the reduction of the quota;

国内競技団体は、割り当て削減の発表後48時間以内にジョーカーの行使を発表しなければならない。

4.4. All National Federation will have a minimum quota of one (1), even if the accumulated penalties would eliminate all athletes of the National Federation from an event.

全ての国内競技団体は、累積したペナルティで、国内競技団体の全ての選手が大会から除外された場合でも、最小限1つの割り当てを持つ。

5. Numbering: ナンバリング

5.1. Events will be numbered on the previous Monday by 13:00 GMT according to the criteria indicated in ITU Competition Rules, section 2.10. Athletes admitted in the start list after the numbers are assigned, will receive the next highest number.

大会は、前の月曜日13:00GMTにITU競技規則、2.1示す基準によりナンバリングされる。選手は、ナンバーを付与された後、スタートリストに入り、次に大きいナンバーを受け取る。

6. Exceptional conditions: 例外条項

- 6.1. Non-Asian athletes will not be admitted in the elite competitions of the Asian Triathlon Continental Championships. For other Asian Championships, non-Asian athletes will be admitted if the competition is not full, with the same quota limitations than the Asian National Federations. These admissions will be approved 10 days before the event;

アジア選手の選手以外は、アジア選手権のエリート競技に参加できない。その他のアジア選手権においてアジア選手以外は、参加者に余裕があればアジアの国内競技団体と同じ割り当てで競技に参加できる。この受付は、大会10 日前に承認される。

- 6.2. Non-European athletes will not be admitted in the elite competitions of the European Sprint Triathlon Continental Championships. For other European Championships, non-European athletes will be admitted if the competition is not full, with the same quota limitations than the European National Federations. These admissions will be approved 10 days before the event;

ヨーロッパ人選手以外は、ヨーロッパコンチネンタルスプリントトライアスロン選手権のエリート競技に参加できない。そのほかのヨーロッパ選手権において、参加者に余裕があれば、ヨーロッパ国内競技団体と同じ割り当てで競技に参加できる。この受付は、大会10 日前に承認される。

- 6.3. African-, American- and Oceania Continental Championships will be open to athletes from any continent if the race is not full, with the same quota limitations than the National Federations of the host continent. These admissions will be approved 10 days before the event.

アフリカ、アメリカ、オセアニアコンチネンタル選手権は、参加者に余裕があれば、主催大陸の国内競技団体と同じ割り当てで競技に参加できる。この受付は、大会10 日前に承認される。

7. Invitations: 招待

- 7.1. 28 days (unless outlined differently in the specific Qualification Criteria) before the first competition day Invitation Panel will award 5 (unless outlined differently in the specific Qualification Criteria) invitations based on the requests, but not limited to it;

競技初日から28日前(資格基準に異なる説明がない限り)に、招待委員は5 枠(資格基準に異なる説明がない限り)を要求等により割り当てる。

- 7.2. Invitation request must be emailed by the respective National Federation to entries@triathlon.org;

招待の要求は、それぞれの国内競技団体により、次のアドレスに電子メールを送らなければならない。 entries@triathlon.org

- 7.3. The Invitation Panel can not extend the National Federation quotas indicated in specific Qualification Criteria;

招待委員は、出場資格基準に示された国内競技団体の割り当てを拡大することはできない。

- 7.4. The Invitation Panel is composed of following members for ITU events:

ITU 大会の招待委員は、以下のメンバーで構成される

a.) The ITU Secretary General or designate;

ITU 事務局長または指名された人

b.) A representative of the ITU Sport Department;

ITU スポーツ部門の代表

c.) A representative of ITU Development.

ITU Development の代表

7.5. The Invitation Panel is composed of following members for Continental events:

コンチネンタル大会の招待委員は以下のメンバーで構成される

a.) The Secretary General of the Continental Confederation or designate;

コンチネンタル競技団体の事務局長、または指名された人

b.) A representative of the ITU Sport Department;

ITU スポーツ部門の代表

c.) A representative of ITU Development.

ITU Development の代表

8. Substitutions: 入れ替え

8.1. National Federations are allowed to substitute athlete(s) in any event;

国内競技団体は、いずれの大会も選手の入れ替えを許可される。

8.2. The names of both athletes involved in the substitution must be emailed to entries@triathlon.org;

入れ替えに関係する両選手の名前は、次のアドレスに電子メールを送らなければならない。entries@triathlon.org

8.3. Substitutions are only allowed up to 30 days prior to the first competition day;

入れ替えは競技初日から30 日前までに許可される

8.4. The replacer athlete will take the position of the replaced athlete. The replaced athlete will be removed from the competition;

入れ替えられた選手(新)は、入れ替え選手(旧)の位置に入る。入れ替え選手は競技から除外される。

8.5. The number of substitutions per gender per event are as the following:

性別ごと、大会ごとの入れ替え可能人数は以下の通り

a.) One (1) substitution – World Triathlon Series, U23 World Championships;

1 人入れ替えられる-WTS とU23 世界選手権

b.) Two (2) substitutions – Triathlon World Cup, Multisport Events, Continental Championships;

2 人の入れ替え-トライアスロンワールドカップ、マルチスポーツ大会、コンチネンタル選手権

- c.) Three (3) substitutions – Triathlon Continental Cups, Junior Continental Cups, Development Event.

3 人の入れ替え-コンチネンタル大会、ジュニアコンチネンタル大会、振興(設定)大会

- d.) One (1) substitution per medal event on all Paratriathlon Events.

1 人の入れ替え-全てのパラトライアスロン大会におけるメダルイベント毎

9. Late withdrawal: 出場取り消しの遅延

- 9.1. Athletes present at the Athletes' Briefing, but are forced to withdraw from the competition due to a last minute illness or injury, as proven by a certificate from a medical doctor with the approval of the Medical Delegate, will not be penalized;

競技説明会には出席したが、競技直前の病気やけがで欠場し、メディカル代表によって承認された医師の証明がある場合、ペナルティを受けない

- 9.2. They will be marked as DNS and the next eligible athlete will be added to the start list;

DNSと表記され、次に出場資格がある選手がスタートリストに加えられる

- 9.3. In the event of lack of Medical Delegate, the Technical Delegate may consult with the Event Medical Director.

大会でメディカル代表が不在の場合、技術代表は大会のメディカル代表と相談する。

27. APPENDIX F: ITU GUIDELINES REGARDING AUTHORISED IDENTIFICATION

附則 F:ITU認定識別ガイドライン

1. Overview: 概要

- 1.1. To compete in ITU Events, athletes must comply with the ITU Guides Regarding Authorised Identification and the reference to the Uniform at 2.8 of the Competition Rules;

ITU 大会で競技するには、選手はITU 認定識別に関するガイドラインに従わなければならない。そして、競技規則2.8 にあるユニフォーム規則を参照しなければならない。

- 1.2. The images on this document are reproducing a typical triathlon uniform. For winter triathlon and, in some cases, in triathlon, duathlon and aquathlon, the long sleeves and lower leg covering are allowed. This appendix applies in the same way for all the cases:

この文章の画像は、典型的なトライアスロンユニフォームを再現している。ウィンタートライアスロンや、場合によってトライアスロン、デュアスロンおよびアクアスロンにおいて、長袖や下肢のカバーが許可される。この附則は全てのケースに同様に適用する。

2. Purpose: 目的

- 2.1. Provide a clean and professional image of our sport to local and global spectators and media;

我々のスポーツのクリーンでプロフェッショナルなイメージを現地やグローバルな観客やメディアへ提供すること。

- 2.2. Provide sponsors with reasonable space for viable exposure;

スポンサーに実行可能な露出のための妥当なスペースを提供すること

- 2.3. Provide a framework for enabling ITU member National Federations and athletes to have a mutually beneficial relationship with respect to rights and responsibilities, as per Section 12.

附則12のように、ITUメンバーの国内連盟と選手が権利と責任の尊重を相互に有益な関係を持つためのフレームワークを提供する。

3. General Requirements: 一般的な要件

- 3.1. Uniforms will be completely clean of any logos or images other than those described below;

ユニフォームは以下に示すロゴやイメージを除く他、完全に何もつけていないこと。

- 3.2. Logos will be measured on a flat surface when the athlete is not wearing the uniform. The “ITU Logo Measurement Template” will be used to measure the logo sizes;

ロゴは、選手がユニフォームを着用しない平らな面で測定される。“ITU Logo Measurement Template”はロゴのサイズを測定するために使用される。

- 3.3. There is no restriction on the type of logo used in the sponsor spaces other than

those representing tobacco, spirits and products containing any substance on the WADA Prohibited List;

スポンサースペースで使用されるロゴの種類には、たばこ、スピリッツ(蒸留酒)およびWADA禁止リストにある物質を含む製品を表すもの以外に制限はない。

3.4. There must be a minimum clearance space of 1.5cm around all marks including:

含まれる全てのマークの回りに最低1.5センチのスペースがなければならない。

- a) The ITU logo; ITU ロゴ
- b) The family name; ファミリーネーム
- c) The country code; 国コード
- d) All sponsor logos. すべてのスポンサーロゴ

4. Uniform Colour and Design: ユニフォームの色とデザイン

4.1. Uniforms must be in the colours chosen by the National Federation as the following:

ユニフォームは、以下の通り国内競技団体が選択した色でなければならない。

- a) Elite: ITU World Triathlon Series Grand Final, ITU World Triathlon Series, Continental Championships and ITU Multisport World Championships events;

エリート: ITU 世界トライアスロンシリーズグランドファイナル、ITU 世界トライアスロンシリーズ、コンチネンタル選手権およびITU マルチスポーツ世界選手権大会

- b) Junior, U23: ITU World Championships and Continental Championships;
ジュニア、U23: ITU 世界選手権とコンチネンタル選手権

- c) Paratriathlon: ITU World Championships, ITU World Paratriathlon Series and Continental Championships;

パラトライアスロン: ITU 世界選手権、ITU 世界パラトライアスロンシリーズおよびコンチネンタル選手権

- d) Youth: Continental Championships.

ユース: コンチネンタル選手権

4.2. For all other ITU Events the uniform colors have no restrictions;

その他のITU 大会においてユニフォームの色に制限はない

4.3. The colour and design of the uniform and podium apparel must be distinct to that country and must be approved by ITU in advance;

ユニフォームおよび表彰式の服装の色とデザインは、国ごとに識別されなければならない。事前にITU 承認を受けなければならない。

4.4. Country uniforms must have a distinct look, however the design requirements should not impact on technical requirements athletes might have due to body shape or size;

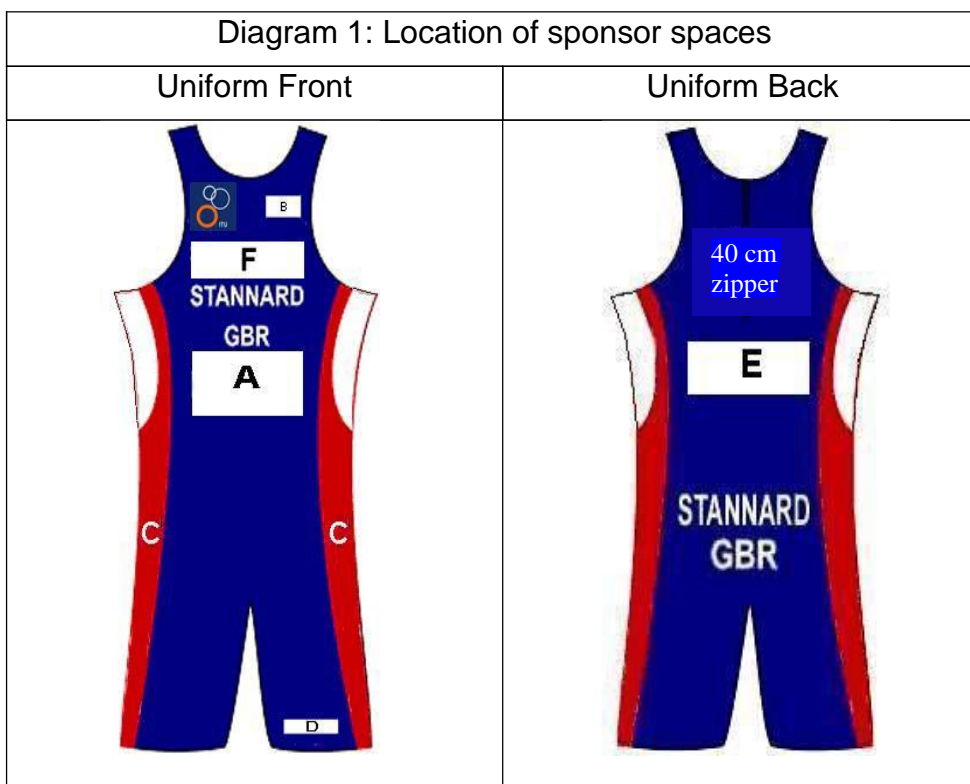
国のユニフォームは独特な外見を持っていなければならない。しかし、そのデザインの要件は、選手の体型やサイズに関わる技術的要件に影響を与えるべきではない。

- 4.5. The approval process for the uniform colour and design is outlined in Appendix F. The goal of the approval process is to ensure countries do not have the same uniform colour and design;

ユニフォームの色やデザインの承認過程は附則F に示す。承認過程の最終目的は、複数の国が同じユニフォームの色とデザインを持っていないことを確認することである。

- 4.6. For Elite athletes, ITU reserves the right to establish a specific rule till 30th of January of the given calendar year, regarding the color of the uniform of the actual leader of ITU World Triathlon Series has to wear:

エリート選手について、ITU 世界トライアスロンシリーズの現時点の首位の選手が着用するユニフォームの色に関し、1月30 日までに特定のルールを確立する権利を有する。



5. Family Name and Country Code: ファミリーネームと国コード

- 5.1. The family name (not applicable for Age Group athletes) and the IOC country code must be placed on the upper front of the uniform and also on the buttocks. The initial of the first name may be added before the family name: athletes with the same family name are encouraged to add the initial of the first name. The representation of both the family name and country code must meet the following criteria:

ファミリーネーム(エイジグループには適用しない)とIOC 国コードは、ユニフォーム前

面の上部と臀部に表示しなければならない。ファーストネームのイニシャルは苗字の前に加えてもよい。同姓の選手はファーストネームのイニシャルを付けることを推奨する。苗字と国コード、両方の表記は次の基準に従わなければならない。

a) Font Type: フォントタイプ

- i. The font type must be “Arial”;

フォントは“Arial”でなければならない

- ii. Letters for the family name and country code must be in upper case, unless the name is more than 9 letters, in which case lower case letters should be used following the first capital letter. Symbols such as ‘-’. And space are considered as characters (See Diagram 2: Family Name Layout).

ファミリーネームと国コードは大文字でなければならない。名前が9文字より多い場合、最初の大文字に続き小文字を使用してもよい。アポストロフィ、ハイフン、ピリオドおよびスペースは文字とする。(Diagram 2: Family Name Layout 参照)

b) Colour: 色

- i. If the uniform is a dark colour, the letters must be white. If the uniform is a light colour, the letters must be black.

ユニフォームが暗い色なら、文字は白にすべきである。ユニフォームが明るい色なら、文字は黒にすべきである。

c) Position: 場所

- i. Front: The position on the front is below the ITU logo and Sponsor Spaces B and F. The athlete’s family name is above the country code and Sponsor Space A;

前面: 前面の位置は、ITU ロゴやスポンサースペースB およびF の下になる。選手のファミリーネームは国コードやスポンサースペースA の上になる。

- ii. Back: The position on the back is below the waistline so that it is clearly visible when the athlete is on the bike. The athlete’s family name is above the country code;

背面: 背面の位置は、選手がバイク乗車中にはっきりと見られるようにウエストラインより下になる。選手のファミリーネームは国コードより上になる。

- iii. Height: The family name and the country code must be 5cm in height, regardless of the number of letters in the name;

高さ: ファミリーネームと国コードは、名前の文字数に関わらず、5センチの高さにしなければならない。

- iv. Width: The length for the family name is a minimum of 12cm and a maximum of 15cm. A family name with few letters must still be a minimum length of 12 cm. (See Diagram 2: Family Name Layout) The width for the country code must be 6cm to 10 cm;

幅: ファミリーネームの幅は12 cm以上15 cm以内になる。文字数の少ないフ

ファミリーネームでも幅 12 cm 以上にしなければならない。(Diagram 2: Family Name Layout 参照) 国コードの幅は6cmから10 cmにしなければならない。



6. ITU Logo: ITU ロゴ

6.1. The official ITU logo will appear on the upper right shoulder;

公式ITU ロゴは右肩上部に付ける

6.2. It will conform to the official ITU rings with the letters ITU on the bottom right;

(ITU ロゴは、) 公式ITU リングとその右下にITU の文字で確認します。

6.3. The horizontal dimension will be 4cm;

横幅は4cm

6.4. The white/orange version should be applied to dark coloured uniforms, the blue/orange version should be applied to light coloured uniforms (see this appendix 6.5, 6.6, Diagram 3);

白とオレンジバージョンは暗い色のユニフォームに適用すべきで、青とオレンジバージョンは明るい色のユニフォームに適用すべきである(附則6.5、6.6 およびDiagram 3 参照)。

6.5. Click [here](#) for the print version of the ITU logo:

ITU ロゴのプリントバージョンはここをクリック(リンク先なし)

Diagram 3. ITU Logo Layout



6.6. Diagram 3 above shows the correct layout for the ITU Logo:

上のDiagram 3. はITU ロゴの正確なレイアウトを示している。

a) ITU Orange: ITU オレンジ

- i. Pantone 144C (Coated papers);
- ii. CMYK conversion (4 coloured process) - C:0%, M:49%, Y:100%, K:0%.

b) ITU Blue: ITU ブルー

- i. Pantone 2955C (Coated papers);
- ii. CMYK conversion (4 colour process) - C:100%, M:45%, Y:0%, K:37%.

6.7. The Elite individual World Champions are allowed to add below the ITU Logo the design element of the WTS recognizing this honor. Graphic details will be published separately.

エリート個人部門の世界チャンピオンは、WTS の栄誉が認められるデザイン要素を ITU ロゴの下に追加することが許可されている。デザインの詳細は別途公表される。

7. Sponsor Spaces:

7.1. Sponsor Space A: スポンサースペース A

a.) This space is directly below the country code (See Diagram 1. Sponsor Logos: size and space);

このスペースは国コードのすぐ下になる (Diagram 1. Sponsor Logos: size and space 参照)

b.) The maximum height is 20cm;

最大高20cm

c.) The maximum length is 15cm;

最長15cm

d.) Up to 3 sponsor logos may be positioned in this space;

最大3つのスポンサーロゴを表示することができる。

e.) The athlete may have 1, 2 or 3 logos in this space. Each of the logos must represent a different sponsor.

選手はこのスペースに1、2または3つのロゴを貼れる。それぞれのロゴは異なるスポン

サーでなければならない。

7.2. Sponsor Space B: upper left front: スポンサースペース B: 前面左上

- a.) This space is for the manufacturer of the uniform or for another sponsor;

このスペースはユニフォーム製造会社または他のスポンサーのためにある

- b.) The maximum height is 4cm;

最大高4cm

- c.) The maximum length is 5cm;

最大長4cm

- d.) The space must be on the left hand shoulder of the uniform – not the middle.

このスペースはユニフォームの左肩になる。中央ではない。

7.3. Sponsor Spaces C: side panels: スポンサースペース C: 側面

- a.) Sponsor logos may appear on the side panel;

スポンサーロゴは側面に付ける。

- b.) The maximum width is 5cm;

最大幅5cm

- c.) The maximum length is 15cm;

最大長15cm

- d.) Only one sponsor logo is allowed on each side and it must be the same sponsor logo;

一つのスポンサーロゴのみが許可され、左右に同じスポンサーロゴを入れる。

- e.) This space must be visible from the side of the body. If, due to the athlete body, this space is partly visible from the front, it has to be visible also from the back;

このスペースは体の側面から見えるようにしなければならない。選手の体型によってはこのスペースが前面から部分的に見える場合、背面からも見えるようにしなければならない。

7.4. Sponsor Space D: lower front: スポンサースペース D: 前面上

- a.) The maximum height is 4cm; 最大高さは4cm

- b.) The maximum length is 5cm; 最大長さは5cm

- c.) This space can be on the lower left or right side of the uniform but not both.

このスペースはユニフォームの下部、左右どちらか一方に入れられる。

7.5. Sponsor Space E: upper back: スポンサースペース E: 背面上

- a.) One logo of any sponsor may appear above the family name on the back;

1つのスポンサーロゴが背面の苗字の上に入れられる。

b.) The maximum height is 10cm;

最大高10cm

c.) The maximum length is 15cm;

最大長15cm

7.6. Sponsor Space F: upper front: スポンサースペース F: 前面上

a.) One logo of any sponsor may appear above the family name on the front;

1つのスポンサーロゴが前面のファミリーネームの上に入れられる。

b.) The maximum height is 5cm;

最大高5cm

c.) The maximum length is 15cm.

最大長15cm

8. Wetsuits: ウェットスーツ

8.1. Only the wetsuit manufacturer's logo may appear on the wetsuits;

ウェットスーツの製造会社のロゴが1つのみが、ウェットスーツにつけることができる。

8.2. The maximum size is 80cm² on the front and back. This space is allowed both on the inside and outside of the wetsuit;

最大サイズは、前面および背面で80 cm²である。このスペースはウェットスーツの表面と裏面の両方に許可される。

8.3. If the manufacturer wishes to have two or more logos on the front or back, the combined total must not exceed 80cm²;

もし製造会社が2つ以上のロゴを前面および背面につけたいなら、それらの合計サイズが80 cm²を超えてはならない。

8.4. Logos on the side panel must be included within either the 80cm² for the back or the 80cm² for the front.

側面のロゴは、背面の80 cm²か前面の80 cm²のどちらかに含まなければならない。

9. Arm covers: アームカバー

9.1. Arm covers must be plain or match the national uniform without any logos.

アームカバーは無地またはロゴなしでナショナルユニフォームと一致する必要がある。

10. Temporary Tattoos: 一時的なタトゥー

10.1. Athletes are not allowed to place any temporary tattoo, other than the race numbers and logos provided by ITU, on their body during ITU Events.

選手はITU 大会期間中、ITU が提供したレースナンバーやロゴ以外、いかなる一時的なタトゥーも許可されない。

11. Podium apparel: 表彰式の服装

11.1. All the sponsor spaces and design colors indicated in this document applies as

well to the podium apparel.

ここで記載されている全てのスポンサースペースやデザインの色は表彰式の服装にも適用する。

12. Specific rules for PTVI Sport Class: PTVI 競技クラスの規則

- 12.1. The uniform of the Guide must comply with the rules above and use the same sponsors' logos and spaces as on the Paratriathlete's uniform;

ガイドのユニフォームは、上記のルールに従わなければならない。スポンサーロゴおよびスペースは、パラトライアスロン選手のユニフォームと同じである。

- 12.2. The uniform of the Guide must display the word "GUIDE" in the Family Name space;

ガイドのユニフォームは、ファミリーネームのスペースに“GUIDE”の文字を表示しなければならない。

- 12.3. The font type must be “Arial”, the height 5cm and the width 12 cm.

フォントタイプは“Arial”でなければならず、高さ5cm、幅12cm 以内である。

13. Rights and responsibilities: 権利と責任

	World Triathlon Series (Elite) World Triathlon Grand Final (Elite) Triathlon World Championships Triathlon Continental Championships Multisport World Championships Multisport Continental Championships World Paratriathlon Series	All ITU and Continental events not specified in this table
Uniform Colour and Design	As per the catalogue	To be agreed in good faith between Athlete and National Federation
Family Name	Optional for Age Group athletes Mandatory for all other categories	
Country Code	Mandatory as per ITU Competition Rules	
ITU Logo	Mandatory as per ITU Competition Rules	
Sponsor Spaces A to F	To be agreed in good faith between Athlete and National Federation	

ITU COMPETITION UNIFORM APPROVAL PROCESS

ITU 競技ユニフォームの承認プロセス

1. Overview: 概要

- 1.1. This process is part of the ITU Guides Regarding Authorised Identification and is a specific addition to the ITU Competition Rules.

このプロセスは、ITU 認定識別ガイドラインの一部であり、ITU 競技規則へ詳細の追加である。

2. Purpose: 目的

- 2.1. The process was created to regulate the ITU's approval of the design of each National Federation's competition uniform to be used by their athletes in all ITU competitions according with the ITU Guides Regarding Authorised Identification.

このプロセスは、ITU 認定識別ガイドラインに従い、それぞれの国内競技団体の選手が、すべてのITU 大会で着用する競技ユニフォームのデザインを規定するために作成された。

3. General Requirements: 一般的な要求

- 3.1. Every National Federation uniform has to be different from any other National Federation uniform, according to the ITU Guides Regarding Authorised Identification. The difference will be significant to avoid confusion between two different National Federations;

ITU 認定識別ガイドラインに従い、全ての国内競技団体のユニフォームは、その他の国内競技団体のユニフォームと違いがなければならない。この違いは、2つの異なる国内競技団体の混乱を避けるため、重要である

- 3.2. Artistic or creative elements are acceptable provided that the ITU Competition Rules are followed. Specifically, if the design contains recognisable commercial logos or trade marks which exceed the surface limits, it will not be approved;

芸術的または創造的な要素は、ITU 競技規則に従うことを条件に許可される。特にそのデザインにコマーシャルロゴまたは商標が認識可能であり表面のサイズを超えている場合、承認されない。

- 3.3. The same design applies to all types of uniforms: men, women, triathlon style, duathlon style, summer, winter, etc.

同じデザインがすべてのタイプのユニフォームに適用: 男子、女子、トライアスロンスタイル、デュアスロンスタイル、夏、冬など

- 3.4. Every National Federation can request the approval of one different uniform design for every different multisport. Two uniform options can be requested for the Age Group athletes, indicating which is the 1st option and which is the 2nd option. However, all athletes from the same National Federation, competing in the same event, will wear the National Federation's same distinctive design.

全ての国内競技団体は、マルチスポーツのために別の1つの異なるユニフォームのデザインの承認を提案することができる。2つのユニフォームオプションが、エイジグループ選手のためにリクエストすることができ、第一オプションと第二オプションを指示する。しかし、すべての同じ国内競技団体から出場する選手が同じ大会で協議する場合、国内競技団体の同じデザインを身に着ける。

4. Timeline for Approval: 承認のタイムライン

- 4.1. National Federations will submit a proposed design of their Competition Uniform for the following year, according to these specifications:

国内競技団体は、これらの仕様に基づく、翌年の競技ユニフォーム要求を提出する。

- a) A pattern provided by ITU will be used;
ITUが提供するパターンが利用される
- b) Sponsor spaces and dimensions, as outlined the ITU Guides Regarding Authorised Identification. The athlete's family name and National Federation code positions (front and back) and dimensions of both;
スポンサースペースと寸法は、ITU 認定識別ガイドラインの通り。選手のファミリーネームと国コードの場所(全面および背面)とサイズ。
- c) The position and dimensions of the ITU logo. The colour(s) used in the design, including the pantone. The proposed design may be submitted in .jpg .gif .bmp or .tif format;
ITU ロゴの位置と寸法。デザインの色、パントン(色指定)を含む。提案するデザインは、jpg、gif、.bmp またはtif フォーマットで提出しなければならない。
- d) Once approved, the Uniform approval is extended till the the National Federation must seek approval for a new design.
一度承認されると、ユニフォーム承認は国内競技団体が新しいデザインの承認を求めるまで延長される。

5. Approval: 承認

5.1. ITU will inform each National Federation in writing about the approval or disapproval of their National Federations uniform if the design is:

デザインが次の場合、ITU は各国内競技団体に、国内競技団体のユニフォームが承認か否認かを文書で知らせる。

- a) Compliant with all the ITU Guides Regarding Authorised Identification;
すべてのITU認定識別ガイドラインに準拠している。
- b) Distinct from other National Federation designs.
他の国内競技団体のデザインと識別できる。

5.2. If the request is not approved ITU will:

もし提案が否認された場合、ITU は、

- a) Ask the National Federation for a new design if the submitted one did not comply with the ITU rules, or;
もし提出されたデザインがITU 規則に準拠していない場合、国内競技団体に新しいデザインを提案する。または
- b) Ask the National Federations that submitted similar requests to agree to modifying their proposed designs in order to have different uniforms;
提出された類似のデザインの提案を異なるデザインの変更に合意し、異なるユニフォームとなるように、国内競技団体に提案する
- c) If the National Federations do not get an agreement ITU will decide on which National Federation can use the proposed design according with these priorities:
各国内競技団体間で合意が得られない場合、ITUはどの国内競技団体から提

案された設計を使用できるかという優先度を決定する。

- i. The National Federation that used the proposed uniform in the past will be given preference;

過去にユニフォーム要求した国内競技団体が優先される

- ii. If both National Federations are proposing new uniforms, a draw will be conducted to choose which National Federation will use the submitted design and which National Federation(s) will have to submit a new one.

どちらの国内競技団体も新しいユニフォームを提案しているなら、どの国内競技団体が提出されたデザインが使用でき、どの国内競技団体が再度新しいデザインを提出するか、抽選が行われる

- 5.3. ITU will produce an electronic catalogue of approved National Federation's competition uniforms. This catalogue will be updated monthly;

ITU は、承認された国内競技団体の競技ユニフォームの電子カタログを制作する。このカタログは毎月更新される。

- 5.4. Requests for uniform approval received will be considered on a monthly basis. National Federations requesting approval will choose designs that are different from those already approved.

ユニフォーム承認のための提出の受領は月単位で行われる。国内競技団体の承認のための依頼は、すでに承認されたデザインと異なるデザインから選ぶ

6. Approval Panel: 承認委員会

- 6.1. All decisions on uniform approval will be made by a panel composed of:

ユニフォーム承認のすべての決定は、以下で構成される委員によりなされる

- a) A member of the ITU Technical Committee;

ITU 技術委員

- b) A representative of the ITU Sport Department;

ITU スポーツ部門の代表

- c) A representative of the ITU Marketing Department; ITU

マーケティング部門代表

- 6.2. The decisions of the Approval Panel can be appealed to the World Triathlon Tribunal. This appeal does not suspend the decision of the Approval Panel, but rather the decision will stay in place during the time the World Triathlon Tribunal takes to make a decision on the appeal.

承認委員会の決定はITU 仲裁裁判所にAppeal することができる。このAppealで承認委員会の決定を取り消すことはないが、ITU 仲裁裁判所がAppealの裁定を行う間、承認委員会の決定は保留される。

28. APPENDIX G: PARATRIATHLON CLASSIFICATION RULES:

附則 **G**: パラトライアスロンクラシフィケーション規則

The Paratriathlon Classification Rules can be found in the ITU website under the following link: https://www.triathlon.org/about/downloads/category/competition_rules

パラトライアスロンクラス分け規則は、以下のITU ウェブサイトの次のリンクで確認できる
https://www.triathlon.org/about/downloads/category/competition_rules

29. APPENDIX H: PRIZE MONEY BREAKDOWN: 附則 H:賞金の内訳

1. Introduction: 序論

- 1.1. The Prize Money Percentages were created to provide a fair and equitable formula to distribute prize money to athletes;

賞金パーセンテージは選手に賞金を分配するための公平で平等な数式提供するために作成された。

- 1.2. If an ITU Event Organiser wants to modify these percentages, they must request a rule exception. If the modification is approved, it must be posted on the ITU event's webpage and on www.triathlon.org;

もしITU 大会主催者がこれらのパーセンテージを変更したいなら、ルール適用外申請をしなければならない。もし変更が承認されたなら、内容をITU 大会ウェブページとwww.triathlon.org;に掲載しなければならない。

- 1.3. The amount and depth of prize money must be equal for women and men.

賞金は女性と男性に等しくなければならない。

2. Percentages: パーセンテージ

- 2.1. The table below shows the five basic prize money percentages and the applicable based on the total amount on an ITU Event;

以下の表は基本的な5つの賞金パーセンテージで、ITU 大会の総額を元に適用される。

- 2.2. For an easy tool to calculate the prize money percentage based on the event prize money, please visit www.triathlon.org:

大会の賞金の基礎となる賞金パーセンテージを計算するための簡単なツールは、ITUホームページを確認して下さい。www.triathlon.org:

	Top 20 (150 001 USD and more overall prize money)	Top 15 (50 001 – 150 000 USD overall prize money)	Top 10 (10 001 – 50 000 USD overall prize money)	Top 5 (3 001 – 10 000 USD overall prize money)	Top 3 (3 000 USD and less overall prize money)
1.	23.00%	25.00%	25.00%	30.00%	50.00%
2.	18.00%	20.00%	20.00%	25.00%	30.00%
3.	14.00%	15.00%	15.00%	20.00%	20.00%
4.	10.00%	10.00%	10.00%	15.00%	
5.	8.00%	7.00%	8.00%	10.00%	
6.	6.00%	6.00%	7.00%		
7.	4.00%	5.00%	6.00%		
8.	3.00%	3.00%	4.00%		
9.	2.30%	2.25%	3.00%		
10.	1.90%	1.75%	2.00%		
11.	1.60%	1.50%			
12.	1.40%	1.25%			
13.	1.20%	1.00%			
14.	1.10%	0.75%			
15.	1.00%	0.50%			
16.	0.90%				
17.	0.80%				
18.	0.70%				
19.	0.60%				
20.	0.50%				

30. APPENDIX I: ITU RELATED MULTISPORTS: 附則 I: ITU関連マルチスポーツ

- Triathlon トライアスロン
- Long Distance Triathlon (including Middle Distance)
ロングディスタンストライアスロン(ミドルディスタンスを含む)
- Aquathlon アクアスロン
- Duathlon デュアスロン
- Long Distance Duathlon (including Middle Distance)
ロングディスタンスデュアスロン(ミドルディスタンスを含む)
- Winter Triathlon ウィンタートライアスロン
- Cross Triathlon クロストライアスロン
- Cross Duathlon クロスデュアスロン
- Indoor Triathlon インドアトライアスロン
- Aquabike アクアバイク

31. APPENDIX J: ITU EVENTS AND ITU EVENT CATEGORIES:

附則 J: ITU 大会とカテゴリー

ITU Events ITU大会

- World Championships 世界選手権
- World Triathlon Series 世界トライアスロンシリーズ
- World Triathlon Series Grand Final 世界トライアスロンシリーズグランドファイナル
- World Series 世界シリーズ
- World Cup ワールドカップ
- Continental Championships コンチネンタル選手権
- Continental Cup コンチネンタルカップ
- Continental Cup Premium コンチネンタルカッププレミアム
- Continental Cup Final コンチネンタルカップファイナル
- Development Event 振興大会
- Regional Championships 国内選手権

ITU Event Categories ITU大会カテゴリー

- Elite エリート
- U23 U23
- Junior ジュニア
- Youth ユース
- Paratriathlon パラトライアスロン
- Age Group エイジグループ
- Team Relay チームリレー

ITU Events	Categories
World Championships. Triathlon Standard Distance	U23, Age Group
World Championships. Triathlon Sprint Distance	Junior, Age Group, Paratriathlon
World Championships. Triathlon Super Sprint Distance	Elite, Age Group
World Championships. Triathlon Mixed Relay	Elite, U23 & Junior (combined), Age Group
World Championships. Triathlon Long Distance	Elite, Age Group, Paratriathlon
World Championships. Duathlon Standard Distance	Elite, U23, Age Group
World Championships. Duathlon Sprint Distance	Junior, Age Group, Paratriathlon
World Championships. Duathlon Mixed Relay	Elite, Junior.
World Championships. Duathlon Long Distance	Elite, Age Group, Paratriathlon
World Championships. Duathlon Middle Distance	Elite, Age Group, Paratriathlon

World Championships. Winter Triathlon.	Junior, U23, Elite, Age Group, Mixed Relay, Paratriathlon PTS2, PTS3, PTS4 and PTS5
World Championships. Aquathlon.	Junior, U23, Elite, Age Group, Paratriathlon
World Championships. Cross Triathlon.	Junior, U23, Elite, Age Group, Mixed Relay, Paratriathlon, PTS2, PTS3, PTS4, PTS5
World Championships. Aquabike	Age Group
World Series. Triathlon. (Both Standard or Sprint)	Elite, Paratriathlon
World Series Grand Final. Triathlon.	Elite
World Cup. Triathlon. (Both Standard or Sprint)	Elite, Paratriathlon
World Cup. Winter Triathlon	Elite
World Series. Duathlon (Both Standard or Long)	Elite
World Series. Long Distance Triathlon	Elite
Continental Championships. Triathlon Standard distance	Elite, U23, Age Group
Continental Championships. Triathlon Sprint Distance	Elite, U23, Junior, Age Group, Paratriathlon
Continental Championships. Triathlon Long Distance.	Elite, Age Group, Paratriathlon.
Continental Championships. Triathlon Mixed Relay	Elite, Junior, Youth, Clubs .
Continental Championships. Duathlon Standard Distance.	Elite, U23, Age Group
Continental Championships. Duathlon Sprint Distance	Elite, U23, Junior, Age Group, Paratriathlon
Continental Championships. Duathlon Mixed Relay	Elite, Junior
Continental Championships. Duathlon Long Distance.	Elite, Age Group, Paratriathlon.
Continental Championships. Winter Triathlon	Junior, U23, Elite, Age group, Mixed Relay, Paratriathlon PTS2, PTS3, PTS4 and PTS5
Continental Championships. Aquathlon.	Junior, U23, Elite, Age group, Paratriathlon
Continental Championships. Cross Triathlon.	Junior, U23, Elite, Age group, Mixed Relay, Paratriathlon PTS2, PTS3, PTS4 and PTS5
Continental Cup (All distances and all multisports)	Elite
Continental Tour events	Elite
Junior Continental Cup. Triathlon	Junior

32. APPENDIX K: PENALTIES AND VIOLATIONS: 附則 K: ペナルティと罰則

This list is a resume of the most common penalties and infringements. In case of different interpretation of the text in this appendix and the main body of the Competition Rules, the main body of the Competition Rules will be applied.

このリストは、最も一般的な罰則と違反のまとめである。この附則の文章と競技規則の本文の解釈が異なる場合、競技規則の本文が適用される。

All the references to Elite in the charts below, include Elite, U23, Junior and Youth athletes.

以下の表のエリートには、U23、ジュニアおよびユースのアスリートが含まれる。

The procedures and the amount of penalties for all categories and distances are outline in section 3 of the Competition Rules.

すべてのカテゴリーと距離で手順とペナルティの重さは、競技規則の3章に概要がある。

General 一般	
Rules ルール	Penalties ペナルティ
1. An athlete who competes in a category different from his/her age, in a distance in which it is not allowed, or before the 24 hour period; 年齢と異なるカテゴリー、出場禁止の距離または24時間以内に出場した選手	- DSQ from all the events included in this period この期間を含むすべて大会で失格
2. Failing to follow the prescribed course; 所定のコースに従わないとき	- Warning and re-enter the competition by the same point 警告および同じ場所からの再進入 - If not: DSQ そうしなければ失格
3. Departing the course for reasons of safety, but failing to re-enter at the point of departure when advantage is gained; 安全面からコースを離脱し、その地点から再進入しないでアドバンテージを得た場合	- If advantage is gained: Time penalty アドバンテージを得た場合: タイムペナルティ
4. Using abusive language or behaviour toward any official; オフィシャルへの乱暴な言葉や態度	- DSQ and report to the World Triathlon Tribunal for possible suspension 失格およびITU 仲裁裁判所へ資格停止候補として報告
5. Using unsportsmanlike behavior; スポーツマンシップに反するふるまい	- DSQ and report to the World Triathlon Tribunal for possible suspension 失格およびITU 仲裁裁判所へ資格停止候補として報告

6. Blocking, charging, obstructing, or interfering the forward progress of another athlete; ブロッキング、チャージング、妨害、他競技者の前進妨害	<ul style="list-style-type: none"> - Unintentionally: warning and amend 意図的でない場合：警告と是正 - Intentionally: DSQ 意図的の場合：失格
7. Unfair contact. The fact that contact occurs between athletes does not constitute a violation. When several athletes are moving in a limited area, contact may occur. This incidental contact between athletes in equally favourable positions, is not a violation; 不当な接触。選手間で接触が発生するという事実は違反ではない。複数の選手が限られたエリアを移動している場合、接触が発生する場合がある。同様に有利なポジションにいる選手間の偶発的な接触は違反ではない。	<ul style="list-style-type: none"> - Unintentionally: warning and amend 意図的でない場合：警告と是正 - Intentionally: DSQ 意図的の場合：失格
8. Accepting assistance from anyone other than a Technical Official, race official or other athlete; 審判、オフィシャルまたは選手以外からうけた援助	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend if it is possible and return to the original situation もとに戻すことができれば、警告と是正 - If not: DSQ そうでなければ失格
9. Refusing to follow the instructions of Technical Officials or race officials; 審判またはオフィシャルからの指示を拒否	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ 失格
10. Failure to wear the unaltered race numbers if provided by the Local Organising Committee, in the proper way ordered by the Technical Delegate and announced at the Athletes' Briefing; レースナンバーを着用しない(実行委員会から提供され、技術代表が命じ、競技説明会で発表された場合)	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合：失格
11. Wearing race number during the swim segment when wetsuits are forbidden; ウェットスーツ禁止のとき、レースナンバーをスイム競技で着用	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合：失格

<p>12. To dispose of rubbish or equipment around the course outside the clearly identified places, such as aid stations or rubbish disposal points; エイドステーションやごみ捨て場など、明確に特定された場所以外のコースの周りにごみや装備を捨てる</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: Time penalty 改めない場合:タイムペナルティ
<p>13. Using illegal, dangerous or unauthorised equipment to provide an advantage or which will be dangerous to others. 違法、危険または無許可の用具を使用して、アドバンテージを得るまたは他人に危険を与える。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ and removed from competition 改めない場合:失格および競技から除外
<p>14. Violating competition-specific traffic regulations; 大会で定めた交通規則に違反</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Unintentionally: Warning and amend if possible 意図的でない:可能であれば警告と是正 - If not corrected or intentionally: DSQ 改めない場合または意図的:失格
<p>15. Contrived or intentional ties by elite, U23, junior and youth athletes, or Paratriathletes in ITU sanctioned events; ITU認定大会のエリート、U23、ジュニアおよびユース選手またはパラトライアスリートの不自然なまたは意図的な同着</p>	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ 失格
<p>16. Wearing a different uniform than the one presented in the check-in, either in competition or in the award ceremony; 競技または表彰式で、チェックイン時に提示したものと異なるユニフォームを着用</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
<p>17. Wearing during the competition or the award ceremony a uniform which doesn't meet the Competition Rules; 競技または表彰式で、競技規則に反するユニフォームを着用</p>	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ 失格
<p>18. Wearing clothing covering any part of the arms below the shoulder and/or clothing covering any part of the legs below knee, when not allowed; 肩より下の腕または膝より下の足を覆うウェアが不許可のときに着用</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格

19. Not covering the arms during the competition following a request from the Technical Delegate based on the weather conditions; 気象条件に基づく競技中に腕を覆う技術代表からの要求に従わない。	<ul style="list-style-type: none"> - Before the competition: Warning and amend 競技前: 警告と是正 - If not corrected: DSQ and removed from competition 改めない場合: 失格、競技から除外
20. In Middle and Long Distance events, wearing a uniform with front zipper undone below the point of the end of the breastbone (sternum) during the competition; ミドルおよびロングディスタンス大会で、ユニフォームの前ジッパーを胸骨下部まで下げる	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合: 失格
21. In Middle and Long Distance events, wearing a uniform with front zipper undone during the last 200m of the run ミドルおよびロングディスタンス大会で、ランの最終200mで前ジッパーを下げている	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正
22. Displaying any kind of demonstration of political, religious or racial propaganda; あらゆる政治的、宗教的または人種的なプロパガンダのデモンストレーションの表示。	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not: DSQ and removed from competition 改めない場合: 失格、競技から除外
23. Fraud by entering under an assumed name or age, falsifying an affidavit, or giving false information; 氏名や年齢の詐称、虚偽の誓約書、または虚偽の情報提供	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ, removed from competition and inform World Triathlon Tribunal for a possible suspension 失格、競技から除外およびITU 仲裁裁判所へ資格停止候補として報告
24. Participating when not eligible; 資格なしで出場	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ, removed from competition and inform World Triathlon Tribunal for a possible suspension 失格、競技から除外およびITU 仲裁裁判所へ資格停止候補として報告
25. Repeated intentional violations of ITU Rules; ITU規則の意図的な違反の繰り返し	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ, removed from competition and inform World Triathlon Tribunal for a possible suspension 失格、競技から除外およびITU 仲裁裁判所へ資格停止候補として報告
26. Drug abuse; 薬物乱用	<ul style="list-style-type: none"> - Penalties will apply according to the WADA rules
27. For an unusual and violent act of unsportsmanlike behaviour;	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ, removed from competition and inform World Triathlon Tribunal for a possible

スポーツマンらしくない以上で暴力的なふるまい	suspension 失格、 競技から除外 およびITU 仲裁裁判所へ資格停止候補として報告
28. Compete with a bare torso. 上半身裸での競技	- Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
29. Indecent exposure or nudity; 不適切な露出行為、又は全裸状態	- Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
30. Outside assistance: To give another athlete a complete bike, frame, wheel(s), helmet or any other item equipment which results in the donor athlete being unable to continue with their own competition; 外的支援:ほかの選手にバイク、フレーム、ホイール、ヘルメットまたはその他の装備で与えた選手が競技を継続できなくなる場合	- DSQ of both athletes どちらの選手も失格
31. Gain unfair advantage from any vehicle (excluding drafting).; 車両から不正なアドバンテージを得た(ドラフティングを除く)	- DSQ 失格
32. Not stopping in the next penalty box being obliged to do so; 次のペナルティボックスで止まる義務があるのに止まらない	- DSQ 失格
33. Warming up on the course while another competition is in progress; 別の競技中に、コースでウォーミングアップ	- Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
34. Competing under suspension; 資格停止処分中の競技出場	- DSQ, removed from competition and report to World Triathlon Tribunal for extending suspension or expulsion. 失格、 競技から除外 およびITU 仲裁裁判所へ資格停止の延長または追放候補として報告
35. Carrying out ambush marketing in the award ceremony; 表彰式でアンブッシュマーケティング	- Forfeit the prize money earned in the event. 大会での獲得賞金の没収
36. Intentionally missing a technological fraud test after being selected; 技術的不正検査対象となった後、意図的に検査を欠席したとき	- DSQ, removed from competition , and report to World Triathlon Tribunal for potential suspension 失格、 競技から除外 およびITU 仲裁裁判所へ資格停止候補として報告

37. Using any device, which makes the bike not only human powered and resulting technological fraud; バイクに人力以外を使う装置を使い、結果として技術的不正となる	- DSQ, removed from competition, and report to World Triathlon Tribunal for potential suspension. 失格、競技から除外およびITU 仲裁裁判所へ資格停止候補として報告
38. Using any device distracting the athlete from paying full attention to their surroundings; 選手が周囲に十分注意を払うのを邪魔する用具を使用	- Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合: 失格
39. An athlete physically assists the forward progress of another athlete; 選手がほかの選手を前方に進める物理的な援助	- DSQ of both athletes 両方の選手が失格

Briefing (Non-applicable for Age Group) 競技説明会 (エイジグループは適用外)	
Rules ルール	Penalties 罰則
40. Not attending the Athletes' Briefing, without notifying the Technical Delegate; 競技説明会に技術代表への通知することなく欠席	- Athletes not attending the briefing, without informing the Technical Delegate about their absence, will be removed from the start list of the event and from all start and wait list in the events on the next 30 days 技術代表へ欠席通知なく競技説明会を欠席した選手は、スタートリストからの削除および今後30日間の大会のすべてのスタートリストおよびウェイティングリストから削除
41. Athletes entering the briefing hall after the briefing has started and athletes not attending the briefing but informed the Technical Delegate about their absence; 競技説明会の開始後に会場に入場した選手および競技説明会に出席しないが、欠席を技術代表に通知	- Delayed start, which delay will be according to the Time penalty served in Transition 1 applicable for the specific distance トランジション1における距離に応じたタイムペナルティ
42. Athletes missing 3 or more briefing in Triathlon/Paratriathlon World Cup or World Triathlon/Paratriathlon Series in the same calendar year, no matter if the athlete informed the Technical Delegate or not; 選手が技術代表への通知に係わらず、同じ年にトライアスロン/パラトライアスロンワールドカップまたはWTS/WPSで3回以上競技説明会を欠席	- Removed from the start list from every subsequent competition at which they miss the briefing 競技説明会を欠席した大会以降のすべてのスタートリストを削除

Start スタート	
Rules ルール	Penalties 罰則
43. Starting before the starter's signal. スターターのシグナル前のスタート	- Time penalty タイムペナルティ
44. Starting in a wave earlier than the one the athlete is assigned to; 選手が割り当てられたウェーブより前のウェーブでスタート	- DSQ 失格
45. Not moving forward before touching the water; 入水するまで前進しない	- Time penalty タイムペナルティ
46. To change the start position once selected; 一度選択したスタート位置を変える	- Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
47. To block more than one start positions; 1つ以上のスタート位置を塞ぐ	- Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格

Swim スイム	
Rules ルール	Penalties 罰則
48. Wearing clothing covering any part of the arms below the shoulder and/or clothing covering any part of the legs below knee, in a non-wetsuit swim; ウェットスーツで禁止のスイムで、肩の下の腕の部分に覆うまたは膝の下の足の部分を覆うウェアを着用	- Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
49. Not wearing the official swim cap from the time of the line-up; ラインナップから公式スイムキャップを着用しない	- Intentionally: Warning and amend 意図的:警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
50. Make contact and continue to impede the progress of the other athlete without making an effort to move apart; 接触し、離れようとする努力なく他の選手の前進を妨げる。	- Time penalty タイムペナルティ

51. Deliberately target another athlete to impede their progress, gain unfair advantage and potentially cause harm; 他の選手を故意に標的にし、前進を妨げ、不当なアドバンテージを獲得し、潜在的に危害を加える	- DSQ and may report to World Triathlon Tribunal for potential suspension or expulsion; 失格およびITU 仲裁裁判所へ資格停止または追放候補として報告
52. Wearing wetsuit not covering the torso, when the wetsuit is mandatory; ウェットスーツ着用義務のとき上半身を覆わないウェットスーツ着用	- Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ and removed from competition 改めない場合:失格および競技から除外
53. Athletes wearing branded second swim cap visible any time from the athletes' line-up till Transition 1; 選手ラインナップからトランジション1の間で、ブランド名入りの第2スイムキャップが見えるように着用	- Before the competition: Warning and amend 競技開始前:警告と是正 - During the competition: 競技中: - Age Group: Warning and amend エイジグループ:警告と是正 - Elite Draft-illegal and Paratriathlon: Time penalty エリートドラフティング禁止およびパラトライアスロン:タイムペナルティ - Elite Draft Legal: Time penalty エリートドラフティング許可:タイムペナルティ

Transition トランジション	
Rules ルール	Penalties 罰則
54. Rack the bike improperly, outside the athletes' own space or blocking the progress of other athletes; バイクを選手のスペース外に不適切にラックまたは他の選手の進行を妨げる	- Before the competition: Warning and amend 競技開始前:警告と是正 - During the competition: 競技中: - Age Group: Warning and amend エイジグループ:警告と是正 - Elite Draft-illegal and Paratriathlon: Time penalty エリートドラフティング禁止およびパラトライアスロン:タイムペナルティ - Elite Draft Legal: Time penalty エリートドラフティング許可:タイムペナルティ
55. To have the helmet strap fastened in T1 while completing the first segment; 第一競技中にヘルメットストラップを締める	- Age Group: Technical Official will undo the strap. エイジグループ:審判がストラップを外す - Elite and Paratriathlon: Technical Official will undo the strap and time penalty. エリートおよびパラトライアスロン:審判がスト

	ラップを外し、タイムペナルティ
56. Wearing the helmet unfastened or insecurely fastened, inside transition area while in possession of the bike; トランジションエリア内でバイクを保持した状態で、ヘルメットを固定しないか、しっかりと固定しないで着用	<ul style="list-style-type: none"> - Age Group: Warning and amend エイジグループ: 警告と是正 - Elite and Paratriathlon: Time penalty エリートおよびパラトライアスロン: タイムペナルティ
57. Mount the bike before the mount line; マウントラインの前でバイク乗車	<ul style="list-style-type: none"> - Age Group: Warning and amend エイジグループ: 警告と是正 - Elite and Paratriathlon: Time penalty エリートおよびパラトライアスロン: タイムペナルティ
58. Dismount the bike after the dismount line; ディスマウントライン以降でバイク降車	<ul style="list-style-type: none"> - Age Group: Warning and amend エイジグループ: 警告と是正 - Elite and Paratriathlon: Time penalty エリートおよびパラトライアスロン: タイムペナルティ
59. Discharge or store the athlete equipment outside the designated area; 指定エリア外で選手の用具の放置	<ul style="list-style-type: none"> - Age-Group: Warning and amend エイジグループ: 警告と是正 - Elite and Paratriathlon: Time penalty エリートおよびパラトライアスロン: タイムペナルティ
60. Marking of position in transition area; トランジションの場所のマーキング	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected, marking and objects used for marking purposes will be removed and athlete will not be notified
61. Failing to deposit all equipment inside the proper bag provided by the Local Organising Committee on the events where bag drop system is in place; (with the exception of bikes shoes that may remain on the pedals at all times); バッグドロップシステムの大会で、大会実行委員会が提供するバッグ内にすべての用具を入れない。(バイクシューズが、ペダルに常時着いている場合を除く);	<ul style="list-style-type: none"> - Age Group: Warning and amend エイジグループ: 警告と是正 - Elite and Paratriathlon: Time penalty エリートおよびパラトライアスロン: タイムペナルティ
62. Interfering with another athlete's equipment in the Transition Area; トランジションエリア内の別の選手の用具を妨害	<ul style="list-style-type: none"> - Age Group: Warning and amend エイジグループ: 警告と是正 - Elite and Paratriathlon: Time penalty エリートおよびパラトライアスロン: タイムペナルティ

Bike バイク	
Rules ルール	Penalties 罰則
63. Not wearing helmet during bike familiarisation and/or official bike training sessions; バイクコース試走または公式バイクトレーニングでヘルメットを着用しない	- To be excluded from the specific session そのセッションから除外
64. Make forward progress without the bike, during the bike segment; バイク競技中にバイクなしで前進	- Warning and amend 警告と是正 - If not: DSQ 従わなければ失格
65. Drafting in a draft-illegal competition on sprint and standard distance events; スプリントおよびスタンダードのドラフティング禁止大会でのドラフティング	- 1st offence: Drafting time penalty 最初の違反:ドラフティングタイムペナルティ - 2nd offence: DSQ 2回目の違反:失格
66. Overtaken athlete not dropping out of the draft zone of the passing athlete by continuously making rearward progress to clear the drafting zone completed in 20 seconds on sprint and standard distance events; スプリントおよびスタンダードで、追い越された選手が継続的に後方に進むことにより、20秒以内にドラフティングゾーンを離脱しない	- 1st offence: Drafting time penalty 最初の違反:ドラフティングタイムペナルティ - 2nd offence: DSQ 2回目の違反:失格
67. Re-passing by an overtaken athlete prior to dropping out of the draft zone on sprint and standard distance events; スプリントおよびスタンダードで、追い越された選手がドラフティングゾーンを離脱する前に、抜き返す	- 1st offence: Drafting time penalty 最初の違反:ドラフティングタイムペナルティ - 2nd offence: DSQ 2回目の違反:失格
68. Drafting in a draft-illegal competition on middle or long distance events; ミドルおよびロングディスタンスのドラフティング禁止大会でのドラフティング	- 1st and 2nd offences: Drafting time penalty 最初および2回目の違反:ドラフティングタイムペナルティ - 3rd offence: DSQ 3回目の違反:失格

69. Overtaken athlete not dropping out of the draft zone of the passing athlete by continuously making rearward progress to clear the drafting zone completed in 25 seconds on middle and long distance events; ミドルおよびロングディスタンスで、追い越された選手が継続的に後方に進むことにより、25秒以内にドラフティングゾーンを離脱しない	<ul style="list-style-type: none"> - 1st and 2nd offences: Drafting time penalty 最初および2回目の違反:ドラフティングタイムペナルティ - 3rd offence: DSQ 3回目の違反:失格
70. Re-passing by an overtaken athlete prior to dropping out of the draft zone on middle and long distance events; ミドルおよびロングディスタンスで、追い越された選手がドラフティングゾーンを離脱する前に、抜き返す	<ul style="list-style-type: none"> - 1st and 2nd offences: Drafting time penalty 最初および2回目の違反:ドラフティングタイムペナルティ - 3rd offence: DSQ 3回目の違反:失格
71. Drafting off a different gender athlete in draft legal events; ドラフティング許可大会で、異性の選手にドラフティング	<ul style="list-style-type: none"> - 1st offence: Warning and amend 最初の違反:警告と是正 - 2nd offence: DSQ 2回目の違反:失格
72. Drafting off an athlete being in a different lap; 周回の違う選手へのドラフティング	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not: DSQ 従わなければ:失格
73. Drafting off a vehicle or motorbike in a draft-illegal competition; ドラフティング禁止大会で、車両またはオートバイへのドラフティング	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: Drafting time penalty 従わなければ:ドラフティングタイムペナルティ
74. Drafting off a vehicle or motorbike in a draft-legal competition; ドラフティング許可大会で、車両またはオートバイへのドラフティング	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
75. Blocking in a draft-illegal competition; ドラフティング禁止大会でのブロッキング	<ul style="list-style-type: none"> - Time penalty タイムペナルティ - If not: DSQ そうでなければ失格
76. Blocking in a draft-legal Age Group competition; ドラフティング許可のエイジグループ大会でのブロッキング	<ul style="list-style-type: none"> - Time penalty タイムペナルティ - If not: DSQ そうでなければ失格

77. Wearing the helmet unfastened or insecurely fastened, during the bike segment; バイク競技中に、ヘルメットを固定しないか、しっかりと固定しないで着用	<ul style="list-style-type: none"> - Age Group: Warning and amend エイジグループ: 警告と是正 - Elite and Paratriathlon: Time penalty エリートとパラトライアスロン: タイムペナルティ - If not corrected: DSQ and removed from competition 改めない場合: 失格および競技から除外
78. Take off the helmet on the bike course, even if stopped; バイクコースで、止まっている場合でも、ヘルメットを脱ぐ	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合: 失格
79. Not wearing a helmet during the bike segment; バイク競技中にヘルメットを着用しない	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ and removed from competition 失格および競技から除外
80. Competing with a different bicycle than the one presented at the check in, or modified after getting the approval at the check-in; チェックイン時のバイクと異なる、またはチェックインで承認された後に改造されたバイクで競技	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ 失格
81. While in the bike penalty box, athletes consume food and/or water other than that is on the athlete's bike or person; バイクペナルティボックスで、選手がバイク上または自身が持っている以外の食物または水を摂取	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合: 失格
82. Athletes using the restroom while serving a penalty in the bike penalty box; 選手がバイクペナルティボックスでのペナルティ中にトイレ利用	<ul style="list-style-type: none"> - Penalty paused ペナルティの中断
83. Making adjustments to equipment or performing any type of bike maintenance while serving a penalty; ペナルティ中の用具の調整またはあらゆるタイプのバイクのメンテナンス	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合: 失格
84. Dangerous riding during the bike segment. バイク競技中の危険な乗車	<ul style="list-style-type: none"> - Time penalty タイムペナルティ - If intentionally repeated: DSQ and removed from competition 意図的に繰り返した場合: 失格および競技から除外

Run and Ski. ランおよびスキー	
Rules ルール	Penalties 罰則
85. Crawl during the running segment; ラン競技中に這う	- DSQ and removed from competition 失格および競技から除外
86. Running together and/or take pace from other athlete/s that is/are one or more laps ahead. (Applicable to Elite, U23, Junior, Youth athletes and Paratriathletes); 周回遅れの選手が、他の選手と一緒にまたはペースで走る(エリート、U23、ジュニア、ユース選手およびパラトライアスリートに適用)	- Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
87. Being accompanied by any non-competing athletes, team members, team managers or other pacemakers on the course or along the course; コース内またはコースに沿って、競技していない選手、チームメンバー、チームマネージャーまたは他のペースメーカーが同伴	- Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
88. Run or ski wearing a helmet; ランまたはスキーでヘルメットを着用	- Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
89. To use posts, trees or other fixed elements to assist maneuvering curves; 支柱、木またはその他の固定物を使用し、カーブを曲がる支援にする	- Time penalty タイムペナルティ
90. Being accompanied by any non-competing person in the finish chute. 競技者以外を同伴してフィニッシュシュートに入る	- DSQ 失格

Team Relay Specific チームリレー	
Rules ルール	Penalties 罰則
91. One or more declared team members in a standalone relay event, entering the briefing hall after the briefing has started or not attending the briefing; 独立したリレー大会で、1名以上の申告したメンバーが競技説明会の開始後に会場に入場または、欠席	- 10 seconds time penalty for the team served in Transition 1 by the first team member 最初のチームメンバーが、トランジション1で10秒のタイムペナルティ
92. Not submitting the team declaration form within the specified time; 規定時間内にチーム申告が提出されない	- Teams will be removed from the start list of the event and from all start and wait list in the events on the next 30 days チームは、大会のスタートリストから削除および今後30日間の大会のすべてのスタートリストおよびウェーティングリストから削除
93. Team relay exchange completed outside of the exchange zone; チームリレーの引継ぎが、リレーゾーンの外で行われた	- Time penalty タイムペナルティ
94. Team relay exchange not completed, or intentionally completed outside the changing zone; チームリレーの引継ぎが行われなかったか、意図的にリレーゾーンの外で行われた	- DSQ 失格

Paratriathlon Specific	
Rules	Penalties
95. Paratriathletes who use catheters or other urinary diversion devices, have spillage during training, competition or classification; クラシフィケーション、トレーニングおよび競技中にパトラライアスリートが利用するカテーテル、尿路変更器具から漏出	- Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合: 失格

<p>95. Using adapted cleats and bike shoes with exposed cleats that are mounted on prosthetic legs (which are allowed in the pre-transition area) and the cleats are not covered or not surrounded by anti-slip material.</p> <p>義足(プリランジション設置許可されたもの)にバイクシューズをとりつけるために露出したクリートを利用するとき、クリートがカバーまたは、滑らない素材で包まれていない</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
<p>97.Paratriathlete without a temporary, review or confirmed class status according to the regulated timelines;</p> <p>パラトライアスリートが規定時間内に「暫定」、「再検討」、「確定」のクラスステータスを受けてない</p>	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ 失格
<p>98.Paratriathlete competes wearing or using any prostheses or special adaptive equipment which are not officially approved;</p> <p>パラトライアスリートが、承認されていない義肢や補助用具を利用</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
<p>99.Paratriathletes using unprotected sharp objects, screws, prosthetic liners, or prosthetic devices that can be harmful;</p> <p>パラトライアスリートが保護していないとがったもの、ねじ、義肢ライナーまたは危害をおよぼす可能性がある義肢を利用</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ and removed from competition 改めない場合:失格および競技から除外
<p>100. Paratriathlete's classification is considered Not Completed (CNC);</p> <p>パラトライアスリートのクラシフィケーションが未確定で検討中(CNC)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Removed from the start list スタートリストから削除
<p>101. Paratriathlete who have been classified as non-eligible for a paratriathlon competition;</p> <p>パラトライアスリートがパラトライアスロン競技に不適格とクラス分け</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Removed from the start list スタートリストから削除
<p>102. Paratriathlete fails to attend scheduled classification session;</p> <p>パラトライアスリートが予定のクラシフィケーションに参加しない</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Reasonable explanation: Give second chance 妥当な説明:セカンドチャンスを与える - If not: Removed from the start list そうでなければ:スタートリストから削除

103. Paratriathlete who is intentionally misrepresenting his/her skills and/or abilities; パラトライアスリートが意図的にスキルや能力を不正確に伝える	<ul style="list-style-type: none"> - First offence: DSQ 最初の違反: 失格 - Second offence: DSQ and report to World Triathlon Tribunal for potential suspension or expulsion 2回目の違反: 失格およびITU 仲裁裁判所へ資格停止または追放候補として報告
104. Guides and personal handlers, who have not registered at the athletes' briefing; 競技説明会で登録されていないガイドおよびパーソナルハンドラー	<ul style="list-style-type: none"> - Access to the FOP removed 競技エリアへのアクセス不可
105. Personal handler not carrying the special credentials which were given by the LOC/ITU; パーソナルハンドラーが大会実行委員会/ITUから発行されたIDを所持していない	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ the Paratriathlete that he/she is handling 改めない場合: 担当するパラトライアスリートが失格
106. Paratriathlete receiving help from more personal handlers that he/she has registered; パラトライアスリートが登録されているパーソナルハンドラー以外から援助される	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ 失格
107. Any action taken by the personal handler which propels the paratriathlete forward; パーソナルハンドラーによるパラトライアスリートへのいかなる前進させる行為	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ the Paratriathlete that he/she is handling 担当するパラトライアスリートが失格
108. Personal handler repairing a Paratriathlete's bike in an area other than the athletes' transition spot or the wheel station during the competition; 競技中にパーソナルハンドラーがパラトライアスリートのバイクをトランジションまたはホイールステーション以外で修理	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ 失格
109. Paratriathletes' equipment in the pre-transition area which haven't been registered; プレトランジションエリアパラトライアスリートの用具が登録されていない	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合: 失格

110. Personal handlers' present in the pre-transition area from PTS2, PTS3, PTS4 and PTS5; PTS2、PTS3、PTS4およびPTS5のパーソナルハンドラーがプレランジションエリアにいる	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ the athlete that they are handling 改めない場合:担当するパラトライアスリートが失格
111. Paratriathletes with an absent lower limb not using a prosthesis or crutches to reach from Pre-Transition area to Transition 1 and hopping on one leg; 下肢欠損のパラトライアスリートが、義足や松葉杖を使用せずに、プレランジションエリアからランジション1に片足でホッピング	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
112. PTWC1 and PTWC2 paratriathletes doing the transition outside the individual space; PTWC1およびPTWC2のパラトライアスリートが、指定場所以外でランジションを行う	<ul style="list-style-type: none"> - Time penalty タイムペナルティ
113. PTWC1 and PTWC2 athletes not stopping completely at the mount and at the dismount lines or continue before the Technical Official say "Go"; PTWC1およびPTWC2のパラトライアスリートがマウントおよびディスマウントラインで完全に停止しないまたは審判が"Go"という前に競技継続	<ul style="list-style-type: none"> - Time penalty タイムペナルティ
114. PTWC1 and PTWC2 athletes drafting off a vehicle or motorbike during the run; PTWC1およびPTWC2のパラトライアスリートがランで車両またはオートバイにドラフティング	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: Drafting time penalty 従わなければ:ドラフティングタイムペナルティ
115. Paratriathletes leaving equipment in pre-transition after exiting it; パラトライアスリートがプレランジションエリアを出た後に用具が残る	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: Time penalty 従わなければ:タイムペナルティ
116. PTVI1, PTVI2 and PTVI3 athletes competing with a guide who is not complying with the requirements; PTVI1、PTVI2およびPTVI3選手のガイドが必要条件を満たしていない	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ 失格

117. PTVI1, PTVI2 and PTVI3 athletes not be tethered during the swim or the run; PTVI1、PTVI2およびPTVI3選手がスイム中およびラン中にテザーでつながれていない	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
118. PTVI1, PTVI2 and PTVI3 athletes paced, led or being more than 1.5m away from their guide, during the swim; PTVI1、PTVI2およびPTVI3選手が、スイム中にガイドによりペース配分、引っ張られるまたは1.5m以上離れる	<ul style="list-style-type: none"> - First offence: Time penalty 最初の違反:タイムペナルティ - Second offence: DSQ 2回目の違反:失格
119. PTVI1, PTVI2 and PTVI3 athletes paced, led or being more than 0.5m away from their guide, during the after the swim exit; PTVI1、PTVI2およびPTVI3選手が、スイムイグジット後ガイドによりペース配分、引っ張られるまたは0.5m以上離れる	<ul style="list-style-type: none"> - First offence: Time penalty 最初の違反:タイムペナルティ - Second offence: DSQ 2回目の違反:失格
120. PTVI1, PTVI2 and PTVI3 athletes pulled or pushed by the guide; PTVI1、PTVI2およびPTVI3選手がガイドに引っ張られるまたは押される	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ 失格
121. PTVI1, PTVI2 and PTVI3 paratriathlete crosses the finish line and the guide is beside or behind the paratriathlete but further apart than the required 0.5 meters maximum separation distance; PTVI1、PTVI2、PTVI3選手がフィニッシュラインを通るとき、横または後ろにいるガイドと規定の0.5mより離れていた	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ 失格
122. Paratriathlete enters the Field of Play with a guide dog; パラトライアスリートがガイドドッグを連れて競技エリアに入る	<ul style="list-style-type: none"> - Warning and amend 警告と是正 - If not corrected: DSQ 改めない場合:失格
123. PTVI1 athletes not wearing blackout goggles or glasses during the applicable segments; PTVI1選手が完全遮光ゴーグルまたは完全遮光グラスを適切な競技中に着用していない	<ul style="list-style-type: none"> - DSQ 失格

33. **APPENDIX L: RESULTS AND START LIST SAMPLES**

附則 L: リザルトとスタートリストのサンプル

The Results and Start List samples can be found in the ITU website.

リザルトとスタートリストのサンプルは、ITUウェブサイトにあります。

34. **APPENDIX M: ATHLETE'S AGREEMENT** 附則 **M:アスリートアグリーメント**

The Athletes Agreement is outlined in the ITU website under the following link:

https://www.triathlon.org/about/downloads/category/athletes_agreement

アスリートアグリーメントのアウトラインはITUウェブサイトの次のリンクにあります。

https://www.triathlon.org/about/downloads/category/athletes_agreement

35. APPENDIX N: TECHNOLOGICAL FRAUD: 附則 N:技術的不正

1. Location and time: 場所および時間

- 1.1. For any event, the technological fraud check will take place at the time that the athletes' bicycles are checked (athletes' lounge or transition zone).
どんな大会でも、技術的不正チェックは、選手のバイクチェック時に行われる。(アスリートラウンジまたはトランジションゾーン)
- 1.2. Ideally two tents should be provided by the LOC (one of them can be without walls).
理想的には2つのテントがLOC から提供される(そのうち一つは囲いなしにできる)
- 1.3. Prior to the competition, there will be random selections among the athletes. Post-competition, tests can take place on targeted athletes according to their performance.
大会前、選手からランダムに選出して行われる。大会後は、対象選手のパフォーマンスに応じて行われる。

2. Personnel involved: 関係者

- 2.1. One or two ITU accredited bike check officials should be part of the process.
1人または2人のITU 認定バイクチェック審判が担当する。
- 2.2. A qualified bike mechanic should be provided by the LOC. The bike mechanic should be very familiar with the types of bicycles that are being used at the particular competition and be able to disassemble the bike and reassemble the bike within a short period of time.
資格を保有するバイクメカニックをLOCが用意する。バイクメカニックは大会に参加している選手に使用されているバイクに詳しく、短時間でバイクを分解し、組み立てることができる。

3. Process: プロセス

- 3.1. The selected athlete will be asked to move his/her bicycle to the 1st tent. The ITU accredited bike check official will explain the process to the athlete, perform a visual check and scan the bicycle including the frame and the wheels.
選出された選手は第一テントへ彼らのバイクを移動することを要求される。ITU 認定バイクチェック審判は選手にプロセスを説明し、目視でチェックしフレームとホイールを含むバイクをスキャンする。
- 3.2. In case low readings, the athlete and bicycle will be released.
読み取り値が低い場合、選手とバイクは解放される。
- 3.3. In case high readings, if available, the second accredited bike check official will be asked to verify the results. If still high reading, the athlete will be asked to move his/her bike to the closed tent. In case of high reading and there is no second accredited bike check official available, the athlete will be asked to move his/her bike to the closed tent.

スキヤンの読み取り値が高ければ、もし二番目のバイクチェック審判がいる場合は、調べた結果の確認するよう求められる。それでも値が高い場合、選手は締め切ったテントへバイクを移動するよう求められる。もし、読み取り値が高く、二番目のバイクチェック審判が居ない場合は、選手は締め切ったテントへ移動するよう求められる。

3.4. ITU may use any available technology to check the athletes' bicycles.

ITU は選手のバイクをチェックするために可能なあらゆる技術を駆使する。

3.5. In the closed tent, along with the ITU accredited bike check official, the ITU Head Referee has to be present (or any other official assigned by the Head Referee to represent her/him) and the bike mechanic. This tent has to be closed from any public/media view.

締め切ったテントに、ITU 認定バイクチェック審判と一緒にITU 審判長(または審判長により代理として割り当てられた他の審判)とバイクメカニックが立ち会う。このテントは、一般の人々/メディアから閉鎖する必要がある。

3.6. The athlete will be given the tools to remove the seat post and the chain wheel axle. Alternatively, the athletes' representative can remove the above equipment for them. If the athlete or his/her representative is not willing to remove the above equipment, he/she has to sign a waiver for any damages to the bicycle during removal by ITU approved bike mechanic.

選手はシートポストやチェーンホイール軸を外すための道具を渡される。代わりに、選手の代理人がそれらの用具で外すことが出来る。もし選手や選手の代理人がそれらを外すことを希望しない場合、ITU 認定バイクメカニックが取り外す最のいかなる損害について、権利放棄証書にサインしなければならない。

3.7. The bike mechanic or the athlete will remove the chain wheel axle. If a motor exists, the athlete will be referred to the Head Referee for a decision. The Head Referee will disqualify the athlete and refer the case to the World Triathlon Tribunal for possible further penalties.

バイクメカニックまたは選手がチェーンホイール軸を外す。もしモーターが存在したなら、選手は審判長に裁定を委託される。審判長は選手を失格にし、さらに重いペナルティの可能性についてITU 仲裁裁判所に委託する。

3.8. If the athlete refuses to sign a waiver, the case will be considered as a missed test and as such the Head Referee will disqualify the athlete and refer the case to the World Triathlon Tribunal for possible further penalties.

もし選手が権利放棄証書にサインを拒否すれば、検査を避けたとみなし、審判長は選手を失格にし、さらに重いペナルティの可能性についてITU 仲裁裁判所に委託する。

3.9. The athlete is not allowed to compete on another bicycle at any ITU event until the case is closed and during the time of a possible suspension.

選手は、本件が終了するまでそして資格停止の可能性がある間、すべてのITU 大会において別のバイクを利用して参加することができない。

36. APPENDIX P: NON-TRADITIONAL OR UNUSUAL BIKE APPROVAL PROCESS

附則 P: 非伝統的または通常ではないバイクの承認プロセス

1. The manufacturer should provide a product description (with illustrative pictures) about the bike frame to be approved.

製造会社はバイクフレームの承認のため製品説明書(イラストのある写真つき)を提供する

2. The manufacturer should declare that the frame (in all available/sold frame sizes) fulfils all the criteria of the actual bike safety standards, at the moment the ISO 4210:2015. This declaration should be part of the document package submitted for approval.

製造会社は、フレーム(すべての利用可能/販売済みフレームサイズ)が、現在のバイクの安全標準(現時点でISO4210:2015:(自転車の安全要求事項))の全ての基準を満たしていることを申告する。この申告書は承認のために提出される文書パッケージの一部である。

3. The manufacturer should demonstrate the compliance with ISO 4210:2015 standard of the frame with a test report issued by an independent third-party laboratory conducting consumer product safety and compliance testing in the field of mechanical testing and accredited to the requirements of EN/ISO/IEC 17025. Test reports should be provided about all available/sold frame sizes (like 48/50/52 etc.) These test reports should be part of the document package submitted for approval.

製造会社は、フレームがISO4210:2015(自転車の安全要求事項)標準へ準拠していることを、独立した第三者試験機関によって発行されるレポートにより実証する。これは、消費者製品の安全性、メカニクテスト分野の適合試験およびEN/ISO/IEC 17025(試験所及び校正機関の能力に関する一般要求事項)要件に準拠していることが記載される。レポートには、すべての利用可能/販売されているフレームサイズ(48/50/52など)が提供される。これらの試験報告書は、承認のために提出される文書パッケージの一部である。

4. The certification about the compliance with EN/ISO/IEC 17025 of the accredited test laboratory should be part of the document package submitted for approval.

EN/ISO/IEC 17025 に準拠しているという(認証テストラボ)証明書は、承認のために提出される文書パッケージの一部である。

5. The approval panel will study these documents and will take a decision on the acceptance of the request.

承認委員団はこれらの文書を検討し、申請の許可の決定を行う。

37. APPENDIX Q: PPE – PRE PARTICIPATION EVALUATION PPE—附則 Q:事前参加評価

1. The PPE should consist of: PPE は以下から構成される

- 1.1. Answer the Medical Questionnaire: this questionnaire is strictly confidential and must be given to the responsible team doctor before the medical examination. The medical questionnaire will be available to be downloaded from the ITU website.

問診票に答える: 問診票は極秘であり医療検査前にチームドクターの責任者に渡さなければならない。この医学調査票はITU ウェブサイトでダウンロードできる。

12. Physical Examination: by the doctor following the IOC recommendations published in the “Lausanne Recommendations” about the Sudden Cardiovascular Death in Sport Consensus.

身体検査: 医師により、IOC が推奨するローザンヌ勧告(スポーツにおける心臓突然死)

a.) Cardiac auscultation: 心臓聴診

- Rate /rhythm 脈拍とリズム
- Murmur : systolic/diastolic 心雑音: 収縮期/ 拡張期
- Systolic click 収縮期クリック

b.) Blood Pressure

c.) Radial and Femoral Pulses とう骨と大腿動脈拍

d.) Marfan stigmata マルフアン兆候

13. A 12 lead rest electrocardiogram (ECG). Doctor to look for anomalies in rhythm, conduction or repolarisation.

12 誘導心電図(ECG)。ドクターはリズム、伝導、再分極の異常をみる。

14. Each National Federation must send one letter/certificate at the beginning of each season, signed by the National Federation representative, confirming that all athletes as outlined in 2.4.c have undertaken the PPE, who will enter in an ITU event in the specific calendar year. This letter will have to be submitted manually, otherwise athletes from the specific National Federation will not be admitted to any ITU event.

各国内競技団体は、シーズンの始めに、年間のITU 大会に参加予定の全選手が2.4.c に示すPPE の受診が完了したことを承認(国内競技団体代表がサイン)した文書/証明書を送らなければならない。この文書はマニュアルで提出されなければならない。そうでなければ、国内競技団体に所属する選手はどのITU 大会にも参加することができない。